



УЗБЕКСКИЙ
ЯЗЫК
для стран СНГ



O'ZBEKISTON RESPUBLIKASINING DAVLAT MADHIYASI

Mutal BURHONOV *musiqasi*

Abdulla ORIPOV *so'zi*

Serquyosh, hur o'lkam, elga baxt, najot,
Sen o'zing do'stlarga yo'ldosh mehribon!
Yashnagay to abad ilm-u fan, ijod,
Shuhrating porlasin toki bor jahon!

Oltin bu vodiylar – jon O'zbekiston,
Ajdodlar mardona ruhi senga yor!
Ulug' xalq qudrati jo'sh urgan zamon
Olamni mahliyo aylagan diyor!

Bag'ri keng o'zbekning o'chmas iymoni,
Erkin, yosh avlodlar senga zo'r qanot!
Istiqloq mash'ali, tinchlik posboni,
Haqsevar ona yurt, mangu bo'l obod!

Oltin bu vodiylar – jon O'zbekiston,
Ajdodlar mardona ruhi senga yor!
Ulug' xalq qudrati jo'sh urgan zamon
Olamni mahliyo aylagan diyor!

Министерство образования и науки Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего профессионального образования
«Московский государственный лингвистический университет»

**Г. Х. Бакиева, Б. Х. Караева, Е. Н. Коршунова,
И. А. Краева, Д. М. Тешабаева, Г. М. Фролова**

УЗБЕКСКИЙ ЯЗЫК ДЛЯ СТРАН СНГ

УЧЕБНИК

Рекомендовано Учебно-методическим объединением
по образованию в области лингвистики
Министерства образования и науки Российской Федерации
для студентов, обучающихся по лингвистическим специальностям и направлениям

Москва
ФГБОУ ВПО МГЛУ
2012

УДК 811.512.133
ББК 81.2Уз6-923
Б12

Издание подготовлено при поддержке Межгосударственного фонда гуманитарного сотрудничества государств-участников СНГ



Рецензент

д-р филол. наук,
проф. Национального университета Узбекистана
Р. Р. Сайфуллаева

Эксперт

канд. филол. наук, доц. Ташкентского государственного
педагогического университета имени Низами
К. Т. Муллаходжаева

Ответственный редактор

д-р филол. наук, проф. Т. С. Сорокина

Узбекский язык для стран СНГ : учебник / Г. Х. Бакиева, Б. Х. Караева, Е. Н. Коршунова, И. А. Краева, Д. М. Тешабаева, Г. М. Фролова. – М. : ФГБОУ ВПО МГЛУ, 2012. – 334 с.

ISBN 978-5-88983-430-4

Учебник «Узбекский язык для стран СНГ» предназначен для широкого круга лиц, проявляющих интерес к языку и культуре Республики Узбекистан.

Издание подготовлено для начального этапа обучения и является двуязычным. Задания и учебные материалы Учебника нацелены на развитие лексической, грамматической и межкультурной коммуникативной компетенции и создают условия для реальной коммуникации в рамках диалога культур. Основным источником лингвострановедческой информации являются тексты разного уровня трудности и жанровой принадлежности, которые отражают историю, культуру и современную жизнь Узбекистана в социально-экономическом и образовательном контексте.

Учебник предполагает работу как под руководством преподавателя, так и самостоятельное изучение узбекского языка.

Издание дополнено компакт-диском с электронной версией учебника и аудиокурсом.

УДК 811.512.133
ББК 81.2Уз6-923

ISBN 978-5-88983-430-4

© Московский государственный
лингвистический университет, 2012
© МФГС, 2012

СОДЕРЖАНИЕ

Предисловие / So'z boshi	5
Методические рекомендации / Uslubiy tavsiyalar	7

ЧАСТЬ I

МОДУЛЬ I (Вводный)

Об узбекском языке / O'zbek tili haqida.....	13
Латинский алфавит узбекского языка / Lotin yozuvi asosidagi o'zbek alifbosi.....	14
Звуки узбекского языка / O'zbek tili nutq tovushlari	15
Слог / Vo'g'in.....	22
Ударение / Urg'u.....	22

МОДУЛЬ II

Урок 1 / 1-dars Как спросить: Кто это? Что это? / Bu kim? Bu nima?	27
Урок 2 / 2-dars Как поздороваться? Как попрощаться? / Salomlashish. Xayrlashish	42
Урок 3 / 3-dars Как познакомиться? / Tanishuv	53

МОДУЛЬ III

Урок 1 / 1-dars Как обратиться к собеседнику? Как извиниться? Как поблагодарить? Как выразить просьбу? / Kimga qanday murojaat etish kerak? Kechirim so'rash. Minnatdorchilik bildirish. Iltimos qilish.....	64
Урок 2 / 2-dars Как спросить у собеседника, сколько ему лет? / Kim necha yoshda?	78
Урок 3 / 3-dars Откуда вы приехали? Где вы живете? / Siz qayerliksiz? Siz qayerda yashaysiz? ...	87

МОДУЛЬ IV

Урок 1 / 1-dars Расскажите о себе / Siz kimsiz?	99
Урок 2 / 2-dars Расскажите о своей семье / Sizning oilangiz?	116
Урок 3 / 3-dars Расскажите о друге / Do'st. Do'stlik haqida	128

МОДУЛЬ V

Урок 1 / 1-dars	
Расскажите о своём университете / Sizning universitetingiz	140
Урок 2 / 2-dars	
Расскажите о своём городе / Mening shahrim.....	148
Урок 3 / 3-dars	
Расскажите о климате Вашей страны / Mamlakatimiz iqlimi.....	160
Testlar / Тесты	170

ЧАСТЬ II

Знакомимся с Узбекистаном / O'zbekiston bilan tanishamiz

Раздел I / I Bo'lim	
Культурно-историческое наследие Узбекистана / O'zbekistonning tarixiy madaniy merosi	184
Раздел II / II Bo'lim	
Известные исторические личности / Mashhur tarixiy shaxslar.....	198
Раздел III / III Bo'lim	
Народное творчество Узбекистана / O'zbekistonning xalq o'g'zaki ijodi.....	220
Раздел IV / IV Bo'lim	
Стихи узбекских поэтов / O'zbek shoirlarining she'rlari.....	233
Раздел V / V Bo'lim	
Путешествие по Узбекистану / O'zbekiston bo'ylab sayohat qilamiz.....	244
Раздел VI / VI Bo'lim	
Международное сотрудничество Республики Узбекистан / O'zbekiston Respublikasining xalqaro hamkorligi	259

ЧАСТЬ III

Дополнительные задания / Qo'shimcha topshiriqlar

Совершенствуем лингвистическую компетенцию / Tilshunoslik bo'yisha ilmimizni oshiramiz	265
Совершенствуем коммуникативную компетенцию / Muloqotga kirishish bo'yisha ilmimizni oshiramiz.....	268
Краткий грамматический справочник / Qisqacha grammatik ma'lumotnoma	279
Узбекско-русский словарь / O'zbekcha-ruscha lug'at	313
Литература / Adabiyotlar	330

ПРЕДИСЛОВИЕ SO'Z BOSHI



Учебник «Узбекский язык для стран СНГ» предназначен для начального этапа обучения узбекскому языку. Издание представляет собой обобщение опыта Московского государственного лингвистического университета и Узбекского государственного университета мировых языков – университетов-партнеров, в которых узбекский язык преподается как иностранный,

Концепция Учебника, разработанная специалистами Московского государственного лингвистического университета, является инновационной: исходит из новейших теоретических положений межкультурной коммуникации, лингвистики, лингводидактики; включает билингвальный компонент; учитывает современное состояние узбекского языка; опирается на действующие европейские образовательные стандарты обучения; ориентирована на мотивированную самостоятельную и автономную работу обучающегося. В нем учтены требования документа «Общеввропейские компетенции владения иностранным языком» и Европейского языкового портфеля для России, разработанного Московским государственным лингвистическим университетом.

Таким образом, данный практический курс узбекского языка выполнен в русле компетентностного подхода к обучению иностранным языкам, что определяет его организацию.

Учебник состоит из трех частей. Приложение к учебнику содержит краткий грамматический справочник, узбекско-русский словарь и список литературы.

Первая часть представляет собой базовый курс узбекского языка, предполагающего работу над произносительными, грамматическими и лексическими навыками. В ее состав входят пять модулей, в том числе один вводный и четыре модуля основного курса: два модуля для достижения допорогового уровня А2 и два модуля для достижения порогового уровня В1. Уроки модуля объединены по тематическому принципу и развивают навыки и умения эффективного речевого поведения в социально и личностно значимых ситуациях общения. Базовый курс завершают тестовые задания по пройденному материалу.

Вторая часть состоит из шести тематических разделов, включающих тексты на русском и узбекском языках, формирующие фоновые

знания обучающихся по культуре, истории Узбекистана. Представлены также учебные материалы, содержащие информацию о сегодняшнем дне Республики. Культурологический аспект находит свое отражение и в предлагаемых пословицах, поговорках и других фольклорных текстах в рамках изучаемой тематики. Тексты сопровождаются заданиями коммуникативного характера, формирующими межкультурную коммуникативную компетенцию.

Третья часть Учебника предлагает дополнительные материалы и задания, которые могут быть использованы как в аудитории под руководством преподавателя, так и при самостоятельном изучении узбекского языка.

Учебник является двуязычным. Задания, пояснения и правила формулируются параллельно на двух языках – узбекском и русском.

Учебник построен на материалах культурологической направленности, отражающих этнические и национально-специфические особенности узбекского народа. Работа с учебником предполагает регулярный промежуточный и итоговый контроль учебных достижений студентов. Контроль направлен на выявление на данном этапе обучения необходимого и достаточного уровня лингвистической и коммуникативной компетенций, служащих основой для продуктивного социального взаимодействия.

Принцип коммуникативно-ориентированного обучения узбекскому языку, лежащий в основе учебника, находит свое отражение в использовании эффективных и динамичных способов и приемов обучения, которые призваны стимулировать осмысленную речевую деятельность студентов.

Учебник дополнен аудиокурсом: задания, помеченные значком , записаны на аудионосителе.

Учебник предназначен для начального этапа обучения русскоязычных студентов из стран Содружества, находящихся вне языковой среды изучаемого языка, а также для широкого круга лиц, проявляющих интерес к узбекскому языку и культуре.

МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ USLUBIY TAVSIYALAR



Эффективный пользователь иностранного языка — это человек, который может решить ту или иную коммуникативную задачу, а не просто порождать отдельные фразы, даже если они грамматически правильные. Исходя из этого, предлагаемый учебник узбекского языка опирается на коммуникативный метод обучения иностранным языкам, к несомненным преимуществам которого следует отнести:

- ориентированность обучения на личность учащегося;
- широкое использование социально-культурного контекста диалога культур;
- учет коммуникативной значимости учебного материала;
- разнообразие форм интерактивного общения учащихся (драматизации, ролевые игры, проекты и т.д.), разнообразие приемов обучения, широкое использование изобразительной наглядности (фотографий, рисунков и др.).

Коммуникативная направленность предполагает обучение иностранному языку как средству общения и создание на занятии условий общения, адекватных реальным, что обеспечивает успешное формирование речевых умений.

Следует стимулировать неподготовленные высказывания учащихся и использовать возможности занятий иностранного языка для развития коммуникативной компетенции учащихся и для осуществления реального общения преподавателя со студентами. Ситуации педагогического общения в таком случае рассматриваются как ситуации реального общения, обладающие огромным потенциалом для стимулирования коммуникации между преподавателем и студентами, а также студентов между собой, а следовательно, для совершенствования коммуникативной компетенции обучающихся.

Высказывание, не соотнесенное с ситуацией общения, хотя и остается понятным, воспринимается носителем языка как чуждое, как речь иностранца. Формирование умений и навыков предполагает не только учет сведений формально-структурного характера, но и знание ситуативных, социальных и контекстуальных правил их употребления. Усвоению этих знаний могут способствовать предлагаемые в учебнике

лингвострановедческие этюды, а также обучение аутентичным этикетным формулам, принятым в узбекской культуре.

Очень важно опираться на предлагаемые аудио записи носителей изучаемого языка. В результате ознакомления с подлинными образцами звучащей речи учащиеся получают сведения относительно особенностей коммуникации в данном социуме (темп речи, сигналы эмотивного характера, наличие маркеров смысловой связи внутри звучащего текста и др.).

Коммуникативное обучение осуществляется на основе ситуаций, понимаемых как интегративная, динамическая модель социальных, статусных, позиционных, нравственных отношений субъектов общения.

Создание подобия реальных условий общения в большой мере может компенсировать отсутствие естественной иноязычной среды. Для обеспечения эффективности заданий, которые предполагают разыгрывание разнообразных ситуаций общения, важно научить студентов учитывать «регистр» конкретной ситуации, то есть такие параметры, как межличностные отношения между коммуникантами, в том числе и ролевые отношения, тему и место общения. Другими словами, важно обращать внимание студентов на социальное значение лингвистических форм: студенты должны уметь правильно обратиться к старшему или незнакомому человеку, вежливо прервать собеседника, быстро и адекватно выразить свое отношение к какому-либо известию и т.п.

Важно обучать студентов «стратегиям выживания», включая, например, обращение за помощью (вербально/невербально), что чаще всего бывает вызвано межкультурным непониманием. Учащимся следует осознавать, что нарушение коммуникации, возникновение барьера в общении суть явления обычные на всех стадиях изучения и использования неродного языка.

Понимание данного феномена позволит поддерживать интерес учащихся к освоению узбекского языка, поможет им сохранять спокойствие и тем самым избегать эффекта потери речи в практических ситуациях межкультурного общения. Владение стратегической компетенцией, т.е. умение быть гибким и в плане содержания высказывания, и в смысле владения разными способами выражения той или иной мысли, а также

умение компенсировать недостаток языковых и речевых средств, чтобы выйти из затруднительного положения, является важным для подготовки учащихся, и формированию компенсаторных умений следует уделять особое внимание на учебном занятии.

Учитывая принцип личностно ориентированной направленности обучения, важно помнить, что центральной фигурой учебной ситуации становится учащийся, который сотрудничает не только с преподавателем, но и активно работает с другими студентами, выполняя упражнения в парах или малых группах, участвуя в ролевых играх или проектах. Каждый урок должен стимулировать мотивацию учащихся и понимание ими того, что выполнение коммуникативных задач каждого урока зависит от их собственных усилий и устремлений.

Трудно переоценить роль сопоставительного анализа разносистемных языков для подготовки будущих специалистов. Поэтому важно формировать у студентов умения анализировать параллельные структуры родного и изучаемого языков, сравнивать культурные феномены, переводить тексты на родной язык и т.п., что облегчает и дополнительно мотивирует изучение как родного, так и изучаемого языка.

Учет родного языка и культуры обучаемых дает им возможность строить сообщения о себе и своей стране, способствует развитию взаимопонимания между носителями разных социокультурных кодов.

Взаимосвязанное обучение языку и культуре обеспечивается аутентичными текстами, которые знакомят с изучаемой культурой / с традициями / и этикетом общения, принятым в изучаемой культуре, знакомят с картиной инокультурной реальности, показывают, как функционируют явления неродного языка в речи на фоне социального контекста, способствуют анализу сходств и различий между двумя культурами.

С точки зрения коммуникативного подхода важно обеспечивать адекватную обратную связь на занятии иностранного языка. Преподаватель должен, с одной стороны, различать ошибки по степени их значимости для коммуникации, а с другой, в случае необходимости, исправить ошибку, проявляя максимум гибкости, такта, доброжелательности, учитывая этап обучения и материал, в использовании которого была допущена ошибка.

Таким образом, при планировании занятий на основе «Учебника узбекского языка для стран СНГ» следует учитывать, что важными факторами, которые обеспечивают успешность обучения, являются:

- мотивация как осознание цели, ради которой обучающиеся изучают иностранный язык вообще, и тех целей, ради которых они вступают в коммуникацию на изучаемом языке в каждом конкретном случае;

- коммуникативность обучения, которая заключается в том, что обучающийся имеет возможность удовлетворять свое коммуникативное намерение и, следовательно, обучаться иностранному языку в самом процессе иноязычной коммуникации;
- ситуативность, т.е. учет того фактора, что на развитие речевой деятельности на иностранном языке влияют только такие высказывания преподавателя и обучающихся, которые включены в какую-либо речевую ситуацию.

Успешность общения, с одной стороны, зависит от умения реализовать речевое намерение, позволяющее устанавливать контакт и взаимопонимание с людьми иной культуры, информировать и убеждать их, выражать эмоциональное отношение; с другой стороны – от степени владения структурно-системными образованиями на разных уровнях языка, а также от владения набором этикетных и речеобразующих формул изучаемого языка, необходимых для осуществления различных коммуникативных намерений.

ЧАСТЬ I

МОДУЛЬ I (Вводный)

В результате изучения Модуля I вы:

- 1) выучите алфавит узбекского языка;
- 2) познакомитесь с особенностями фонетического строя узбекского языка;
- 3) научитесь читать по-узбекски, опираясь на правила чтения узбекского языка;
- 4) усвоите орфоэпические нормы узбекского языка: научитесь произносить и узнавать на слух специфические звуки узбекского языка.

ОБ УЗБЕКСКОМ ЯЗЫКЕ

O'ZBEK TILI HAQIDA



По своему происхождению узбекский язык относится к тюркской группе алтайской семьи языков.

По своей структуре узбекский язык относится к агглютинативным языкам, в которых формообразование происходит прибавлением специальных аффиксов. В основном один аффикс имеет лишь одно грамматическое значение (одновариантность аффиксов): **-lar-** – аффикс множественного числа, **-im** – аффикс принадлежности – **kitablarim** (мои книги).

Отличительные черты фонетики узбекского языка:

- элементы сингармонизма, свойственного другим тюркским языкам;
- наличие специфических звуков [h], [q], [oʻ], [gʻ], аналогов которых нет в русском языке.

Основными отличительными чертами узбекского языка в области морфологии являются

- отсутствие грамматического рода;
- отсутствие префиксов и предлогов, что восполняется наличием послелогов, **kabi** (как), **uchun** (для), **bilan** (с) и т. д.

В узбекском языке имя существительное, кроме грамматических категорий числа и падежа, имеет категорию принадлежности, чье значение передается при помощи системы личных аффиксов, присоединяемых к основе: **kitabim** (моя книга).

Прилагательное не согласуется с существительным: **chiroyli** uy (красивый дом), **chiroyli** qiz (красивая девушка), **chiroyli** koʻylak (красивое платье), **chiroyli** gullar (красивые цветы). Прилагательное образует степени сравнения: **chiroyli** (красивый), **chiroyliroq** (красивее), **juda chiroyli** (самый красивый).

Для выражения действия в трех временах: настоящем, прошедшем и будущем существует девять форм глагола.

Основные отличительные черты узбекского языка в области синтаксиса:

- сказуемое обычно находится в конце предложения;
- определение всегда предшествует определяемому слову, т. е. прилагательное всегда стоит перед существительным.

ЗВУКИ УЗБЕКСКОГО ЯЗЫКА

O'ZBEK TILI NUTQ TOVUSHLARI

В звуковом составе узбекского языка различаются гласные звуки (unli tovushlar), обозначаемые на латинице буквами **a, o, u, o, i, e**, и согласные звуки (undosh tovushlar).

Звуки узбекского языка отличаются от звуков русского языка, при этом особенно значительные различия существуют в системе гласных. Для обозначения гласного звука среднего между русскими звуками [o] и [y] используется особая буква **o'**.

Многие согласные звуки узбекского языка сходны по своему произношению с соответствующими согласными русского языка. Так, например, следующие **11 согласных** звуков в обоих языках произносятся практически одинаково [b], [d], [z], [m], [n], [p], [r], [s], [t], [f], [ch].

Произношение узбекских согласных звуков, обозначаемых буквами **v, g, j, k, l, x, sh**, существенно отличается от произношения русских согласных [в], [г], [ж], [к], [л], [х], [ш].

Согласные звуки [q], [g^{o'}], [h], отсутствующие в русском языке, обозначаются особыми буквами **q, g^{o'}, h**.

Упражнение 1 / 1-mashq

Запомните следующие слова и научитесь правильно их произносить.

Quyidagi so'zlarni eslab qoling va ularni to'g'ri talaffuz qiling.

bilaman (bilyaman) – *знаю*

bilasan (bilyasan) – *знаешь*

biladi (bilyadi) – *знает*

dars (dars) – *урок*

bilamiz (bilyamiz) – *знаем*

bilasiz (bilyasiz) – *знаете*

biladilar (bilyadilyar) – *знают*

birinchi (birinchi) – *первый*

Примечание / Eslatma

В узбекском алфавите буква **a** передает три звука. Буква **a**:

- в словах **qanday** (какой?), **qancha** (сколько?) передает звук более задний, чем русский [a];
- в словах **latta** (тряпка), **mana** (вот) передает звук более передний, чем русский [a] (иногда соответствует русскому [a] после мягких согласных);
- в заимствованных словах произносится звук, аналогичный русскому [a].

🎧 Упражнение 2 / 2-mashq

Прочитайте приведенные ниже слова. Произнесите твердо все звуки, передаваемые соответствующими буквами. Переведите слова на русский язык, используя словарь.

Quyida berilgan so'zlardagi tegishli harflar orqali tovushlarni qattiq talaffuz qiling, ularni eslab qoling. Lug'atdan foydalangan holda, ularni rus tiliga tarjima qiling.

Andijon, a'lo, a'lochi, aqlli, bola, baliq, botir, varrak, vaqt, til, qush, tish, chumchuq, ko'z, quloq, taqa, tog', tariq, tajang, tilla, terak, toza, ozoda, achchiq, qaramoq, qanot, etak, ertak.

ЗАПОМНИТЕ ПРОИЗНОШЕНИЕ СЛОВ / SO'ZLARING TALAFFUZINI ESLAB QOLING

el (народ) – **ol** (возьми)

sal (чуть, немного) – **sol** (положи)

kul (смейся) – **ko'l** (озеро)

qo'l (рука) – **qol** (останься)

ber (дай) – **bor** (есть, иди)

tur (вставай) – **tor** (узкий)

Упражнение 3 / 3-mashq

Прочитайте следующие слова. Обратите внимание на произношение звука [o] в русском и узбекском языках. Переведите узбекские слова на русский язык, используя словарь.

Quyidagi so'zlarni o'qing, [o] tovushining rus va o'zbek tillaridagi talaffuziga e'tibor bering. Lug'atdan foydalangan holda, rus tiliga tarjima qiling.

русский	узбекский
от	ot
том	tom
ток	tok
сон	son
дон	don
топ	top
торг	tort

Упражнение 6 / 6-mashq

Прочитайте следующие слова. Обратите внимание на произношение звука [l].

Quyidagi so'zlarni o'qing, [l] tovushining talaffuziga e'tibor bering.

Laylak, latta, lola, lochin, til, tol, bol, qo'l, ko'l.

Упражнение 7 / 7-mashq

Прочитайте слова, обратите внимание на произношение звуков [o'] и [q].

So'zlarni o'qing, [o'] va [q] tovushlarining talaffuziga e'tibor bering, ularni eslab qoling.

o'zbek	to'qqiz	o'qi
o'rmon	qo'rroq	o'g'il
o'rtoq	xo'roz	o'g'lon
o'roq	xo'rda	o'rmon
o'yin	so'qmoq	to'qmoq

Упражнение 8 / 8-mashq

Прочитайте следующие слова, обратите внимание на произношение звука [ch].

Quyidagi so'zlarni o'qing, [ch] tovushining talaffuziga e'tibor qiling.

Chayqamoq, chana, chayla, chayon, chakka, chala, chalmoq, chaman, chang, changimoq, chang'i, chanqamoq, chapak, charm, chaqqon, chegara, chelak, chechak, chumoli.

Упражнение 9 / 9-mashq

Прослушайте и прочитайте следующие слова. Поупражняйтесь в произношении звука [ch] в начале, середине и конце слова.

Eshiting va o'qing. [ch] tovushining so'z boshida, o'rtasida va oxirida talaffuz qilinishi ustida ishtang.

chegara	ochko'z	och
chap	ochiq	tinch
chaqaloq	achchiq	sevinch
chekka	uchmoq	quvonch
chelak	kechmoq	ishonch

Примечание / Eslatma

Звук [h] произносится чаще всего как слабое придыхание (т. е. при произнесении этого звука выдыхаемый из лёгких воздух трётся о стенки глотки, и от этого трения получается лёгкий шум).

Упражнение 10 / 10-mashq

Прочитайте следующие слова, обратите внимание на произношение звука [h].

Quyidagi so'zlarni o'qing, [h] tovushining talaffuziga e'tibor qiling.

Hasan, hamma, hayot, ha, havas, havo, hadis, hayo, hayoli, hazil, haykal, hayrat, hali, halol, halqa, hamyon, hamjihat, hamkor, hammom, hamshira, handalak, harakat, harbiy.

Упражнение 11 / 11-mashq

Прослушайте и прочитайте следующие слова. Поупражняйтесь в произношении звука [h] в начале, в середине и в конце слова.

Quyidagi so'zlarni eshiting va o'qing. [h] tovushining so'z boshida, o'rtasida va oxirida talaffuz qilinishi ustida ishleng.

hazil	ahil	podshoh
haydovchi	ahd	panoh
hakka	marhamat	ruh
hamshira	mahalla	xoh
haqiqat	mehnat	arvoh
hassa	mehmon	sulh
hatto	mehribon	jarroh
hafta	mehr	gunoh

Примечание / Eslatma

Звук [g'] – произносится как очень твёрдый звук **g**. Этот звук образуется в том же самом месте, где образуются звуки **h** и **q**. Звук **g'** всегда произносится одинаково: *qog'oz* – бумага; *g'oz* – гусь.

🔊 Упражнение 15 / 15-mashq

Прочитайте слова, обратите внимание на произношение звука [j].
So'zlarni o'qing, [j] tovushining talaffuziga e'tibor bering.

Javob, javon, jadval, jayra, jami, jamiyat, jadal, jamol, jannat, janob, janub, jasorat, jasur, jiddiy, vaj, ajdar, anjir, anjuman, jurnal, jiyda, jo'ja, xo'ja.

Упражнение 16 / 16-mashq

Прочитайте следующие русские и узбекские слова. Обратите внимание на их произношение.

Quyidagi ruscha va o'zbekcha so'zlarni o'qing, ularning talaffuziga e'tibor qiling.

журнал	jur'at
вижу	jiz
жарить	jar
жить	jimjit
жадный	jaydari
абажур	jirafa

Упражнение 17 / 17-mashq

Правильно прочитайте следующие слова, обращая внимание на их произношение.

Quyidagi so'zlarni to'g'ri o'qing va ularning talaffuziga e'tibor qiling.

umr – <i>жизнь</i>	ko'l – <i>озеро</i>
urush – <i>война</i>	qo'l – <i>рука</i>
urg'u – <i>слог</i>	qiz – <i>девушка</i>
tutun – <i>дым</i>	ko'z – <i>глаза</i>
g'oz – <i>гусь</i>	kuz – <i>осень</i>
yoz – <i>лето</i>	qol – <i>оставайся</i>
qog'oz – <i>бумага</i>	kel – <i>приходи</i>

СЛОГ / BO'G'IN

В узбекском языке встречаются следующие типы слогов:

открытый

- один гласный: *o-na, u-ka*;
- согласный + гласный: *da-la, bo-la*;

закрытый

- гласный + согласный: *osh, ot*;
- согласный + гласный + согласный: *kel, yo'q*;
- гласный + согласный + согласный: *ost, ust*;
- согласный + гласный + согласный + согласный: *to'rt, qirq, tort*.

🎧 Упражнение 18 / 18-mashq

Разделите следующие слова на слоги.

Quyidagi so'zlarni bo'g'inlarga ajrating.

Образец / Namuna: av-val

Avval, aloqa, baland, bahor, daraxtzor, ishlamoq, davomat, o'quvchi, jiddiy, zafar, mehnatsevar, singil, e'lon, oila, tanga, ko'ngil, qolip, olib, intizom, imtihon, tadbirkor.

Упражнение 19 / 19-mashq

Перепишите слова, разделив их на две группы: (1) слова с открытым слогом и (2) слова с закрытым слогом.

Ochiq va yopiq bo'g'inlardan iborat bo'lgan so'zlarni guruhlarga ajratib yozing.

Oila, baraka, vafo, andisha, andoza, barkamol, bebaho, va'da, vijdon, gavhar, guldasta, dilbar, yordam, ziyoli, ijobiy, g'oya, komil, yetuk, martaba, mahorat.

УДАРЕНИЕ / URG'U

В узбекском языке словесное ударение в основном падает на последний слог:

tinchlik – мир, покой; yozuv – писание; yozuvchi – писатель;
o'qituvchi – учитель; yaxshi – хорошо; qizil – красный;
ikki – два; yigirma – двадцать.

Если к корню-основе слова прибавляется аффикс, ударение соответственно переносится:

пахта – хлопок, пахтакор – хлопкороб,
пахтакорларимиз – наши хлопкоробы,
пахтакорларимизга – нашим хлопкоробам.

Ударение не всегда падает на последний слог, например, в таких частях речи, как:

- местоимение *hamma* (все, всё), *kimdir* (кто-то);
- в наречиях *hozir* (сейчас), *doim* (всегда) ударение падает на первый слог.

В модальных словах: *albatta* (обязательно, конечно), *afsuski* (к сожалению) ударение падает на второй слог.

В узбекском языке на частицы *-ku*, *-u*, *-yu*, *-da-*, *-mi*, *-chi* ударение не падает:

Sen-ku aytiding, u-chi? Azizada kitob bormi? O'qituvchi aytib berdi-ku!

Слово, на которое падает логическое ударение, ставится перед сказуемым. Когда необходимо подчеркнуть значение какого-либо члена предложения, мы произносим его с восходящим тоном, например:

Biz ertaga ↗ teatrğa boramiz.
Ertaga teatrğa ↗ biz boramiz.
Teatrğa biz ↗ ertaga boramiz.

Упражнение 20 / 20-mashq

Прочитайте приведенные ниже слова. Помните, что ударение падает на последний слог.

Quyidagi so'zlarni o'qing. Urg'uning oxirgi bo'g'inga tushishini yodda saqlang.

bol – bola	sev – sevinch
boy – boyi	so'z – so'zla
ol – ola	gap – gapir
ol – olma	sham – shama
son – sana	tuz – tuzat
yosh – yasha	ko'r – ko'rsat
g'o'r – g'o'ra	ter – terim

Упражнение 21 / 21-mashq

Прочитайте следующие слова правильно, обращая внимание на их произношение.

Quyidagi so'zlarni to'g'ri o'qing va ularning talaffuziga e'tibor qiling.

xat	baland	bayram	g'arb
paxta	ana	qalam	g'alla
taxta	pana	xalq	g'alaba
xabar	tantana	qand	g'o'za
xayr	barg	ahil	g'ayrat

🔊 Упражнение 22 / 22-mashq

Прочитайте предложения и словосочетания, обращая внимание на словесное и логическое ударения. Переведите их на русский язык.

Gap va so'z birikmalarini o'qing, ulardagi so'z va gap urg'usiga e'tibor bering, ularni rus tiliga tarjima qiling.

Chiroyli qiz. Aqlli yigit. Mening universitetim. Qadrdon shahrim. Sen kel. U kelsin. Ular ketdilar. Nasiba o'tiribdi.

Упражнение 23 / 23-mashq

Переведите словосочетания на узбекский язык, используя пройденный материал.

O'tilgan darslardan foydalanib, gap va so'z birikmalarini o'zbek tiliga tarjima qiling.

Золотая осень. Суровая зима. Ранняя весна. Жаркое лето. Симпатичный парень. Умный мальчик. Красивая девушка. Пожилой человек. Интересная книга. Чудесный вечер.

Упражнение 24 / 24-mashq

Прослушайте и прочитайте слова.

Eshiting va o'qing.

Qa	qalam, qari, qani
Qo	qon, qol, qor
Qu	quv, quvnoq
Qi	qir, qirq

Ka	kam, karam, kampir
Ku	kun, kuz, kunduz,
Ki	kiy, kiyim, kir, kirim
Ke	kel, ket, kelma, kerak
G'a	og'a, tog'a, g'ayrat
G'o	g'oz, qog'oz, qayrag'och
G'u	g'uncha, g'urur
G'i	G'iyos, qirg'iy,
Ga	gap, gapir, gala
Go	gov, goh, govmish
Gu	guruch, guruh, gul,
Go'	go'dak, go'l, go'sht, go'zal
Ha	ham, hali, hamisha,
He	hech
Hi	hid, hidla
Ho	hovli, hovuz, hodisa
Hu	huv, hujjat
Xa	xabar, xayol, xazina
Xi	xitob, xizmat
Xo	xol, xom, xola
Xu	xulq, xunuk, xursand
Xo'	xo'p, xo'roz

Упражнение 25 / 25-mashq

Выучите скороговорки.

Tez aytishlarni yodlang.

1. Oq choynakka oq qopqoq, ko'k choynakka ko'k qopqoq.
2. G'ani g'ildirakni g'izillatib g'ildiratdi.
3. Musa pistafurushning pistasi yaxshimi, Isa pistafurushning pistasi yaxshimi?
4. Qishda kishmish pishmashmish, pishsa kishmish qishmashmish.

МОДУЛЬ II

В результате изучения Модуля II вы:

- 1) узнаете о некоторых особенностях узбекского языка, отражающих историю и культуру страны; сформируете представление о некоторых традициях и обычаях узбекского народа, связанных с этикетом знакомства;
- 2) научитесь строить общие вопросы и давать на них краткие и полные ответы, сможете строить вопросительные, побудительные и повествовательные предложения в утвердительной и отрицательной форме. Изучите образование форм повелительно-желательного наклонения;
- 3) познакомитесь с системой склонения и образованием притяжательной формы существительного и местоимения; научитесь различать оттенки значения форм настоящего времени;
- 4) сможете обращаться к собеседникам, приветствовать родственников и знакомых, а также прощаться с ними; давать краткую информацию о себе и своих родных и друзьях (кто они, чем занимаются);
- 5) сможете читать краткие диалогические и монологические повествовательные тексты о возрасте человека, роде его занятий, семье и друзьях.

УРОК 1 / 1-DARS

Как спросить: Кто это? Что это? Bu kim? Bu nima?

СЛОВАРЬ / LUG'AT

Существительные

aka – брат	vatan – родина	kitob – книга
ayol – женщина	xat – письмо	non – хлеб
daftar – тетрадь	yo'l – дорога	uy – дом
kishi – человек	aql – ум	xabar – известие
maktab – школа	dada – папа	yer – земля
suv – вода	gul – цветок	choy – чай

Местоимения

mana bu – вот это	kim – кто	nima – что
--------------------------	------------------	-------------------

Глаголы

aytmoq – сказать	olmoq – брать	qilmoq – делать
ochmoq – открыть	bermoq – дать	o'tirmoq – сесть
bormoq – пойти	uxlamoq – спать	yurmoq – идти

Прилагательные

aqli – умный (-ая, -ое)	baland – высокий (-ая, -ое)
dono – мудрый (-ая, -ое)	haqiqiy – настоящий (-ая, -ое)
issiq – горячий (-ая, -ое)	katta – большой (-ая, -ое)
kichik – младший (-ая)	past – низкий (-ая, -ое)
sovuq – холодный (-ая, -ое)	yaxshi – хороший (-ая, -ое)
yosh – молодой (-ая, -ое)	chiroyli – красивый (-ая, -ое)

Модальные слова

bor – есть

yo'q – нет

Имена собственные

Мужские имена

Alisher
Aziz
Azamat
Asadbek
Bobur
Baxtiyor
Bahodir
Shavkat
Komil
Ozodbek
Rustam
O'ktam
Yusuf

Женские имена

Aziza
Barno
Go'zal
Gulandom
Dilorom
Dilbar
Dilafro'z
Nargiza
Nodira
Nozanin
Nozima
Umida
Yulduz

Упражнение 1 / 1-mashq

Прочитайте приведенные ниже слова, следите за их произношением.
Quyidagi so'zlarni o'qing va ularning talaffuziga e'tibor bering.

A: asal, avval, ana, ayt, ayiq, aya, ayol, agar, aziz, aytmoq, ammo, aniq, ancha, asta, asar, arava, ariq;

O: ovoz, ovqat, odam, oddiy, oz, oila, oy, oyi, olam, oldin, olov, olti, oltin, oltmish, omon, on, ona, ota, opa, oppoq, orzu;

I: iz, ikki, ilm, ilon, iltimos, imtihon, ip, issiq, istamoq, ixtiyor, ich, ichkari, ish, ishlamoq, ishonch;

U: u, uzmoq, uzun, uy, uyqu, uka, ular, uyg'otmoq, uyg'onmoq, umid, umr, unutmog, usta, uxlamog, uch, uchmog;

O': o'z, o'zbek, o'zgarmog, o'y, o'yin, o'ylamoq, o'ynamoq, o'n, o'ng, o'p'mog, o'rtoq, o'smog, o't, o'ttiz, o'qimoq, o'g'il;

E: ega, egalik, ey, ekan, ekin, eng, endi, erta, ertak, es, eslik, esa, eski eslatmog, etak, etik, eshik, eshitmog.

Упражнение 2 / 2-mashq

Прочитайте слова, обращая внимания на произношение звуков [q] и [x, h], переведите их на русский язык.

[q] va [x, h] tovushlarining talaffuziga e'tibor bergan holda so'zlarni o'qing, ularni rus tiliga tarjima qiling.

hol – xol

qo'l – hol

qol – hol

qor – xor

hush – xush

qur – hur

hush – xo'sh

qum – xum

Упражнение 3 / 3-mashq

Прослушайте и повторите слова.

So'zlarni eshiting va qaytaring.

g'a – og'a – tog'a – olg'a – darg'a – qarg'a

qa – qaqa – taqa – orqa – mintaqa

ha – aha – aslaha

Упражнение 4 / 4-mashq

Прослушайте, прочитайте и повторите слова, содержащие буквы **u, o', o, k, q**.

u, o', o, k, q harflari mavjud bo'lgan so'zlarni eshiting, o'qing va takrorlang.

U: tushunmoq, tuz, tuzum, uzuk, uzum, uzun.

O': so'm, so'ng, ko'rmoq, o'g, o'rganmoq, o'rgimchak.

O: olmoq, olma, solma, nok, pok.

K: ko'ylak, koptok, kuylamoq, kuy, ko'k.

Q: qaumoq, qarmoq, qaldirg'och, qayrag'och, qaytmoq.

Упражнение 5 / 5-mashq

Прочитайте слова и словосочетания, обратив внимание на произношение звуков [o'] и [q].

[o'] va [q] tovushlarining talaffuziga e'tibor qilgan holda so'z va so'z birikmalarini o'qing.

O'r, to'qqiz, o'roq, qo'rqoq, o'rmon, o'qi, qavs, qahqaha, o'g'il, qo'r, o'rtoq, qo'ra, o'g'ri, qaychi, to'qqiz o'g'il, quyuq o'rmon, erka o'g'il, sodiq o'rtoq, o'tkir qaychi, katta qo'ra.

Упражнение 6 / 6-mashq

Прочитайте слова и словосочетания, четко артикулируя звуки [g'] и [q].
[g'] va [q] tovushlarini aniq talaffuz qilgan holda so'z va so'z birikmalarini o'qing.

g'azab – гнев

g'alaba – победа, успех

qora – черный

qaramoq – смотреть

qiziq – интересный

qiziq voqea – интересная история

qiziqarli hikoya – интересный рассказ

g'ayrat – усердие, старание, энергия

g'isht – кирпич

g'ishtli uy – кирпичный дом

qirqmoq – резать

ГРАММАТИЧЕСКИЙ КОММЕНТАРИЙ 1

Формы множественного числа Ko'plik shakli

Множественное число существительных образуется:

а) с помощью аффикса **-lar**: *daftar-lar, gul-lar, odam-lar* и т. д. При перечислении ряда предметов аффикс **-lar** прибавляется к последнему слову: *shoir, yozuvchi va olimlar*;

б) с помощью

числительных: *o'nta kitob, oltita talaba, beshta viloyat*,

нумеративных слов: *5 tup daraxt, o'n nafar o'quvchi*,

наречий: *ko'p odam* и т. д.

Существительные, стоящие после числительных, не оформляются аффиксом **-lar**.

Определение, выраженное прилагательным, не согласуется с определяемым словом, например:

Qiziqarli kitob. – Интересная книга.

Qiziqarli kitoblar. – Интересные книги.

Существительные, употребляющиеся в русском языке только во множественном числе, в узбекском языке обычно употребляются в единственном числе:

деньги – pul

духи – atir

шахматы – shaxmat

очки – ko'zoynak

брюки – shim
ворота – darvoza

сани – chana

🔊 Упражнение 7 / 7-mashq

Переведите следующие словосочетания и предложения на русский язык.

Quyidagi so'z birikmalari va gaplarni rus tiliga tarjima qiling.

O'nta kitob. Besh nafar talaba. Yetti dona qalam. Oltita tarvuz. Chiroyli qizlar. Yosh yigitlar. Ko'p daraxtlar. Ko'pota-onalar majlisga kelishdi. Qushlar sayramoqda. Gullar ochildi. Kitobni o'qidim. G'oliblarni mukofotlashdi.

Упражнение 8 / 8-mashq

Переведите следующие словосочетания на узбекский язык.

Quyidagi so'z birikmalari va gaplarni o'zbek tiliga tarjima qiling.

Красивые дети. Умные мальчики. Здоровые ребята. Шесть книг. Молодые годы. Десять участников. Весенние каникулы.

ГРАММАТИЧЕСКИЙ КОММЕНТАРИЙ 2

МЕСТОИМЕНЯ / OLMOSHLARI

Личные местоимение / Kishilik (shaxs) olmoshlari

Личные местоимения (kishilik olmoshlari) указывают на 1-е, 2-е, 3-е лицо в единственном (birlik) и множественном (ko'plik) числе.

Лицо (shaxs)	Ед. ч. (birlik)	Мн. ч. (ko'plik)
I	men (я)	biz (мы)
II	sen (ты) siz (Вы; уважительное отношение)	siz, sizlar (вы)
III	u (он, она, оно)	ular (они)

Личное местоимение **siz** может означать как множественное число, так и уважительное отношение к одному лицу. Иногда в живом общении, чтобы различать множественное число, к нему так же прибавляют **-lar**.

Указательные местоимения / Ko'rsatish olmoshlari

Указательные местоимения (ko'rsatish olmoshlari), заменяя существительное или прилагательное, отвечают на вопросы **qanday? qaysi?** и используются относительно предметов, находящихся на разном расстоянии от говорящего.

Для образования множественного числа к указательным местоимениям **u**, **bu**, **shu** прибавляется аффикс **-lar**:

Ед. ч. (birlik)	Мн. ч. (ko'plik)
u (тот, та, то)	ular (они, те)
bu (этот, эта, это) shu (это, вот это)	bular (эти) shular (эти, вот эти)
o'sha (тот самый, та самая)	o'shalar (те самые)
bunday – вот так (такой) shunday – так (такой) o'shanday – также (такой)	

Местоимения **bu**, **shu**, **o'sha** в сочетании со словами **mana** (вот), **ana** (вон) усиливают свое указательное значение:

mana bu, mana shu, ana shu – вот этот;
ana u, ana o'sha – вон тот.

Упражнение 9 / 9-mashq

Прочитайте и переведите следующие предложения.

Quyidagi gaplarni o'qing va tarjima qiling.

Mana bu nima? – Bu – kitob.

Bu qanday kitob? – Bu – yaxshi kitob.

Bu nima? – Bu – sovg'a.

Bu qanday qalam? – Bu – qora qalam.

Ana u kim? – U – Rustam.

Mana bu nima? – Bu – dutor.

Nasiba kim? – Nasiba – talaba.

ГРАММАТИЧЕСКИЙ КОММЕНТАРИЙ 3

Типы предложений по цели высказывания Gapning ifoda maqsadiga ko'ra turlari

По цели высказывания предложения делятся на три группы: повествовательные, вопросительные и побудительные предложения.

Повествовательное предложение (darak gap) сообщает о каком-либо факте, явлении, информации и т. д.:

*Singlim televizor ko'ryapti. –
Младшая сестра смотрит телевизор.*

В узбекском языке простое предложение обычно состоит из двух-трех слов:

Подлежащее + сказуемое:

Bu maktab. – Это школа. U aqlli. – Он умный.

Подлежащее + дополнение + сказуемое:

*Men choy (дополнение) ichyapman. – Я пью чай.
Singlim musiqa (дополнение) eshityapti. – Сестра слушает музыку.*

Определение стоит перед определяемым словом:

*Men (подлежащее) qiziqarli (определение к дополнению)
kitob (дополнение) o'qiyaqman (сказуемое). – Я читаю интересную книгу.*

Вопросительное предложение (so'roq gap) направлено на получение у собеседника какой-либо информации. В узбекском языке вопросительные предложения образуются тремя способами:

1) при помощи вопросительных частиц:

*Sen universitetda o'qiyasanmi? – Ты учишься в университете?
U – chi? – А он?*

Biznikiga kelasan – a? – Придешь к нам?

2) при помощи вопросительных местоимений:

*Kim bugun kelmagan? – Кто не пришел сегодня?
Siz qachon keldingiz? – Вы когда пришли?*

3) при помощи вопросительной интонации:

Soat ikki bo'ldi? – Время два часа?

Порядок слов в вопросительном предложении такой же, как и в повествовательном.

Упражнение 10 / 10-mashq

Прочитайте следующие предложения и переведите их на русский язык.

Quyidagi gaplarni o'qing va ularni rus tiliga tarjima qiling.

1. Bu universitet. 2. U aqlli bola. 3. U chiroyli qiz. 4. Ana daftar. 5. Ana shu ko'ylak. 6. Mana shu o'yinchoq. 7. Bu Rustam. 8. Bu ajoyib film. 9. Shu maktab. 10. Shu ruchka meniki. 11. Mana shu qishloq. 12. O'sha qiz. 13. Ana mashina. 14. Ana o'sha kun. 15. Mana bu muzey. 16. Shunday joy. 17. Bunday javob. 18. O'shanday voqea. 19. Bu qanday kitob? 20. Bu yaxshi kitobmi? 21. Bugun qanday kun? 22. Bugun bayrammi? 23. Bu qaysi ko'cha? 24. Bu nechanchi uy? 25. Bu kimning singlisi?

Упражнение 11 / 11-mashq

Прочитайте следующие предложения и переведите их на узбекский язык, используя материал упражнений 9 и 10.

Quyidagi gaplarni o'qing va o'zbek tiliga tarjima qiling.

1. Это хороший фильм. 2. Эта книга интересная? 3. Кто этот парень? 4. Она какая девушка? 5. Это какая комната? 6. Эта комната большая. 7. Это какой музей? 8. Азиз очень аккуратный. 9. Эти ребята откуда? – Эти ребята из нашего двора. 10. Это чья книга? – Это моя книга. 11. Этот город красивый.

Упражнение 12 / 12-mashq

Обратитесь к собеседнику и ответьте на вопросы по образцу. Используйте приведенные ниже слова из списка.

Suhbatdoshingizga murojaat eting va namuna bo'yicha savollarga javob bering. Quyida ro'yxatda berilgan so'zlardan foydalaning.

Образец / Namuna:

- Viktor, bu kim?
- Bu rassom.

Образец / Namuna:

- Viktor, bu kim?
- Bu Dilorom.

Образец / Namuna:

- Viktor, bu nima?
- Bu asal.

Образец / Namuna:

- Bu qiz kim?
- Bu qiz talaba.
- Bu qiz aqllimi?
- Ha, bu qiz aqlli.

Имена собственные:

Alisher, Aziza, Azamat, Go'zal, Dilorom, Baxtiyor, Dilbar, Komil, Nodira, Rustam, Nozima, O'ktam, Umida.

Одушевленные существительные:

ayol, kishi, dada, o'quvchi, talaba, olim, chaqaloq, chol, kampir, sotuvchi, duradgor, haydovchi, sportchi, raqqosa, qo'shiqchi, xonanda.

Неодушевленные существительные:

daftar, gul, non, maktab, uy, xat, choy, kitob, oyna, qalam, olma, kompyuter, qog'oz, pichoq, kosa, piyola, surat.

Прилагательные:

aqli, yosh, baland, past, kichik, dono, katta, yaxshi, chiroyli.

🔊 Упражнение 13 / 13-mashq

Ответьте на следующие вопросы по образцам. Обратите внимание на употребление вопросов **kim?** (кто?) **nima?** (что?).

Quyidagi savollarga namunaga ko'ra javob bering, **kim? nima?** so'roqlariga e'tibor bering.

Образец / Namuna: Bu kim? – Bu o'qituvchi.
Bu nima? – Bu kitob.

Bola, qizaloq, Umida, ustoz, ot, it, ko'z, qosh, qo'l, quloq, ona, xola, bobo, stol, dasturxon, lagan, qozon, choynak, Rustam, amaki, jiyan, nabira.

Упражнение 14 / 14-mashq

Переведите следующие словосочетания и предложения на русский язык.

Quyidagi so'z birikmalari va gaplarni rus tiliga tarjima qiling.

O'nta kitob. Besh nafar talaba. Yetti dona qalam. Oltita tarvuz. Chiroyli qizlar. Yosh yigitlar. Ko'p daraxtlar. Ko'p ota-onalar kelishdi. Qushlar sayramoqda. Gullar ochildi. Kitobni o'qidim. G'oliblarni mukofotlashdi.

Упражнение 15 / 15-mashq

Переведите следующие словосочетания и предложения на узбекский язык.

Quyidagi so'z birikmalari va gaplarni o'zbek tiliga tarjima qiling.

1. Молодые годы. 2. Десять участников. 3. Весенние каникулы. 4. Кто это? – Это дети. 5. Кто это? – Это умные мальчишки. 6. Кто это? – Это здоровые ребята. 7. Что это? – Это книги.

ГРАММАТИЧЕСКИЙ КОММЕНТАРИЙ 4

Имя числительное

Son

Числительные делятся на **количественные** (miqdor son) и **порядковые** (tartib son). Количественные числительные отвечают на вопросы **qancha? nechta? necha?** (сколько?). Порядковые числительные отвечают на вопрос **nechanchi?** (который?) и образуются путем прибавления к количественным числительным суффиксов:

- nchi** (после конечных гласных звуков), например: **ikkinchi**;
- inchi** (после конечных согласных звуков), например: **birinchi**.

Запомните ! Yodda saqlang!

1 – bir – birinchi	20 – yigirma – yigirmanchi
2 – ikki – ikkinchi	30 – o'ttiz – o'ttizinchi
3 – uch – uchinchi	40 – qirq – qirqinchi
4 – to'rt – to'rtinchi	50 – ellik – elliginchi
5 – besh – beshinchi	60 – oltmish – oltmishinchi
6 – olti – oltinchi	70 – yetmish – yetmishinchi
7 – yetti – yettinchi	80 – sakson – saksoninchi
8 – sakkiz – sakkizinchi	90 – to'qson – to'qsoninchi
9 – to'qqiz – to'qqizinchi	100 – yuz – yuzinchi
10 – o'n – o'ninchi	1000 – ming – minginchi

🎧 Упражнение 16 / 16-mashq

Прочитайте словосочетания с числительными. Распределите числительные на две группы: количественные и порядковые.

Sonlar ishtirokidagi so'z birikmalarini o'qing va rus tiliga tarjima qiling. Sonlarni ikki guruhga, miqdor va tartib sonlarga ajrating.

Besh barmoq, to'rtta qiz, beshinchi sinf, o'n sakkiz yosh, ming yil, uch hafta, ikki muallim, birinchi bosqich, yettinchi qator, o'n birinchi tramvay,

to'qson to'rtinchi avtobus, birinchi dars, ikki ming o'n birinchi yil, yigirma birinchi asr, qirq hadis, yetti mo'jiza, yetti xazina.

количественные (miqdor son)	порядковые (tartib son)

Упражнение 17 / 17-mashq

Составьте диалоги с использованием количественных и порядковых числительных по образцам, приведенном ниже.

Quyida berigan namuna bo'yicha miqdor son va tartib sonlardan foydalanib, dialoglar tuzing.

- Образец / Namuna:**

 - Ayting-chi, bu 46-uymi?
 - Ha.
 - 15-xonadon qaysi qavatda?
 - 1-pod'ezd, 4-qavatda.
 - Rahmat.
- Образец / Namuna:**

 - Siz nechanchi bosqichda o'qiysiz?
 - 3-bosqichda.
 - Qaysi guruhda?
 - 315-guruhda.

ГРАММАТИЧЕСКИЙ КОММЕНТАРИЙ 5

Неопределенная форма глагола Fe'lining noaniq shakli

Неопределенная форма глагола образуется путем прибавления аффикса **-moq** к основе глагола, например:

kelmoq – *приходить*, *o'qimoq* – *учиться*, *uzymoq* – *писать*.

Основа глагола служит начальной, исходной формой для образования других глагольных форм:

bormoq (*идти*) – *bor* (*иди*), *kulmoq* (*смеяться*) – *kul* (*смейся*),
kelmoq (*приходить*) – *kel* (*приходи*).

Основа глагола употребляется самостоятельно только как форма повелительного наклонения второго лица единственного числа, например:

ayt – *скажи*, *o'tir* – *садись*, *qol* – *оставайся*, *ich* – *пей*.

Примечание / Eslatma

Глаголы в неопределенной форме по звучанию и написанию совпадают с отглагольными существительными, например:

o'qi + toq – читать, чтение;
boshla + toq – начинать, начало;
yasha + toq – жить, жизнь.

Упражнение 18 / 18-mashq

Образуйте неопределенную форму следующих глаголов.

Quyidagi fe'llarning noaniq shaklini hosil qiling.

Kir, chiq, tur, o'tir, yot, qayt, ishla, gapir, yop, och, tanish, kel, ket, qur, kuyla, o'yna, o'yla, yodla.

ГРАММАТИЧЕСКИЙ КОММЕНТАРИЙ 6

Форма повелительно-желательного наклонения Buyruq-istak mayli

Повелительное наклонение выражает значения приказа, совета и желания. Оно выражает желание самого говорящего (т. е. 1-го лица), обращение ко 2-му или желание относящееся к 3-му лицу. Например:

Значение	Ед.ч / Birlik	Мн.ч / Ko'plik
желание	Men bor-ay. <i>Я пойду/-ка.</i>	Biz ol-ay-lik. <i>Мы возьмем.</i>
приказание	Sen bor. <i>Ты иди.</i>	Siz ol-ingiz. <i>Вы возьмите.</i>
пожелание	U bor-sin. <i>Пусть она пойдет.</i>	Ular ol-sin(lar). <i>Пусть они возьмут.</i>

Повелительно-желательное наклонение 1-го лица единственного числа образуется присоединением к основе глагола аффикса **-y** (после конечного гласного) или **-ay** (после конечного согласного), например:

O'qi-y. – Я прочитаю. Yoz-ay – Я напишу.

Форма 1-го лица множественного числа повелительно-желательного наклонения образуется присоединением к основе глагола аффикса **-ylik** (после конечного гласного) или **-aylik** (после конечного согласного), например:

O'qi-ylik. – Мы читаем. (Пусть читаем.)
Yoz-aylik – Мы напишем.

Вежливая форма 2-го лица единственного числа повелительно-желательного наклонения **при обращении к одному лицу** образуется присоединением к основе глагола аффикса **-ng** (после конечного гласного) или **-ing** (после конечного согласного), например:

kel-ing – приходите, подойдите;
ol-ing – берите; *yoz-ing* – пишите.

Форма 2-го лица множественного числа повелительно-желательного наклонения образуется присоединением к основе глагола аффикса **-ngiz** (после конечного гласного) или **-ingiz** (после конечного согласного), например:

o'qi-ngiz – читайте; *yoz-ingiz* – пишите.

Повелительно-желательное наклонение 3-го лица единственного числа образуется присоединением к основе глагола аффикса **-sin**, например:

O'qi-sin. – Пусть читает.

Во множественном числе к аффиксу **-sin** присоединяется аффикс множественного числа **-lar**, например:

O'qi-sin-lar. – Пусть читают.

Формы повелительно-желательного наклонения используются в побудительных предложениях (**Buyruq gap**) и выражают различные оттенки волеизъявления: приказ, просьбу, совет, желание, заботу, угрозу и т. д.

Derazani **och**.
 Derazani och**sin**.
 Mashinaga o'tiring.
 Issiqroq **kiyinib yur**.
 Marhamat, ichkariga **kiring**.
 Qoidaga amal qilishing **kerak!**
 Qaniydi, o'qishga **kirsam**.
 Topshiriqlar bajarilsin!

Открой окно.
 Пусть он откроет окно.
 Садитесь в машину.
 Одевайся потеплее.
 Пожалуйста, войдите.
 Нужно соблюдать правила!
 Я хотел(-а) бы учиться.
 Выполните задания!
 (Задания следует выполнять.)

Упражнение 19 / 19-mashq

Прочитайте следующие глаголы, образуйте формы повелительно-желательного наклонения и переведите их на русский язык.

Quyidagi fe'llarni o'qing, buyruq-istak mayli shakllarini hosil qiling va ularni rus tiliga tarjima qiling.

Yurmoq, bormoq, ichmoq, bajarmoq, so'zlamog, kelmoq, ko'rmoq, turmoq, boshlamog, so'ramog, yashamog, qilmoq, qurmoq, yotmoq, uxlamog, uyg'onmog.

Упражнение 20 / 20-mashq

Составьте побудительные предложения, используя следующие слова.

Quyidagi so'zlardan foydalangan holda buyruq gaplarni tuzing.

Daftar, kitob, xat, eshik, o'yin, divan, sen, siz, u, kel, och, olma, non, o'qi, yoz, tur, o'tir, yot, yop, qil, o'yna.

Упражнение 21 / 21-mashq

Вставьте вместо точек окончания повелительно-желательного наклонения.

Nuqtalar o'rniga buyruq-istak mayli qo'shimchalarini qo'ying.

- | | |
|--------------------------------|----------------------------|
| 1. Vaqtdan to'g'ri foydalan... | 5. Hikoyani so'zlab ber... |
| 2. Kitob o'qi... | 6. Filmni muhokama qil... |
| 3. Yaxshi kitobxon bo'l... | 7. Derazani och... |
| 4. Kitobni ber... | |

Упражнение 22 / 22-mashq

Прочитайте диалоги по ролям.

Suhbatlarni rollarga bo'lib o'qing.

1. – Anvar, bu kim?
– Bu Nargiza.
– U talabami?
– Ha, u talaba.
– U qanday talaba?
– U yaxshi talaba.
– U nechanchi bosqichda o'qiydi?
– U ikkinchi bosqichda o'qiydi.

2. – Rustam, ana u nima?
- Bu teleminorora.
- U qanday teleminorora?
- Bu Toshkent teleminorasi.
- Sen unda bo'lganmisan?
- Ha, men minorada Toshkentni ko'rganman.

Упражнение 23 / 23-mashq

Переведите предложения на узбекский язык.

Gaplarni o'zbek tiliga tarjima qiling.

1. Укрепляй свое здоровье в молодости. 2. Помоги Гульнаре написать письмо. 3. Азиз, возьми эту книгу и дай Алишеру. 4. Принеси два литра молока. 5. Послушай эту песню. 6. Переведи этот текст. 7. Выучи наизусть стихотворение. 8. Дильдора, купи мне новые газеты. 9. Приходи в шесть. 10. Встретимся возле института. 11. Бахадыр, позвони мне.

КОНТРОЛЬНЫЕ ЗАДАНИЯ

1. **Переведите на узбекский язык следующие слова и запишите их. Проверьте, запомнили ли Вы написание и произношение узбекских эквивалентов:**

Слог, ударение, звук, дай, сиди, работай, думай, напиши, отвечай, это, что, вот это, тот, ручка, дверь, карандаш.

2. **Прочитайте и переведите текст на русский язык.**

Fonetika nimani o'rganadi? Yangi o'zbek alifbosida 26 harf va 3 ta harflar birikmasi mavjud. Bu alifbo lotin yozuviga asosnadi. Bu alifboda rus tili alifbosidagi **Ы, Щ, Ц** harflari yo'q. Bu alifboda o'ziga xos **Н, Q, O', G'** tovushlari bor.

3. **Обратитесь к собеседнику и ответьте на вопросы «Bu kim?», «Bu nima?».**

УРОК 2 / 2-DARS

Как поздороваться? Как попрощаться? Salomlashish. Xayrlashish

СЛОВАРЬ / LUG'AT

Существительные

kaufiyat – настроение

kun – день

mezbon – хозяйева дома

sog'lik – здоровье

xayrlashish – прощание

ot, ism – имя

kech – вечер

mehmon – гость

salomlashish – приветствие

tong – заря

o'g'il – сын

Местоимения

barcha, bari, hamma – все

qanday? qalay? – как?

necha? nechta? – сколько?

Глаголы

kelmoq – приходить

ko'rsatmoq – показать

salomlashmoq – здороваться

xayrlashmoq – прощаться

ketmoq – уходить

qaramoq – смотреть

uyg'onmoq – просыпаться

chiqmoq – выходить

Прилагательные

ko'k – синий (-ая, -ое)

oq – белый (-ая, -ое)

qora – черный (-ая, -ое)

mazali – вкусный (-ая, -ое)

shirin – сладкий (-ая, -ое)

Как поздороваться?**Salomlashish**

Assalomu alaykum! – *Здравствуйте!* / *Здравствуй!*

Salomatmisiz? – *Вы здоровы?*

Salomatmisan? – *Ты здоров?*

Ishlaringiz qanday? –

Ishlaring qanday? –

Как у Вас дела?

Как у тебя дела?

Ahvollaringiz yaxshimi? –

Ahvollaring yaxshimi? –

Как здоровье?

Как здоровье?

Kayfiyatlarinigiz yaxshimi? –

Kayfiyatlarinig yaxshimi? –

Как настроение?

Как настроение?

Hayrli tong! – *Доброе утро!*

Salom! – *Привет!*

Hayrli kun! – *Добрый день!*

Qalaysan? – *Как ты?*

Hayrli kech! – *Добрый вечер!*

Yaxshimisan? – *Как ты?*

Hayrli tun! – *Доброй ночи!*

Как попрощаться?**Hayrlashish**

Hayr! – *Прощайте!* / *Прощай!*

Sog' bo'ling! – *Будьте здоровы!*

Sog'bo'l! – *Будь здоров!*

Sog'-omon bo'ling!

Yaxshi qoling!

Будьте здоровы!

Счастливо оставаться!

Ko'rishguncha! – *До встречи!*

Uchrashguncha! – *До свидания!*

ЛИНГВОСТРАНОВЕДЧЕСКИЙ ЭТЮД № 1

Приветствие считается знаком уважения и доброжелательности в речевом этикете узбекского языка. Существует определенный ритуал приветствий, которого придерживаются и сегодня.

В речевом этикете узбекского языка знакомство начинается с приветствия. Существует различные традиционные формы обращения.

Здороваться следует за несколько шагов до того, как поравняются с собеседником. При этом нужно выбрать самые подходящие слова для приветствия.

Наиболее распространенной и нейтральной формой приветствия является следующая форма:

Assalomu alaykum! Sog'-salomatmisiz? Omonmisiz?
Здравствуйте! Здоровы? Благополучны ли Вы?

«Salom!» – «Привет!» подразумевает близкие, непринужденные и неофициальные отношения. Это форма распространена в повседневной речи молодежи. Форма «Salom!» считается фамильярной, поэтому недопустима по отношению к старшим по возрасту.

«Salomlashish» предполагает продолжение беседы, разговора. Поэтому в этой речевой форме приветствия употребляется вопросительная конструкция.

Упражнение 1 / 1-mashq

Прочитайте образцы диалогов-приветствий. Используя их, поприветствуйте друг друга.

Suhbatlashish – salomlashish namunalarini o'qing. Ulardan foydalangan holda, bir – biringiz bilan salomlashing.

Namuna / Образец:

1. *Sarvinoz:* Assalomu-alaykum! Mening ismim Sarvinoz.
Ivan: Va alaykum assalom! – Mening ismim Ivan.
2. *Rustam:* Salom!
Anna: Salom! Mening ismim...

Упражнение 2 / 2-mashq

Прочитайте образцы диалогов. Используя их, поприветствуйте собеседника и познакомьтесь с ним.

Suhbat namunalarini o'qing. Ulardan foydalanib bir-biringiz bilan salomlashing va tanishing.

Образец / Namuna:

1. *Rustam Zokirovich:* Assalomu alaykum! Keling tanishaylik.
Natalya Vladimirovna: Va alaykum assalom. Mening ismim Natalya.
2. *Yuliya:* Sening isming kim?
Asad: Mening ismim – Asad.
Yuliya: Meniki, Yuliya!
3. *Dilbar:* Salom, Aziza!
Aziza: Mana bu kishi kim?
Dilbar: Bu kishi Nosir Mansurov. U olim.

4. *Dilbar:* Yaxshimisiz, Nosir aka!
Nosir Mansurov: Salomatmisizlar! Sizning ismingiz kim?

Упражнение 3 / 3-mashq

Составьте побудительные предложения с указанными глаголами, употребив предложенные существительные в винительном падеже. (вин. падеж образуется при помощи окончания **-ni**).

Berilgan fe'llar bilan gaplar tuzing, tushum kelishigidagi otlarni qo'llang (tushum kelishigi **-ni** qo'shimchasi yordamida shakllanadi).

Образец / Namuna: Kitobni och.

Глаголы / Fe'llar

och – открой

ushla – держи

ek – сажай

ich – пей

ber – дай

tashla – бросай

unut – забудь

ol – возьми

Существительные / Otlar

kitob – книга

daftar – тетрадь

choy – чай

daraxt – дерево

koptok – мяч

voqea – событие

konfet – конфета

olma – яблоко

ГРАММАТИЧЕСКИЙ КОММЕНТАРИЙ 1

Настоящее будущее время глагола

Hozirgi kelasi zamon fe'li

Настоящее будущее время глагола в узбекском языке употребляется для выражения:

1. Действий, которые происходят регулярно, постоянно, или выражают общеизвестную истину:

Biz O'zbekistonda yashaymiz. – Мы живем в Узбекистане.

Yer quyosh atrofida aylanadi. – Земля вращается вокруг Солнца.

2. Действий, которые непременно осуществляются в будущем (преимущественно в ближайшем будущем):

Ertaga muzeyga borasizmi? – Завтра вы идете в музей?

Настоящее будущее время образуется путем прибавления к основе глагола аффикса **-у** (если основа глагола оканчивается на гласную) и аффикса **-а** (если основа глагола оканчивается на согласную), затем следуют показатели времени и лица.

Ед. ч. (birlik)	Мн. ч. (ko'plik)
kel- a -man	kel- a -miz
kel- a -san	kel- a -siz
kel- a -di	kel- a -dilar

Ед. ч. (birlik)	Мн. ч. (ko'plik)
ishla- y -man	ishla- y -miz
ishla- y -san	ishla- y -siz
ishla- y -di	ishla- y -dilar

Отрицательная форма настоящего будущего времени образуется путем присоединения к основе глагола аффикса **-ма**, затем следуют показатели времени и лица:

Ед. ч. (birlik)	Мн. ч. (ko'plik)
kel- ма -y-man	kel- ма -y-miz
kel- ма -y-san	kel- ма -y-siz
kel- ма -y-di	kel- ма -y-dilar

Ед. ч. (birlik)	Мн. ч. (ko'plik)
ishla- ма -y-man	ishla- ма -y-miz
ishla- ма -y-san	ishla- ма -y-siz
ishla- ма -y-di	ishla- ма -y-dilar

Вопросительная форма этого времени образуется с помощью аффикса **-ми**, который ставится после показателя лица:

Ед. ч. (birlik)	Мн. ч. (ko'plik)
kel-a-man- ми ?	kel-a-miz- ми ?
kel-a-san- ми ?	kel-a-siz- ми ?
kel-a-di- ми ?	kel-a-dilar- ми ?

Ед. ч. (birlik)	Мн. ч. (ko'plik)
ishla-y-man- ми ?	ishla-y-miz- ми ?
ishla-y-san- ми ?	ishla-y-siz- ми ?
ishla-y-di- ми ?	ishla-y-dilar- ми ?

Настоящее длительное время глагола
Hozirgi zamon davom fe'li

Настоящее длительное время глагола выражает действие, которое происходит в момент речи или настоящий период времени:

Men o'zbek tilini o'rganayman. – *Я изучаю узбекский язык.*

Форма настоящего длительного времени образуется прибавлением аффикса **-уар** к основе глагола:

Ед. ч. (birlik)	Мн. ч. (ko'plik)
o'qi- уар -man	o'qi- уар -miz
o'qi- уар -san	o'qi- уар -siz
o'qi- уар -ti	o'qi- уар -ti(lar)

В 3-м лице единственного числа происходит чередование звуков: после глухого согласного [p] аффикс **-di** произносится и пишется как **-ti**.

Упражнение 4 / 4-mashq

Прочитайте предложения и распределите их на две группы:

Gaplarni o'qing va ularni ikki guruhga ajrating:

Настоящее будущее время глагола Hozirgi kelasi zamon fe'li	Настоящее длительное время глагола Hozirgi zamon davom fe'li

1. Men universitetda o'qiyapman. 2. Men uchinchi bosqichda o'qiyman. 3. U Moskvada yashaydi. 4. Do'stim universitetni bitiryapti. 5. Imtihon uchun referat yozamiz. 6. Buvim Sochida yashaydilar. 7. Siz chet tillariga qiziqasizmi? 8. Hozir sinovlarni topshiryapmiz. 9. Tashqarida qor yog'yapti. 10. Bugun o'n daraja sovuq bo'ladi. 11. Biz konki uchishga boramiz. 12. Men sport bilan shug'ullanaman. 13. Men har kuni kundalik yozaman. 14. Buvim bilan shanbada sayrga chiqamiz. 15. She'rni yoddan o'qiysizmi? 16. Biz kelajakda siyosatshunos bo'lamiz.

Упражнение 5 / 5-mashq

Изучите следующие контексты и определите, какую форму настоящего времени вы использовали бы при их переводе на узбекский язык.

Quyidagi gaplarni o'qing, ularni o'zbek tiliga tarjima qilganda, hozirgi zamon fe'lining qaysi shaklini qo'llashingizni aniqlang.

1. Моя подруга занимается синхронным плаванием. 2. Сейчас передают последние новости. 3. Здесь живет известный ученый. 4. Моя племянница танцует хорошо. 5. Сегодня выступает наш студенческий театр. 6. Мы хорошо знаем эту историю. 7. Он работает над дипломной работой. 8. Мой друг выступает на конференции. 9. Дарья записывает свой музыкальный диск. 10. Он очень много трудится.

Упражнение 6 / 6-mashq

Переведите следующие предложения на узбекский язык.

Quyidagi gaplarni o'zbek tiliga tarjima qiling.

1. Мой брат едет в командировку. 2. Я через три дня поеду к бабушке. 3. Его сестра рисует хорошо. 4. Он всегда успевает сделать все. 5. После ужина идем на прогулку. 6. Я каждый день бегаю по утрам. 7. Мы изучаем иностранные языки. 8. Часто вспоминаем о нашей поездке в Казахстан. 9. Я расскажу вам интересную историю.

Упражнение 7 / 7-mashq

Заполните пропуски, используя известные Вам слова, чтобы узнать «Что это?».

«Bu nima?» ekanligini ifodalash uchun nuqtalar o'rniga o'zingiz bilgan so'zlarni qo'yib, to'ldiring.

Mana bu nima?

Ana u nima?

Mana bu...

Ana u...

Bu nima?

Ana u nima?

Bu...

Ana u... emas.

Mana bu nima?

Bu nima?

Mana bu... emas.

Bu... emas.

Упражнение 8 / 8-mashq

Прочитайте диалог. Обратите внимание на вопросы «Кто это?» и «Что это?».

Suhbatni o'qing. Qanday so'rash kerak: Bu kim? Bu nima?

- Xurshida, qara bu ajoyib rasm.
- E, u juda qiziqarli ekan.
- Xurshida, mana bu nima?
- Bu bo'yoqlar. Ular bir xil emas.
- Ular kimniki?
- Ular ukamniki, meniki emas.

👂 Упражнение 9 / 9-mashq

Задайте вопросы к предложенным ответам. Разыграйте получившиеся диалоги в парах.

Taklif qilinayotgan gaplarga savollar bering. Suhbatlarni darslarda rollarga bo'lib bajaring.

1. Mana bu – maktab. 2. Mana bu – do'kon. U uzoq emas. 3. Mana bu – surat. U juda chiroyli. 4. Mana bu – xona. U katta emas. 5. Mana bu – Bobur. U birinchi bosqichda o'qiydi. U yomon bola emas. 6. Bu men. Men Yulduzman. Men talaba emasman. 7. Mana bu – Umida. U kichkintoy. U hali katta emas.

Упражнение 10 / 10-mashq

Используя знакомые Вам слова и различные формы приветствий, поздоровайтесь с другом, преподавателем и старшими людьми.

Sizga tanish bo'lgan so'zlar, salomlashish shakllaridan foydalangan holda do'stingiz, o'qituvchingiz va yoshi kattalar bilan salomlashing.

Образец / Namuna:

- | | |
|--|---|
| <p>1. – <i>Salom, do'stim!</i>
– Salom, yaxshimisan?</p> | <p>3. – <i>Assalomu alaykum, bobojon!</i>
– Va alaykum assalom!
– Bardammisiz?
– Shukur, o'g'lim.</p> |
| <p>2. – <i>Assalomu alaykum, ustoz!</i>
– Va alaykum assalom!
– Sog'-salomatmisiz?
– Rahmat.</p> | <p>4. – <i>Yaxshimisiz?</i>
– Yaxshi rahmat, o'zingizchi?
– Rahmat, yaxshi.</p> |

Как и представители других народов, узбеки благодарят собеседника за встречу и беседу:

Sog' bo'ling! – *Будьте здоровы!*

Ko'rishguncha! – *До встречи!*

Sog'-omon bo'ling! – *Будьте здоровы!*

Uchrashguncha! – *До свидания!*

Yaxshi qoling! – *Счастливо оставаться!*

Из древности у узбеков сохранились такие крылатые слова:

Oq yo'l! – *В добрый путь!*

Omad yor bo'lsin! – *Всего хорошего!*

Xudo yor bo'lsin!

Keling tanishaylik!

Пусть будет Бог с тобой!

Давайте познакомимся!

🔊 Упражнение 12 / 12-mashq

Прочитайте диалог «Знакомство». Разыграйте его по ролям.

«Tanishuv» suhbatni o'qing. Uni rollarga bo'lib bajaring.

Tanishuv

- Assalomu alaykum, mehmon!
- Va alaykum assalom!
- Yaxshi keldingizmi?
- Rahmat, yaxshi.
- Siz qayerdan keldingiz?
- Men Moskvadan keldim. Ismim Aleksandra.
- Juda yaxshi. Mening ismim Dilnoza.
- Tanishganimdan juda xursandman.
- Men ham.
- Menga Toshkentni ko'rsatasizmi?
- Bajonidil.
- Katta rahmat.
- Dasturxonga marhamat!

Запомните! / Esda saqlang!



Dasturxonga marhamat! – *Прошу к столу!*

Bajonidil! – *С удовольствием!*

Упражнение 13 / 13-mashq

Поздоровайтесь с друзьями, используя упражнение 12.

12-mashqdan foydalangan holda suhbat quring, do'stlaringiz bilan salomlashing.

Упражнение 14 / 14-mashq

Прочитайте пословицы и поговорки, переведите их на русский язык.

Maqollar va hikmatli so'zlarni o'qing va rus tiliga tarjima qiling.

Kelish mehmondan, ketish mezbondan.

Uying tor bo'lsa ham, ko'nling keng bo'lsin.

Yaxshi bilan yursang etarsan murodga,

Yomon bilan yursang qolarsan uyatga.

КОНТРОЛЬНЫЕ ВОПРОСЫ И ЗАДАНИЯ

1. Переведите письменно на русский язык следующие слова и словосочетания. Проверьте, запомнили ли вы их написание и произношение.

Yaxshi, bola, bolajon, dugonajon, bobojon, ahvollaringiz qalay? keling, sog'ligingiz qalay?, xayrli tong!, xayrli tun!

2. Поздоровайтесь с друзьями (с приятелями, со старшими и младшими), используя лингвострановедческие этюды 1, 2 и 3.
3. Переведите ситуации на узбекский язык.

1. Кто это? – Это – бабушка. Это – дедушка. Они не молодые, они пожилые. 2. Это – девушка. Это – парень. Они молодые. 3. Это – Камила. Она красивая и умная. 4. Моя мама – учительница. 5. Это – мои друзья. Они веселые. 6. Брат готовится к экзаменам. Он учится в Самарканде.

Например:

<i>raxta emas – не хлопок</i> <i>katta emas – небольшой (-ая, -ое)</i> <i>kichik emas – маленький (-ая, -ое)</i> <i>Alisher emas – не Алишер</i>	<i>chiroyli emas – некрасивый (-ая, -ое)</i> <i>baland emas – невысокий (-ая, -ое)</i> <i>yaqshi emas – нехороший (-ая, -ое)</i>
---	--

Именное отрицание **-emas**, являясь неполным глаголом, принимает личные окончания 1-го и 2-го лица настоящего времени. Например:

Ед. ч. (birlik)	Мн. ч. (ko'plik)
Men shifokor emasman. <i>Я не врач.</i>	Biz sotuvchi emasmiz. <i>Мы не продавцы.</i>
Sen katta emassan. <i>Ты не большой.</i>	Siz iqtisodchi emassiz. <i>Вы не экономист.</i>
U yomon yigit emas. <i>Он неплохой парень.</i>	Ular tartib-intizomli emas. <i>Они недисциплинированные.</i>

Запомните отрицательную форму глагола «**ЗНАТЬ**» в настоящем времени.

«**Bilmoq**» fe'lining hozirgi zamon bo'lishsiz shaklini eslab qoling.

Men bilmayman	Biz bilmaymiz
Sen bilmaysan	Siz bilmaysiz
U bilmaydi	Ular bilmaydilar

Упражнение 2 / 2-mashq

Прочитайте стихотворение, обратите внимание на отрицательную форму глагола.

She'rni o'qing, fe'lining bo'lishsiz shakliga e'tibor bering.

Kamtarlik haqida

Garchi shuncha mag'rur tursa ham,
Piyolaga egilar choynak.
Shunday ekan, manmanlik nechun,
Kibr-u havo nimaga kerak?
Kamtarin bo'l, hatto bir qadam,

O'tma g'urur ostonasidan.
Piyolani inson shuning-chun
O'par doim peshonasidan.

Erkin Vohidov

Упражнение 3 / 3-mashq

Прочитайте предложения и поставьте глаголы в отрицательную форму.

Nuqtalar o'rniga bo'lishsizlik shakli qo'shimchalarni qo'ying va gaplarni o'qing.

1. Men bugun teatrqa bor...man.
2. Sen bu voqeani bil...san.
3. U bugun mashg'ulotqa qatnash.....
4. U bugun musobaqada qatnash...ti.
5. U bugun darsga kelma....

Упражнение 4 / 4-mashq

Переведите следующие предложения на узбекский язык.

Quyidagi gaplarni o'zbek tiliga tarjima qiling.

1. Я не переведу текст.
2. Я тебя не понимаю.
3. «Спартак» всегда победит на своем поле.
4. Я прочитаю эту книгу.
5. Акрам сегодня не придет.
6. Я не думаю о плохом.

ГРАММАТИЧЕСКИЙ КОММЕНТАРИЙ 2

~~~~~

### Обозначение принадлежности Egalik shaklining ifodalanishi

Категория принадлежности – одна из грамматических категорий существительного, которая устанавливает отношение принадлежности между обладателем и предметом обладания.

Отношение принадлежности выражается с помощью аффиксов принадлежности, форма которых зависит от конечного звука основы.

А) Конечный звук основы согласный:

| Лицо<br>(shaxs) | Ед. ч.<br>(birlik)                             |                    | Мн. ч.<br>(ko'plik) |                    |
|-----------------|------------------------------------------------|--------------------|---------------------|--------------------|
| I               | <b>-im</b>                                     | kitob <b>im</b>    | <b>-imiz</b>        | kitob <b>imiz</b>  |
| II              | <b>-ing (-ingiz</b><br><i>вежливая форма</i> ) | kitob <b>ingiz</b> | <b>-ingiz</b>       | kitob <b>ingiz</b> |
| III             | <b>-i</b>                                      | kitob <b>i</b>     | <b>-lari</b>        | kitob <b>lari</b>  |

Б) Конечный звук основы гласный:

| Лицо<br>(shaxs) | Ед. ч.<br>(birlik) |                | Мн. ч.<br>(ko'plik) |                  |
|-----------------|--------------------|----------------|---------------------|------------------|
| I               | <b>-m</b>          | oil <b>am</b>  | <b>-miz</b>         | oil <b>amiz</b>  |
| II              | <b>-ng</b>         | oil <b>ang</b> | <b>-ngiz</b>        | oil <b>angiz</b> |
| III             | <b>-si</b>         | oil <b>asi</b> | <b>-lari</b>        | oil <b>alari</b> |

При использовании аффиксов принадлежности в корне некоторых слов происходят следующие изменения:

1. гласная во втором слоге выпадает:

bo'yin (*шея*) – bo'y**inim** (*моя шея*)

shahar (*город*) – shah**rim** (*мой город*)

singil (*младшая сестра*) – singl**ing** (*твоя младшая сестра*)

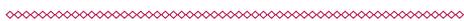
qorin (*живот*) – qorn**i** (*его живот*)

2. В двухсложных словах, оканчивающихся на глухие согласные **k** и **q**, при прибавлении аффиксов принадлежности:

- **k** переходит в **g**: ko'y**lak** – ko'y**lagi**; chelak – chel**agi**;

- **q** переходит на **g'**: o'r**toq** – o'r**tog'i**; qishloq – qishlog**i**.

**Исключения:**



nok (*груша*) – nok**i** (*его груша*);

ittifoq (*союз*) – ittifoq**i** (*его союз*);

ishtirok (*участие*) – ishtirok**i** (*его участие*);

idrok (*разум*) – idrok**i** (*его разум*).

### Упражнение 5 / 5-mashq

Прочитайте следующие словосочетания, определите аффиксы принадлежности.

Quyidagi so'z birikmalarini o'qing, egalik qo'shimchalarini aniqlang.

Mening kitobim, bizning hovlimiz, yo'l yoqasi, Birlashgan Millatlar Tashkiloti, ularning akasi, ularning akalari, uning ukasi, uning akalari.

### Упражнение 6 / 6-mashq

Составьте предложения по образцу.

Namuna asosida gaplar tuzing.

**Образец / Namuna:** Maktab. Mening maktabim uyimizga yaqin joylashgan.

Maktab, oila, ota, do'st, kayfiyat, hovli, qishloq, daftar, uy, ruchka, qalam, universitet, xat, xabar, sog'lik.

### Упражнение 7 / 7-mashq

Переведите на узбекский язык следующие словосочетания, укажите аффиксы принадлежности.

Quyidagi so'z birikmalarini o'zbek tiliga tarjima qiling, egalik qo'shimchalarini ko'rsating.

мой университет  
моя профессия  
мое будущее  
твои родители  
их брат

наши ученики  
их студенты  
твоя подруга  
ваши ученики  
мои друзья

### Упражнение 8 / 8-mashq

Прочитайте текст «Мои друзья». Переведите его на узбекский язык. Обратите внимание на слова, обозначающие родственные отношения.

Matnni o'qing. O'zbek tiliga tarjima qiling. Qarindoshlik munosabatlarini bildiruvchi so'zlarga e'tibor qiling.

#### Mening do'stlarim

Ismim Vadim. Men universitetda o'qiyman. Do'stlarim ko'p. Ular Anna, Lyuba, Vanya. Ularni hurmat qilaman. Yaqin do'stim Vanya. Biz bir guruhda o'qiyimiz. U juda aqlli yigit. Guruhimizda eng a'lochi talaba. U hammaga yordam beradi. Vanya tarixga, falsafaga qiziqadi. U juda ko'p o'qiydi. Biz ko'p suhbatlashamiz. Do'stim hammaga yoqadi.

### Упражнение 9 / 9-mashq

Переведите на узбекский язык следующие словосочетания и составьте рассказ на тему «Мои друзья».

Quyidagi so'z birikmalarini o'zbek tiliga tarjima qiling va «Mening do'stlarim» mavzusida hikoya yozing.

Мое занятие, мой гороскоп, моя профессия, мои друзья, мои подруги, моя мечта, мое желание, наше будущее.

### Упражнение 10 / 10-mashq

Прочитайте мини-диалоги по ролям. Постарайтесь их запомнить.

Kichik suhbatlarni rollarga bo'lib o'qing. Ularni eslab qoling.

- Rustam, mana bu sening kitobingmi?
- Ha, bu mening kitobim.
- U qiziqarli kitobmi?
- Ha, bu kitob juda qiziqarli.

### 🎧 Упражнение 11 / 11-mashq

Прочитайте мини-диалоги по ролям.

Kichik suhbatlarni rollarga bo'lib o'qing.

- Vadim, siz kecha qayerga bordingiz?
- Mehmonga. Siz-chi?
- «O'zbek estradasi yulduzlari» – konsertiga.
- Konsert sizga yoqdimi?
- Ha, konsert menga juda yoqdi.
- Xo'sh, Anna, sen qanday dam olding?
- Men yoshlar saroyiga bordim.

### Упражнение 12 / 12-mashq

Прочитайте предложения и переведите их на русский язык, опираясь на изученный лексико-грамматический материал.

O'tilgan leksik-grammatik materialdan foydalanib, gaplarni o'qing va rus tiliga tarjima qiling.

1. Men Botir Zokirov haqida o'qiyapman. 2. Biz yozda tez-tez baliq oviga boramiz. 3. O'zbekistonda yoz juda issiq bo'ladi. 4. Toshkent – dunyoning go'zal shaharlaridan biri. 5. Volga daryosi eng katta va suvi ko'p. 6. Amudaryo O'zbekistondagi eng katta daryo. 7. Amudaryo Orol dengiziga quyiladi. 8. Biz yozda Toshkent dengizida cho'milamiz, oftobda toblanamiz. 9. Men o'zbek

milliy taomlarini yoqtiraman. 10. Siz O'zbekistonga borishni istaysizmi?  
11. Men Toshkentda yashayman. 12. Moskvada yaqin do'stim yashaydi.

### Упражнение 13 / 13-mashq

Переведите следующие предложения на узбекский язык.

Quyidagi gaplarni o'zbek tiliga tarjima qiling.

1. Это – университет. 2. Рустам – хороший друг. 3. Он студент. 4. Это – интересная книга. 5. Город большой. Улицы красивые. 6. Это – колледж. 7. Они хорошие люди. 8. Мой дедушка – военный. 9. Моя подруга умная. Она учится в МГЛУ. 10. Наша история – древняя и богатая. 11. Наше государство – молодое. 12. Мой дядя – инженер. Он занимается наукой. 13. Иван – хороший друг. Он всем помогает.

### Упражнение 14 / 14-mashq

Заполните пропуски, выбрав правильную форму местоимения.

Nuqtalar o'rniga tegishli olmoshlarni qo'ying.

... ismim, ... ismingiz, ... ismlari, ... ismi, ... ismim, ... isming.

... shahrim, ... shahrimiz, ... shahringiz.

... do'sti, ... oilasi, ... o'rtog'i, ... qishlog'im, ... mahallamiz, ... akasi, ... akalari, ... bobom, ... buvim, ... ukam, ... singlim.

### Упражнение 15 / 15-mashq

Допишите словосочетания, выбрав правильную форму категории притяжательности.

Tegishli egalik qo'shimchalarni qo'yib, so'z birikmalarini yozing.

1. Mening oila .... 2. Sening kitob .... 3. Uning xola .... 4. Bizning universitet ....  
5. Sizning uka .... 6. Uning dada .... 7. Sizning sevimli aktyor ... 8. Uning do'st ...  
9. Sizning mehmon ... 10. Mening kitoblar ... 11. Mening baholar ... 12. Mening Vatan ...  
13. Mening xabar ... 14. Ularning orzular ...

### Упражнение 16 / 16-mashq

Переведите следующие словосочетания на узбекский язык, обратите внимания на употребление притяжательных аффиксов.

Quyidagi so'z birikmalarini o'zbek tiliga tarjima qiling, egalik qo'shimchalarining qo'llanishiga e'tibor bering.

Наш университет, наши преподаватели, Ваша невеста, Ваша тетя, моя младшая сестра, её младший брат, Ваш дедушка, Ваша бабушка,

мой дед, моя подруга, его дед, его отец, его внук, её бабушка, её мама, её дочь, мой старший брат, его старший брат, её братья, их братья, мой брат, мои братья.

### Упражнение 17 / 17-mashq

Прочитайте текст и ответьте на вопросы по тексту на узбекском языке. Переведите его на узбекский язык. Обратите внимание на слова, обозначающие родственные отношения.

Matni o'qing, matn bo'yicha savollarga o'zbek tilida javob bering. O'zbek tiliga tarjima qiling. Qarindoshlik munosabatlarini bildiruvchi so'zlarga e'tibor qiling.

### Наша семья

Меня зовут Адхамова Азиза Бахтиёровна. Я студентка Узбекского государственного университета. Наша семья живет в городе Самарканде. Мой отец – преподаватель. Дедушка и бабушка – пенсионеры. Моя мама работает переводчицей в Интуристе. У меня есть старшая сестра и старший брат. Моя старшая сестра работает врачом в городской больнице. Мой старший брат – микробиолог. Он работает в институте. Я увлекаюсь спортом, художественной литературой, пишу стихи. Я мечтаю стать переводчиком. В этом мне помогает моя семья. Мы живем очень дружно.

1. Uning ismi, familiyasi, otasining ismi kim?
2. U qayerda o'qiydi?
3. Uning oilasi bormi?
4. Uning oilasi kattami?
5. Uning oilasi qaysi shaharda yashaydi?
6. Uning o'zi qaysi shaharda yashaydi?
7. U nimalarga qiziqadi?
8. U kelajakda kim bo'lmoqchi?
9. Bu oila sizga yoqadimi?

### КОНТРОЛЬНЫЕ ВОПРОСЫ И ЗАДАНИЯ

1. Перескажите содержание текста «Наша семья» от 3-го лица.
2. Составьте вопросы к тексту «Наша семья».
3. Расскажите о Вашей семье.

**4. Составьте мини-диалоги на тему «Знакомство». Разыграйте ситуации, в которых знакомятся следующие лица:**

- 1) новый преподаватель со студентами;
- 2) хозяйева дома с гостями;
- 3) члены спортклуба с новым тренером;
- 4) Виктор с новыми соседями.

## МОДУЛЬ III

В Модуле III вы:

- 1) продолжите знакомство с традициями и обычаями узбекского народа, в частности узнаете, как обращаться к лицам разного возраста и разного социального статуса, как с ними прощаться, как их благодарить;
- 2) изучите систему склонения личных и вопросительных местоимений;
- 3) познакомитесь с употреблением послелогов в узбекском языке;
- 4) продолжите формирование умений чтения на основе кратких диалогических, монологических и даже поэтических текстов.

## УРОК 1 / 1-DARS

---

---

Как обратиться к собеседнику? Как извиниться?  
Как поблагодарить? Как выразить просьбу?

Kinga qanday murojaat etish kerak? Kechirim so'rash.  
Minnatdorchilik bildirish. Itimos qilish.

### LUG'AT / СЛОВАРЬ

---

#### Существительные

**asar** – произведение

**baxt** – счастье

**bino** – здание, помещение

**dala** – поле

**do'st** – друг

**imtihon** – экзамен

**maydon** – площадь

**tarix** – история

**ashula** – песня

**bayram** – праздник

**bola** – ребенок

**davlat** – государство

**gul** – цветок

**kun** – день

**talaba** – студент

**vaqt** – время

#### Дни недели

**Dushanba** – понедельник

**Seshanba** – вторник

**Chorshanba** – среда

**Payshanba** – четверг

**Juma** – пятница

**Shanba** – суббота

**Yakshanba** – воскресенье

#### Прилагательные

**a'lochi** – отличный (-ая) (ученик /-ца)

**badiiy** – художественный (-ая, -ое)

**rangli** – цветной (-ая, -ое)

**pushti** – розовый (-ая, -ое)

**sariq** – желтый (-ая, -ое)

**qizil** – красный (-ая, -ое)

## Наречия

**sekin** – медленно

**tez** – быстро

## Местоимения

**qanaqa?** – какой?

**qachon?** – когда?

**nechanchi?** – который?

**qachondan beri** – с каких пор?

**nega?** – зачем?

## Глаголы

**sevmoq** – любить

**so'zlamog** – говорить

**so'ramog** – спросить

**tugatmoq** – закончить

**turmoq** – стоять, встать

**topshirmog** – сдавать

**xohlamoq** – желать, захотеть

**yozmog** – писать

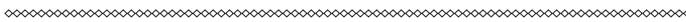
**yoqmoq** – нравиться

**yaqshi ko'rmog** – нравиться

**yig'ilmoq** – собираться

**qatnashmoq** – участвовать

## ЛИНГВОСТРАНОВЕДЧЕСКИЙ ЭТЮД № 1



Как принято на Востоке, узбеки в знак уважения к людям *старшего возраста* обращаются к ним следующими словами:

- *ota* – обращения к мужчине, старшему по возрасту;
- *bobo, buva* – обращение к бабушке;
- *aya, oyi, tomo* – обращение к женщине, намного старшей по возрасту;
- *xola* – обращение к женщине, старшей по возрасту;
- *amaki, tog'a* – обращение к мужчине, старшему по возрасту.

**Обращение к молодым:**

- *aka, inim, yaqshi yigit* – обращение к брату, молодому человеку;
- *yaqshi qiz* – обращение к молодой девушке;
- *yanga, kelinoyi (kennoyi)* – обычное обращение к молодым женщинам;

- *checha* – обращение к женщинам;
- *ona qizim, onat qizim* – ласковое обращение старших к дочери, девушкам.

**Обращение к детям:**

- *qizim* – девочка;
- *chirog'im* – миленький, светик мой;
- *asalim* – сладкий мой;
- *bolam* – сынок;
- *bolakay* – мальчишка;
- *bo'tam, bo'talog'im, qo'zichog'im* – ласковое обращение старших к младшим;
- *jonim, jonginam* – душа моя;
- *aylanay, o'rgilay, jonim qoqindiq* – ласковое обращение женщин к младшим;
- *toychog'im* – мой жеребёнок.

**🎧 Упражнение 1 / 1-mashq**

Прочитайте диалог и скажите, кто участвует в разговоре, каковы отношения между говорящими. Обратите внимание на обращения.

Suhbatni o'qing, suhbatda ishtirok etuvchilar va ularning munosabatlari haqida so'zlab bering.

- Sizga qanday rang yoqadi?
- Menga ko'k, yashil ranglar yoqadi.
- Sizga-chi?
- Menga esa oq, qizil va sariq ranglar yoqadi.
- Tug'ilgan kunga qanday rangli gul olsam?
- Pushti rangli gul sovg'a qilish kerak, chunki bu rang hammaga yoqadi.
- Sizlarda qanaqa gullar bor?
- Bizda chinnigul, atirgul va lola bor.
- Qaysi guldan olganim ma'qul?
- Gulni kimga olmoqchisiz?
- Do'stinga, tug'ilgan kuni edi.
- Do'stingiz qanaqa rangni yoqtiradi?
- Oq, qizil ranglarni yoqtiradi?
- Unday bo'lsa, mana bu qizil rangli chinniguldan oling.
- Rahmat, chiroyli guldasta qilib bersangiz.

**Примечание / Eslatma**

Как и в других тюркских языках, в узбекском языке значение «синий» и «зеленый» передаются словом **ko'k**, например:

- *ko'k choy* – зеленый чай;
- *ko'm-ko'k osmon* – синее небо;
- *ko'm-ko'k dala* – зеленые поля;
- *yam-yashil dala* – зеленые поля.

Слово *yashil* используется не часто.

**ГРАММАТИЧЕСКИЙ КОММЕНТАРИЙ 1**

**Склонение личных местоимений  
Kishilik olmoshlarining turlanishi**

Личные местоимения склоняются по общей форме склонения.

| Падежи<br>Kelishiklar              | Ед. ч. / Birlik           |                            |                          |
|------------------------------------|---------------------------|----------------------------|--------------------------|
|                                    | 1 л. / I shaxs            | 2 л. / II shaxs            | 3 л. / III shaxs         |
| Именительный<br>Bosh kelishik      | men<br>я                  | sen<br>ты                  | u<br>он, она, оно        |
| Родительный<br>Qaratqich kelishigi | mening –<br>мой, моя, моё | sening<br>твой, твоя, твоё | uning<br>его, ее         |
| Дательный<br>Jo'nalish kelishigi   | menga<br>мне              | senga<br>тебе              | unga<br>ему, ей          |
| Винительный<br>Tushum kelishigi    | meni<br>меня              | seni<br>тебя               | uni<br>его, ее           |
| Местный<br>O'rin-payt kelishigi    | menda<br>у меня           | senda<br>у тебя            | unda<br>у него, у нее    |
| Исходный<br>Chiqish kelishigi      | mendan<br>от меня         | sendan<br>от тебя          | undan<br>от него, от нее |
| Падежи<br>Kelishiklar              | Мн. ч. / Ko'plik          |                            |                          |
|                                    | 1 л. / I shaxs            | 2 л. / II shaxs            | 3 л. / III shaxs         |
| Именительный<br>Bosh kelishik      | biz<br>мы                 | siz, sizlar<br>вы          | ular<br>они              |

| Падежи<br>Kelishiklar              | Мн. ч. / Ko'plik        |                          |                          |
|------------------------------------|-------------------------|--------------------------|--------------------------|
|                                    | 1 л. / I shaxs          | 2 л. / II shaxs          | 3 л. / III shaxs         |
| Родительный<br>Qaratqich kelishigi | bizning<br><i>наш</i>   | sizning<br><i>ваш</i>    | ularning<br><i>их</i>    |
| Дательный<br>Jo'nalish kelishigi   | bizga<br><i>нам</i>     | sizga<br><i>вам</i>      | ularga<br><i>им</i>      |
| Винительный<br>Tushum kelishigi    | bizni<br><i>нас</i>     | sizni<br><i>вас</i>      | ularni<br><i>их</i>      |
| Местный<br>O'rin-payt kelishigi    | bizda<br><i>у нас</i>   | sizlarda<br><i>у вас</i> | ularda<br><i>у них</i>   |
| Исходный<br>Chiqish kelishigi      | bizdan<br><i>от нас</i> | sizdan<br><i>от вас</i>  | ulardan<br><i>от них</i> |

Одно **n** пишется при склонении местоимений **men** и **sen** в родительном и винительном падежах; к местоимению **u** в дательном, местном и исходном падежах перед аффиксами прибавляется буква **n**, например:

*Unga ayt. – Скажи ему.*  
*Unda ishim bor. – У меня есть дело к нему.*  
*Undan so'ra. – Спроси у него.*

## Упражнение 2 / 2-mashq

Найдите в стихотворении личные местоимения. Определите, в какой форме они стоят.

Quyidagi she'rda qatnashgan kishilik olmoshlarini toping. Ular qaysi shaklda ekanligini aniqlang.

### Go'zallik nimada?

«Go'zallik qizlarda,  
 Ul qora ko'zlarda,  
 Soz kabi so'zlarda,»  
 Deganlar yanglishar.

Go'zallik bir guldir,  
 Muddati fasldir,  
 Yashamoq asldir,  
 Siz, biz bor, u yashar.

Go'zallik – ishlayish,  
Manglayni terlatish,  
Go'zaldir ungan ish,  
Maqtansa yarashar!

*G'afur G'ulom*

### Упражнение 3 / 3-mashq

Дополните предложения личными местоимениями.

Kishilik olmoshlarini qo'yib, gaplarni to'ldiring.

1. ... o'z Vatanimizni sevamiz. 2. ... sport to'garagiga qatnashadi. 3. ... qaysi tumandan kelgansiz? 4. ... kecha do'stimdan xat oldim. 5. ... kutubxonadan qanday kitoblar olding? 6. ... nechanchi kursda, qaysi fakultetda o'qishadi? 7. ... imtihondan a'lo baho oldik.... -chi?

### Упражнение 4 / 4-mashq

Переведите предложения на русский язык, обращая внимание на падежные окончания личных местоимений.

Kishilik olmoshllarining kelishik shakllariga e'tibor bering, gaplarni rus tiliga tarjima qiling.

1. Biz Panfilov ko'chasida, elliginchi uyda turamiz. 2. Mening akam universitetda o'qiydi. 3. Sizga Buxorodan xat bor. 4. Biz bugun undan xat oldik. 5. Men sening maqolangni unga berdim. 6. Yo'ldoshevning maqolasi ham unda. 7. Meni kim chaqiryapti? 8. Kechagi mehmonlar ketishdimi?.

### Упражнение 5 / 5-mashq

Закончите предложения, выбрав правильные личные местоимения.

Nuqtalar o'rniga tegishli kishilik olmoshlarini qo'yib, gaplarni tugallang.

1. ... sport bilan shug'ullanasanmi? 2. ... qayerda o'qiydi? 3. ... kecha Moskvadan keldi. 4. ... guruhimizda a'lochi talaba. 5. ... Samarqandda qachon bo'lgansiz? 6. ... – bizning do'stlarimiz.

### Упражнение 6 / 6-mashq

Переведите предложения на узбекский язык, опираясь на примеры в упражнениях 4 и 5.

4, 5-mashqlardagi misollardan foydalanib, gaplarni o'zbek tiliga tarjima qiling.

1. Мне двадцать лет, брату тридцать лет. 2. Твой учебник узбекского языка у меня. 3. Передай привет от меня Лене. 4. Что им нужно? 5. Я пойду с вами. 6. Как его зовут?

## Упражнение 7 / 7-mashq

Ответьте на следующие вопросы устно.

Quyidagi savollarga og'zaki javob bering.

1. Siz Oybekning «Navoiy» romanini o'qiganmisiz?
2. U ham romanni o'qidimi?
3. Kecha u sendan kitob oldimi?
4. Sen litseyda o'qiysanmi?
5. Ular badiiy asarlarni o'qishni yaxshi ko'rishadimi?
6. Siz xorijiy tillarni o'rganyapsizmi?
7. U qaysi bosqichda o'qiydi?

## ГРАММАТИЧЕСКИЙ КОММЕНТАРИЙ 2

### Склонение имен существительных Otlarning turlanishi

В узбекском языке шесть падежей:

| Падежи<br>Kelishiklar              |         | Аффиксы<br>Qo'shimchalar | Вопросы<br>So'roqlar                                                      | Примеры<br>Misollar                              |
|------------------------------------|---------|--------------------------|---------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|
| Именительный<br>Bosh kelishik      | B.k.    | –                        | kim? – кто?<br>nima? – что?<br>qayer? – какое место?                      | Bu kitob meniki.                                 |
| Родительный<br>Qaratqich kelishigi | Q. k.   | <b>-ning</b>             | kimning? – кого?<br>nimaning? – чего?<br>qayerning? – какого места?       | Kitob <b>ning</b><br>mazmuni bilan<br>tanishman. |
| Дательный<br>Jonalish kelishigi    | J.k.    | <b>-ga, -ka, -qa</b>     | kimga? nimaga? qayerga?<br>кому? чему? куда?                              | Kitob <b>ga</b><br>yozmang.                      |
| Винительный<br>Tushum kelishigi    | T.k.    | <b>-ni</b>               | kimni? – кого?<br>nimani? – что?<br>qayerni? – какое место?               | Kitob <b>ni</b> o'qing.                          |
| Местный<br>O'rin-payt kelishigi    | O'-p.k. | <b>-da</b>               | kimda? – у кого?<br>nimada? – где?<br>qayerda? – где?<br>qachon? – когда? | Kitob <b>da</b> berilgan.                        |
| Исходный<br>Chiqish kelishigi      | Ch.k.   | <b>-dan</b>              | kimdan? – от кого?<br>nimadan? – от чего?<br>qayerdan? – откуда?          | Kitob <b>dan</b><br>foydalandim.                 |

## Родительный падеж Qaratqich kelishigi

Слова в родительном падеже отвечают на вопросы: **kimning?** (кого? чей?); **nimaning?** (чего?).

Например:

*Uzbekiston Milliy universitetning talabalari. –  
Студенты Национального университета Узбекистана.*

*Danilovlarning oilasi besh kishidan iborat. –  
Семья Даниловых состоит из пяти человек.*

Имена существительные в родительном падеже являются определением и согласуются с определяемым словом в лице и числе, при этом они имеют притяжательный аффикс:

*Bizning bog'da har xil mevali daraxtlar o'sadi. –  
У нас в саду растет много фруктовых деревьев.*

*Bizning maktabimiz Forobiy ko'chasida joylashgan. –  
Наша школа находится на улице аль-Фараби.*

*Mening otam universitetda ishlaydi. –  
Мой отец работает в университете.*

### Упражнение 8 / 8-mashq

Закончите предложения, добавив нужные падежные окончания.

Nuqtalar o'rniga zarur kelishik qo'shimchalarni qo'ying, gaplarni tugallang.

1. Biz... hovlimiz katta. 2. Rossiya... qaysi shaharlarini bilasiz? 3. Sen... do'st... aqlli. 4. «Nasriddin... sarguzashtlari» filmi... ko'rganmisiz? 5. Bu sen... kitobingmi? 6. U... yutuqlar... meni quvontirdi. 7. Dildora... o'qishi juda yaxshi. 8. Biz... auditoriya katta. 9. Sen... ko'zlaring juda chiroyli.

### Упражнение 9 / 9-mashq

Прочитайте диалоги по ролям.

Suhbatni rollarga b o'lib o'qing.

- Assalomu alaykum, amaki !
- Va alaykum assalom, bo'tam !
- Sog'– salomatmisiz, amaki?

- Rahmat, bo'tam, xudoga shukur. O'zing yaxshimisan? O'qishlaring qalay?
- Rahmat, harakat qilyapman.
- Yaxshi.
- Sog' bo'ling, amaki!
- Yaxshi qol, bolam. Omadingni bersin.

### Упражнение 10 / 10-mashq

Составьте рассказ про свою семью. Используйте предложенные слова.

O'z oilangiz haqida matn tuzing. Berilgan so'zlardan foydalaning.

Mening oilam, katta, kichik, bobom, buvim, oyi, dada, aka, singil, men, katta oila, katta shahar, hamjihat oila, qarindoshlar, bayramlarda uchrashmoq, ishlaydilar, o'qiyman, ishlayman, yashaymiz, hamma, sevimli mashg'ulot, do'stona, ahil.

### 🎧 Упражнение 11 / 11-mashq

Ответьте на вопросы на узбекском языке.

Savollarga o'zbek tilida javob bering.

1. Sizing universitetingiz qayerda joylashgan? 2. Bugun haftaning nechanchi kuni? U qanday ataladi? 3. Siz nechanchi uyda yashaysiz? 4. Bu 28-avtobusmi? U MGLUga boradimi? 5. Temuriylar davlat muzeyida bo'lganmisiz? 6. Qovunning shirinini qanday bilasiz? Tarvuznichi?

### 🎧 Упражнение 12 / 12-mashq

Переведите следующие словосочетания на узбекский язык.

Quyidagi so'z birikmalarini o'zbek tiliga tarjima qiling.

|                     |       |
|---------------------|-------|
| школьный ансамбль   | _____ |
| народная песня      | _____ |
| ректор университета | _____ |
| водитель машины     | _____ |
| книжная полка       | _____ |
| улицы нашего города | _____ |
| концертный зал      | _____ |
| детский хор         | _____ |

## ЛИНГВОСТРАНОВЕДЧЕСКИЙ ЭТЮД № 2

Существует в народе ряд наименований родственных отношений. Из них многие в определенных ситуациях используются в качестве вежливого обращения к собеседнику независимо от наличия родственных связей.

| Наименования<br>родственных отношений | Qarindoshlik atamalari     | Обращение                          |
|---------------------------------------|----------------------------|------------------------------------|
| дед, дедушка                          | bobo, buva                 | к пожилому мужчине                 |
| бабушка                               | momo, buvi                 | к пожилой женщине                  |
| отец, папа                            | ota, dada                  | к отцу                             |
| мать, мама                            | ona, oyi, aya, ora         | к матери                           |
| ребенок                               | bola                       | к ребенку                          |
| дочь                                  | qiz                        | к девочке                          |
| сын                                   | o'g'il                     | к мальчику                         |
| старший брат                          | aka                        | к старшему мужчине                 |
| младший брат                          | ini, uka                   | к младшему мужчине                 |
| старшая сестра                        | ora                        | к старшей сестре                   |
| младшая сестра                        | singil                     | к младшей сестре                   |
| сестра                                | ora                        | к старшей женщине                  |
| внук, внучка                          | nevara, nabira             | к внуку, внучке                    |
| правнук                               | chevara                    | к правнуку                         |
| муж                                   | kuyov, turmush o'rtoq      | к мужу                             |
| жена                                  | rafiq                      | к жене                             |
| жених, зять                           | kuyov yigit, kuyov<br>bola | к жениху, к мужу<br>младшей сестры |
| невеста                               | kelin, kelinposhsha        | к невесте                          |
| сноха                                 | kelin                      | к снохе                            |
| сноха                                 | yanga                      | к жене старшего брата              |



## ЛИНГВОСТРАНОВЕДЧЕСКИЙ ЭТЮД № 4

В ответ на добрые дела, слова и чувства человеку свойственно испытывать благодарность. Наиболее употребительные слова *Rahmat* и *Tashakkur* используются в качестве этикетной формулы самостоятельно или с уточняющими словами:

*Ko'p rahmat; Ming rahmat; Otangga rahmat.*

При помощи этих фраз достигается эмоционально-экспрессивный эффект. В качестве слов благодарности старшие по возрасту могут выразить добрые пожелания *Ko'p yasha (ng)*, *Otangga rahmat*, *Ming yasha (ng)*, *Dunyo turguncha tur (ing)* и др.

Также используется следующие выражения:

*Katta rahmat; Minnatdorchilik bildiraman;  
Sizdan juda minnatdorman.*

### Материал для развития устной речи Og'zaki nutqni o'stirish uchun materiallar

#### Noaniq javob

Balki.  
Ehtimoli bor.  
Ehtimol.  
Bilmayman.  
Ishonchim yo'q, amin emasman.  
Borolmayman. Kelolmayman.  
... deb xavotirdaman (o'ylayman).  
Men harakat qilaman.  
Men o'ylab k o'raman.  
Men chamalab k o'raman.  
Men va'da berolmayman.  
O'ylab k o'rish kerak.  
Maslahatlashish kerak.  
Men darhol javob bera olmayman.

#### Выражения неуверенности и сомнения

*Может быть.*  
*Возможно, вероятно.*  
*Наверно.*  
*Не знаю.*  
*Не уверен.*  
*Я боюсь (думаю), что не смогу  
пойти, что не смогу прийти.*  
*Я постараюсь.*  
*Я подумую.*  
*Я посмотрю.*  
*Я не могу обещать.*  
*Надо подумать.*  
*Надо посоветоваться.*  
*Я не могу сразу дать ответ.*

## ЛИНГВОСТРАНОВЕДЧЕСКИЙ ЭТЮД № 5

Наиболее употребительными этикетными формулами извинения на узбекском языке являются *kechir* (*kechirmoq*):

Kechiring! – *Извините!* Kechir! – *Извини!* Uzr! – *Извините!*

Существуют более официальные формы:

Avf eting! – *Простите!* Avf et! – *Просту!*

Можно использовать выражения, которые объясняют ситуацию:

Buning uchun sizdan kechirim so'rashim kerak.

*За это я должен извиниться перед Вами.*

Kechirasiz, men boshqacha deb o'ylayman.

*Извините, я думаю иначе.*

Uzr tanimabman. – *Извините, не узнал.*

### Кечирим

Kechiring.

Kechirasiz, kechikdim (kech qoldim),

kech qolganim uchun uzr.

Aybdorman.

Kechirim so'rayman, kechirishingizni

so'rayman, avf eting.

Sizdan kechirim so'rashim kerak.

Afsus, biroq...

Kechirasiz, men boshqacha (deb)

o'ylayman.

Kechirasiz, lekin bu unday emas.

Unga uzrimni aytib qo'ysangiz.

### Извинение

*Извините, пожалуйста.*

*Простите, я опоздал (а).*

*Виноват (а).*

*Прошу прощения.*

*Я должен (должна) извиниться перед вами.*

*Очень жаль, но...*

*Простите, но я думаю иначе.*

*Извините, но это не так.*

*Передайте ему (ей) мои извинения.*

### Упражнение 13 / 13-mashq

Прочитайте высказывания, обратив внимание на этикетные формулы классного обихода. Сравните их с соответствующими этикетными формулами русского языка.

Gaplarni o'qing, nutqimizda qo'llanadigan etiket shakllariga e'tibor bering.

1. Marhamat, kiring.
2. Iltimos, kutib turing.

3. Marhamat, javob bering.
4. Bir daqiqa kutib turing.
5. Biror narsa demoqchimisiz?
6. Mendan so'rayapsizmi?
7. Kechirasiz, nimadir demoqchimisiz?
8. Mumkin bo'lsa, kitobni uzatib yuborsangiz.

#### Упражнение 14 / 14-mashq

Переведите пословицы на русский язык и запомните их.

Maqollarni rus tiliga tarjima qiling va eslab qoling.

Bulbul chamanni sevar,

Odam – Vatanni.

Vatanning tinch – sen tinch.

Ko'pdan quyon qochib qutulmas.

Xalq aytgani – haq aytgani.

Dindan chiqsang ham, eldan chiqma.

Boylik boylik emas, birlik boylik.

Kemaga tushganning joni bir.

### КОНТРОЛЬНЫЕ ВОПРОСЫ И ЗАДАНИЯ

1. Прочитайте следующий текст и задайте вопросы по тексту. Составьте аналогичный рассказ о себе на узбекском языке.

Mening ismim Ivan, familiyam Kochedikov. Men Moskva davlat lingvistika universitetining uchinchi bosqichida o'qiyman. Men kelajakda siyosatshunos bo'laman. Biz o'zbek tilini o'rganyapmiz. O'zbek tili – ikkinchi chet tilimiz. Men o'zbek tilini qiziqib o'rganyapman. Men O'zbekiston tarixi va madaniyatiga qiziqaman. O'zbek adabiyoti juda boy. Biz xalq og'zaki ijodidan qo'shiqlar o'rganyapmiz. "Yalla" ansamblining qo'shiqlarini sevib tinglaymiz va aytamiz. Men hozir o'zbek tilida o'z fikrimni yaxshi bayon qilaman.

2. Задайте друг другу вопросы по теме «Mening oilam».

3. Разыграйте следующие ситуации:

- Поздоровайтесь с другом, извинитесь перед женщиной.
- поприветствуйте пожилого человека, женщину (молодую / старшего возраста), ребенка.

Используйте соответствующие формулы этикета.



**tabrikلامoq** – поздравить

**tingلامoq** – слушать

**tilامoq** – желать

**topلامoq** – найти

**tug'illامoq** – родиться

**shug'ullanلامoq** – заниматься

## ГРАММАТИЧЕСКИЙ КОММЕНТАРИЙ 1

### Вопросительные местоимения So'ro q olmoshlari

В узбекском языке наиболее употребительными являются следующие вопросительные местоимения:

|                   |                              |                |                          |
|-------------------|------------------------------|----------------|--------------------------|
| <b>kim?</b>       | кто?                         | <b>qachon?</b> | когда?                   |
| <b>nima?</b>      | что?                         | <b>qancha?</b> | сколько?                 |
| <b>qanday?</b>    | какой?                       | <b>necha?</b>  | сколько?                 |
| <b>qanaqa?</b>    | какой?                       | <b>nechta?</b> | сколько? ( <i>штук</i> ) |
| <b>qaysi?</b>     | который?                     |                |                          |
| <b>nechanchi?</b> | который? ( <i>по счету</i> ) |                |                          |

Вопросительные местоимения **kim?**, **nima?**, **qaysi?** склоняются по падежам, используются с аффиксами принадлежности и могут присоединять аффикс множественного числа:

Kimning o'zbek tili kitobi bor?  
*У кого есть учебник узбекского языка?*

Bu kitobning senga nimasi yoqadi?  
*Что нравится тебе в этой книге?*

### Склонение вопросительных местоимений *kim? nima?*

|                       |                                  |                                 |
|-----------------------|----------------------------------|---------------------------------|
| Bosh kelishik.        | kim? – <i>кто?</i>               | nima? – <i>что?</i>             |
| Qaratqichkelishigi.   | kimning? – <i>чей, чья, чьё?</i> | nimaning? – <i>чего?</i>        |
| Jo'nalish kelishigi.  | kimga? – <i>кому?</i>            | nimaga? – <i>зачем, чему?</i>   |
| Tushum kelishigi.     | kimni? – <i>кого?</i>            | nimani – <i>чего?</i>           |
| O'rin-payt kelishigi. | kimda? – <i>у кого?</i>          | nimada? – <i>в чем? на чем?</i> |
| Chiqish kelishigi.    | kimdan? – <i>от кого?</i>        | nimadan? – <i>от чего?</i>      |

1. Bugun kim kelmadi?
2. Bugun kimning tug'ilgan kuni?
3. Kimlarga mukofot berildi?
4. Nimani ko'rmoqchisan?
5. Kimda bu kitob bor?
6. Kitobdan o'qidingmi?

### Упражнение 1 / 1-mashq

Переведите на русский язык следующие вопросительные предложения. Ответьте на них.

Quyidagi so'roq gaplarni rus tiliga tarjima qiling. Savollarga javob bering.

1. Kim keldi?
2. Bunaqa gaplar kimdan chiqadi?
3. Kimning ovozi baland?
4. Kim bo'lmoqchisan?
5. Sen kimsan?
6. Yana nimani yozding?
7. Qanday qilib u yerga bording?
8. U nimaga qiziqadi?
9. Qaysi kitobni o'qidingiz?
10. Qancha kishi yig'ildi?
11. Qayerdaligingni bilasanmi?
12. Soat nechada keladi?

### Упражнение 2 / 2-mashq

Переведите вопросы на узбекский язык. Ответьте на них.

Gaplarni o'zbek tiliga tarjima qiling. Savollarga javob bering.

1. Кто вы?
2. Как вас зовут?
3. Где вы учитесь?
4. Где живет ваша семья?
5. Куда вы пойдете завтра?
6. Когда вы ходите в библиотеку?
7. Как вы сейчас учитесь?
8. Что вы покупаете в супермаркете?
9. Сколько стоит книга?

### 👂 Упражнение 3 / 3-mashq

Прочитайте диалог и обратите внимание на употребление этикетных формул приветствия, поздравления и приглашения в гости. Разыграйте диалог «День рождения» по ролям.

Dialogni o'qing va salomlashish, tabrik, mehmonga taklif qilish haqida etiket shakllarining qo'llanishiga e'tibor bering. "Tug' ilgan kunda" dialogini rollarga bo'lib o'qing.

- Assalomu alaykum, Dilafruz!
- Va alaykum assalom Bobur!
- Qalaysiz! Kayfiyatilaringiz yaxshimi?
- Rahmat, juda yaxshi. O'zingiz qandaysiz?
- Rahmat, yaxshi. Sizni ko'rmaganimga ancha bo'ldi. Tug' ilgan kuningiz bilan tabriklayman.

- E'tiboringiz uchun rahmat.
- Sizga baxt, sog'liq, omadlar tilayman.
- Rahmat, Bobur! Sizning tug'ilgan kuningiz qachon?
- Qani toping-chi, nega mening ismimni Bobur deb ataganlar?
- Topdim, siz 14-fevralda tug'ilgansiz, sizning ismingizni Zahiriddin Muhammad Boburga atab qo'yganlar.
- Keling, sizni mehmonga taklif qilaman.
- Kimlar keladi?
- Yaqin do'stlar, yaqin qarindoshlar. Sizni ham kutaman.
- Rahmat, kechqurun boraman, uchrashguncha!

## ГРАММАТИЧЕСКИЙ КОММЕНТАРИЙ 2

### Местный падеж О'rin payt kelishigi

Слова в местном падеже отвечают на вопросы **qayerda?** (где?), **kimda?** (у кого?), **qachon?** (когда?), **nechada?** (во сколько?) и оканчиваются на **-da**.

### Запомните ! Yodda saqlang!

Siz qayerda o'qiysiz? – *Вы где учитесь?*

**qayerda?** (где?):

qishloqda (в деревне),  
uyda (дома)  
do'konda (в магазине)  
Toshkentda (в Ташкенте)  
Ulug'bek ko'chasida (на улице Улугбека)

**qachon?** (когда?)

bugun (сегодня)  
ertalab (утром)  
bahorda (весной)  
yozda (летом)  
kuzda (осенью)  
qishda (зимой)  
har doim (всегда)

**kimda?** (у кого?)

Rustamda (у Рустама)  
bolada (у мальчика)  
qizchada (у девочки)  
menda (у меня)

**Склонение личных местоимений в местном падеже**  
**Kishilik olmoshlarining o'rin-payt kelshigida turlanishi**

|                               |                  |
|-------------------------------|------------------|
| menda (у меня)                | bizda (у нас)    |
| senda (у тебя), Sizda (у Вас) | sizlarda (у вас) |
| unda (у него, у нее)          | ularda (у них)   |

**Упражнение 4 / 4-mashq**

Переведите следующие предложения на русский язык.

Quyidagi gaplarni rus tiliga tarjima qiling.

1. Kim keldi?
2. Soat 8.30da dars boshlanadi.
3. Mening oilam Samarada yashaydi.
4. Qaysi kitoblarni o'qiysan?
5. Majlisga qancha kishi keldi?
6. Men Toshkentda tug'ilganman.
7. Yozda kunlar juda issiq bo'ladi.
8. Kechasi yomg'ir yog'di.
9. Men hozir o'n sakkiz yoshdaman.
10. Siz Moskvada yashaysizmi?

**Упражнение 5 / 5-mashq**

Ответьте на вопросы. Обратите внимание на вопросительные местоимения.

Savollarga javob bering, so'roq olmoshlariga e'tibor bering.

1. Siz qachon tug'ilgansiz?
2. Qaysi shaharda yashaysiz?
3. Qayerda o'qiysiz yoki ishlaysiz?
4. Qaysi fanga qiziqasiz?
5. Kimning asarlarini yoqtirasiz?
6. Do'stingiz necha yoshda?
7. Ta'tilni qanday o'tkazdingiz?
8. Do'sting radioda ishlaydimi?
9. Siz Toshkentga bormoqchimiz?
10. Bu qanday bino? U necha qavatdan iborat?
11. Biznikiga qachon mehmonga borasiz?

**🔊 Упражнение 6 / 6-mashq**

Прочитайте стихотворение, обратите внимание на окончание падежей. Назовите падежные формы существительных и местоимений и способы их образования.

She'zni o'qing, kelishik qo'shimchalariga e'tibor bering. Ot va olmosh-larning kelishik shakllarini, ularning yasalish usullarini aniqlang.

Bunda bulbul kitob o'qiydi,  
 Bunda qurtlar ipak to'qiydi.  
 Bunda ari keltiradi bol,  
 Bunda qushlar topadi iqbol.  
 Bunda qorning taglarida qish,  
 Bahor uchun so'yalaydi olqish.  
 Botirlari kanal qazadi,  
 Shoirlari g'azal yozadi.  
 Kuychilari o'qiydi yalla,  
 Juvonlari aytadi alla.  
 Pazandasi yopadi shirmon,  
 Qarilari kutadi mehmon.  
 Bu shundayin ajib diyordir,  
 Buning qiziq hikmati bordir.

*Hamid Olimjon*

**ГРАММАТИЧЕСКИЙ КОММЕНТАРИЙ 2**

**ИМЯ ЧИСЛИТЕЛЬНОЕ  
 SON**

Имена числительные по структуре бывают:

1. *простые*: 1 – bir, 2 – ikki, 3 – uch, 4 – to'rt, 5 – besh, 9 – to'qqiz.
2. *сложные*: 25 – yigirma besh, 34 – o'ttiz to'rt, 55 – ellik besh, 2009 – ikki ming to'qqiz. В сложных числительных единицы высшего порядка предшествуют единицам низшего порядка:  
 11 – o'n bir; 12 – o'n ikki; 13 – o'n uch;  
 221 – ikki yuz yigirma bir (*двести двадцать один*);  
 1443 – bir ming to'rt yuz qirq uch (*тысяча четыреста сорок три*);  
 12 867 – o'n ikki ming sakkiz yuz oltmish yetti (*двенадцать тысяч восемьсот шестьдесят семь*).

### Упражнение 7 / 7-mashq

Составьте сложные числительные по данному образцу.

Ushbu berilgan namuna asosida qo'shma sonlarni hosil qiling.

o'n bir... 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9 – yigirma

yigirma bir... 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9 – o'ttiz

o'ttiz bir... 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9 – qirq

qirq bir... 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9 – ellik

ellik bir... 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9 – oltmish

oltmish bir... 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9 – yetmish

etmish bir... 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9 – sakson

sakson bir... 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9 – to'qson

to'qson bir... 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9 – yuz...

### Упражнение 8 / 8-mashq

Прочитайте следующие словосочетания, обращая внимание на их произношение.

Quyidagi so'z birikmalarini o'qing, talaffuzga e'tibor bering.

Bir kitob, uch qiz, besh baho, to'qqiz qavat, to'rt yil, olti kun, yetti oy, sakkiz misra, o'n ikki oy, qirq kokil, yetti go'zal, o'n bir yosh, yetmish yosh.

### Упражнение 9 / 9-mashq

Переведите следующие словосочетания на русский язык, обратите внимание на значение числительных.

Ushbu so'z birikmalarini rus tiliga qiling, sonlarning ma'nolariga e'tibor bering.

Ikki do'st, uch aka-uka botirlar, yetti xazina, yetti mo'jiza, qirq og'ayni, o'n sakkiz yosh, qirq kun muhlat, yetti kunlik yo'l, o'n to'rt kunlik oy.

### Упражнение 10 / 10-mashq

Переведите пословицы, обратите внимание на употребление числительных.

Maqollarni tarjima qiling, sonlarga e'tibor bering.

1. Bilagi zo'r birni yiqar, bilimi zo'r mingni.
2. Qirqiga chidagan, qirq biriga ham chidaydi.
3. Sanamay sakkiz dema.
4. Mard bir urar, nomard yuz.
5. Birni kessang, o'nni ek.

6. Etti o'lchab bir kes.
7. O'nta bo'lsa, o'rni boshqa, qirqta bo'lsa, qilig'i.

### Упражнение 11 / 11-mashq

Прочитайте текст «Дружная семья». Ответьте на вопросы по содержанию.

”Ahil oila“ matnini tarjima qiling, mazmuniga e'tibor bering.

#### **Ahil oila**

Bu Farhodning oilasi. Farhod yigirma bir yoshda. U texnika universitetining talabasi. Mana bu kishi uning otasi Rustam aka. Rustam aka qirq besh yoshda. Ular zavodda muhandis. Mana bu ayol Farhodning onasi – Karomat opa. Ular ham qirq besh yoshda. Ularning kasbi shifokor. Mana bu – Malika Farhodning singlisi. Malika o'n sakkiz yoshda. Malika talaba. U kelajakda o'qituvchi bo'lmoqchi. Mana bu kishi – Po'lat bobo. Ular Farhodning bobosi. Ular oltmish sakkiz yoshda. Ular nafaqadalar. Mana bu kishi Sarvar xola – Farhodning buvisi. Ular oltmish besh yoshda. Sarvar xola ham nafaqada. Bu oilani hamma taniydi. Ular juda ham ahil yashaydilar.

#### **Вопросы? / Savollar?**

1. Bu kimnig oilasi?
2. Farhod necha yoshda?
3. Farhod qayerda o'qiydi?
4. Rustam aka kim, u necha yoshda?
5. Karomat opa kim? Necha yoshda? Uning kasbi nima?
6. Malika kimning singlisi? U qayerda o'qiydi?
7. Po'lat bobo va Sarvar xola kimlar? Ular necha yoshdalar?
8. Ular nafaqadami?
9. Ular qanday yashaydilar?
10. Sizning oilangiz kattami?
11. Oilangiz haqida so'zlab bering.

### **Упражнение 12 / 12-mashq**

Расскажите о своей семье. Используйте текст «Дружная семья» в качестве образца.

O'z oilangiz haqida so'zlab bering. Namuna sifatida “Ahil oila“ matnidan foydalaning.

### Упражнение 13 / 13-mashq

Прочитайте предложения и задайте вопросы к ним.

Gaplarni o'qing va ularga savollar bering.

1. Men talabaman.
2. Biz o'n sakkiz yoshdamiz.
3. Bu – mening do'stim Viktor.
4. U juda aqlli yigit.
5. Mening do'stlarim ko'p.
6. Biz hozir ma'ruza tinglayapmiz.
7. Biz juda inoqmiz.
8. Birga dars tayyorlaymiz, sport bilan shug'ullanamiz.
9. Biz ertaga kinoga boramiz.

### КОНТРОЛЬНЫЕ ВОПРОСЫ И ЗАДАНИЯ

#### 1. Ответьте на следующие вопросы:

- 1) Qachon tug'ilgansiz?
- 2) Siz qachon maktabni tugatgansiz?
- 3) Siz qachon universitetga kirgansiz?
- 4) Siz qachon o'qishni bitirasiz?
- 5) Siz nechanchi yili o'ttiz yoshga kirasiz?

#### 2. Запишите числительные прописью.

18, 35, 1991, 2011, 456, 587, 678, 879, 1441, 1789.

## УРОК 3 / 3-DARS

---

---

Откуда вы приехали? Где вы живете?  
Siz qayerliksiz? Siz qayerda yashaysiz?

### LUG'AT / СЛОВАРЬ

---

#### Существительные

|                          |                                   |
|--------------------------|-----------------------------------|
| <b>bozor</b> – базар     | <b>chegara</b> – граница          |
| <b>daraxt</b> – дерево   | <b>janub</b> – юг                 |
| <b>ko'cha</b> – улица    | <b>mevalar</b> – фрукты           |
| <b>mahalla</b> – махалля | <b>qishloq</b> – деревня          |
| <b>tanish</b> – приятель | <b>tuman</b> – туман (арх. район) |
| <b>yordam</b> – помощь   | <b>o'lka</b> – край               |
| <b>o'rtoq</b> – товарищ  | <b>sharq</b> – восток             |

#### Наречия

|                       |                                   |
|-----------------------|-----------------------------------|
| <b>kam, oz</b> – мало | <b>ko'p</b> – много               |
| <b>tongda</b> – утром | <b>tushlikda</b> – во время обеда |
| <b>uzoq</b> – далеко  |                                   |

#### Прилагательные

|                                 |                                 |
|---------------------------------|---------------------------------|
| <b>toza</b> – чистый (-ая, -ое) | <b>boy</b> – богатый (-ая, -ое) |
|---------------------------------|---------------------------------|

#### Местоимения

|                         |                            |
|-------------------------|----------------------------|
| <b>hech kim</b> – никто | <b>hech narsa</b> – ничего |
|-------------------------|----------------------------|

#### Глаголы

|                             |                        |
|-----------------------------|------------------------|
| <b>tug'ilmoq</b> – родиться | <b>chiqmoq</b> – выйти |
| <b>yurmoq</b> – идти        | <b>kutmoq</b> – ждать  |
| <b>bormoq</b> – идти, ехать | <b>kirmoq</b> – войти  |

o'tirmoq – сидеть

turmoq – стоять

aylanmoq, sayr qilmoq – гулять

joylashmoq – находиться, устроиться

pishirmoq – варить, готовить

ko'rsatmoq – показать

tayyorlamoq – готовить

### Модальные слова

balki – возможно, может быть

mumkin – можно

kerak – надо

zarur – нужно

albatta – конечно

## ГРАММАТИЧЕСКИЙ КОММЕНТАРИЙ 1

### Исходный падеж

#### Chiqish kelishigi

Слова в исходном падеже отвечают на вопросы:

**kimdan?** – от кого? **qayerdan?** – откуда?  
**nimadan?** – от чего? **qachondan?** – с каких пор?

Форма исходного падежа образуется при помощи окончания **-dan** и указывает:

– на начало действия:

Darslar dushanbadan boshlanadi. – Занятия начинаются с понедельника.

– на происхождение и место действия:

Akam Moskvadan keldi. – Брат приехал из Москвы.

– на материал, из которого сделан предмет:

Bu uy toshdan qurilgan. – Этот дом построен из камней.

– помогает проводить сравнение:

U mendan ikki yosh katta. – Он старше меня на два года.

Иногда в словах, корень или основа которых заканчивается на глухие согласные, аффикс слышится как [tan], но всегда пишется **-dan**:

shu paytdan – с этого времени;

uyatdan – со стыда, стыдась.

**Личные местоимения в исходном падеже**

|                                                  |                              |
|--------------------------------------------------|------------------------------|
| mendan (от меня)                                 | biz +dan (от нас)            |
| sendan (от тебя)<br>siz+dан, sizlar+dан (от Вас) | siz+dан, sizlar+dан (от вас) |
| u+ndан (от него, нее)                            | ular+dан (от них)            |

**Упражнение 1 / 1-mashq**

Закончите предложения, вставив нужные падежные окончания.  
Nuqtalar o'rniga tegishli qo'shimchalarni qo'ying, gaplarni tugallang.

1. Rustam men... ikki yosh kichik.
2. U hamma... yaxshi o'qiydi.
3. Bugun do'stim... xat oldim.
4. Janub... issiq shamol esadi.
5. O'zbekiston Markaziy Osiyo... joylashgan.
6. Qarindoshlarimiz Buxoro... yashaydi.
7. "O'zbek xalq ertaklari" kitobi... o'qidim.
8. Bu kitob... mazmuni juda boy.
9. Ustoz, men... ham mavzuni so'rang.

**🔊 Упражнение 2 / 2-mashq**

Прочитайте следующие пословицы, переведите их, обратите внимание на окончания падежей.

Quyidagi maqollarni o'qing, tarjima qiling, kelishik qo'shimchalariga e'tibor bering.

1. Yaxshidan ot qoladi, yomondan – dod.
2. Toza uyda dard bo'lmas.
3. Aqlsiz – bugunni o'ylar,  
Aqlli – ertani.
4. Bir yigitga yetmish hunar oz.
5. Otalar so'zi – aqlning ko'zi.
6. Odobni beodobdan o'rgan.
7. Odob oltindan qimmat.

**🔊 Упражнение 3 / 3-mashq**

Прочитайте стихотворение, переведите его на русский язык.

She'rlarni o'qing va ma'nosini aytib bering.

**Daraxtlar suhbatlari**

**Qarag'ay**

B o'yin cho'zib  
Qarag'ay,  
Yon-atrofga  
Qaragay.  
Der u  
Barcha daraxtdan  
Baland akang –  
Qarag'ay.

**Terak**

Men terakman  
Terakman.  
Men hammaga kerakman.  
Osmon mening  
Yelkamda.  
Men olamga  
Tirgakman.

**Archa**

Men archaman,  
Archaman.  
Men xursandman  
Barchadan.  
Atrofimda  
Aylanib  
Hech charchamang  
Charchamang!

**Gilos**

Men gilosman,  
Quloq sol.  
Rangim olu,  
Ta'mim bol.  
Topsang qo'shalog'imni  
Qulog'ingga  
Taqib ol.

**Majnuntol**

Boshim egik  
Majnuntol,  
Majnuntolman,  
Majnuntol.  
Dam olsangiz  
Soyamda,  
Men sizlardan  
Mamnun tol.

**Olma**

Men sizlarning  
Olmangiz.  
Xomligimda  
Olmangiz.  
Nortojiga  
O'xshab so'ng,  
Voy qornim, deb qolmangiz!

**O'rik**

Qantak o'rik  
Otim bor.  
Xo'p mazali  
Totim bor.  
Mag'izimga berkitgan  
Qantim bor,  
Novvotim bor.

**Shaftoli**

Sariq, oq shaftoliman,  
Zarg'aldoq  
Shaftoliman.  
Maqtanib o'tirmayman,  
Maqtanchoq  
Shaftoliman.

**Nashvati**  
 Meni derlar  
 Nashvati.  
 Sharbatlarning  
 Sharbati.  
 Mazalarning  
 Mazasi,  
 Lazzatlarning  
 Lazzati.

**Yong'oq**  
 Miya kabi  
 Shaklim bor,  
 Boshim to'la  
 Aqlim bor.  
 Meni yegan  
 Donishmand  
 Bo'lur degan  
 Naqlim bor.

## ГРАММАТИЧЕСКИЙ КОММЕНТАРИЙ 2

### Послелого с предшествующим исходным падежом Chiqish kelishida qo'llanadigan ko'makchilar

Послелого – служебные слова, связывающие имена существительные с другими словами в словосочетании. Они выражают условные, причинные, временные, пространственные, направительные и другие отношения.

Послелого разделяют на группы в зависимости от падежа, в котором используются слова, с которыми они употребляются.

В зависимости от реального лексического значения приведенные ниже послелого следуют за словами в исходном падеже и при этом управляют ими:

|                                       |                                                                                                                                                                       |
|---------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>avval</b><br>(до)                  | <b>Sendan avval</b> ko'rganman.<br><i>Увидел (а) до тебя.</i>                                                                                                         |
| <b>keyin</b><br>(за, после)           | <b>U mendan keyin</b> kirdi.<br><i>Он вошел за мной.</i>                                                                                                              |
| <b>so'ng</b><br>(после, за, через)    | <b>U bir yildan so'ng</b> o'qishni bitiradi.<br><i>Он заканчивает учебу через год.</i><br><b>U mendan so'ng</b> so'zga chiqqan edi.<br><i>Он выступал после меня.</i> |
| <b>ilgari</b><br>(тому назад, раньше) | <b>Buyuk alloma ming yil (dan) ilgari</b> yashagan edi.<br><i>Великий мыслитель жил тысячу лет тому назад.</i>                                                        |
| <b>boshqa</b><br>(кроме)              | <b>Sendan boshqa</b> hech kim kelmadi.<br><i>Никто не пришел, кроме тебя.</i>                                                                                         |



## Упражнение 6 / 6-mashq

Прочитайте диалог «Вы откуда?» по ролям.

“Siz qayerdانسiz?” dialogini rollarga bo’lib o’qing.

### Siz qayerdانسiz?

- Assalomu alaykum!
- Va alaykum, assalom!
- Mehmon qayerdan keldingiz?
- Men, Farg'onadan keldim.
- Farg'onaning qayeridانسiz?
- Marg'ilonda yashayman.
- Ha, Kumushbibining yurtidanman deng. Ofarin!
- Ha, shunday.
- Men ham o'tgan yili Marg'ilonga borgandim.
- Xo'sh, sizga shahrimiz yoqdimi?
- Ha, juda yoqdi. Marg'ilon O'zbekistonning eng go'zal va tarixiy shaharlaridan biri ekan.
- Marg'ilon qo'shiqchilar, san'atkorlar yurti sanaladi. O'zbekistonning mashhur qo'shiqchilaridan bo'lgan aka – singil Otabek va Gulsanam Mamazoitovalar marg'ilonlik.
- Menga Marg'ilonning atlas va adras matolari, marg'ilon do'ppilari ham juda yoqadi.
- Tashakkur! Marg'ilon haqidagi taassurotlar bilan shahrimni eslatdingiz.

## Запомните / Esda saqlang



**atlas, xonatlas** – атлас, ткань

**adras** – адрас, ткань

**do'ppi** – дуппи (*тубетейка, головной убор*)

**qo'shiqchi** – певец

**Marg'ilon** – Маргелан, город в Ферганской долине

**Kumushbibi** – главная героиня в романе Абдулла Кадыри «O'tgan kunlar» («Минувшие дни»)

## ГРАММАТИЧЕСКИЙ КОММЕНТАРИЙ 3

### Направительно-дательный падеж Jo'nalish kelishigi

Слова в направительно-дательном падеже отвечают на вопросы:

**kimga?** – кому? **nimaga?** – чему? почему? **qayerga?** – куда?,

обозначают объект действия, место, время и оканчиваются на **-ga**:

*shoirga* – поэту, *o'qishga* – учебе,  
*dalaga* – в поле, *ertaga* – завтра.

Если основа слова оканчивается на **-k** или **-g**, то окончание этого падежа произносится и пишется в форме **-ka**:

**barg** – barkka, **tilak** – tilakka.

При этом **g** меняется на **k**. Если основа слова оканчивается на **-q**, то окончание направительно-дательного падежа пишется и произносится в форме **-qa**: *qishloq* – *qishloqqa*.

### Личные местоимения в направительно-дательном падеже Jo'nalish kelishigidagi kishilik olmoshlari

|                            |                         |
|----------------------------|-------------------------|
| menga (мне)                | biz+ga (нам)            |
| senga (тебе), siz+ga (Вам) | siz+ga, sizlar+ga (вам) |
| unga (ему, ей)             | ular+ga (им)            |

### Упражнение 7 / 7-mashq

Переведите предложения, обращая внимание на способы передачи значения направительно-дательного падежа на русский язык.

Gaplarni tarjima qiling, jo'nalish kelishigi ma'nosining rus tilida berilishiga e'tibor bering.

1. Biz misollarni avval doskaga, keyin daftarga yozdik. 2. Ular dam olgani parkka boradilar. 3. Poyezdimiz Moskvaga keldi. 4. Biz seminarlarga o'z vaqtida tayyorlanamiz. 5. Men kitobimni kecha Vitaliyga berdim. 6. Farg'onaga ketish uchun poyezdga bilet oldim. 7. A'lochilarning javoblariga qoyil qoldik.

### Упражнение 8 / 8-mashq

Переведите следующие предложения на русский язык.  
Quyidagi gaplarni rus tiliga tarjima qiling.

1. Men darsga tayyorman.
2. Biz Sankt-Peterburgga ketyapmiz.
3. Meni uchrashuvga taklif qilishdi.
4. Biz Izmaylov bog'iga bordik.
5. Men Samarqandga borishni orzu qilaman.
6. Biz Navro'z bayramiga tayyorlanyapmiz.
7. Do'stim, men senga ishonaman.
8. Dam olish kunlari dala hovliga boramiz.

### 🔊 Упражнение 9 / 9-mashq

Прочитайте пословицы, найдите их эквиваленты в русском языке. Обратите внимание на окончание направительно-дательного падежа. Maqollarni yod oling. Rus tilida muqobilini toping, jo'nalish kelishigi qo'shimchalariga e'tibor bering.

1. Qo'rqqanga qo'sh ko'rinar.
2. Qolgan ishga qor yog'ar.
3. Maqtanganning uyiga bor,  
Kerilganning to'yiga.
4. Bir tovuqqa ham don kerak, ham suv kerak.
5. Kemaga tushganning joni bir.

### Упражнение 10 / 10-mashq

Переведите предложения на узбекский язык.  
Gaplarni o'zbek tiliga tarjima qiling.

1. На ужин мы часто едим плов.
2. Мы готовимся к празднику Навруз.
3. Мы с друзьями собираемся в г. Шахрисабз.
4. Мой друг учится в МГЛУ.
5. Брат возвращается домой после армии.

### Упражнение 11 / 11-mashq

Переведите следующие предложения на узбекский язык. Обратите внимание на употребление падежей.

Quyidagi gaplarni o'zbek tiliga tarjima qiling va kelishik qo'shimchalariga e'tibor bering.

1. Мы с товарищами ходим в лес.
2. Брат готовится к экзаменам.
3. Акбар пишет письмо родителям.
4. Отец Наташи работает в Ташкенте.
5. Мой старший брат учится в школе.
6. Наша группа едет в Санкт-Петербург на экскурсию.

## Примечание / Eslatma

Глаголы состояния (holat fe'llari) обозначают состояние субъекта, например: **turmoq** (стоять), **o'tirmoq** (сидеть), **yotmoq** (лежать), **uxlamoq** (спать), **o'yulamoq** (думать).

## Упражнение 12 / 12-mashq

Переведите устно предложения на русский язык. Найдите глаголы состояния.

Gaplarni og'zaki ravishda tarjima qiling, holat fe'llarini toping.

1. Buvim uyda o'tiribdi. 2. Xonada katta shkaf turibdi. 3. Divanda bobom yotibdilar. 4. Ularning yonida singilcham uxlayapti. 5. Xursandligidan qattiq kuldi. 6. Bola injiqlanib yig'ladi. 7. Nigora tur, tashqariga chiqamiz. 8. Men ikkinchi qatorda o'tiraman.

## 🎧 Упражнение 13 / 13-mashq

Прочитайте текст «Письмо другу». Переведите его на русский язык, обращая внимание на этикетные формы выражения просьбы в узбекском языке.

“Do'stinga xat“ matnini o'qing, o'zbek tiliga o'giring. O'zbek tili nutq odobiga doir shakllarga e'tibor bering.

### Do'stinga xat

Salom Zilola! Ahvollaring yaxshimi? Sog'-salomatmisan? Kayfiyatlaring a'lomi? Toshkentda ob-havolar yaxshimi? Kunlar isib ketdimi? Men yaxshi yuribman, sog'-salomatman. O'qishlarim yaxshi. Moskvada bu yil qish qattiq keldi. Har kuni qor yog'adi. Haqiqiy qish! Turar joyimizda, universitetimizda esa shart-sharoitlar yaxshi. Qish qattiq, havo sovuq bo'lsa-da, umuman shamollamadim. Do'stlarim bilan yaqinda «Sevgi afsonasi» baletini tomosha qildik. Farhod rolini mashhur artist Nikolay Siskaridze o'ynadi. Sizlarni, barchangizni sog'inyapman, ayniqsa, sening hazillaringni ko'p eslayman. Men yo'qman, endi kim bilan hazillashyapsan? Oq mushuging, Olapar iting ham yaxshimi? Zilola iltimos, menga o'zbek estrada yulduzlari qo'shiqlaridan jo'nat. Zilola, hammaga mendan salom ayt. Oldindan katta rahmat. Xatlaringni kutaman. Iltimos, tez-tez xat yozib tur.

Senga hurmat bilan Yuliya.

## КОНТРОЛЬНЫЕ ВОПРОСЫ И ЗАДАНИЯ

1. Проспрягайте письменно следующие глаголы состояния в форме настоящего времени: *turmoq*, *o'tirmoq*, *kulmoq*.
2. Пользуясь картой, напишите названия больших городов Узбекистана.



### 3. Заполните анкету

- Ismingiz, familyangiz, otangizning ismi:.....
- tug'ilgan yilingiz:.....
- tug'ilgan joyingiz:.....
- yashash joyingiz:.....
- qayerda o'qiysiz (yoki ishlash joyingiz):.....
- otangizning ismi familiyasi:.....
- onangizning ismi familiyasi:.....
- yaqin qarindoshlaringiz: opangiz, akangiz, ukangiz, singlingiz.

## МОДУЛЬ IV

В результате изучения Модуля IV вы:

- 1) познакомитесь с употреблением имени прилагательного и форм очевидно-прошедшего времени;
- 2) сформируете представление о принятых в узбекской культуре этикетных формах приглашения и поздравления,
- 3) научитесь заполнять поздравительную открытку и пригласительный билет;
- 5) сможете написать краткую записку с указанием времени и места встречи.

## УРОК 1 / 1-DARS

### Расскажите о себе Siz kimsiz?

#### СЛОВАРЬ / LUG'AT

##### Существительные

**ahvol** – положение  
**ish** – работа  
**so'rovnom** – анкета

**bilim** – знание  
**mamlakat** – государство  
**yil** – год

##### Глаголы

**achinmoq** – жалеть  
**buyurmoq** – приказать  
**qolmoq** – оставаться

**atamoq** – называть  
**dam olmoq** – отдыхать  
**rivojlanmoq** – развиваться

##### Прилагательные

**ahmoq** – глупый (-ая, -ое)  
**bahorgi** – весенний (-ая, -ое)  
**begona** – чужой (-ая, -ое)  
**issiq** – горячий, жаркий (-ая, -ое)  
**qishki** – зимний (-ая, -ое)  
**xorijiy** – зарубежный (-ая, -ое)

**baxtli** – счастливый (-ая, -ое)  
**iliq** – теплый (-ая, -ое)  
**kuzgi** – осенний (-ая, -ое)  
**qisqa** – короткий (-ая, -ое)  
**yozgi** – летний (-ая, -ое)  
**ajoyib** – удивительный, чудесный  
(-ая, -ое)

##### Наречия

**ertadan so'ng** – после завтра  
**kechasi** – ночью

**ertalab** – утром  
**kunduzi** – днем

##### Модальные слова

**afsus** – к сожалению, жаль

**ehtimol** – наверное

### Упражнение 1 / 1-mashq

Прочитайте текст и ответьте на вопросы по нему. Расскажите о себе, используя текст в качестве образца.

Matnni o'qing, matn bo'yicha savollarga javob bering. Namuna sifatida matndan foydalanib, o'zingiz haqingizda so'zlab bering.

Mening ismim Darya. Men talabaman. Men uchinchi bosqichda o'qiyman. Men Moskva davlat lingvistika universitetida o'qiyman. Universitet Moskva shahrida joylashgan. Men kelajakda siyosatshunos bo'laman. Shuning uchun chet tillarini o'rganyapman.

#### Вопросы по тексту / Savollar:

1. Siz kimsiz?
2. Nechanchi bosqichda o'qiysiz?
3. Siz qayerda o'qiysiz?
4. Universitetingiz qayerda joylashgan?
5. Siz kelajakda kim bo'lasiz?

## ГРАММАТИЧЕСКИЙ КОММЕНТАРИЙ 1

.....

### ИМЯ ПРИЛАГАТЕЛЬНОЕ SIFAT

Часть речи, обозначающая признак лица или предмета, называют прилагательным. В узбекском языке они отвечают на вопросы

**qanday? qanaqa?** – какой? **qaysi?** – который?:

*qizil* – красный; *ko'k* – синий; *katta* – большой;  
*suvsiz* – безводный; *aqlli* – умный; *yozgi* – летний.

В предложении прилагательное обычно является определением *katta bog'* (большой сад), а также может выступать в функции сказуемого, например: *Bog' katta.* – Сад большой.

Прилагательное в функции определения всегда ставится перед определяемым словом и не согласуется с ним ни в лице, ни в числе, ни в падеже:

*yaخشhi kitob* – хорошая книга, *yaخشhi kitoblar* – хорошие книги,  
*yaخشhi kitoblarga* – хорошим книгам.



### Упражнение 5 / 5-mashq

Переведите текст на узбекский язык. Используйте известные вам прилагательные.

Matnni o'zbek tiliga tarjima qiling. Sizga tanish bo'lgan sifatlardan foydalaning.

### Лето

После весны наступает лето. Летом дни очень жаркие и длинные, а ночи короткие. Летом в садах поспевают сладкие вишни, ранние груши, желтые, красные яблоки и другие фрукты.

Люди купаются в жаркие дни в больших арыках, в холодных речках, голубых озерах и бассейнах. Иногда на небе появляются черные тучи, гремит сильный гром, и идет дождь. После дождя наступает прохлада. Июнь, июль и август считаются жаркими летними месяцами.

### Упражнение 6 / 6-mashq

Дополните модели нужными словами.

Modellarni zarur so'zlar bilan to'ldiring.

#### 1. *Модель:*

Men talabaman.

Men universitetning talabasiman.

Men lingvistika ... talabasiman.

Men Moskva davlat universitetining talabasiman.

Men Moskva ... lingvistika universiteti talabasiman.

#### 2. *Модель:*

Men o'qiyman.

Men universitetda o'qiyman.

Men Moskvada ... o'qiyman.

Men Moskva davlat lingvistika ... o'qiyman.

#### 3. *Модель:*

Men siyosatshunos bo'laman.

Men kelajakda tarjimon bo'laman.

Men ... universitetining / institutining talabasiman.

Men ... universiteti qoshidagi litseyda o'qiyman.

Men ... bo'laman.

**Упражнение 7 / 7-mashq**

Составьте предложения с указанными словосочетаниями, используя указательные местоимения.

Quyida berilgan so'z birikmalaridan ko'rsatish olmoshi ishtirokida gaplar tuzing.

**Образец / Namuna:** Bu qayer? – Bu – Moskva lingvistika universiteti.  
Bu kim? – Bu uning singlisi.

Moskva universiteti, madaniyat va istirohat bog'i, Ostojenka ko'chasi, uning akasi, uning o'rtog'i, uning qo'shnisi, mening do'stim, mening ustozim, mening shahrim.

**Упражнение 8 / 8-mashq**

Переведите следующие словосочетания на узбекский язык. Расскажите о себе или своих друзьях, используя эти словосочетания.

Quyidagi so'z birikmalarini o'zbek tiliga tarjima qiling, ushbu so'z birikmalaridan foydalanib, o'zingiz yoki do'stlaringiz haqida so'zlab bering.

Симпатичный парень, красивая девушка, умный человек, хороший друг, хорошая подруга, большая улица, вкусная еда, холодная вода, любимая игрушка, любящая мать, добрая бабушка.

**Когда вы родились?  
Siz qachon tug'ilgansiz?**

|                                                  |
|--------------------------------------------------|
| <p><b>yil – год</b><br/><b>yili – в году</b></p> |
|--------------------------------------------------|

1961-yil – 1961 год (bir ming to'qqiz yuz oltmish birinchi yil)

1995-yil – 1995 год (bir ming to'qqiz yuz to'qson beshinchi yil)

2000-yil – 2000 год (ikki minginchi yil)

Qaysi yili? – 1991-yil. *Какой год? – 1991 год.*

Nechanchi yil? – 1998-yil. *Какой (который) год? – 1998 год.*

Qachon? – 2002-yili. *Когда? – В 2002 году.*

Qaysi yilda? – 1984-yilda. *В каком году? – В 1984 году.*

Nechanchi yili? – 1988-yilda. *В каком (котором) году? – В 1988 году.*  
(bir ming to'qqiz yuz sakson sakkizinchi yili)

### Упражнение 9 / 9-mashq

Составьте рассказ, ответив на предложенные вопросы на узбекском языке.

Berilayotgan savollarga javob bering, o'zdek tilida matn tuzing.

1. Чем Вы занимаетесь в свободное время?
2. Что Вас интересует?
3. Какие народные игры Вы знаете?
4. Вас интересует природа?
5. Каких людей Вы уважаете?
6. Вам нравится то, чем Вы занимаетесь?
7. Какие блюда Вам больше нравятся?
8. В какое время года Вы любите отдыхать?

### Упражнение 10 / 10-mashq

Составьте предложения из следующих слов и задайте к ним вопросы.

Quyidagi so'z va so'z birikmalari ishtirokida gaplar tuzing va ularga savollar bering.

1. Boshlandi, universitetda, mashg'ulotlar.
2. Boshlandi, ishlar, dalalarda.
3. Musobaqa, talabalarimiz, o'ynaydilar.
4. Universitetda o'qiyan, men.
5. Qaytdik, biz, ishdan.

## ГРАММАТИЧЕСКИЙ КОММЕНТАРИЙ 2



### Употребление очевидного прошедшего времени **Aniq o'tgan zamonning ifodalanishi**

Очевидное прошедшее время глагола выражает действие, которое совершилось до момента речи, при этом говорящий был очевидцем этого действия или его участником:

U imtihonlarni "a'lo" bahoga topshirdi.

*Он сдал экзамены на «отлично».*

Bu kitob menga yoqdi.

*Эта книга мне понравилась.*

Очевидное прошедшее время образуется путем прибавления к основе глагола аффикса **-di** и личных аффиксов спряжения:

| Лицо / Shaxs | Ед. ч. / Birlik | Мн. ч. / Ko'plik |
|--------------|-----------------|------------------|
| I            | kel-di-m        | kel-di-k         |
| II           | kel-di-ng       | kel-di-ngiz      |
| III          | kel-di          | kel-di-lar       |

Отрицательная форма очевидного прошедшего времени образуется прибавлением к основе глагола отрицательного аффикса **-ma**, за которым следуют аффикс **-di** и затем личные аффиксы спряжения:

Ular hali ekskursiyadan qaytmadilar.  
*Они еще не вернулись с экскурсии.*

| Лицо / Shaxs | Ед. ч. / Birlik | Мн. ч. / Ko'plik |
|--------------|-----------------|------------------|
| I            | ayt-ma-di-m     | ayt-ma-di-k      |
| II           | ayt-ma-di-ng    | ayt-ma-di-ngiz   |
| III          | ayt-ma-di       | ayt-ma-di-(lar)  |

### Упражнение 11 / 11-mashq

Прочитайте словосочетания и предложения, обратите внимание на формы глагола.

Gaplarni o'qing, fe'l zamoniga, shakllariga e'tibor bering.

#### 1. Утвердительная форма

- men bordim – *я ходил, ходила*
- sen kelding – *ты пришел, пришла*
- u so'zladi – *он говорил, она говорила*
- ular kulishdi – *они смеялись*
- siz unutdingiz – *вы забыли*
- siz ochdingiz – *вы открыли*
- biz tanishdik – *мы познакомились*
- ular uchrashdilar – *они встретились*
- men suhbatlashdim – *я беседовал, я беседовала*

## 2. Отрицательная форма

Shohruh bugun kelmadi. – *Шохрух сегодня не пришел.*

Gulnora biznikida qolmadi. – *Гульнора у нас не осталась.*

Men bu kitobni o'qimadim. – *Я не читал(а) эту книгу.*

Siz buni bilmaysiz. – *Вы не знаете этого.*

Doniyor inshoni yozmadi. – *Донияр не написал сочинение.*

Siz eshikni ochmadingiz. – *Вы не открыли дверь.*

Ular bu yerda bo'lmadilar. – *Они не были здесь.*

Azimjon buni eshitmadi. – *Азим этого не слышал.*

Dildora sinovda qatnashmadi. – *Дильдора не участвовала в тестах.*

Siz nega tanishmadingiz? – *Почему вы не познакомились?*

## Упражнение 12 / 12-mashq

Образуйте форму очевидного прошедшего времени следующих глаголов.

Quyidagi fe'llardan aniq o'tgan zamon shaklini hosil qilib, gaplar tuzing.

yozmoq – писать

bormoq – пойти

aytmoq – сказать

so'zlamoq – говорить

salomlashmoq – здороваться

tug'moq – родить

tug'ilmoq – родиться

tushunmoq – понимать

uylanmoq – жениться

bilmoq – знать

o'ylamoq – думать

chiqmoq – выйти

tinglamoq – слушать

gapirmoq – говорить

o'qimoq – читать

kelmoq – прийти

ishlamoq – работать

kulmoq – смеяться

## Упражнение 13 / 13-mashq

Переведите следующие предложения на русский язык, обратите внимание на форму времени, лица и числа глагола.

Quyidagi gaplarni rus tiliga, fe'l zamonlari, shaxs va son shakllariga e'tibor qilgan holda tarjima qiling.

1. O'sgan qishlog'imga qaytib keldim.
2. Mening bobom tut ko'chatlari ekdi.
3. Kecha yig'ilish bo'lmadi.
4. Biz qishki sessiyaga puxta tayyorlandik.
5. Kursimizda o'zlashtirmovchi talabalar qolmadi.
6. Men unga javob bermadim.
7. Biz ovqatlanmadik.
8. Asad maktabga bormadi.

### Упражнение 14 / 14-mashq

Переведите следующие предложения на узбекский язык, обратите внимание на время глагола.

Quyidagi gaplarni fe'l zamonlariga e'tibor qilgan holda, o'zbek tiliga tarjima qiling.

1. Мы выучили наизусть стихотворение Эркина Вахидова. 2. Великий Амир Тимур (Тамерлан) родился в городе Шахрисабзе. 3. Мы сегодня выступили на узбекском языке, читали стихи Алишера Навои. 4. Мой отец родился в 1961 году. 5. Мы вчера ходили в театр. 6. Они встретились на выставке. 7. Мы слушали оратора с удивлением. 8. Мы готовили уроки. 9. Они устали во время поездки. 10. Мы отдыхали в Анталии. 11. Мы слушали оперу. 12. Они смотрели эту передачу. 13. Мой друг закончил университет. 14. Мы очень уважали своего преподавателя. 15. Мы сделали ремонт в квартире. 16. Он поступил в наш университет.

### Упражнение 15 / 15-mashq

Закончите предложения при помощи глаголов в форме очевидного прошедшего времени.

Gaplarni aniq o'tgan zamon shakli fe'llari yordamida tugallang.

Слова для вставок / Berilayotgan so'zlar:

*ko'rsatmoq, ko'karmoq, bo'lmoq, davom etmoq, o'tirmoq, qatnashmoq.*

1. Bizning sayohatimiz yetti kun ... . 2. Musobaqada Sasha bilan Inna alohida chaqqonlik ... . 3. Kechgacha biz suhbatlashib ... . 4. Shaxmat musobaqasida birinchi bosqich talabasi Dilnoza ... . 5. Bog'imizda yosh olma daraxtlari yaxshi ... . 6. Shanba kuni fakultetimizda o'zbek shoirlari bilan uchrashuv ... .

### Расскажите о вашей рабочей неделе Sizing ish haftangiz?

### Упражнение 16 / 16-mashq

Прочитайте вопросы. Ответьте на них письменно.

Savollarni o'qing. Ularga yozma ravishda javob bering.

1. Qanday yil fasllarini bilasiz? ...
2. Bir yilda qanday oylar bor? ...
3. Bir oyda necha hafta bor? ...

4. Haftada necha kun bor? ...
5. Hafta kunlarining nomlarini bilasizmi? ...
6. Siz hafta kunlarini qanday rejalashtirasiz? ...

### Упражнение 17 / 17-mashq

а) Прочитайте текст и ответьте на вопросы. Обратите внимание на формы слов. б) Расскажите о вашей рабочей неделе, опираясь на текст.

а) Matnни o'qing va savollarga javob bering. So'zlarning shakllariga e'tibor bering. б) Matn asosida o'z ish haftangiz haqida so'zlab bering.

Men har kuni darsga boraman. Dushanba, seshanba, chorshanba, payshanba, juma, shanba kunlari 6 soatdan o'qiyman. Yakshanbada esa dam olaman. Dushanba, payshanba kunlari musiqa maktabiga darsga boraman. Chorshanba, shanba kunlari esa suzishga boraman. Juma kuni esa darsdan so'ng buvimnikiga boraman. Seshanba kuni ilmiy to'garakda shug'ullanaman. Yakshanbada oilam bilan birga dam olaman. Oyimga uy ishlarida yordam beraman. Kechqurunlari esa televizor ko'raman.

### 🎧 Упражнение 18 / 18-mashq

Прочитайте диалог по ролям. Обратите внимание на способы выражения приветственных реплик.

Suhbatni rollarga bo'lib o'qing. Salomlashishga doir jummalarning ifodalanishiga e'tibor bering.

- Salom Vitaliy!
- Salom Sevara!
- Qalaysan?
- Yaxshi rahmat! O'zing-chi?
- Juda yaxshi, bugun bizni “O'zbek taomlari” kafesiga chaqirishyapti.
- Borasanmi?
- Albatta boramiz, bilasan-ku, o'zbek milliy taomlarini juda yaxshi ko'raman.
- Qaysi taomlar senga yoqadi?
- Palov, manti, lag'mon, tandir go'sht, somsa ... yana sanayveraymi?
- Bo'ldi, bo'ldi. Sen bu borada juda bilimdon bo'lib ketibsan.
- Bilimdon emas, shinavanda degin!
- O'zing ham bu taomlardan birortasini tayyorlashni bilasanmi?
- Yaqinda do'stlarim bilan andijoncha palov tayyorlashni o'rgandim.

- Andijoncha deysanmi?
- Ha, o'zbeklarda palovning rosa turi ko'p, andijoncha, farg'onacha, samarqandcha, buxorocha, toshkentcha...
- Voy bo'-o'! Shularni ham bilib oldingmi?
- Ha, har bir viloyatda palovni o'ziga xos tarzda tayyorlaydilar.
- Senga qanday palov ko'proq yoqadi?
- To'g'risini aytsam, menga sergo'sht, sersabzi, mayizli va behili osh juda yoqadi, bunday palovni yemabsan, dunyoga kelmabsan.
- Unda bugun palov yeymizmi?
- Ie, ishtahamni ochib yubording, qani ketdik.

### ГРАММАТИЧЕСКИЙ КОММЕНТАРИЙ 3

#### Наречия времени Payt ravishi

Наречия времени стоят обычно в начале предложения и являются обстоятельствами времени. Они отвечают на вопросы:

**qachon?** – когда? **qachongacha?** – до каких пор?  
**qachondan beri?** – с каких пор?

Например:

**Bugun** Inna o'zbek tilida so'zga chiqadi.  
*Сегодня Инна выступит на узбекском языке.*

**Yaqinda** universitetimizda o'zbek tili va madaniyati markazi ochiladi.  
*Скоро в нашем университете откроется центр узбекского языка и культуры.*

#### Запомните / Esda saqlang

**allaqachon** – давно  
**azaldan** – с древних времен  
**bu yilda** – в этом году  
**bultur** – в прошлом году  
**ertadan so'ng** – послезавтра  
**har yili** – каждый год  
**kelgusida** – в будущем

**namozshom** – под вечер  
**tongda** – утром  
**shu yili** – в этом году  
**o'sha kecha** – тот вечер  
**o'shanda** – тогда  
**o'shandan buyon** – с тех пор

### Упражнение 19 / 19-mashq

Попробуйте перевести следующие пословицы, связанные с временами года.

Quyidagi yil fasllari bilan bog'liq maqollarni tarjima qilishga harakat qiling.

1. Bahorgi harakat – kuzgi barakat.
2. Yozda jarohat ko'rsang,  
Qishda rohat ko'rasan.
3. Kun g'amini sahar ye,  
Yil faslini bahor ye.
4. Navro'zdan so'ng qish bo'lmas,  
Mezondan so'ng yoz bo'lmas.
5. Yozda yopinchiq'ing tashlama,  
Qishda o'zing bilasan.
6. G'oz kelgani – yoz kelgani.
7. Hut kirdi – yer ostiga dud kirdi.
8. Chilla suvi – tilla suvi.

### Запомните / Esda saqlang



**jarohat** – рана  
**g'am** – забота

**rohat** – наслаждение, отдых  
**yopinchiq** – покрывало, накидка

### Упражнение 20 / 20-mashq

Переведите следующие слова и словосочетания на русский язык.

Quyidagi so'zlarni va soz birikmalarini tarjima qiling.

Har kuni, har doim, kunduzi, kechasi, ertalab, hozir, ilgari, bugun, yaqinda, kundan-kunga, o'tgan yili.

### Упражнение 21 / 21-mashq

Переведите следующие слова на узбекский язык.

Quyidagi so'zlarni o'zbek tiliga tarjima qiling.

Сейчас, с какого времени, до каких пор, послезавтра, давно, временно, изо дня в день.

**Упражнение 22 / 22-mashq**

Заполните пропуски в предложениях, вставив нужные слова, устно переведите предложения на русский язык.

Nuqtalar o'rniga mos so'zlarni qo'yib, gaplarni yozing va rus tiliga og'zaki tarjima qiling.

Слова для вставок / Berilayotgan so'zlar:

*hozir, kundan-kunga, ilgari, bugun, hozircha, yaqinda, o'tgan yili.*

1. ... men o'zbek tilini bilmas edim.
2. ... o'zbek tilini o'rgana boshladim.
3. ... sen yangi matnning mazmunini yaxshi tushundingmi?
4. ... matnlarning mazmunini aytib bera olasanmi?
5. ... universitetimizda o'zbek tili to'garagi ochildi.
6. ... to'garak ishlari yaxshilanmoqda.

### КОТОРЫЙ ЧАС? SOAT NECHA?

Слово *soat* сочетается с количественными числительными.

Если числительное стоит перед словом *soat*, то такое сочетание обозначает количество времени (часов) или количество часов (приборов). Например:

*Biz olti soat ishladik. – Мы работали шесть часов.*

Если слово *soat* стоит перед числительным, то оно обозначает время суток и является ответом на вопрос **soat necha?** «который час?» или «сколько времени?», например:

*Hozir soat yetti. – Сейчас семь часов.*

*Soat ikkida dars tamom bo'ladi. – В два часа (дня) занятия заканчиваются.*

Время в часах и минутах выражается следующим образом:

1) в первой половине часа за словом **soat** ставится числительное в исходном падеже, обозначающее часы, за ним числительное, указывающее на количество минут, и соответствующие формы времени глагола **o'tmoq**. Например:

*Hozir soat beshdan o'n daqiqa o'tdi.  
Сейчас десять минут шестого.*

2) во второй половине часа за словом **soat** следует числительное, указывающее на количество минут, недостающих до полного часа,

и слово **kam** (без), затем числительное, указывающее к какому полному часу приближается время. Например:

Hozir soat beshdan o'n daqiqa o'tdi.

*Сейчас десять минут шестого.*

Hozir soat yigirma daqiqa kam (или yigirmata kam) to'rt.

*Сейчас без двадцати четыре.*

Dars o'n daqiqa kam to'qqizda boshlanadi.

*Занятия начинаются без десяти девять.*

### Запомните модели!

#### Modellarni yodda saqlang!

#### Модель 1

\_\_\_\_\_ + dan \_\_\_\_\_ minut (daqiqa) o'tdi

Bir, ikki, olti, sakkiz, o'n.

Ikkidan besh minut o'tdi.

Sakkizdan o'n minut o'tdi.

Uchdan o'n besh minut o'tdi.

Undan besh minut o'tdi.

O'n birdan o'n besh minut o'tdi.

#### Модель 2

\_\_\_\_\_ + ta kam \_\_\_\_\_ bo'ldi

Beshta kam o'n bo'ldi.

O'nta kam o'n bo'ldi.

O'n beshta kam o'n bir bo'ldi.

Yigirmata kam o'n bir bo'ldi.

#### Модель 3

Soat \_\_\_\_\_ yarim bo'ldi (половина)

Soat sakkiz yarim bo'ldi.

Soat to'qqiz yarim bo'ldi.

Soat o'n yarim bo'ldi.

Soat o'n ikki yarim bo'ldi.

### Упражнение 23 / 23-mashq

Назовите время, указанное на рисунках.

Rasmlarga qarab soat necha bo'lganini ayting.



### Упражнение 24 / 24-mashq

Переведите предложения на узбекский язык. Обратите внимание на употребление числительных и способы обозначения времени.

Gaplarni o'zbek tiliga tarjima qiling. Sonning qo'llanishiga, vaqtni ifodalash usullariga e'tibor qarating.

1. Было 11 часов утра.
2. Подъехал автобус с 60 учениками.
3. Беседа закончилась около 8 часов вечера.
4. Вышла книга с 40 иллюстрациями.
5. При школе есть фруктовый сад с 20 грушами, 50 вишнями, 80 яблонями.
6. На столе лежал большой альбом с 70 фотоснимками.
7. На теплоходе было более 400 пассажиров.
8. Зрительный зал вмещает более 700 человек.
9. Я пришел в 7 часов 20 минут.
10. После 9 меня не будет.
11. Он закончит работу до 10.

### 🔊 Упражнение 25 / 25-mashq

Прослушайте диалог. Прочитайте его по ролям.

Dialogni tinglang, uni rollarga bo'lib o'qing.

- Kechirasiz, soat necha bo'ldi? Aytib yuboring!
- Soat 4 bo'ldi.
- Rahmat.
- Kechirasiz, vaqt qancha bo'ldi? Ayta olasizmi?
- Soatim yo'q, kechirasiz.
- Hechqisi yo'q, xijolat bo'lmang.

**Обратите внимание на следующие словосочетания**  
**Quyidagi so'z birikmalariga e'tibor bering**

**Moskva vaqti** – московское время

**Toshkent vaqti** – ташкентское время

Moskva vaqti bilan soat o'n yarim bo'ldi.

Toshkent vaqti bilan soat 10dan yigirma daqiqa o'tdi.

**🎧 Упражнение 26 / 26-mashq**

Прочитайте диалог по ролям. Обратите внимание на то, как собеседники задают друг другу вопросы и отвечают на них.

Suhbatni rollarga bo'lib o'qing. Suhbatdoshlarning bir-birlariga berayotgan savol va javoblariga e'tibor bering.

- Hozir soat necha?
- Hozir soat o'n.
- Ish qachon tamom bo'ladi?
- Ish soat oltida tamom bo'ladi?
- Bugun necha daqiqa erta kelding?
- Bugun yarim soat erta keldim.
- Necha daqiqa yo'l yurding?
- Ellik daqiqa yo'l yurdim.
- Quyosh qachon chiqadi?
- Quyosh soat besh-u olti daqiqada chiqadi.
- Quyosh qachon botadi?
- Quyosh yigirma bir-u qirq daqiqada botadi.

**Упражнение 27 / 27-mashq**

Прочитайте тексты и объясните разницу в их содержании, перескажите их.

Matnlarni o'qing, mazmuniga ko'ra ularning farqini tushuntiring, ularni so'zlab bering.

**1-Variant**

Men soat yettida uyqudan turaman. Soat sakkizda darsimga boraman. Darslar soat ikkida tugaydi. Men soat uchda uyga kelaman.

**2-Variant**

Men soat olti yarimda turaman. Mashg'ulotlarim soat sakkizda boshlanadi. O'qishim soat ikkida tugaydi. Tushlik qilaman va o'quv

zaliga boraman. Soat oltigacha o'quv topshiriqlariga tayyorlanaman. Soat yettida uyga kelaman.

### 3-Variant

Men soat yettida turaman. Darslarim soat sakkiz yarimda boshlanadi, soat ikki yarimda tugaydi. Tushlikdan so'ng axborot resurslari markaziga boraman. Seminarlarga tayyorlanaman, besh yarimda yo'lga chiqaman, soat olti yarimda uyda bo'laman.

### Запомните / Yodda saqlang



**axborot resurslari markazi** – центр информационных ресурсов

### Упражнение 28 / 28-mashq

Прочитайте диалог по ролям и попробуйте продолжить его.

Dialogni rollarga bo'lib o'qing va va uni davom ettirishga harakat qiling.

- Bugun qaysi kun?
- Seshanba.
- Hozir soat necha (nechi) bo'ldi?
- To'rttdan yigirma daqiqa o'tdi. (16. 20)
- Dars qachon tugaydi?
- Soat oltida. (18. 00)
- Uyga soat nechada ketasiz?
- O'n beshta kam yettida. (18. 45)

### КОНТРОЛЬНЫЕ ВОПРОСЫ И ЗАДАНИЯ

Повторите пройденный материал и ответьте на следующие вопросы:

1. Проспрягайте глаголы *kuyladi*, *o'ynadi*, *so'zlad* в форме очевидного прошедшего времени.
2. Работа в парах. Задайте друг другу и ответьте на вопросы по следующим темам:
  1. Mening ish haftam.
  2. Soat necha bo'ldi?
  3. Siz qayerda o'qiysiz?
  4. Sizning tanlagan kasbingiz?

## УРОК 2 / 2-DARS

---

---

### Расскажите о своей семье Sizing oilangiz?

#### СЛОВАРЬ / LUG'AT

---

##### Существительные

**atrof** – окрестность

**bahor** – весна

**dunyo** – мир

**ko'z** – глаза

**nuqta** – точка

**rang** – цвет

**ustoz** – учитель, наставник

**ayvon** – веранда, терасса

**daraxt** – дерево

**idish** – посуда

**mashg'ulot** – занятие

**quyosh** – солнце

**tong** – рассвет

**yig'ilish** – собрание

##### Глаголы

**almashtirmoq** – поменять

**o'rganmoq** – изучать

**o'ylamoq** – думать

**chalmoq** – играть на инструменте

**intilmoq** – стараться

**o'rgatmoq** – обучать

**o'ynamoq** – играть (*в игру*), танцевать

##### Прилагательные

**ajoyib** – удивительный (-ая, -ое)

**bosiq** – спокойный (-ая, -ое)

**xunuk** – некрасивый (-ая, -ое)

**chiroyli** – красивый (-ая, -ое)

**aniq** – конкретный (-ая, -ое)

**ulkan** – большой (-ая, -ое)

**yirik** – крупный (-ая, -ое)

##### Наречия

**ba'zan** – иногда

**to'satdan** – внезапно

**birdaniga** – сразу

**yaqinda** – скоро

### Упражнение 1 / 1-mashq

Измените следующие слова по модели.

Quyidagi so'zlarni modellar bo'yicha o'zgartiring.

**Modellar:** 1) *Men talaban.*

2) *Siz talabasiz.*

3) *U talaba.*

Olim, o'quvchi, aka, singil, qarindosh, do'st, sotuvchi.

### Упражнение 2 / 2-mashq

Закончите предложения, оформив окончания имен существительных и глаголов. Переведите предложения на русский язык.

Nuqtalar o'rniga ot va fe'llarning qo'shimchalarini qo'ying, gaplarni tugalang. Gaplarni rus tiliga tarjima qiling.

1. Men talaba... . 2. Sizing aka... qayerda o'qiydi? 3. Biz ertaga teatrga bora... . 4. Uning dada... olim. 5. Biz ertaga teatrga bora... . 6. Mening baholar... "a'lo". 7. Sizing xona... katta. 8. Uning kitoblar... ko'p. 9. Bizning oila... ahil. 10. Ular bizning qo'shni... . 11. She'rni yod ol... . 12. Siz Ra'noga qo'ng'iroq qil... .

### Упражнение 3 / 3-mashq

Сравните содержание следующих предложений.

Quyida berilgan gaplarni qiyoslang.

1. Menga qo'ng'iroq qil. Menga qo'ng'iroq qiling. 2. Uning akasi bor. Uning akalari bor. 3. Ular mening sinfdoshlarim. U mening sinfdoshim. 4. Shahrimiz go'zal. Go'zal shaharlarimiz ko'p. 5. Ular bizning ustozimiz. Ular bizning ustozlarimiz.

### Упражнение 4 / 4-mashq

Составьте предложения из следующих словосочетаний, обратите внимание на притяжательные окончания существительных.

Quyidagi so'z birikmalaridan gaplar tuzing, otlarning egalik qo'shimchalariga e'tibor qarating.

Mening do'stlarim, aqlli bola, chiroyli qiz, moskvalik mehmon, toshkentlik do'stlarimiz, ertakdagi qahramonlar, uch bahodir, qiziqarli kitob, filmni ko'rmoq.

### Упражнение 5 / 5-mashq

Прочитайте текст вслух, обращайтесь внимание на произношение звуков и интонацию.

Matnni ovoz chiqarib o'qing, tovushlarining talaffuziga va intonatsiyasiga e'tibor bering.

Bu bizning universitetimiz. Bu Moskva davlat lingvistika universiteti. Men kelajakda tarjimon bo'laman. Guruhimizda o'nta talaba bor. Biz juda ahilmiz. Darslarga yaxshi tayyorlanamiz. Bizning darslarimiz juda qiziqarli o'tadi. Barchamiz «a'lo» va «yaxshi» baholarga o'qiyamiz. Darya, Anna, Ivan esa faqat «a'lo» baholarga o'qishadi. Uzar, o'zimni tanishtirmabman. Ismim, Yuliya. Yana uchrashguncha! Sog' bo'ling!

### Упражнение 6 / 6-mashq

Составьте рассказ о своей семье, используя следующие слова и словосочетания.

Quyidagi so'z va so'z birikmalaridan foydalanib, o'z oilangiz haqida matn tuzing.

Mening oilam, oyim, dadam, buvim, bobom, singlim, oila a'zolari, nonushta qilmoq, ishga ketmoq, darsga ketmoq, qiziqarli darslar, uyga qaytmoq, kechki ovqat, televizor ko'rmoq, dam olish kunlari, sayrga chiqmoq, ahil oila.

### Упражнение 7 / 7-mashq

Прочитайте начало рассказов и продолжите их (расскажите о себе).

Boshlangan matnlarni o'qing va ularni davom ettiring (o'zingiz haqida so'zlab bering).

1) Mening ismim Elena. Men talabaman. Mening oilam Moskvada yashaydi. Otam, onam, singlim bor... Bobom va buvim Moskva yaqinida yashaydi. Bizning oilamiz ...

2) Mening ismim Anna. Men talabaman. Men musiqa maktabida ham o'qiyman. Do'stlarim ko'p ...

### Упражнение 8 / 8-mashq

Ответьте на вопросы и закончите диалоги.

Savollarga javob bering va suhbatlarni tugallang.

- Do'stingizning ismi kim? – Uning ismi ...
- U qayerda o'qiydi? – U ... o'qiydi.

- Do'stlaringiz ko'pmi? – Mening do'stlarim ...
- Ish kuningiz qanday boshlanadi? – Ish kunim ...
- Qaysi tillarni o'rganyapsiz? – Men ...
- Qanday qiyinchiliklar bor? – Qiyinchiliklar ...

### Упражнение 9 / 9-mashq

Дополните следующие предложения.

Quyidagi gaplarni to'ldiring.

Mening... bor. Oilamiz... emas. Sizning... bormi? U... mi? Siz qaysi... o'qiysiz. Do'stlaringiz ...mi? Darslardan ... baholarga o'qiysizmi? Sizning ... bormi? Sening ... bormi? Ularning ... bormi? Siz ... ga borganmisiz? Siz ...ni ko'rganmisiz? Men ... ni ko'rganman. U ...ga keldimi? U ... tayyorlandimi?

Men yigirma yoshda + **man** *или* Men yigirma + **da** + **man**.

Sen yigirma yoshda + **san** *или* Sen yigirma + **da** + **san**.

Siz yigirma yoshda + **siz** *или* Siz yigirma + **da** + **siz**?

U yigirma yoshda *или* U yigirmada.

### Упражнение 10 / 10-mashq

Переведите модели на русский язык.

Modellarni rus tiliga tarjima qiling.

**Образец / Namuna:** U 18 yoshda – Ему/ей 18 лет

1. U besh yoshdami? – U besh yoshda.
2. U o'n besh yoshdami? – U o'n beshda.
3. U o'n to'rt yoshda.
4. U o'n to'rtda.
5. U to'qqizda.
6. U yettida.
7. U sakkizda.

### Упражнение 11 / 11-mashq

Ответьте на вопросы.

Savollarga javob bering.

1. Siz necha yoshdasiz?
2. Ukangiz necha yoshda?



Men 18daman.  
Sen 18dasan.  
U 18da.

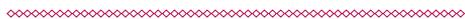
Biz 18damiz.  
Siz 18dasiz.  
Ular 18dalar.

### Упражнение 13 / 13-mashq

Переведите следующие пословицы и предложения на русский язык.  
Quyidagi maqol va gaplarni rus tiliga tarjima qiling.

1. Ellik yilda el yangi.
2. Yurtni dedim, yuzga kirdim.
3. O'n sakkizga kirmagan kim bor?
4. Bo'larmonning bolasi o'n besh yoshda bosh bo'lar.

### Запомните / Yodda saqlang



**Вопрос:** Yoshingiz nechada?

- Yoshim yigirmada.
- Yoshim o'ttizda.
- Yoshim yetmishda.
- Yoshim saksonda.
- Yoshim qirqda.
- Yoshim yigirma beshda.

### Упражнение 14 / 14-mashq

Переведите на узбекский язык.  
O'zbek tiliga tarjima qiling.

1. Мне двадцать лет. 2. Моему брату двадцать три года. 3. Сколько Вам лет? 4. Сколько ей лет? 5. Сколько тебе лет? 6. Младшей сестре пятнадцать лет. 7. Моему отцу сорок девять лет. 8. Моей маме сорок четыре года. 9. Дедушке исполнилось семьдесят лет.

### Упражнение 15 / 15-mashq

Ответьте на вопросы.  
Savollarga javob bering.

1. Alisher Navoiy necha yoshida she'rlar yoza boshlagan?
2. Ibn Sino necha yoshida mashhur tabib bo'lgan.
3. Bobur necha yoshida taxtga o'tirgan?
4. A. S. Pushkin ilk she'rini necha yoshida yozgan?
5. L. N. Tolstoy "Urush va tinchlik" romanini necha yoshda yozgan?

### Упражнение 16 / 16-mashq

Составьте предложения, используя указанные словосочетания.  
Berilgan soʻz birikmalaridan foydalanib, gaplar tuzing.

- 1) bir kuni, bir oy, bir yil, bir hafta
- 2) ikki quloq, ikki koʻz, ikki doʻst
- 3) uch bahodir, uch oʻgʻil, uchta shart
- 4) toʻrt tomon, toʻrt fasl
- 5) besh baho, besh doston
- 6) etti moʻjiza, yetti kun, yetti nota
- 7) toʻqqiz oy, toʻqqiz kun

### Упражнение 17 / 17-mashq

Ответьте на вопросы и закончите диалог.  
Suhbatni davom ettiring, savollarga javob bering.

- Yoshingiz nechada?
- Mening yoshim ...
  
- Nechta farzandingiz bor?
- Mening ...
  
- Dadang qayerda ishlaydilar?
- Dadam ...
  
- Siz-chi? Uylanganmisiz?
- Men ... Ha, ... .. Yoʻq, endi...

### Упражнение 18 / 18-mashq

Прочитайте диалоги по ролям. Обратите внимание на слова и словосочетания *toʻldi, kirdi, yoshda, yoshga, tugʻilgan kun, oʻn sakkiz yosh*.

Suhbatni rollarga boʻlib oʻqing. *toʻldi, kirdi, yoshda, yoshga, tugʻilgan kun, oʻn sakkiz yosh* soʻzlari va soʻz birikmalariga eʼtibor bering.

- Bugun mening tugʻilgan kunim.
- Nechaga kirdingiz?
- Yigirma birga.
- Bugun uning tugʻilgan kuni.
- Nechaga kiribdi?
- Yigirma yoshga.

- Bugun mening tug'ilgan kunim.
- Necha yoshga to'ldingiz?
- Yigirma bir yoshdaman.
- Bugun uning tug'ilgan kuni.
- Necha yoshga to'libdi?
- Yigirma yoshga to'ldi.
- Yoshingiz nechada?
- Yigirmada.
- Yoshingiz nechada?
- Yigirmaga kirdim.
  
- Yoshingiz nechada?
- Yigirmadaman.
- Yoshingiz nechada?
- Yigirma yoshdaman.

#### **Упражнение 19 / 19-mashq**

Составьте план Вашей рабочей недели.

Ish haftangizning rejasini tuzing.

#### **Упражнение 20 / 20-mashq**

Образуйте порядковые числительные до 40.

Qirq sonigacha bo'lgan tartib sonlarini yasab ko'rsating.

#### **Упражнение 21 / 21-mashq**

Напишите словами наиболее часто употребляемые числительные.

Nutqimizda faol qo'llanadigan sonlarni so'z bilan yozib chiqing.

0, 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 20, 30, 40, 50, 60, 70, 80, 90, 100, 1000, 1.000.000, 1.000.000.000.

#### **Упражнение 22 / 22-mashq**

Прочитайте и переведите следующие пословицы.

Quyidagi maqollarni o'qing va tarjima qiling.

1. Bir kun tuz ichgan joyga, qirq kun salom ber.
2. Yetti o'lchab, bir kes.
3. Birniki – mingga, yuzniki – tumanga.
4. Bir ko'rgan – tanish, ikki ko'rgan – bilish.
5. Besh barmoq barobar emas.

### Упражнение 23 / 23-mashq

Задайте вопросы к следующим предложениям.

Quyidagi gaplarga savollar bering.

1. Madaniyat rivojining birinchi sharti tinchlikdir. 2. Mening xolam bitta, uniki ikkita. 3. Men soat oltilarda ishdan qaytaman. 4. Bugun ikki yashik asalari sotib oldim. 5. Zobitlar beshtadan safga tizilishdi.

### Упражнение 24 / 24-mashq

Составьте по образцу предложения, используя числительные.

Sonlar yordamida namuna bo'yicha gaplar tuzing.

**Образец / Namuna:** Mening ikki do'stim bor.

1. Ikki, uch, to'rt, besh. 2. Sakkizta kitob, o'n dona qalam. 3. To'qqizinchi sinf, oltinchi qator. 4. Soat sakkizlarda, yuzlab kishilar.

### Упражнение 25 / 25-mashq

Найдите ответы к загадкам.

Topishmoqlarning javobini toping.

1. Osh, osh chida tosh, tosh ichida yana osh.
2. Pak-pakana bo'yi bor, yetti qavat to'ni bor.
3. Oppoqqina dasturxon yer yuzini qoplagan.
4. Qishin-yozin bir xil kiyimda.
5. Bog'da g'ing-g'ing uchadi,  
Gul sharbatin ichadi.  
Ko'rsang, uzun nayzasi  
Hosil berar mazali.

### 🎧 Упражнение 26 / 26-mashq

Прочитайте диалоги. Кто разговаривает? Каковы взаимоотношения участников диалога? Общение формальное или неформальное?

Suhbatlarni o'qing. Kimlar so'zlashmoqda? Suhbat ishtirokchilarining o'zaro munosabatlari qanday? Muloqot rasmiymi yoki norasmiy?

#### 1-Suhbat

- Meni kutubxonaga a'zolikka qabul qilsangiz?
- Hujjatingiz bormi?
- Ha, mana pasportim.
- Talabamisiz?

- Ha, talabaman.
- Qaysi fakultetda, nechanchi bosqichda o'qiyasiz?
- Tarjimonlik fakultetida, III-bosqichda o'qiyman?
- Siz ko'proq qaysi yozuvchilarning asarlarini o'qishga qiziqasiz?
- Shu paytgacha rus adabiyotini o'qir edim. Endi o'zbek adabiyoti bilan tanishmoqchiman.
- Mana, marhamat, a'zolik guvohnomangizni ham oling.
- Rahmat.
- Hozircha xayr.
- Xayr.

## 2-Suhbat

- Iltimos, qora rangli tufl bo'lsa, ko'rsating.
- Sizga qaysi razmer kerak?
- O'ttiz oltinchi razmer.
- Marhamat.
- Rahmat, kiyib ko'rish mumkinmi?
- Albatta, mumkin. Bu yoqqa o'ting.
- Bu menga bir oz torroqqa o'xshaydi. O'ttiz yettinchi razmerini bering-chi.
- Mana, marhamat.
- Rahmat, bunisi loyiq. Shu tuflini olaman.

## Упражнение 27 / 27-mashq

Переведите следующие диалоги на узбекский язык.

Quyidagi suhbatlarni o'zbek tiliga tarjima qiling.

1. Он не стар? – Нет, он не стар. 2. Сколько лет Пулатову? – Ему 34 года. 3. Какое сегодня число? – Сегодня 31 марта. 4. Сколько Вам лет? – Мне 50 лет. 5. Этот человек не молод? – Нет, он не молод. 6. Сегодня 25 августа? – Нет, 24 августа. 7. Сколько тебе лет? – Мне 39 лет.

## 🔊 Упражнение 28 / 28-mashq

Переведите текст на русский язык.

Matnni rus tiliga tarjima qiling.

O'zbekistonda quyidagi sanalar qonuniy bayram kunlari hisoblanadi: 1-yanvar Yangi yil, 8-mart – Xalqaro xotin-qizlar kuni, 21-mart – Navro'z, 9-may – Xotira va qadrlash kuni, 1-sentabr – Mustaqillik kuni, 1-oktabr

O'qituvchi va murabbiylar kuni, 8-dekabr – Konstitutsiya kuni, Ramazon va Qurbon hayitlari hijriy hisobga ko'ra har yili o'n kun farq bilan nishonlanadi. Bulardan tashqari, 14-yanvar – respublika qurolli kuchlari kuni, 1-iyun – bolalarni himoya qilish kuni, 21-oktabr – o'zbek tiliga davlat tili maqomi berilgan tarixiy sana sifatida nishonlanadi.

### Упражнение 29 / 29-mashq

Переведите следующие предложения на узбекский язык.

Quyidagi gaplarni o'zbek tiliga tarjima qiling.

1. Я учусь на первом курс. 2. Она родилась 1992 году. 3. Он получил первую премию. 4. Он прибежал вторым. 5. Мы получили информацию первыми. 6. Он закончил школу в 1999 году.

### Упражнение 30 / 30-mashq

Ответьте на вопросы.

Savollarga javob bering.

1. Bu film qachon ko'rsatiladi?
2. Konsert qachon boshlanadi?
3. „Samarqand taronalari“ festivali qachon o'tkaziladi?
4. Do'stingizning nikoh to'yi qachon bo'ladi?
5. Sizning muchal to'yingiz qachon o'tkaziladi?

### Упражнение 31 / 31-mashq

Прочитайте диалоги и разыграйте их по ролям.

Suhbatni o'qing va rollarga bo'lib bajaring.

- Qachon jo'nab ketasiz?
- Avgustning o'ttiz birinchisida?
- Qachon jo'naysiz?
- Avgustning o'ttiz birinchisida.
- Avgustning o'ttiz birinchisida ketyapsizmi?
- Yo'q, chiptani almashtirdim.
- Nechanchiga?
- Yigirma sakkizinchi avgustga.

## **КОНТРОЛЬНЫЕ ВОПРОСЫ И ЗАДАНИЯ**

1. На примерах объясните, как образуются порядковые числительные.
2. Какие речевые модели используются, чтобы спросить о возрасте человека?
3. Расскажите о своей семье.

## УРОК 3 / 3-DARS

### Расскажите о друге Do'st. Do'stlik haqida

#### СЛОВАРЬ / LUG'AT

##### Существительные

|                                         |                                |
|-----------------------------------------|--------------------------------|
| <b>choyxona</b> – кафе (восточное кафе) | <b>do'stlik</b> – дружба       |
| <b>oshxona</b> – столовая, кухня        | <b>tashkilot</b> – организация |
| <b>o'rin</b> – место                    |                                |

##### Прилагательные

|                                           |                                           |
|-------------------------------------------|-------------------------------------------|
| <b>afzal</b> – лучший (-ая, -ое)          | <b>ilmiy</b> – научный (-ая, -ое)         |
| <b>mashhur</b> – знаменитый (-ая, -ое)    | <b>muvaqqiyatli</b> – успешный (-ая, -ое) |
| <b>xalqaro</b> – международный (-ая, -ое) | <b>og'ir</b> – тяжелый (-ая, -ое)         |

##### Глаголы

|                                       |                                               |
|---------------------------------------|-----------------------------------------------|
| <b>chaqirmoq</b> – звать, приглашать  | <b>etmoq</b> – доехать                        |
| <b>faxrlanmoq</b> – гордиться         | <b>ishonmoq</b> – верить                      |
| <b>qo'ng'iroq qilmoq</b> – звонить    | <b>qutlamoq</b> – поздравить                  |
| <b>taklif qilmoq</b> – приглашать     | <b>yordam bermoq</b> – помогать               |
| <b>xursand bo'lmoq</b> – обрадоваться | <b>tarqatmoq</b> – раздать,<br>распространять |

#### Упражнение 1 / 1-mashq

Прочитайте текст и ответьте на вопросы: Есть ли у вас друг? Чем он занимается? Какие у вас отношения?

Matni o'qing va savollarga javob bering. (Sizning do'stingiz bormi? U nima bilan shug'ullanadi? Sizlarning munosabatlaringiz qanday?)

Mening do'stim bor. Uning ismi – Jahongir. U universitetda o'qiydi. U judda aqlli yigit. Jahongir sport bilan shug'ullanadi va badiiy adabiyotni ko'p o'qiydi. U yigirma birinchi martda tug'ilgan.

### 👂 Упражнение 2 / 2-mashq

Расскажите о своем друге на узбекском языке. Опирайтесь на упражнение № 1.

Do'stingiz haqida o'zbek tilida so'zlab bering. 1-mashqdan foydalaning.

Mening ajoyib do'stim bor. Do'stim juda aqlli yigit. Do'stimning ismi Sherzod. Sherzod bilan birinchi bosqichda tanishganmiz. Biz o'shanda do'stlashganmiz. Men unga juda ishonaman. Biz birgalikda mashg'ulotlarga qatnashamiz. Har doim bir-birimizga yordam beramiz. Sherzod mening eng ishonchli do'stim. Men u bilan faxrlanaman.

### Упражнение 3 / 3-mashq

Переведите следующие пословицы на русский язык. Объясните их смысл.

Maqollarni rus tiliga tarjima qiling. Ularning ma'nolarini tushuntiring.

1. Do'st og'ir kundda bilinadi.
2. Ahmoq do'stdan aqlli dushman afzal.
3. Yuz so'ming bo'lmasa ham, yuzta do'sting bo'lsin.

### Упражнение 4 / 4-mashq

Расширьте диалог.

Suhbatni kengaytiring.

- Men televizorda “Ey ,do'st” qo'shig'ining klipini ko'rdim. Klipdan ham ko'ra qo'shiqning matni menga ko'proq yoqdi.
- Qo'shiq so'zini shoira Farida Afro'z yozgan.
- Men bu diskni sotib olmoqchiman.
- Menda bor, senga berishim mumkin.
- Yaxshi, ertaga birga tinglaymiz.

### Упражнение 5 / 5-mashq

Познакомьтесь со словосочетаниями по теме «Приглашение».

“Taklifnoma” mavzusidagi so'z birikmalari bilan tanishing.

#### Taklif

Sizni (seni)... ga taklif etaman.

Sizni (seni)... ga taklif etmoqchiman.

#### Приглашение

*(Я) приглашаю Вас (тебя)...*

*(Я) хочу пригласить Вас (тебя)...*

### **Taklif**

Sizni (seni)... ga taklif etmoqchiman.  
Sizni (seni)... ga taklif etsam deyman.  
Sizni (seni)... ga taklif qilishni istardim.  
Sizni... ga taklif etsam (qilsam) bo'ladimi?  
Sizni... ga taklif etish mumkinmi?  
Sizni... ga taklif etishga ruxsat bering.  
Sizni... ga taklif etishga ruxsat bering.  
Keling.

### **Приглашение**

*(Я) хотел(а) бы пригласить Вас (тебя)...*  
*Мне хочется пригласить Вас (тебя)...*  
*Мне хотелось бы пригласить Вас (тебя)...*  
*Могут ли я пригласить Вас...?*  
*Можно (ли) (мне) пригласить Вас...?*  
*Разрешите (мне) пригласить Вас...*  
*Позвольте (мне) пригласить Вас...*  
*Приходите.*

### **Давайте пообедаем Keling ovqatlanamiz**

|                           |              |
|---------------------------|--------------|
| oshxona                   | столовая     |
| kafe                      | кафе         |
| chuchvaraxona             | пельменная   |
| taom                      | блюдо        |
| asbob                     | прибор       |
| hisob-kitob               | счет         |
| nonushta                  | завтрак      |
| tushlik                   | обед         |
| kechki ovqat              | ужин         |
| nonushta qilmoq, nahorlik | позавтракать |

### **1**

Yegim (ichгим) kelyapti.  
Kafe (restoran) qachon ochiladi?  
Nonushta (tushlik, kechki ovqatlanish) ga qayerga boramiz?  
«Bek» kafesida milliy taomlar bor.  
  
«Sayyor» kafesiga boraylik.  
Biz bilan tushlik qilishga taklif etsak bo'ladimi?

*Я хочу есть (пить).*  
*Когда открывается кафе (ресторан)?*  
*Куда пойдём завтракать (обедать, ужинать)?*  
*В кафе «Бек» есть национальные блюда.*  
*Пойдемте в кафе «Сайёр».*  
*Можно вас пригласить пообедать с нами?*

Yaqin orada kabobxona (yozgi restoran, kafe) bormi?  
Bu oshxonada doimo mazali ovqatlar bo'ladi.

*Где здесь поблизости шашлычная (летний ресторан, кафе).  
В этой столовой всегда вкусные обеды.*

## 2

Iltimos, bir(ikki) kishilik palov bersangiz.

*Дайте, пожалуйста, порцию (две порции) плова.*

Qovurilgan baliq olib kelsangiz.

*Принесите, пожалуйста, жареную рыбу.*

Men parhezdamam.

*Я на диете.*

Yoqimli ishtaha.

*Приятного аппетита.*

Iltimos, yana bitta pribor bersangiz.

*Дайте, пожалуйста, еще один прибор.*

Boshqa hech narsa kerak emas, rahmat.

*Больше ничего не нужно, спасибо.*

Tez (hozir) nima olish mumkin?

*Что можно получить быстро (сейчас)?*

Tezroq mumkinmi? Juda shoshilyapman.

*Можно поскорее? Я очень спешу.*

Marhamat, hisobni bering.

*Дайте, пожалуйста, счет.*

Tushlik qilib bo'ldingmi?

*Ты уже обедал?*

Hamisha choyxonada ovqatlanasizmi?

*Вы всегда обедаете в чайхане?*

### Упражнение 6 / 6-mashq

Переведите и запомните следующие формулы приглашения. Составьте диалог из предложенного набора реплик.

Quyidagi taklif shakllarini tarjima qiling va yodda saqlang. Taklif qilinarayotgan jumladan suhbat quring.

#### 1. Приглашение

- Мне бы хотелось, чтобы вы зашли.
- Неплохо было бы, если бы вы зашли.
- Я хочу сегодня вечером пригласить вас в кино.
- Я хотел(а) бы пригласить вас в субботу в гости.
- Могу ли я пригласить вас сегодня в театр?
- Разрешите пригласить вас на концерт.
- Заходи(те) ко мне в свободный вечер.
- Ребята, пойдемте сегодня в кино!
- Девочки, давайте сходим в парк!

## 2. Положительные ответы на приглашение.

- |                                |                                |
|--------------------------------|--------------------------------|
| – Это хорошая мысль.           | – Bu juda yaxshi fikr.         |
| – Мне бы очень хотелось пойти. | – Men borishni juda xohlardim. |

## 3. Отрицательные ответы на приглашение.

- |                                           |                                                        |
|-------------------------------------------|--------------------------------------------------------|
| – Я не смогу.                             | – Men qila olmayman.                                   |
| – Спасибо, но мне не хочется никуда идти. | – Rahmat, lekin men hech qayerga borishni xohlamayman. |
| – Я бы очень хотел (а).                   | – Men juda xohlardim.                                  |
| – Я не могу пойти.                        | – Men borolmayman.                                     |
| – На этой неделе у меня все дни заняты.   | – Bu haftada mening barcha kunlarim band.              |

## Запомните / Yodda saqlang

### 1

| <b>Rad qilish</b>                      | <b>Отказ</b>                                                |
|----------------------------------------|-------------------------------------------------------------|
| Yo'q.                                  | <i>Нет.</i>                                                 |
| Rahmat, xohlamayman (istamayman).      | <i>Спасибо, я не хочу.</i>                                  |
| Mumkin emas.                           | <i>Нельзя.</i>                                              |
| Borolmayman (qilolmayman).             | <i>Я не могу.</i>                                           |
| Bu mumkin emas.                        | <i>Это невозможно.</i>                                      |
| Afsuski, men bandman.                  | <i>К сожалению, я занят(а).</i>                             |
| Pojjim yo'q.                           | <i>Я отказываюсь.</i>                                       |
| Biz qarshimiz (men qarshiman).         | <i>Мы (я) против.</i>                                       |
| Men qat'iyon rad qilaman.              | <i>Я категорически протестую.</i>                           |
| Afsuski, iltimosingizni bajarolmaymiz. | <i>К сожалению, мы не можем удовлетворить вашу просьбу.</i> |
| Bu menga bog'liq emas.                 | <i>Это не зависит от меня.</i>                              |

### 2

|                                     |                                 |
|-------------------------------------|---------------------------------|
| <b>Tabriklash. Tilak bildirish.</b> | <b>Поздравления. Пожелания.</b> |
| Bayramingiz qutlug' bo'lsin!        | <i>С праздником!</i>            |

**Tabriklash. Tilak bildirish.**

Bayram bilan tabriklayman!  
 Tug'ilgan kuningiz bilan tabriklayman!  
 Yangi yilingiz qutlug' b o'lsin!  
 Sizni bayram bilan...  
 Yangi yil bilan...  
 Muvaffaqiyatlar bilan tabriklayman!  
 Sizni tabriklashga ijozat bering.  
 Mening tabrigimni... ga yetkazing.  
 Sizga mustahkam sog'liq...  
 ulkan baxt, katta muvaffaqiyatlar,  
 uzoq umr tilayman!

**Поздравления. Пожелания.**

*С днём рождения!*  
*С днём рождения!*  
*С Новым Годом!*  
*Поздравляю Вас с праздником...*  
*Поздравляю Вас с Новым Годом...*  
*Поздравляю Вас с успехом!*  
*Разрешите мне поздравить Вас.*  
*Передайте мои поздравления...*  
*Желаю Вам доброго здоровья,*  
*большого счастья, больших*  
*успехов, долгих лет жизни!*

**Упражнение 7 / 7-mashq**

Напишите несколько предложений по данной модели.

Ushbu model bo'yicha bir nechta gaplar tuzing.

- Model:** – Tug'ilgan kuningiz bilan!  
 – Tug'ilgan kuningiz bilan tabriklayman / qutlayman.  
 – Bayramingiz bilan tabriklayman / qutlayman.  
 – Ayyomingiz muborak bo'lsin!

**Пожелания  
 Tilaklar bildirish**

**Запомните! / Yodda saqlang!**



|                                  |                         |
|----------------------------------|-------------------------|
| <b>Sog'liq tilayman!</b>         | Желаю здоровья!         |
| <b>Muvaffaqiyatlar tilayman!</b> | Желаю успеха!           |
| <b>Uzoq umr tilayman!</b>        | Желаю долгих лет жизни! |
| <b>Baxt-saodat tilayman!</b>     | Желаю счастья!          |

**Упражнение 8 / 8-mashq**

Дополните следующие предложения.

Gaplardagi bo'sh o'rinlarni to'ldiring.

1. Sizni bayramingiz bilan tabriklayman. Sizga sog'liq, \_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_ tilayman.
2. Sizni tug'ilgan kuningiz bilan tabriklayman. Sizga sog'liq, \_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_ tilayman.

3. Sizni universitetni tamomlaganingiz bilan tabriklayman! Sizga ulkan zafarlar, \_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_ tilayman.
4. Seni diplom olishing bilan tabriklayman! Senga yutuqlar, \_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_ tilayman.

### Упражнение 9 / 9-mashq

Составьте предложения со следующими словами и словосочетаниями.  
Berilgan so'z va so'z birikmalari bilan bir necha gaplar tuzing.

Bayram, bayramga, bayramni, bayramda, bayramdan, bayram bilan, bayram kuni, bayramga tayyorgarlik, bayramni o'tkazmoq, bayramda tabriklash, bayramdan kelmoq, bayram bilan qutlash;

To'y, to'yga, to'yni, to'yda, to'ydan, to'y bilan, to'y kuni, to'yga bormoq, to'yni ko'rmoq, to'yda qatnashmoq, to'ydan kelmoq, to'y bilan qutlamoq.

### Приглашение

#### Taklif

Kimni?

Ismi (*имя*),

familiyasi (*фамилия*)

Ilhom To'xtasinov

Qachon? Qayerda?

Oy ( *месяц* ), kuni (*день* ), soati (*время* ),

o'tkazilish joyi (*место проведения*)

25 mayda Soat 18-00da "Ohu" restorani

### Запомните! / Yodda saqlang!

**bayramni o'tkazmoq** – проводить праздник

**bayramni nishonlamoq** – отмечать праздник

### Приглашение на праздник

#### Bayramga taklif

### Упражнение 10 / 10-mashq

Переведите следующие предложения на русский язык. Обратите внимание на формы приглашений.

Quyidagi gaplarni tarjima qiling. Takliflarning shakllariga e'tibor bering.

1. Men konferensiyaga taklifnomani e-mail orqali oldim.
2. Majlisga taklif qilinganimni telefonda aytishdi.
3. Kursdoshim bizni tug'ilgan kunga taklif qildi.
4. Nikoh to'yiga taklifnomani uyimga keltirib berishdi.
5. Xalqaro anjumanga taklifnomani faks orqali oldim.

**Упражнение 11 / 11-mashq**

Заполните приглашения.

Taklifnomani to'ldiring.

**Образец / Natuna:** Taklifnoma orqali chaqirish.

**Приглашение на открытке / Taklifnoma orqali chaqirish**

**А**

|                                                                                                                                                                                           |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Hurmatli _____</p> <p>Sizni 2011 yil 30 noyabrda, soat 18-00da</p> <p>“Diydor” kafesida bo’lib o’tadigan _____</p> <p>50 yosh tantanasiga taklif etamiz.</p> <p>Po’latovlar oilasi</p> |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

**Б**

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Hurmatli _____</p> <p>Sizni oilangiz bilan 2011 yil 30 noyabr kuni soat 18-00da bo’lib</p> <p>o’tadigan farzandlarimiz</p> <p>Akbarjon va Nasibaxonlarning nikoh to’yiga taklif qilamiz.</p> <p>Manzil: Toshkent shahri, “Navro’z” restorani. Bunyodkor metro</p> <p>bekati.</p> <p>Hurmat bilan Jo’raev va Azimovlar oilasi</p> |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

**В**

|                                                                                                                                                                                                                                                   |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Hurmatli _____</p> <p>Sizni 2011 yil 30 noyabr kuni soat 18-00da boshlanadigan</p> <p>“Kamolot 2011” raqs tanlovining yakunlovchi konsertiga taklif</p> <p>etamiz.</p> <p>Manzil: Toshkent shahri, Yoshlar saroyi</p> <p>Tashkiliy qo’mita</p> |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

**Упражнение 12 / 12-mashq**

Разыграйте телефонный разговор с другом. Пригласите друга пойти с Вами в кино.

Telefonda do’stingiz bilan suhbatlashing. Uni Siz bilan kinoga borishga taklif qiling.

### Упражнение 13 / 13-mashq

Пригласите друзей / родственников на юбилей, день рождения, на молодежный вечер. Составьте текст приглашения.

Do'stlaringiz, qarindoshlaringizni yubiley, tug'ilgan kun, yoshlar kechalariga taklif qiling. Taklifnoma matnini yozing.

### Упражнение 14 / 14-mashq

Дополните диалог уместными репликами и разыграйте его.

Suhbatni ma'qul bo'lgan jumlar bilan to'ldiring, uni o'qib bering.

- \_\_\_\_\_ kuni \_\_\_\_\_ to'yga taklif qilamiz.  
Sizga ham taklifnoma jo'natdik.
- \_\_\_\_\_ to'yi qutlug' bo'lsin!
- Yoshlarga \_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_ tilaymiz.
- Taklifingiz uchun rahmat.

### Упражнение 15 / 15-mashq

Составьте текст приглашений с учетом предложенной информации.

Taklif qilinayotgan ma'lumotlarni hisobga olib, taklifnoma matnlarini yozing.

1. День рождения в четверг в пять часов вечера.
2. Свадьба в пятницу в шесть часов.
3. Юбилей в субботу в семь часов вечера.
4. Новоселье в воскресенье в 13.00 дня.
5. Открытие выставки во вторник в десять часов.
6. Концерт в четверг в половине шестого.
7. Молодежный вечер в пятницу в 6.00 вечера.
8. Встреча с писателями в понедельник в 17.00.

### Упражнение 16 / 16-mashq

Объясните смысл данных пословиц. Найдите эквиваленты этих пословиц в русском языке.

Ushbu maqollarning ma'nolarini tushuntiring. Maqollarning rus tilidagi muqobillarini toping.

- To'yniki to'polon...
- To'yga borsang to'yib bor.

### Упражнение 17 / 17-mashq

Используйте следующие предложения в диалогах.

Quyidagi gaplardan suhbatlarda foydalaning.

- Taklif qilganingiz uchun rahmat.

- Bizni taklif qildilar.
- Sizni ham chaqirishdimi?
- Taklif qilishmadimi?
- Taklif qilishdi, taklifnoma oldik.
- Taklif qilganingiz uchun rahmat.
- Taklifingiz uchun rahmat.
- Taklifnomalar tarqatdik.
- Taklifnomalar yetdimi?
- Taklifnomalarni oldingizmi?
- Telefonda taklif qilishdi.

### Упражнение 18 / 18-mashq

Составьте соответствующие приглашения, используя материалы упражнений 13, 14, 15.

13, 14, 15-mashqlardan foydalanib, tegishli taklifnomalarni yozing.

1. Kechaga taklifnoma.
2. To'yga taklifnoma.
3. Tug'ilgan kunga taklif.
4. Nikoh to'yiga taklifnoma.
5. Sunnat to'yiga taklifnoma.
6. Hovli to'yiga taklif.

## ЛИНГВОСТРАНОВЕДЧЕСКИЙ ЭТЮД № 1

### «To'yga to'yona bilan, To'ydan to'riqcha bilan»

Устраивать большие праздники, вечеринки, накрыть большой стол на множество людей принято на Востоке, в том числе и у узбеков.

На таких мероприятиях устраивают пиршества, гостей встречают под музыку карная, сурная и дойры. В тандырах пекут горячие лепешки, в больших казанах готовят плов. На столе будет изобилие вкусной еды и восточных сладостей. Гости уходят из-за стола веселыми и с подарками (и это скромно называют «To'ydan to'riqcha»).

Встречая и провожая гостей, хозяева тоже останутся довольными.

### Упражнение 19 / 19-mashq

Прочитайте текст и ответьте на вопросы по тексту.

Matnni o'qing va matn bo'yicha savollarga javob bering.

#### Bilasizmi...

Odam tanasida 80 grammga yaqin temir, 150 gramm natriy, 1.000 gramm kalsiy, 60 gramm magniy, 65 foiz, ya'ni umumiy og'irlikning 45 kg. miqdorida kislorod, 10 foiz – 7 kg. miqdorda vodorod, 0,02 foiz ftor bo'ladi.

Inson o'rtacha 70 yil umr ko'rsa, shundan 23 yilini uxlash, 13 yilini kishilar bilan so'zlashish va 6 yilini ovqatlanish uchun sarf qiladi ekan.

Bir kishi o'rtacha iqlim sharoitida yil davomida bir tonnaga yaqin suv iste'mol qiladi.

#### Вопросы / Savollar

1. Odam tanasida qanday foydali kimyoviy moddalar bor?
2. Inson o'rtacha qancha umr ko'radi?
3. Inson umrini qanday ishlarga sarflaydi?
4. Inson bir yil davomida qancha suv iste'mol qiladi?
5. Siz hayotingizda nimalarga erishmoqchisiz?

### Упражнение 20 / 20-mashq

Прочитайте записку. Опираясь на образец, напишите краткую записку другу, укажите время и место, а также цель встречи.

Xatni o'qing. Namuna asosida vaqtini, joyini, uchrashuv maqsadini ko'rasrtib, do'stingizga xat yozing.

*Bugun soat oltida metroning Chilonzor bekati-  
ga kelgin. Senda zarur ishim bor.*

### КОНТРОЛЬНЫЕ ВОПРОСЫ И ЗАДАНИЯ

1. Расскажите о Вашем лучшем друге.
2. Расспросите товарищей по учебе об их друзьях. Используйте изученные модели.
3. Напишите поздравительную открытку другу.
4. Напишите приглашение на юбилей, на день рождения, на свадьбу.

## МОДУЛЬ V

В результате изучения Модуля V вы:

- 1) составите более глубокое представление о принятых в узбекской культуре этикетных формулах общения, научитесь комментировать погодные условия и выражать свое отношение к временам года;
- 2) усовершенствуете умения диалогической и монологической речи;
- 3) сможете рассказать о своем университете, научитесь описывать учебный день и учебную неделю;
- 4) научитесь рассказывать о своем городе.

## УРОК 1 / 1-DARS

---

---

### Расскажите о своём университете Sizing universitetingiz

#### СЛОВАРЬ / LUG'AT

---

##### Существительные

**universitet** – университет  
**siyosatshunos** – политолог  
**fakultet** – факультет  
**turar joy, yotoqxon**a – общежитие  
**bog'** – сад  
**imtihon** – экзамен

**dars** – урок  
**shaharcha** – городок  
**do'kon** – магазин  
**sharoit** – условие  
**sinov** – зачет

##### Глаголы

**uchratmoq** – встретиться  
**o'zlashtirmoq** – усвоить  
**qaytmoq** – возвращаться

**javob bermoq** – отвечать  
**tugatmoq** – закончить

##### Прилагательные

**siyosiy** – политический (-ая, -ое)

**tajribali** – опытный (-ая, -ое)

##### Наречия

**oldinda** – впереди

**yaqinda** – недавно

##### Послелог

**bilan** – с  
**orqali** – через, посредством

**uchun** – для  
**qarab** – к, по направлению

**Упражнение 1 / 1-mashq**

Прочитайте текст и перескажите его от третьего лица.  
Matnни o'qing va uni uchinchi shaxs nomidan so'zlab bering.

**Men talabaman**

Mening ismim Marina. Men moskvalikman va Moskva lingvistika universitetining talabasiman. Men birinchi bosqichda o'qiyman. Men kelajakda siyosatshunos bo'laman. Haftada olti kun o'qiyman. Darslarim ertalab sakkiz yarimda boshlanadi. Universitet uyimizga yaqin joylashgan.

Darsdan so'ng o'quv zaliga boraman. U yerda darsga tayyorlanaman. Ko'p o'qiyman, ko'p yozaman. Keyin uyga boraman. Ozroq dam olaman. Keyin oyimga yordam beraman. Kechqurun do'stlarim bilan hovlida uchrashamiz. Gitara chalamiz. Talabalar hayoti menga juda yoqadi. Ha, juda ajoyib!

**Упражнение 2 / 2-mashq**

Ответьте на вопросы.  
Savollarga javob bering.



1. Sizing universitetingiz qanday nomlanadi?
2. Universitetingiz qayerda joylashgan?
3. Universitetingizda nechta fakultet bor?
4. Universitetingizda darslar qachon boshlanadi?
5. Qanday fanlarni o'rganasiz?
6. Qaysi fan sizga yoqadi?

7. O'quv zali qayerda joylashgan?
8. Imtihonlaringiz qachon bo'ladi?
9. Sinovlar qachon boshlanadi?

### Упражнение 3 / 3-mashq

Ответьте на вопросы анкеты.

So'rovnomaga savollariga javob bering.

#### So'rovnomaga savollariga javob bering

Ismingiz, familiyangiz, otangizning ismi kim?

---

Ota-onangiz kimlar?

---

Tug'ilgan manzilingiz?

---

Ma'lumotingiz qanday?

---

Qayerda o'qiyasiz? / Qayerda ishlaysiz?

---

Qiziqishlaringiz?

---

Bo'sh vaqtingizni qanday o'tkazasiz?

---

### Упражнение 4 / 4-mashq

Дополните модели своими примерами, напишите несколько предложений.

Modellarni o'zingizning misollaringiz bilan to'ldiring, bir necha gap yozing.

#### **Model 1**

Men Moskva davlat lingvistik universitetida o'qiyman.

#### **Model 2**

Men Moskva davlat lingvistik universiteti talabasiman.

**Model 3**

Men kelgusida siyosatshunos bo'laman.

Men kelajakda tarjimon bo'laman.

**Упражнение 5 / 5-mashq**

Составьте словосочетания по образцу, используя изученные слова.

Namuna bo'yicha berilgan so'zlardan so'z birikmalari tuzing.

**Образец / Namuna:** O'qimoq – universitetda o'qimoq  
Talaba – bilimli talaba

Darslar, universitet, o'rganmoq, qatnashmoq, ustozlar, mashg'ulotlar, fanlar, tinglamoq, shug'ullanmoq, g'olib bo'lmoq, bitirmoq, kayfiyat, imtixon.

**🔊 Упражнение 6 / 6-mashq**

Прочитайте текст и перескажите его от первого лица.

Matni o'qing. Birinchi shaxs nomidan so'zlab bering.

Men birinchi bosqichda o'qiyman. Men kelajakda tarjimon bo'laman. Men chet tillarini qiziqib o'rganyapman. Universitet uyimizga yaqin joylashgan. Darslar soat sakkiz yarimda boshlanadi. Men soat sakkizdan yigirma minut o'tganda auditoriyada bo'laman. Darslar soat 2 gacha bo'ladi. Keyin o'quv zaliga boraman. Darslarga tayyorlanaman. Uyga soat oltida boraman, ozroq dam olaman. Uy yumushlariga qarashaman. Kechki ovqatdan so'ng do'stlarim bilan uchrashaman. Hovlida gitara chalamiz, qo'shiqlar aytamiz. Menga talabalik hayoti juda yoqadi.

**Упражнение 7 / 7-mashq**

Расширьте предложения, используя знакомые Вам слова.

Sizga tanish bo'lgan so'zlardan foydalanib, gaplarni kengaytiring.

1. Universitetda o'qiyman. 2. Universitetda tanishdim. 3. Universitetni bitirdim. 4. Bu – universitet hovlisi. 5. U universitetga kirdi. 6. Uni universitetda ko'rganman. 7. Uning onasi universitetda ishlaydi.

**Упражнение 8 / 8-mashq**

Закончите высказывания, опираясь на образец.

Namunaga ko'ra gaplarni tugallang.

**Образец / Namuna:** Universitetimizda \_\_\_\_\_ bor.  
Universitetimizda juda katta kutubxona bor.

1. Talabalar uyi \_\_\_\_\_ joylashgan.
2. Universitetimiz talabalari \_\_\_\_\_ yashaydilar.
3. Talabalarning sharoitlari \_\_\_\_\_.
4. Talabalar uyi oldida \_\_\_\_\_ bor.
5. Do'kondan \_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_ olamiz.
6. Biz \_\_\_\_\_ olamiz.

## Запомните! / Yodda saqlang!



### 1

Universitetingiz rektori kim?

*Кто ректор вашего института?*

Fakultetingiz dekani kim?

*Кто декан вашего факультета?*

Bu universitetda qanday fakultetlar bor?

*Какие факультеты есть в этом университете?*

Siz qaysi fakultetda o'qiyapsiz (ishlayapsiz)?

*На каком факультете вы учитесь (работаете)?*

Men siyosatshunoslik fakultetida o'qiyman (ishlayman).

*Я учусь (работаю) на факультете политологии.*

Siz qaysi kursda o'qiyapsiz? (U qaysi kursda o'qiydi?)

*На каком курсе вы учитесь (он, она учится)?*

Stipendiya olasizmi?

*Получаете ли вы стипендию?*

### 2

Filologiya fakultetida qanaqa asosiy fanlar o'rgatiladi (o'qitiladi)? – Bu fakultetda ... fanlar o'qitiladi.

*Какие основные дисциплины изучаются на филологическом факультете? – На этом факультете изучаются...*

O'zbek tilidan darslarni kim o'qitadi? – O'zbekistondan kelgan o'qituvchi.

*Кто преподает узбекский язык? – Преподаватель из Узбекистана.*

Sizlarda qishki (yozgi) sessiya qachon boshlanadi? – Qishki sessiya yanvarda, yozgi sessiya iyun oyida boshlanadi.

*Когда у вас начинается зимняя (летняя) сессия? – Зимняя сессия начинается в январе, летняя – в июне.*

**Упражнение 9 / 9-mashq**

Ответьте на вопросы, используя следующие слова и словосочетания. Quyidagi so'z va so'z birikmalaridan foydalanib gaplar tuzing, savollarga javob bering.

*Darsga keldim, darslar tugadi, kutubxonaga bordim, kutubxonadan chiqdim, uyga qaytdim, uyga keldim, dam oldim, yordam berdim, o'qidim, ochdim, ko'rdim, berdim.*

1. Darslaringiz qachon boshlanadi?
2. Darslaringiz qachon tugaydi?
3. Qachon kutubxonaga borasiz?
4. Qachon kutubxonadan chiqasiz?
5. Qachon uyga qaytasiz?
6. Uyga qachon kelasiz?
7. Dam olasizmi?
8. Televizor ko'rasizmi?
9. Badiiy kitob o'qiysizmi?
10. Uy ishlariga yordam berasizmi?

**Упражнение 10 / 10-mashq**

1) Прочитайте диалоги, обращая внимание на вопросительные предложения. 2) Разыграйте с друзьями ситуацию на тему «Познакомьте меня с Вашим университетом».

1) Suhbatlarni o'qing, so'roq gaplarning ifodalayishiga e'tibor bering.  
2) Do'stlaringiz bilan "Meni universitetingiz bilan tanishtiring" mavzusida vaziyatli o'yinni bajaring.

- A.** – Kelajakda kim bo'lasiz?  
– Tarjimon.  
– "Talabalar uyi" da yashaysizmi?  
– Yo'q, uyda yashayman.  
– Qaysi o'quv yurtida o'qiysiz?  
– Moskva davlat lingvistika universitetida.  
– Qayerda o'qiysiz?  
– Moskva davlat lingvistika universitetida.
- B.** – Qayerda o'qiysiz?  
– Moskva davlat lingvistika universitetida.  
– Qaysi fakultetda?

- Xalqaro munosabatlar fakultetida.
- “Talabalar uyi” da yashaysizmi?
- Yo‘q, uyda yashayman.
  
- D.** – Darsdan so‘ng qayerga borasiz?
  - Kutubxonaga, o‘quv zaliga.
  - Birga boraylik. Men ham bormoqchiman.
  - Qayerda uchrashamiz?
  - Universitet oldida.
  - Yaxshi, kelishdik.
  
- E.** – Darsdan so‘ng kutubxonaga bora olasizmi?
  - Ha, bora olaman.
  - Unda birga boraylik. Sizni universitet oldida kutaman.
  - Yaxshi, kutaman.

### Упражнение 11 / 11-mashq

Переведите предложения на русский язык. Сравните способы выражения мысли на русском и узбекском языках.

Gaplarni rus tiliga tarjima qiling. Rus va o‘zbek tillarida fikrni ifodalash usullariga e‘tibor bering.

1. Universitet oldida do‘konlar bor. 2. Do‘konlar universitet yonida joylashgan. 3. Universitet yaqinida katta bog‘ bor. 4. Bog‘ universitet yaqinida joylashgan. 5. Uyimiz yonida metro bor. 6. Metro uyimiz yonida joylashgan.

### Слова, словосочетания и фразы, связанные с учебным процессом Dars jarayoni bilan bog‘liq so‘z va jumlarlar

Yozing. – *Пишите.*

O‘qing. – *Читайте.*

So‘rang. – *Спросите.*

Qaytaring, takrorlang. – *Повторите.*

Eshiting (tinglang, quloq soling).

*Слушайте.*

Gapirmang, gaplashmang.

*Не разговаривайте.*

Jim o‘tiring. – *Сидите тихо.*

Savol bering. – *Задайте вопросы.*

Shovqin qilmang! – *Не шумите!*

Kiring. – *Войдите.*

Yo‘q, kirmang! – *Нет, не входите!*

Turing. – *Встаньте.*

O‘tiring. – *Сядьте.*

Diqqat qiling.

*Обратите внимание.*

Daftaringizni keltiring.

*Принесите тетрадь.*

Javob bering. – *Отвечайте.*

Eshitilmayapti. – *Не слышно.*

Doskaga chiqing. – *Выйдите к доске.*

Bugun qaysi kun? – Bugun seshanba.  
Сегодня какой день (недели)? –  
Сегодня вторник.

Chiqing, tez qayting (keling). (Yo'q,  
mumkin emas.) – *Выйдите.*  
*Быстро возвращайтесь, (Нет,*  
*нельзя выйти.)*

Bugun kim navbatchi?  
*Кто сегодня дежурный?*

O'tgan darsda biz qaysi mavzuni  
o'tgan edik? – *Какую тему*  
*проходили на прошлом уроке?*

Kirsam maylimi? Kirish mumkinmi?  
*Можно войти?*

Men darsga tayyor emasman.  
*Я не готов к занятию.*

Matni tarjima qildingizmi?  
*Текст перевели?*

Mavzuni (matni) aytib bering.  
*Расскажите тему (текст).*

So'rasam maylimi? Savol bersam  
maylimi? – *Можно спросить?*

Vazifani (mashqni) bajardingizmi? –  
*Домашнее задание (упражнение)*  
*выполнили?*

Tushunarlimi? – *Вам понятно?*

Bugun nechanchi? – Bugun... noyabr.  
*Сегодня какое число? – Сегодня...*  
*ноября.*

Nega kech qoldingiz? – Transport  
bo'lmadi. / Uxlab qolibman.  
*Почему Вы опоздали? – Транспорта*  
*не было. / Проспал.*

Bugun men navbatchiman.  
*Сегодня я дежурный.*

Biz o'tgan darsda... mavzusini (matnini)  
o'tgan edik. – *На прошлом уроке мы*  
*прошли... (текст...).*

Hamma darsga tayyormi?  
*Все ли готовы к занятию?*

Mavzuni o'qidingizmi?  
*Тему усвоили?*

Matn bo'yicha savollar tuzdingizmi?  
*Составили вопросы по тексту?*

Savollarga javob berdingizmi?  
*Ответили на вопросы?*

Qattiqroq (sekinroq) gapiring.  
*Говорите погромче (потихше).*

Kechirasiz, bir daqiqaga chiqsam  
maylimi? – *Извините, можно выйти*  
*на минутку?*

Navbatchi, bugun darsga kim kelmagan?  
*Дежурный, кто отсутствует?*

## КОНТРОЛЬНЫЕ ВОПРОСЫ И ЗАДАНИЯ

1. Приведите известные Вам словосочетания с глаголом «o'qimoq».
2. Расскажите о Вашем университете, используйте изученные модели.
3. Разыграйте по ролям ситуацию на тему «Как проходит учебный день в университете».
4. Напишите на узбекском языке адрес Вашего университета, название своего факультета, а также названия других факультетов.

## УРОК 2 / 2-DARS

---

---

### Расскажите о своем городе Mening shahrim

#### СЛОВАРЬ / LUG'AT

---

##### Существительные

**aeroport** – аэропорт

**bekat** – остановка

**haykal** – памятник

**ko'cha** – улица

**manzil** – адрес

**mavze** – квартал

**poxtaxt** – столица

**aholi** – жители

**bino** – здание

**hokim** – хаким (мэр города)

**ko'prik** – мост

**markaz** – центр

**obidalar** – памятники

**qurilish** – строительство

##### Глаголы

**anglatmoq** – означать

**ochilmoq** – открыться

**saqlamoq** – сохранять

**sotib olmoq** – купить

**uchib kelmoq** – прилетать

**ulgurmoq** – успеть

**ko'maklashmoq** – помогать

**qurmoq** – строить

**sayohat qilmoq** – путешествовать

**sotmoq** – продать

**uchmoq** – летать

**yordamlashmoq** – помогать

##### Прилагательные

**aziz** – дорогой (-ая, -ое)

**madaniy** – культурный (-ая, -ое)

**quyidagi** – следующий (-ая, -ое)

**tartibli** – порядочный (-ая, -ое)

**yorug'** – светлый (-ая, -ое)

**bebaho** – бесценный (-ая, -ое)

**sevimli** – любимый (-ая, -ое)

**toza** – чистый (-ая, -ое)

**obodonlashgan** – благоустроенный  
(-ая, -ое)

## Послелогои

**kabi** – в том числе

## Наречия

**ichkarisida** – внутри

**tashqari** – снаружи

**yayov** – пешком

**piyoda** – пешком

**ustida** – наверху

**yonida** – рядом

## SIZ QAYERDA YASHAYSIZ? SHAHRINGIZ QAYERDA JOYLASHGAN?

### 🎧 Упражнение 1 / 1-mashq

Прочитайте текст «Мой город» и выполните задания, предложенные после текста.

Matni o'qing. "Mening shahrim" matni bo'yicha savollarga javob bering.

### MENING SHAHRIM



Men Toshkent shahrida yashayman. Toshkent O'zbekistonning poytaxti. Uni qadimda Choch, Shosh deb ataganlar. «Kent» so'zi «yurt», «shahar» degan

ma'nolarni beradi, ya'ni Toshkent «tosh shahri» ma'nosini anglatadi. Shahrimiz obod va go'zal. Hozirda shahrimiz ko'chalari kengaytirilmoqda, mustahkam binolar, yangi yo'llar, ko'priklar qurilib, yangi bog'lar barpo etilmoqda.

Shahrimizda qad ko'targan Anjumanlar saroyi, Yoshlar markazi, Miliy drama teatri binosi, Temuriylar tarixi davlat muzeyi, Milliy Bank, yangi konservatoriya uni yanada fusunkor etgan. Toshkent markazida mustaqillik maydoni, uning yaqinida Temur haykali o'rnatilgan xiyobon bor. Xiyobon yonida shahar hokimiyatining binosi joylashgan.



Poytaxt shahrimizning 12ta tumani bor. Toshkent azaldan Sharq yulduzi sanalgan. Bugungi kunda ham poytaxtimizga minglab sayyohlar keladilar. Toshkent – mamlakatimizning bosh shahri, yurtimiz chiroyi. U dunyodagi go'zal poytaxtlardan biri.

### Вопросы и задания

#### Savol va topshiriqlar

1. Toshkent haqida nimalarni bilasiz?
2. Toshkentning diqqatga sazovor joylaridan qaysilarini bilasiz?
3. Toshkentning 2200 yilligi qachon nishonlangan?
4. Toshkent teleminorasining balandligi qancha?
5. Qadimdan Toshkentning nechta darvozasi bo'lgan? Ularni bilasizmi?

6. Toshkentda tug'ilib, yashab ijod qilgan tarixiy shaxslardan kimlarni bilasiz?
7. “Toshkent – non shahri” jumlasida nimalar deya olasiz?
8. O'qigan matningiz, ko'rgan videolavhalarining, o'qigan, bilganlaringiz asosida “Toshkent – mening tasavvurimda” mavzusida kichik hikoya tuzing.



## Упражнение 2 / 2-mashq

Прочитайте предложения. Переведите их на узбекский язык.  
Gaplarni o'qing. Ularni o'zbek tiliga tarjima qiling.

1. Ташкент – столица Узбекистана.
2. Ташкент – город, расположенный в центральной части Узбекистана.
3. Ташкент – главный город Республики Узбекистан.
4. Ташкент – административный центр республики.
5. Ташкент – древний город.
6. Ташкент – город дружбы.
7. Ташкент – город будущего.
8. Ташкент – центр исламской цивилизации (по решению ЮНЕСКО городу присвоили это звание).
9. Ташкент – центр науки и искусства.
10. Ташкент – мой любимый город.

### 🔊 Упражнение 3 / 3-mashq

Прочитайте текст «Самарканд» и ответьте на вопросы, предложенные после текста.

Matni o'qing. «Samarqand “ matni bo'yicha savollarga javob bering.

## Samarqand

Samarqand ham dunyoga mashhur Babil, Afina, Rim shaharlari kabi boy tarixga ega. Uning yoshi 2750 yildan ortiq. Samarqand dastlab Siyob daryosi sohilida qad ko'targan. Samarqand buyuk Amir Temur davrida dunyoning eng go'zal shaharlaridan biriga aylandi. Buyuk Amir Temurning nabirasi Mirzo Ulug'bek davrida Samarqand dunyoning eng yirik fan va madaniyat markaziga aylandi. Uning davrida Samarqandda Ulug'bek madrasasi, rasadxona (observatoriya) qurildi.

Registon maydoni, Go'ri Amir maqbarasi, Shohizinda, Bibixonim maqbarasi shaharning ko'rki sanaladi. Samarqand shahri va viloyat hududida joylashgan Doniyor payg'ambar, Imom Ismoil Buxoriy, Mahdumi A'zam, Xo'ja Ahrori Vali, Qusam ibn Abbas, Amir Temur maqbaralarini ziyorat qilish uchun har yili millionlab sayyohlar kelishadi.

Samarqand hozirda ham O'zbeistonning yirik ilm-fan markazlaridan biri. Universitet, qishloq xo'jalik, savdo, tibbiyot, chet tillari, me'morchilik-qurilish institutlari, o'nlab kollej va litseylarda yoshlar fan sirlarini o'rganmoqdalar.

Hozirgi paytda Samarqand shahri aholi soni va sanoat korxonalari ko'pligi jihatidan respublikada ikkinchi o'rinda turadi.



## Запомните! / Yodda saqlang!



**maqbara** – мавзолей  
**rasadxona** – обсерватория

### Вопросы и задания Savol va topshiriqlar

1. Samarqand qanday shahar?
2. Samarqand tarixi haqida nimalarni bilasiz?
3. Samarqandning qanday obidalarini bilasiz?
4. Registonda qanday madrasalar bor?
5. Ulug'bek observatoriyasi haqida nimalarni bilasiz?
6. Samarqand bog'lari haqida eshitganmisiz?

### Упражнение 4 / 4-mashq

Расскажите про Самарканд, используя материал урока.

Dars materialidan foydalangan holda, Samarqand haqida so'zlab bering.

### Упражнение 5 / 5-mashq

Прочитайте мини-тексты. Напишите приведенные в текстах числительные прописью.

Kichik matnlarni o'qing. Ularda keltirilgan sonlarni so'zlar bilan yozing.

1. XV – XVI asrlarga kelib, Toshkent yanada kengaydi va uning hududi 15 ming gektarga yetdi. Shahar 4 daha va yuzlab mahallalarda bo'lingan. Shaharga 12 ta darvoza orqali kirilgan.

2. Samarqand shahrining tarixi 2750 yildan ortiq. Qadimda Samarqandning 12 ta bog'i bo'lgan. Har 2 yilda bir marta Samarqand shahrida «Sharq taronalari» xalqaro festivali o'tkaziladi.

### Упражнение 6 / 6-mashq

Ответьте на вопросы к данному предложению.

Ushbu gap bo'yicha savollarga javob bering.

2011 yilda O'zbekiston Respublikasi mustaqilligining yigirma yilligi nishonlandi.

1. O'zbekistonda qanday tantana bo'lib o'tdi?
2. Yigirma yillik bayrami nishonlandimi?

3. Mustaqillik bayramining necha yilligi bayram qilindi?
4. O'zbekistonda qanday bayramlar nishonlanadi?

### Упражнение 7 / 7-mashq

Допишите предложения, ответьте на вопрос «Где вы живете?»?  
Gaplarni tugallang, Siz qayerda yashaysiz? savoliga javob bering.

Moskvada, Toshkentda \_\_\_\_\_. Sankt Peterburgda \_\_\_\_\_.  
Shaharda \_\_\_\_\_. Lev Tolstoy \_\_\_\_\_.  
50-uyda \_\_\_\_\_. 52-xonadonda \_\_\_\_\_.

### Запомните! / Yodda saqlang!

Название города: Toshkent shahrida yashayman.  
Название улицы: Bobur ko'chasida turaman.  
Номер квартиры: 52-xonadonda yashayman.  
Номер дома: 55-uyda yashayman.  
*Мой адрес / Mening manzirim:*  
Toshkent shahri, Bobur ko'chasi, 55-uy, 52-xonadon.

### Упражнение 8 / 8-mashq

Переведите на узбекский язык.  
O'zbek tiliga tarjima qiling.

Ее адрес: Москва, Комсомольский проспект, дом № 6, кв. 15.  
Мой адрес: Москва, Улица Пушкина, дом № 4, кв. 5.

### Упражнение 9 / 9-mashq

Напишите название и адрес высших учебных заведений вашего города на узбекском языке.  
Sizning shahringizdagi oliy o'quv yurtlarining nomlari va manzilini o'zbek tilida yozing.

### Упражнение 10 / 10-mashq

Прочитайте диалоги, обратите внимание на окончание местного падежа.  
Suhbatlarni o'qing, o'rin-payt kelishigi qo'shimchasiga e'tibor bering.

- A. – Nechanchi uyda yashaysan?  
– 5-uyda.

- Nechanchi qavatda?
- 6-qavatda.
- B.** – Fakultet qaysi binoda?
- 5-qavatli binoda.
- Siz o‘qiydigan auditoriyalar qaysi qavatda?
- Auditoriyamiz 3-qavatda.
- D.** – Sizning xonadoningiz nechanchi qavatda?
- Sakkizinchida.
- Uylaringiz necha qavatli?
- O‘n ikki qavatli.
- E.** – Biz nechanchi qavatga chiqamiz?
- Oltinchi qavatga.
- Uyingiz ham shu qavatdami?
- Yo‘q, uyimiz 1-qavatda.
- F.** – Qaysi binoga kiramiz?
- Eng chiroyli va katta imoratga.

### Запомните! / Yodda saqlang!



- |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>– Sizning uyingiz qayerda joylashgan?</li> <li>– Lev Tolstoy ko‘chasida.</li> <li>– Ko‘cha shaharning qaysi qismida joylashgan?</li> <li>– Ko‘cha shaharning Xamovniki tumanida joylashgan.</li> <li>– Moskva tarixi muzeyi qayerda joylashgan?</li> <li>– Ostojenko ko‘chasida.</li> <li>– Rassomlar uyi qayerda joylashgan?</li> <li>– Moskva daryosi sohilida.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>– Где расположен ваш дом?</li> <li>– На улице Льва Толстого.</li> <li>– В какой части города расположена улица?</li> <li>– Улица расположена в районе Хамовники.</li> <li>– Где находится музей истории Москвы?</li> <li>– На улице Остоженка.</li> <li>– Где находится Дом Художника?</li> <li>– На набережной Москвы-реки.</li> </ul> |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

### 🎧 Упражнение 11 / 11-mashq

Прочитайте стихотворение и расскажите его содержание на узбекском языке.

She'rni o'qing va mazmunini o'zbek tilida so'zlab bering.

#### Senga

Mening ham bor do'st-u qarog'im,  
Sha'nlariga she'rlar kuyladim.  
Lekin tanho quvongan chog'im,  
Sirdoshim deb seni o'yladim.

Bedard emas umr ham aslo,  
Hasratlardan goho so'yladim.  
Shubha ichra qolganda tanho,  
G'amdoshim deb seni o'yladim.

Qucholmasman men seni hargiz,  
Sen osmonsan, men-chi zarra tan.  
Qiblagohim, yupanchim yolg'iz  
Sen barhayot onamsan, Vatan...

*Abdulla Oripov*

### Упражнение 12 / 12-mashq

Расскажите на узбекском языке, где находится ваш любимый кино-театр, кафе, клуб, парк.

Siz yoqtirgan kinoteatr, kafe, klub, park qayerda joylashganini o'zbek tilida so'zlab bering.

### Упражнение 13 / 13-mashq

Постарайтесь понять смысл следующих поговорок, пословиц, найдите их эквиваленты в русском языке.

Quyidagi maqol, hikmatli so'zlarning ma'nosini tushunishga harakat qiling va ularning rus tilidagi muqobillarini toping.

- Bulbul chamanni sevar,  
Odam Vatanni.
- Ona yurtning omon bo'lsa,  
Rangi-ro'ying somon bo'lmas.

- Tilga e'tiborsiz, elga e'tiborsiz.
- Kengashganga keng dunyo,  
Talashganga tor dunyo.

### Упражнение 14 / 14-mashq

Работа со словарем. Выпишите неизвестные Вам глаголы из словаря. Lug'at bilan ishlash. Sizga noma'lum bo'lgan fe'llarni lug'atdan ko'chirib yozing. Yangi so'zlardan foydalangan holda suhbatlar tuzing.

\_\_\_\_\_ uchrashaylik.  
 \_\_\_\_\_ boryapman.  
 \_\_\_\_\_ topdim.  
 \_\_\_\_\_ kutdim.  
 \_\_\_\_\_ bo'lganmisan?  
 \_\_\_\_\_ yoqdi.  
 \_\_\_\_\_ dam olyapman.

### Запомните! / Yodda saqlang!



- Maktab qayerda joylashgan?
- Mirzo Ulug'bek metrosi yaqinida joylashgan.
- “Pushkinskaya” metrosi oldida.
- Metroning yonida joylashgan.

### Транспорт / Transport

Janubiy vokzalga qanday borsa bo'ladi?

Vokzal (aeroport, avtovokzal) gacha qaysi (qanaqa) transport boradi? Necha bekat yurish kerak?

Metro – eng ishonchli, qulay va tez yuradigan transport turidir.

Marhamat, oldinroqqa o'ting.

Iltimos, meni o'tkazib yuboring.

*Как доехать до Южного вокзала?*

*Какой транспорт ходит до вокзала (аэропорта, автовокзала)?  
Сколько остановок нужно проехать?*

*Метро – самый надежный, удобный и быстрый вид транспорта.*

*Пройдите, пожалуйста, вперед.*

*Пропустите меня, пожалуйста.*

### Упражнение 15 / 15-mashq

Подумайте, куда можно пойти пешком. Пригласите своих друзей на прогулку.

O'ylab ko'ring, qayerga piyoda borish mumkin? Do'stlaringizni sayrga taklif qiling.

### Упражнение 16 / 16-mashq

1) Как доехать? Прочитайте диалог, обращая внимание на указания адреса. 2) Спросите своих друзей, как дойти / проехать.

1) Qanday borsa bo'ladi? Ko'rsatilgan manziliga e'tibor berib suhbatlarni o'qing. 2) Do'stlaringizdan qayergadir qahday borish haqida so'rang.

- Bu yerdan Kremlgacha qanday borsa bo'ladi? Uzoqmi?
- Ha, uzoq, metroda borsangiz bo'ladi.
- Operetta teatrigachi?
- Faqat metroda, "Teatrnaya" bekatigacha borasiz.
- Metro bekati uzoqmi?
- Yo'q, bizning uydан 200 metrcha keladi.
- Vokzalchi? Unga qanday borsa bo'ladi?
- Qaysi vokzalga, Moskvada vokzallar ko'p.
- "Belarus" vokzaliga.
- Unga ham metroda borsa bo'ladi. "Komsomolskaya" bekatigacha borasiz.
- Moskvada hamma joyga metroda boriladimi?
- Metro moskvaliklar uchun eng qulay, tezyurur transport sanaladi.
- "Ashan" supermaketiga ham metroda boriladimi?
- Qaysi "Ashan"ga, Moskvada bir necha katta "Ashan" supermarketlari bor.
- Eng yaqini qaysi?
- Eng yaqin "Ashan universitetskaya" hisoblanadi.
- Unga qanday borish mumkin?
- Unga 28-trolleybusda borish juda qulay.
- Rahmat, do'stim!
- Sog' bo'l.

### Упражнение 17 / 17-mashq

Составьте мини-диалоги со следующими словосочетаниями на тему «Где находится ...?»

Quyidagi so'z birikmalaridan foydalanib, "Qayerda joylashgan?" mavzusida o'z suhbatlaringizni uyushtiring.

O'ng tomonda, chap tomonda, ko'chaning narigi tomonida, ko'chaning berigi tomonida, to'g'risida, qarshisida, yaqinida, markazida, kesib o'tmoq.

### Упражнение 18 / 18-mashq

Прочитайте текст. Расскажите, какими видами транспорта вы пользуетесь.

Matni o'qing. Qanday transport turlaridan foydalanishingiz haqida so'zlab bering.

Bu yil yozda Moskvaga bormoqchimiz. Tog'am Moskvada yashaydi. Oyim va men poyezdga bilet oldik. Uch kun yo'l yuramiz. Poyezdda Moskvaning Qozon vokzaliga boramiz. Vokzaldan keyin esa metroda tog'amnikiga boramiz.

### КОНТРОЛЬНЫЕ ВОПРОСЫ И ЗАДАНИЯ

1. Расскажите о Москве и Ташкенте. Расскажите о своем родном городе.
2. Используя изученные модели, составьте и разыграйте мини-диалоги по теме «Какими видами транспорта Вы пользуетесь?», «Как доехать до Вашего университета?».
3. Расскажите на узбекском языке, как доехать до Вашего дома.
4. Вам нужно добраться до центра города. Узнайте дорогу.

## УРОК 3 / 3-DARS

### Расскажите о климате Вашей страны Mamlakatimiz iqlimi

#### СЛОВАРЬ / LUG'AT

##### Существительные

**bulut** – облако

**do'l** – град

**jala** – ливень

**mevalar** – фрукты

**qor** – снег

**shabada** – легкий ветерок

**sovuq** – мороз

**yaproq** – листья

**yomg'ir** – дождь

**ayoz** – холод

**tuman** – туман

**daraxtlar** – деревья

**iqlim** – климат

**ko'kat** – зелень

**o't-o'lan** – трава

**saraton** – самый жаркий месяц

**shamol** – ветер

**xazon fasli** – листопад

**yog'in-sochin** – осадки

**bo'ron** – буря, метель

**ochiq osmon** – безоблачное небо

**salqin** – прохлада

##### Глаголы

**cho'milmoq** – купаться

**oshmoq** – превышать

**sarg'aymoq** – желтеть

**kiyinmoq** – одеваться

**pishmoq** – созреть

**shamollamoq** – простудиться

##### Описание погоды / Ob-havoni tasvirlash

Issiq.

Bugun chidab bo'lmaydigan issiq.

Bugun 25 (yigirma besh) daraja issiq.

O'zbekistonda qattiq (qahraton)

sovuqlar bo'lmaydi.

Sovqotyarman (isib ketyarman).

*Жара.*

*Сегодня невыносимая жара.*

*Сегодня 25° тепла.*

*В Узбекистане не бывает больших морозов.*

*Мне холодно (жарко).*

Havoning harorati noldan past.  
 Ko'chada sovuq (izg'irin).  
 Kechasi sovuq tushdi (isiy boshladi).  
 Yanvarda sovuqlar boshlanib ketdi.  
 Kecha qor yog'di.  
 Ikki kun ilgari yomg'ir yog'di.  
 Hozir yomg'ir yog'yapti.  
 Bugun qor yog'yapti.  
 Kuchli shamol esyapti.  
 Bugun sovuq.  
 Kecha issiq edi.  
 Osmonda bulutlar ko'p.  
 Hozir quyosh charaqlab turibdi.

*Температура воздуха ниже нуля.  
 На улице морозно.  
 Ночью подморозило (потеплело).  
 В январе ударили морозы.  
 Вчера шел снег.  
 Два дня назад шел дождь.  
 Сейчас идет дождь.  
 Сегодня идет снег.  
 Дует сильный ветер.  
 Сегодня холодно.  
 Вчера было жарко.  
 На небе много облаков.  
 Сейчас ярко светит солнце.*

### Упражнение 1 / 1-mashq

Опишите погоду, используя следующие слова и словосочетания.  
 Quyidagi so'z va so'z birikmalaridan foydalanib, ob-havoni tasvirlab bering.

**Образец / Namuna:** *Kechasi qor yog'di.*

Yomg'ir, shamol, izg'irin sovuq, kuchli yomg'irlar, qor bo'ronlari, iliq kunlar, yengil shabada, kuz shamoli, issiq havo.

### Упражнение 2 / 2-mashq

Прочитайте узбекские пословицы, найдите их эквиваленты в русском языке, сравните их.

Quyidagi magollarni tarjima qiling, rus tilida ularning muqobillarini toping. Ularni taqqoslang.

Bahorgi harakat – kuzgi barakat. Qishning bir kuni qolsa qo'rq.  
 Qishning qori – yozga dori. Yilning yaxshi kelishi bahordan ma'lum.

### Упражнение 3 / 3-mashq

Прочитайте следующие словосочетания и предложения. Обратите внимание на значение слов **kun** и **bugun**.

Quyidagi so'z birikmalari va gaplarni o'qing, **kun**, **bugun** so'zlarining ma'nosiga e'tibor bering.

Kunlar sovuq, yomg'irli kunlar, bulutli kunlar, kun issiq, bugun yomg'irli havo, yoqimli shabada, salqin havo. Kun salqin. Bugun tumanli ob-havo.

Bugun shamol esib turibdi. Bugun kuchli shamol bo'ldi. Bahor shabadasi esmoqda. Kechasi qalin qor yog'di. Kun bo'yi qor yog'di. Kun bo'yi yomg'ir tinmadi.

### Запомните! / Yodda saqlang!



- bo'ron** – буран, метель  
**ayoz** – холод  
**ochiq osmon** – безоблачное небо  
**tuman** – туман  
**salqin** – прохладно

### Упражнение 4 / 4-mashq

Закончите мини-диалоги.

Kichik suhbatlarni davom ettiring.

- |                            |                          |
|----------------------------|--------------------------|
| – Ertalab havo qanday edi? | – Bo'ronlar boshlandimi? |
| – _____                    | – _____                  |
| – Yomg'ir yog'yaptimi?     | – Kunlar isiydimi?       |
| – _____                    | – _____                  |
| – Qor yog'yaptimi?         | – Salqin bo'ladimi?      |
| – _____                    | – _____                  |

### Упражнение 5 / 5-mashq

Ответьте на вопросы.

Savollarga javob bering.

1. Yomg'ir qaysi oylarda yog'adi?
2. Qor qaysi oylarda yog'adi?
3. Kuzda quyoshli kunlar ko'p bo'ladimi?
4. Kuzda ob-havo qanday bo'ladi?
5. Moskvada ob-havo qanday?
6. Moskvada yoz qanday o'tadi?
7. Saratonda qanday ob-havo bo'ladi?
8. Toshkentda saraton qanday o'tadi?

**Упражнение 6 / 6-mashq**

Прочитайте текст «Времена года» и переведите его на русский язык.  
Matnni o'qib, uni rus tiliga tarjima qiling.

**Yil fasllari**

To'rt fasl bor, bahor, yoz, kuz, qish. Bahor, ko'klam yilning eng ajoyib fasli. Bahorda kunlar isiydi. Chor-atrof yam-yashil bo'ladi. Bog'larda qushlar sayraydi. Yozda kunlar juda issiq bo'ladi. Odamlar suv havzalariga suzishga ko'p qatnaydilar. Yozda o'quvchilar, talabalar, o'qituvchilar dam oladilar. Ko'pchilik yozda dam olishni istaydi. Kuzda kunlar salqin bo'ladi. Mevalar g'arq pishadi. Yomg'irlar boshlanadi. Daraxtlarning barglari sarg'aya boshlaydi. Qishda kunlar sovuq bo'ladi. Qor ko'p yog'adi. Odamlar issiq kiyinib yuradilar.

**Упражнение 7 / 7-mashq**

Ответьте на вопросы.  
Tarjima qiling va savollarga javob bering.

1. Hozir qanday fasl?
2. Hozir qanday oy?
3. Bu oyda qanday ob-havo bo'ladi?
4. Hozir soat necha bo'ldi?
5. Darslar qachon boshlanadi?
6. O'zbek tili darslari qachon?
7. Haftada necha marta o'zbek tili darslari bo'ladi?
8. O'qituvchilaringizning ism-familiyalarini yaxshi bilasizmi?
9. Darslar sizga yoqadimi?
10. Fanlardan yaxshi o'zlashtiryapsizmi?

**Упражнение 8 / 8-mashq**

Допишите предложения.  
Gaplarni to'liq qilib yozing.

1. Bir yilda \_\_\_\_\_.
2. Bir faslda \_\_\_\_\_.
3. Bahor oylari \_\_\_\_\_.
4. Yoz oylari \_\_\_\_\_.



### Упражнение 11 / 11-mashq

Прочитайте слова народной песни. Выучите ее.

Xalq qo'shig'idan olingan parchadagi so'zlarni o'qing va uni yod oling.

Yomg'ir yog'aloq,  
Yam yashil o'tloq.  
Endi ekinlar,  
Chiqarar quloq.  
Yashnasin dala,  
Ochilsin lola,  
Lola qo'ynida  
Misli gul – lola...

### Упражнение 12 / 12-mashq

Прослушайте прогноз погоды по ТВ, кратко запишите его и переведите на узбекский язык.

TV dan ob-havo ma'lumotini eshiting, qisqacha yozing va uni o'zbek tiliga tarjima qiling.

### Упражнение 13 / 13-mashq

Ответьте на вопросы на узбекском языке.

Savollarga javob bering va rus tiliga tarjima qiling.

1. Qish faslida O'zbekistonda sovuq necha darajada bo'ladi?
2. O'zbekistonning tabiati qanaqa?
3. Qanday daraxtlar o'sadi?
4. Qanday daryo va ko'llar bor?
5. O'zbekistonning cho'l hududlarida tabiat va iqlim qanday?
6. O'zbekiston hududida qanday tog' tizmalari bor?

### Упражнение 14 / 14-mashq

Прочитайте узбекские пословицы и подберите сходные по смыслу русские.

O'zbek maqollarini, o'qing, rus xalq maqollaridan o'xshashlarini toping.

1. Yer haydasang kuz hayda,  
Kuz haydamasang, yuz hayda.
2. Asad-ekiningni yasat.

## Запомните! / Yodda saqlang!

**bulg'or qalampiri** – болгарский перец  
**no'xat** – горох  
**karam** – капуста  
**kartoshka** – картошка  
**qizil qalampir** – красный перец  
**piyoz** – лук  
**sabzi** – морковь  
**bodring** – огурец  
**pomidor** – помидор  
**turp** – редька  
**qizilcha** – свекла  
**chesnok** – чеснок

**boychechak** – подснежник  
**lola** – тюльпан  
**lolaqizg'aldoq** – мак  
**qoqi o't** – одуванчик  
**chuchmoma** – фиалка

## ЛИНГВОСТРАНОВЕДЧЕСКИЙ ЭТЮД №2

На Востоке, в том числе и у узбеков, придают большое значение гостеприимству. В народе существует пословица:

Mehmon otangdan ulug'.  
*Гостя уважают, как отца.*

Встречают гостей с улыбкой и очень вежливо, говоря им:

*Xush kelibsiz. – Добро пожаловать.*

Когда приглашают к дастархану, первым делом подают лепешку, сладости и чай. Гостей не отпускают без горячего.

## ЛИНГВОСТРАНОВЕДЧЕСКИЙ ЭТЮД №3

Есть узбекские изысканные блюда, деликатесы, которые называют *qaqanoq, gelagay*.

Эти блюда готовят из молока коровы, после рождения теленка.

*Gelagay – первое блюдо*  
*Qaqanoq – запеканка*

Эти блюда считаются очень полезными для здоровья.

**Упражнение 15 / 15-mashq**

Заполните пропуски соответствующими местоимениями.

Bo'sh o'rirlarga tegishli olmoshlarni qo'ying.

1. ... kitobimni oldim.
2. ... kitobingni olding.
3. ... kitobini oldi.

**🎧 Упражнение 16 / 16-mashq**

Прочитайте диалог, определите участников и тему разговора. Разыграйте диалог.

Suhbatni o'qing, suhbat ishtirokchilarini aniqlang. Suhbatni rollarga bo'lib bajaring.

- Ilk bahorda o'lkamizga qaysi qushlar uchib keladi?
- Avval turna va laylak, so'ngra qaldirg'och.
- Qaysi o'simliklarni bahor elchilari deyish mumkin?
- Lola, boychechak, chuchmoma, lolaqizg'aldoq, qoqio'tlarni.
- O'lkamizdagi qaysi daraxtlar eng oldin gullaydi?
- Oldin bodom, keyin o'rik daraxti.

**Упражнение 17 / 17-mashq**

Дополните предложения, используя названия праздников.

Bayramlarning nomlaridan foydalanib, gaplarni to'ldiring.

**Hamal** – начало весны

**Navro'z** – праздник обновления природы, Навруз

**Saraton** – самый жаркий месяц лета

Bahor bayramlari ... .

Yoz bayramlari ... .

Kuz bayramlari ... .

Qish bayramlari ... .

**Упражнение 18 / 18-mashq**

Ответьте на вопросы и выполните задания.

Savollarga javob bering, topshiriqlarni bajaring.

1. O'zbekistonda qish qanday bo'ladi?
2. Qor qaysi oylarda yog'adi?
3. Siz qishda qanday dam olasiz?

4. Bahorgi bayramlardan qaysi sizga yoqadi?
5. Yoz faslidagi to'kin-sochinlikni tasvirlab bering.
6. Kuz fasli sizga yoqadimi? Nega?
7. “Moskvada kuz” mavzusida matn tuzing.

### Упражнение 19 / 19-mashq

Прочитайте диалог, переведите его на узбекский язык.

Suhbatni o'qing, o'zbek tiliga og'zaki tarjima qiling.

- Это фруктовый сад?
- Да, это фруктовый сад.
- Какие деревья здесь растут?
- Здесь растут фруктовые деревья.
- Какие фрукты созревают в вашем саду?
- В нашем саду созревают яблоки, груши, персики, урюк, гранат, вишня, черешня, виноград и др.
- Какие фрукты уже созрели?
- Уже созрели разные фрукты.
- Когда созревают другие фрукты?
- Другие фрукты созревают летом и осенью.
- Куда вы будете складывать собранные фрукты?
- Собранные фрукты мы будем складывать сначала в корзины, а потом в ящики.
- Куда повезут собранные фрукты?
- Собранные фрукты повезут в город, в магазины, на консервные заводы.
- Спасибо за хороший рассказ. До свидания.
- Пожалуйста. До свидания.

### Упражнение 20 / 20-mashq

Прочитайте диалог, переведите его на узбекский язык.

Suhbatni o'qing o'zbek tiliga tarjima qiling.

- Какое время года тебе больше нравится?
- Я очень люблю лето, потому что летом купаешься и загораеться.
- А я люблю осень.
- Ты не знаешь, какая сегодня будет погода?
- Обещали дождь и 15–18° тепла.
- Надо захватить с собой зонт.

### Упражнение 21 / 21-mashq

Прочитайте диалог и на его основе составьте рассказ.

Suhbatni o'qing, suhbat asosida matn yozing .

- Анвар ака, какие деревья растут в саду?
- В нашем саду растут яблони, груши, орехи, гранаты, черешня, сливы, персики, инжир и вишня.
- У вас есть виноградники?
- У нас есть более 10 сортов винограда.
- Когда поспевает виноград?
- Виноград поспевает с июля месяца до конца октября.
- У вас на ферме большой огород? Что там растёт?
- Наш огород очень большой и там растут овощи и бахчевые культуры.
- Какие овощи растут в огороде?
- В огороде растут капуста, огурцы, помидоры, картошка, морковь, редька, редиска, репа, лук, чеснок, красный перец, болгарский перец, горох и свекла. Ребята, вы любите арбузы и дыни?
- Мы очень любим арбузы и дыни. А они выращиваются у вас?
- Да. Они выращиваются на другом поле. Помогите нам собрать урожай.
- С удовольствием!

### КОНТРОЛЬНЫЕ ВОПРОСЫ И ЗАДАНИЯ

1. Расскажите о временах года.
2. Расскажите о Вашем любимом времени года.
3. Расскажите о климате Узбекистана.
4. Расскажите о климате России.
5. Выступите в роли синоптика, расскажите о прогнозе погоды на завтра.
6. Какие названия блюд на узбекском языке Вы знаете?

## TESTLAR / ТЕСТЫ

### MODUL' 1-2

#### Qaysi shakl to'g'ri?

1. Sening ..... kim?
  - A) yoshing
  - B) sog'lig'ing
  - C) universitetimiz
  - D) isming
2. ...., bolalar
  - A) yaxshimisizlar
  - B) sog'misizlar
  - C) salomatmisiz
  - D) salom
3. .... ismingiz
  - A) uning
  - B) bizning
  - C) mening
  - D) sizning
4. Men .....
  - A) o'quvchimisiz
  - B) talabamiz
  - C) talabasan
  - D) talabaman
5. .... ko`rding.
  - A) kimning
  - B) nimaga
  - C) kimga
  - D) kimni
6. Hozir ..... yil fasli?
  - A) qish
  - B) nechta
  - C) nima
  - D) qanday

7. U ..... o'qiydi.  
A) maktabni  
B) universitetni  
C) universitetda  
D) maktabga
8. Men Navoiy ..... yashayman.  
A) teatrda  
B) muzeyida  
C) ko`chasida  
D) hovlisida
9. U juda yaxshi .....  
A) yozamiz  
B) o'qiydiz  
C) o'qiydi  
D) yozmaysan
10. Ular ..... go'lib bo'lishdi.  
A) musobaqada  
B) musobaqani  
C) musobaqaga  
D) musobaqadan

**Nuqtalar o'rniga mos so'zni qo'ying**

11. Osmonda ..... ko'p.  
A) yulduzlar  
B) qor  
C) yomg'ir  
D) odamlar
12. Bugun qor .....  
A) keladi  
B) quyadi  
C) turadi  
D) yog'adi

13. Men bu yigitni .....

- A) taniyman
- B) taniymiz
- C) taniysan
- D) tanishdi

14. U men bilan .....

- A) o'qiydi
- B) o'qiydilar
- C) o'qiyman
- D) o'qiysan

**Qarama – qarshi ma'noli (antonim) so'zlarni toping**

15. Aqlli – .....

- A) dono
- B) bilimdon
- C) chiroyli
- D) aqlsiz

16. Yaxshi – .....

- A) bilimli
- B) go'zal
- C) to'g'riso'z
- D) yomon

17. Baland – .....

- A) uzun
- B) qisqa
- C) yaxshi
- D) past

18. Chiroyli – .....

- A) go'zal
- B) dono
- C) yaxshi
- D) xunuk

19. Katta – .....

- A) baland
- B) past
- C) yaxshi
- D) kichik

20. Yosh – .....

- A) chiroyli
- B) katta
- C) kichik
- D) qari

**Ma'nosi bir – biriga yaqin (sinonim) so'zlarni toping**

21. Chiroyli, .....

- A) aqli
- B) dono
- C) xunuk
- D) go'zal

22. Aqli, .....

- A) sog'lom
- B) katta
- C) go'zal
- D) dono

23. Tirishqoq, .....

- A) yaxshi
- B) yomon
- C) aqli
- D) harakatchan

24. So'zlamoq, .....

- A) o'qimoq
- B) yozmoq
- C) gapirmoq
- D) ko'rmoq

25. O'ylamoq, .....

- A) bormoq
- B) kelmoq
- C) ketmoq
- D) fikrlamoq

**Qaysi shakl to'g'ri?**

26. ...., do'stim!

- A) omonmisizlar
- B) salomatmisizlar
- C) yaxshimisizlar
- D) salomatmisan

27. Ob – havo .....?

- A) nechta
- B) qaysi
- C) qancha
- D) qanday

28. Saraton oyi ..... keladi.

- A) qishda
- B) bahorda
- C) kuzda
- D) yozda

29. Navro'z ..... nishonlanadi.

- A) yozda
- B) kuzda
- C) qishda
- D) bahorda

30. Yanvarda ..... chiqamiz.

- A) yozgi ta'tilga
- B) kuzgi ta'tilga
- C) qishki ta'tilga
- D) bahorgi ta'tilga

31. Men o'zbekcha so'zlashni .....

- A) yozayapman
- B) ko'ryapman
- C) boryapman
- D) o'rganyapman

32. Siz kelajakda kim bo'lishni .....?

- A) o'qiysiz
- B) yozasiz
- C) istaymiz
- D) istaysiz

**Qaysi savol to'g'ri?**

33. U bizning universitetda o'qiydi.

- A) U sizning universitetda o'qiydimi?
- B) U Anna bilan o'qiydimi?
- C) U MGU da o'qiydimi?
- D) U sizning guruhingizda o'qiydimi?

34. Men 1992 yil Moskvada tug'ilganman.

- A) Siz qayerda tug'ilgansiz?
- B) Siz Moskvada tug'ilganmisiz?
- C) Siz nechanchi yilda tug'ilgansiz?
- D) Siz qachon va qayerda tug'ilgansiz?

35. Men shahrimiz tarixiga qiziqaman.

- A) Siz o'z shahringizni yaxshi bilasizmi?
- B) Siz Moskva tarixini yaxshi bilasizmi?
- C) Siz shahringiz tarixini o'rganasizmi?
- D) Siz shahringiz tarixiga qiziqasizmi?

36. Moskva davlat lingvistika universiteti Ostojenka ko'chasida joylashgan.

- A) Moskva davlat lingvistika universitetiga qanday borsa bo'ladi?
- B) Moskva davlat lingvistika universiteti daryo bo'yida joylashganmi?
- C) Moskva davlat lingvistika universitetining hududi kattami?
- D) Moskva davlat lingvistika universiteti qaysi ko'chada joylashagan?

**Gaplarni o'zbek tiliga tarjima qiling**

37. В Москве строят новые дороги.
- A) Moskvada yo'llar qurilyapti
  - B) Moskvada yo'llar qurilmoqda
  - C) Moskvada yangi yo'llar qurilyapti
  - D) Moskvada yangi yo'llar qurilgan
38. Мы завтра пойдём на большой концерт.
- A) Men ertaga konsertga boraman
  - B) Biz ertaga konsertga boramiz
  - C) Biz konsertga bordik
  - D) Biz ertaga katta konsertga boramiz

**Matnni davom ettiring**

39. Men bugun juda xursandman. Chunki, .....
- A) darsga bormayman.
  - B) uyga vazifani bajarmadim.
  - C) bugun tug'ilgan kunim.
  - D) stipendiya oldim.
40. Men juda xushchaqchaqman. Bolalarni juda yaxshi ko'raman, .....
- A) ularga doim yordam beraman.
  - B) ularga ertak aytib beraman.
  - C) ularga qo'shiq aytib beraman.
  - D) ularga konfet beraman.
41. U juda quvnoq yigit. Doim jilmayib turadi. Uni ko'rsam, .....
- A) kayfiyatim ko'tariladi.
  - B) qo'shiq aytgim keladi.
  - C) kulib turaman.
  - D) o'ylab qolaman.

**MODUL' 3–4**

**Nuqtalar o'rniga mos so'zni qo'ying**

1. ...., hurmatli ustozlar!  
A) Salomatmisiz  
B) Xursandmisiz  
C) Yaxshimisiz  
D) Assalomu alaykum
2. .... kitobim.  
A) sening  
B) uning  
C) bizning  
D) mening
3. Mening ..... qayerda?  
A) hovlimiz  
B) uyimiz  
C) daftar  
D) kitobim
4. Siz ..... tug'ilgansiz?  
A) qaysi  
B) qayer  
C) nechanchi  
D) qayerda
5. Siz ..... borasizmi?  
A) biznikiga  
B) siznikiga  
C) qachon  
D) qayerga
6. Toshkentga .....  
A) ko'rdingizmi?  
B) borasizmi?  
C) yashaysizmi?  
D) so'zlashdingizmi?

7. Men o'qishga .....
- A) o'qidim
  - B) borasiz
  - C) keldi
  - D) boraman
8. Biz Moskvada .....
- A) kelganmiz
  - B) yashaymiz
  - C) o'qiyman
  - D) yashayman
9. Biz "Yangiliklar" ni .....
- A) o'qiyapman
  - B) ko'ryapman
  - C) ko'ramiz
  - D) ko'rasiz
10. Men "Yoshlar" kanalini .....
- A) yaxshi ko'raman
  - B) bilmayman
  - C) yaxshi bilamiz
  - D) o'qiyman
11. .... juda issiq bo'ladi.
- A) Qishda
  - B) Bahorda
  - C) Yozda
  - D) Kuzda
12. Osmon ..... to'la.
- A) qushlarga
  - B) yulduzlarga
  - C) chumchuqlarga
  - D) yomg'irlarga
13. Ko'chada ..... o'ynayaptilar.
- A) odamlar
  - B) bolalar
  - C) kattalar
  - D) qushlar

14. Oyim ..... ovqat tayyorlayaptilar.

- A) oshxonada
- B) ko'chada
- C) kechasi
- D) tongda

**Qarama – qarshi ma'noli (antonim) so'zlarni toping**

15. Keksa – .....

- A) katta
- B) kichik
- C) qari
- D) yosh

16. Issiq – .....

- A) iliq
- B) nordon
- C) sariq
- D) sovuq

17. Uzun – .....

- A) baland
- B) tor
- C) keng
- D) qisqa

**Ma'nolari bir- biriga yaqin (sinonim) so'zlarni toping**

18. Epchil – .....

- A) dangasa
- B) aqlli
- C) chiroyli
- D) chaqqon

19. Yaxshi – .....

- A) qulay
- B) durust
- C) sodda
- D) oddiy

20. Sodda – .....
- A) ahil
  - B) qiyin
  - C) toza
  - D) kamtar
- Qaysi shakl to'g'ri?
21. ...., hurmatli mehmonlar!
- A) Assalomu alaykum
  - B) Salom
  - C) Assalom
  - D) Yaxshimisiz
22. .... xursandman.
- A) Tanishganimdan
  - B) Taniyman
  - C) Taniysizmi
  - D) Tanimayman
23. Men ..... o'qiganman.
- A) bu kitobni
  - B) bu fil'mni
  - C) bu darsni
  - D) bu kulguni
24. Men kelajakda tarjimon bo'lishni .....
- A) bilaman
  - B) istayman
  - C) bilmayman
  - D) fikr layman
25. U o'zbek tilida yaxshi .....
- A) o'ylaydi
  - B) kuylaydi
  - C) kuladi
  - D) gapiradi

26. Marhamat, o'zingizni .....
- A) tanishtiring
  - B) bildiring
  - C) yuboring
  - D) tanishtirmang
27. Akam universitetda .....
- A) yuradi
  - B) boradi
  - C) o'ynaydi
  - D) o'qiydi
28. .... bayram bilan tabriklayman.
- A) Bizni
  - B) Sizni
  - C) O'zimni
  - D) Hech kimni

**Matnni davom ettiring**

29. Kuz keldi. Daraxtlarning barglari sarg'aydi .....
- A) Yomg'irlar boshlandi
  - B) Qor yog'yapti
  - C) Kunlar juda issiq
  - D) Bu menga yoqadi
30. U juda aqlli yigit. Ko'p kitob o'qiydi. Shuning uchun .....
- A) juda yaxshi fikrlaydi
  - B) doim kulib yuradi
  - C) do'stlari ko'p
  - D) shoshib yuradi



# **ЧАСТЬ II**

**ЗНАКОМИМСЯ С УЗБЕКИСТАНОМ**

**O'ZBEKISTON BILAN TANISHAMIZ**

## РАЗДЕЛ I / I BO'LIM

### Культурно-историческое наследие Узбекистана O'zbekistonning tarixiy madaniy merosi



1. Познакомьтесь с информацией о культурном наследии Узбекистана. Расскажите об одном из выдающихся образцов культурного наследия.

O'zbekiston madaniy merosi haqidagi ma'lumot bilan tanishing. Madaniy meros namunalaridan biri haqida so'zlab bering.

2. Какие памятники культуры и истории Узбекистана внесены в «Перечень всемирного наследия»?

O'zbekistonning qaysi me'moriy obidalari "Butunjahon ma'naviy merosi ro'yxati"ga kiritilgan?

3. Прокомментируйте фотографии, иллюстрирующие статью.  
Maqolaga ilova qilingan suratni sharhlang.

Узбекистан – страна древней цивилизации и богатой культуры. Земля Республики – это своеобразный драгоценный архив, хранящий уникальные исторические и археологические памятники разных эпох от поры становления человека до создания крупных древних государств. Обширные археологические исследования в Узбекистане внесли огромный вклад в развитие археологии как самостоятельной отрасли исторической науки, развитие

которой в Узбекистане отмечено целым рядом выдающихся открытий мирового значения.

Сохранение культурно-исторического наследия, духовности и самобытной культуры стало одним из приоритетных направлений государственной политики республики. «Возвращение духовных ценностей мы рассматриваем, – отмечает Президент Республики Узбекистан И. А. Каримов – как органический, естественный процесс роста национального самосознания, возвращения к духовным истокам народа, его корням».

В Узбекистане широко пропагандируются обычаи, традиции, национальные ценности узбекского народа. Широко отмечаются всенародные и религиозные праздники Навруз, Руза Хайит, Курбан Хайит. Реконструируются старые мечети и построены новые, создан ряд учебных духовных заведений, в частности Ташкентский исламский университет. Реставрируются многочисленные памятники культуры и истории, являющиеся шедеврами и гордостью узбекского народа. Построены новые мемориальные комплексы, как например, Мемориал Памяти и почестей Имама Мухаммада аль-Бухари, Аль-Фергани, музей Тимура (Тамерлана) и Тимуридов, которые, сочетая в себе традиции восточного зодчества и современные достижения архитектуры, отличаются изяществом и яркостью.



*Мавзолей Гур-Эмир в Самарканде*

Можно выделить несколько ведущих направлений исторической науки, в разработке которых археологические материалы и открытия на территории Узбекистана стали приоритетными, а подчас и единственными источниками. Одним из таких направлений явились открытия в области происхождения человека и первобытной культуры. Полстолетия тому назад были обнаружены первые следы древнего человека, обитавшего на этой земле. В последние десятилетия сделаны открытия мирового значения, ставшие настоящим прорывом в исторической науке: меняется само представление о формировании

человека современного типа. Открытие и изучение памятников эпохи каменного века в Южной Ферганае и Ташкентском оазисе, возраст которых определяется от полутора миллионов до 400–500 тыс. лет, включили Узбекистан в число регионов мира, где проходили процессы антропогенеза. Вопреки устаревшему представлению о стадильности эволюции человека, в современной науке утвердилось представление о сосуществовании разных видов ископаемого человека и их возможного скрещивания.

Эти выводы смыкаются с новейшими достижениями зарубежных ученых, прослеживающих этот процесс на материалах Африки, Португалии, Франции, Ближнего Востока.

Другим важным достижением узбекистанских археологов стало изучение древних цивилизаций и зарождения городов на территории Республики.

Открытая еще в XX веке на юге Узбекистана земледельческая цивилизация первых городов древневосточного типа (вторая половина III – середины II тыс. до н. э.) отличается высоким уровнем развития



архитектуры и строительства крепостей, дворцов, храмов. С этой цивилизацией связывают начало государственности в Центральной Азии. Расцвет ее – Кушанское государство (I–IV вв. н. э.), для которого был характерен синтез местных культурных традиций с греческим и индийским влиянием. Это царство входило в число крупнейших империй Востока. В нем сложились своеобразные школы зодчества, скульптуры и живописи. Примером может служить искусство Халчаяна, Дальверзинтепа (Сурхандарьинский вилоят), как светское, так и религиозное. Уникальны буддийская живопись и скульптура Каратепы, Фаязтепы в Старом Термезе. Здесь создавались художественные шедевры, такие как знаменитый скульптурный фриз из Айртама или изображение Будды с двумя монахами (известный как «триада» II–III вв. н. э.).

Бесценное наследие древних скульпторов является неотъемлемой частью художественной сокровищницы узбекского народа.

Важные открытия сделаны в последнее время на городище Кампиртепа в Сурхандарье. Это город-порт на Амударье с крепостью II в. до н. э. почти полностью раскопан археологами. Памятник сохраняется как важный исторический и туристический объект. Его стены и башни реконструированы с применением приемов античного строительства.

Открытая ранее археологами цивилизация древнего Хорезма в последние десятилетия обогатилась не только новыми памятниками, но и современными теориями ее происхождения. Ныне известно, что начало древней культуры Хорезма в дельте Амударьи восходит к началу I тыс. до н. э., а формирование самой цивилизации и древних городов началось около 2700 лет назад под большим влиянием с юга. С середины I тыс. до н. э. есть основания говорить о сложении хорезмского государства.

В настоящее время в правобережном Хорезме открыто крупное городище Казатлы-ятган, признанное древнейшей столицей раннего Хорезмийского царства. Открыты дворцово-храмовые комплексы с древнейшими из известных в Центральной Азии росписями стен («галерея царей»), скульптуры с образцами древней хорезмийской письменности. Цивилизация Центральной Азии, как части Востока, являлась глубоко урбанистической. Арабские географы средневековья отмечали, что ни одна область Востока не имеет такого количества цветущих городов, как Центральноазиатское Междуречье, и насчитывали здесь более 200 городов.

В настоящее время продолжают комплексные исследования крупных исторических городов, зародившихся в глубокой древности

и живущих полнокровной жизнью сегодня: Самарканд, Бухара, Карши, Шахрисабз, Термез и Ташкент, Хива, центры Ферганской долины и Ташкентского оазиса. Раскопки этих городов раскрывают пути развития государственности, взаимосвязей городских и сельских пунктов



расселения, экономики страны в целом и ее роли в интегративных процессах народов Центральной Азии.

Изучение богатого археологического наследия – это только одна научная сторона проблемы. Другая, не менее важная – это сохранение бесценных памятников прошлого и консервация наиболее выдающихся из них с применением современных методов. Ставится задача сделать их объектами международного туризма.

Важной составной частью восстановления историко-культурного наследия является продолжение эффективной деятельности по выявлению и охране

памятников материальной культуры. Она проводится на основании принятого Законодательной палатой Республики 16 июня 2009 г. Закона «Об охране и использовании объектов археологического наследия». Благодаря действию этого закона в последнее время активизировалась работа по взятию под охрану неизвестных ранее памятников культуры. Сегодня насчитывается около 4000 таких археологических объектов, но число их быстро возрастает.

Продолжена работа по составлению свода памятников областей Узбекистана, проводимая в соответствии с международными нормами органов охраны памятников ЮНЕСКО и подготовка их для включения в охранный кадастр. Эта работа проводится археологами совместно с органами управления по охране и использованию объектов исторического наследия Министерства по делам культуры и спорта Республики Узбекистан.

Помимо реставрации архитектурных ансамблей ведется консервация с применением современных методов уникальных археологических памятников разных эпох – буддийских храмов Сурхандарьинского вилоята, крепостных сооружений Бухары и Самарканда, дворцовых комплексов древнего Хорезма, древнего городского ядра Ташкента городища Мингурик.

Всего отреставрировано более 1000 памятников архитектуры и археологии. Мир узнал имена великих предков, таких как Тимур (Тамерлан), Бахауддин Накшбанд, Ахмед Ходжа Ахмед Йасави, Боборахим Машраб, Бурхониддин Аль-Маргинони и других, внесших огромный вклад не только в развитие национальной культуры, но и в сокровищницу мировой цивилизации.

Все это способствует и сохранению культурного наследия Республики, и изучению памятников древней истории народа.

Богатое историческое наследие Узбекистана, его духовно-нравственные традиции, неопределимый вклад в мировую культуру стали основой и визитной карточкой Республики Узбекистан как субъекта международных отношений, активной внешнеполитической и внешнеэкономической деятельности. Говоря о вхождении Республики в мировое сообщество Президент Ислам Каримов отмечает: «Мы выступаем, прежде всего, за интеграцию в духовной сфере, в области науки, культуры, образования и информации», что, безусловно, способствует широкой международной демонстрации богатого исторического и культурного наследия узбекского народа, является гарантом успеха социально-экономических и политических реформ страны, успешного обеспечения научно-технического прогресса.

Важную роль сыграло вступление Узбекистана в октябре 1993 г. в члены ЮНЕСКО. Правительством страны были приняты многочисленные постановления, направленные на изучение истории Узбекистана и его государственности. Плодотворной была деятельность ученых и общественных организаций, среди которых наиболее активным был ведущий центр исторических исследований Института истории Академии наук Республики Узбекистан, в стенах которого подготовлены и изданы научные и научно-популярные работы, посвященные различным периодам и ранее не разработанным проблемам истории узбекского народа.

Всемирно известные города Бухара, Хива, Шахрисабз, коллекция восточных рукописей Института востоковедения Академии наук

Республики Узбекистан, а также уникальный Коран Османа были включены в «Перечень всемирного наследия», насчитывающий более 690 памятников и исторических мест мира, среди которых Версальский Дворец во Франции, итальянские города Венеция и Флоренция, египетские пирамиды, усыпальница Тадж-Махал в Индии.

Включение исторических и культурных памятников Узбекистана в «Перечень всемирного наследия» подчеркивает их бесценность и принадлежность всему человечеству и ответственность мирового сообщества за их сохранность.



1. Прочитайте информацию об узбекском фестивале традиционной культуры «Asrlar sadosi». Расскажите на узбекском языке, чем он знаменит и почему его популярность растет.

**«Asrlar sadosi» an’anaviy o’zbek festivali haqida ma’lumotni o’qing. Uning mashhurligi va ommaviylashib borayotgani haqida o’zbek tilida so’zlab bering.**

2. Расскажите на узбекском языке об аналогичных фестивалях, проводимых в Российской Федерации.

**Rossiya Federatsiyasida o’tkazilayotgan shunday festivallar haqida o’zbek tilida so’zlab bering.**

**Вам помогут следующие слова и выражения на узбекском языке. Quydagı so’z va so’z birikmalari sizga yordam beradi:**

yoshlarning haqiqiy bayrami – *настоящий праздник молодёжи*

xalq san’ati va uning o’rni – *народное искусство и его роль*

Ozbekistonning bugungi madaniyati va san’ati – *культура и искусство Узбекистана сегодня*

o’zbek xalqining iste’dodlari – *таланты узбекского народа*

milliy madaniyatga va milliy an’analarga sodiqlik – *приверженность национальной культуре и традициям*

### Названия организаций

*Британский Совет* – Britaniya kengashi

*Швейцарское Бюро по сотрудничеству* – Hamkorlik bo'yicha Shveysariya byurosi

*Общественный фонд Китая имени Сун Циньлин* – Sun Sinlin nomidagi Xitoy jamoatchilik jamg'armasi

*Московский государственный лингвистический университет* – Moskva Davlat lingvistika universiteti

*Университет Нагойи (Япония)* – Yaponiyaning Nagoyya universiteti (Yaponiya)

*Всекитайская Ассоциация по развитию международной дружбы* – Xalqaro do'stlikni rivojlantirish bo'yicha Umumxitoy Assotsiatsiyasi

*Благотворительные фонды звезд мирового футбола Самуэля Это'О и Криштиану Роналду* – Jahon futbol yulduzlari Samuel Eto va Krishtian Ronaldolarning xaуriya jamg'armasi

*Экономический и социальный совет ООН (ЭКОСОС)* – Birlashgan millatlar tashkiloti qoshidagi Iqtisodiy va Ijtimoiy kengash

ЮНЕСКО – YUNESKO

Каждой весной Узбекистан открывает свои двери для гостей и участников одного из самых грандиозных проектов под открытым небом – Фестиваля традиционной культуры «Asrlar sadosi», что в переводе означает «Эхо веков». Сегодня народное искусство, его роль в современной культуре Узбекистана становятся необычайно актуальными. И это в полной мере дает почувствовать «Asrlar sadosi», представляющий талант узбекского народа, его сильный дух и самое главное – единство в любви к родной земле, к национальным традициям, народной культуре.

Фестиваль под открытым небом вызывает большой резонанс среди общественности Узбекистана и специалистов за рубежом. С каждым годом число его гостей растет. С 2008 года его посетили около 85 тысяч человек, в том числе гости из России, других государств-участников СНГ, а также из США, Франции, Австрии, Италии, Швейцарии, Турции, Кореи, Японии. Среди гостей – известные деятели культуры и искусства, ученые и исследователи, представители авторитетных международных СМИ, дипломатического корпуса и международных организаций.

По традиции этот большой праздник народной культуры ежегодно проводится в живописных культурных и исторических центрах страны. Каждый раз Фестиваль становится колоритным шоу национальных ремесел, традиций и обрядов, народных игр, национальной кухни, духовного наследия, бережно передаваемого из поколения в поколение.



Фестиваль «Asrlar sadosi» инициирован Гульнарой Каримовой, председателем Попечительского совета Фонда «Форум», и проводится Фондом совместно с ЮНЕСКО с 2008 года. На сегодняшний день официальными партнерами Фонда также являются Британский Совет, Швейцарское Бюро по сотрудничеству, крупнейший общественный фонд Китая имени Сун Циньлинь, Московский государственный лингвистический университет, японский Университет Нагойи, Всекитайская Ассоциация по развитию международной дружбы, благотворительные фонды звезд мирового футбола Самуэля Это'О и Криштиану Роналду. В 2010 году Фонду «Форум», – первому среди организаций Узбекистана – был присвоен специальный консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете ООН – ЭКОСОС.



Третий фестиваль «Asrlar sadosi» прошел на территории исторического памятника Ичан-Кала, который находится в сердце одного из древнейших городов Узбекистана Хивы. Это место является центром многих традиционных форм узбекского искусства, где из поколения в поколение передаются древние обычаи народа по различным видам национальных ремесел. Сама Хива дает глубокое представление о средневековом центральноазиатском городе и по праву является историко-архитектурным заповедником, охраняемым ЮНЕСКО.

Все три фестивальных дня гостей радовали своими выступлениями яркие фольклорные коллективы. Блистательными были состязания бахши (народных певцов). Сохраняя народные традиции, они и в наши дни являются представителями «живого искусства», в котором ныне преуспевает и молодежь. Здесь звучала сама душа народа, его мудрое слово, передающее все богатство и разнообразие этого живого творческого искусства. Выступление бахши дополнялось танцами самих зрителей.

По всему периметру старого города была развернута выставка-ярмарка, на которой, как и столетия назад, шла бойкая торговля. Здесь народные умельцы искренне и от души радовали искусно выполненными изделиями резьбы по дереву, тонкостью и богатством узоров чеканки по меди и латуни, изяществом гончарного искусства, роскошью золотшвейной вышивки и еще многим другим.

Истинным украшением «Asrlar sadosi» стал традиционный фестиваль национального платья с коллекциями от молодых дизайнеров из всех регионов страны. Здесь были представлены и старинные национальные костюмы всех регионов, и современные, но с использованием адаптированных и стилизованных традиционных мотивов.

По традиции программа фестиваля была дополнена научно-исследовательской составляющей. Отечественные ученые-археологи провели ряд лекций и мастер-классов. Одним из центральных событий стала научная конференция на тему «Культурное наследие Узбекистана: искусство каллиграфии и архитектурной эпиграфики», собравшая известных отечественных и зарубежных ученых. Сегодня в Узбекистане ведется большая работа по исследованию культуры региона, начиная с древнего периода. Особо актуальна тематика средневековой культуры, которой Фонд «Форум» уделяет особое внимание в рамках подготовки фундаментальных исследовательских проектов с привлечением известных ученых страны. поэтапная работа Фонда в этой области включает в себя как публикацию результатов данных научных поисков в виде внушительных изданий, каталогов, книг, альбомов на разных языках, так и дальнейшую их презентацию на международном уровне.



Совместными усилиями ученых Бухары, Самарканда, Термеза, Хивы и Карши ведется проект по исследованию и расшифровке эпиграфических надписей на памятниках средневековой архитектуры Узбекистана. В течение 9 месяцев по инициативе Фонда «Форум» учеными страны были изучены и расшифрованы надписи таких всемирно известных архитектурных памятников, как комплекса Шахи Зинда, мавзолея Гур-Эмир, главной соборной мечети Самарканда Биби Ханум, ансамбля Регистан и других – всего свыше 2000 памятников.



*Гульнара Каримова,  
председатель Попечительского совета фонда  
«Форум», отвечает на вопросы журналистов*

Венцом Фестиваля стал большой гала-концерт, в котором своим мастерством блеснули наряду с популярными артистами самодеятельные фольклорные коллективы и талантливые юные лауреаты проектов Фонда



«Форум» «Yangi avlod» («Новое поколение») и «Kelajak ovozi» («Голос будущего»). Яркие краски национальных костюмов, пропитанные щедрым солнцем Узбекистана, приковали взоры зрителей к сцене, собравшей под сводами Ичан-Калы многообразие и колорит всех регионов страны.

На протяжении трех дней тысячи участников этого грандиозного фестиваля смогли погрузиться в атмосферу легендарного города «1001 ночи» с его узкими улочками, ханскими дворцами, величественными минаретами, с искренним духом восточного гостеприимства. Фестиваль создает ощущение сказки,

которое остается надолго и манит в новые путешествия. Остается лишь, затаив дыхание, ждать, куда в следующий раз пригласит своих гостей фестивальныи караван.

*(по материалам издания Посольства Республики Узбекистан в Российской Федерации «Республика Узбекистан»)*



## **РАЗДЕЛ II / II BO'LIM**

### **Известные исторические личности Mashhur tarixiy shaxslar**

#### **1**

#### **Мухаммед ибн Муса Хорезми (780–850) Abu Abdulloh Muhammad ibn Muso al-Xorazmiy**

1. Прочитайте рассказ о Мухаммеде ибн Мусе Хорезми и ответьте на вопросы по его содержанию.

**Abu Abdulloh Muhammad ibn Muso al-Xorazmiy haqidagi matnni o'qing va matn mazmuni bo'yicha savollarga javob bering.**

2. Расскажите кратко о Мухаммеде ибн Мусе Хорезми на узбекском языке.

**Abu Abdulloh Muhammad ibn Muso al-Xorazmiy haqida o'zbek tilida qisqacha so'zlab bering.**

Abu Abdulloh Muhammad ibn Muso al-Xorazmiy 780-yilda Xorazmda, Xivada tug'ildi. Bolaligidan aniq fanlarga juda qiziqdi. U tarixda o'z davrining buyuk matematik olimi sifatida nom qoldirgan. Bag'dodning o'sha davrdagi "Baytul-hikma" deb nomlangan akademiyasida esa Xorazmiy buyuk va serqirra olim sifatida shakllandi. Xorazmiyning "Al-jabr al-muqobila" kitobi bugungi algebra faniga asos solgan. Buyuk olimning "Hisob al-hind" asari esa hozirgi kunda butun dunyo foydalanayotgan o'nlik tizimning kashf etilishida asosiy rol o'ynagan. Xorazmiyning astronomiyaga oid kitobi "Kitobi surat al-ard" esa eng qimmatli manbalardan sanaladi. Al-Xorazmiy yer meridianini o'lchashda ishtirok etgan olimdir. Uning ilmiy merosi ming yillardan osha butun dunyo ahlini hayratga solib kelmoqda.

#### **Вопросы по тексту Matn bo'yicha savollar**

1. Abu Abdulloh Muhammad ibn Muso al-Xorazmiy qayerda tug'ilgan?
2. U tarixda qanday nom qoldirgan?

3. Baytul-hikma qayerda edi?
4. Abu Abdulloh Muhammad ibn Muso al-Xorazmiy qayerda buyuk va serqirra olim sifatida shakllandi?
5. Xorazmiyning qaysi kitobi bugungi algebra faniga asos solgan?
6. Olimning astronomiyaga oid qanday asari bor?

## 2

### **Абу Рейхан Мухаммед Ибн Ахмед Аль-Бируни (973–1048)** **Abu Rayon Beruniy**

1. **Прочитайте рассказ о жизни и творчестве Абу Рейхане Мухаммед Ибн Ахмед Аль-Бируни и на его основе составьте вопросы на узбекском языке. Задайте их своим однокурсникам.**

**Abu Rayon Beruniyning hayoti va ijodi haqidagi matnni o'qing, matn asosida savollar tuzing va ularni kursdoshlaringizga bering.**

2. **Кратко расскажите о жизни и творчестве Абу Рейхане Мухаммед Ибн Ахмед Аль-Бируни на узбекском языке.**

**Abu Rayon Beruniyning hayoti va ijodi haqida qisqacha so'zlab bering.**

Abu Rayon Beruniy Xorazmning Kat shahrida tug'ilgan. "Berun" so'zi "tashqari", "chet" degan ma'nolarni anglatgan. Abu Rayon Beruniy o'z davrining dunyoga mashhur qomusiy olimlaridan biri edi. Manbalarda uning 152ta asar yozganligi qayd etilgan. Bu asarlardan 28tasigina bizgacha yetib kelgan. Abu Rayon Beruniy algebra, geometriya, trigonometriya, geografiya, astronomiya fanlari bo'yicha salmoqli asarlar yozgan. U yer ilmi asoschilaridan biri sifatida birinchi bo'lib globus yasagan olim hisoblanadi.

Qadim yunonlarning dunyo qurilishi haqidagi, "yer – markaz, boshqa sayyoralar uning atrofida aylanadi" – degan geosentrik nazariyasini inkor qiladi.

Olim olamning markazi quyosh – barcha sayyoralar uning atrofida aylanishi haqidagi geliosentrik qarashni ilgari suradi. Abu Rayon Beruniy yer aylanasi uzunligini o'Ichashda yangi usulni kashf qilgan. U Hind va Atlantika okeanlarining janubda bir-biri bilan qo'shilishini taxmin etadi, dengiz ortida olis bir qit'aning borligini bashorat qiladi. (Bu qit'a keyinchalik Amerika deb, kashf qilindi.)

Abu Rayon Beruniyning ijodi juda serqirra. Olim dunyo she'riyatining uch buyuk vazni: metrika (yunon), shloka (hind), aruz (arab)ni qiyoslab, ular o'rtasidagi o'xshashliklarni topadi.

Buyuk qomusiy olimning eng mashhur asarlari “Hindiston”, “Osor ul boqiyu” (“O’tmish asrlardan qolgan yodgorliklar”) “Qonuni Mas’udiy”, “Mineralogiya” sanaladi. Buyuk olim 1035,36-yillarda o’z ilmiy ishlarining ro’yxatini tuzadi. Bunda o’sha vaqtgacha yozgan asarlari 113 taga yetganini ko’rsatadi. Keyingi asarlarini ham qo’shsa, olim qoldirgan meros 152 kitobdan iborat bo’ladi.

Abu Rayhon Beruniyning nomini abadiylashtirish maqsadida Abu Rayhon Beruniy nomidagi O’zbekiston Davlat mukofoti ta’sis etilgan. Respublikadagi eng yirik oliy o’quv yurtlaridan biri Toshkent Davlat texnika universiteti ham buyuk olim nomi bilan yuritiladi.

### 3

#### Хадисы Hadislar

**Хадисы** – это книги, где собраны поучительные рассказы, притчи, мудрые советы великих ученых, представителей суфизма. Слово «Хадис» происходит из арабского и означает следующее: 1) новость, новая вещь, новая идея; 2) слово, рассказ, поговорка, притча; 3) рассказы, притчи и нравственные и религиозные указания Пророка Мухаммеда и его сторонников.

**Hadislar** – bu tarbiyaviy ahamiyatga ega bo’lgan hikoyalar, rivoyatlar, so’fizm oqimining vakillari bo’lgan buyuk olimlarning dono maslahat va o’gitlaridan iborat. «Hadis» so’zi arabcha so’zdan olingan bo’lib, quyidagilarni anglatadi: 1) yangilik, yangi narsa, yangi g’oya; 2) so’z, hikoya, hikmatli so’z, rivoyat; 3) **Payg’ambar Muhammad va uning sahobalari tomonidan berilgan axloqiy va diniy ko’rsatmalar, hikoyalar va rivoyatlar.**

### 4

#### Имам Исмаил аль-Бухари (810 – 870) Imom al-Buxoriy

1. Прочитайте статью и объясните на русском языке, что такое «хадис», «суфизм», кто такие «мухаддисы».

**Maqolani o’qing, “hadis”, “so’fizm”, “muhaddislar” so’zlarining ma’nolarini rus tilida so’zlab bering.**

С древнейших времён Восток славится своими обычаями, нравственными ценностями, устоями. Истоком духовности и нравственности

узбекского народа являлось знание священной книги Корана и Хадисов. Хадисы — это книги, где собраны поучительные рассказы, притчи, мудрые советы великих учёных, представителей суфизма.

Достоверное, полное знание Корана и Хадисов давало государственным деятелям, учёным и знатокам духовно-религиозного красноречия выступать по важным вопросам. Эти вопросы касались жизни, быта, нравственности и духовности народа.

Представителей суфизма того времени называли мухаддисами. Своим духовно-религиозным красноречием прославился Имам Исмаил аль-Бухари. Он занимает почетное место среди других великих учёных представителей суфизма. Он родился в 810 году в городе Бухаре. В возрасте 18 лет стал автором знаменитых научных трудов. Отличался незаурядной памятью. Например, путешествуя по странам Центральной Азии, он выучил 600 тысяч хадисов. В его знаменитую книгу «Ал-Жами ас-сахих» внесено 7397 хадисов. Эта книга занимает достойное место в исламском мире после священной книги Корана. Зная наизусть 600 тысяч хадисов и обладая всесторонним глубоким знанием, Имам Исмаил аль-Бухари часто выступал перед большими собраниями людей, в том числе в стенах Багдадской академии наук того времени.

## **2. Переведите на русский язык примеры из Хадисов Имама ал-Бухари.**

**Imom al-Buxoriy hadislaridan namunalarni rus tiliga tarjima qiling.**

1. Kishi badanida bir parcha go'sht bor, agar u tuzalsa, a'zolarning barchasi tuzalgaydir, agar u buzilsa, a'zolarning barchasi buzilgaydir. Bu qalbdir.
2. Rizqim ulug', umrim uzoq bo'lsin, degan kishilar qarindosh-urug'lariga nisbatan mehr-oqibatli bo'lgan kishilardir.

## **5**

**Абу Али Хусейн ибн Абдаллах ибн Сина (Авиценна) (980 –1037)**  
**Abu Ali ibn Sino**

1. Прочитайте рассказ об Абу Али Хусейне ибн Абдаллахе ибн Сине (Авиценне) и ответьте на вопросы по его содержанию.

**Abu Ali ibn Sino haqidagi matnni o'qing va matn mazmuni bo'yicha savollarga javob bering.**

**2. Составьте свои, уточняющие, вопросы к тексту. Что еще хотелось бы вам узнать об этой знаменитой личности?**

**Matn mazmunini aniqlashtiruvchi o'z savollaringizni tuzing. Bu mashhur shaxs haqida yana nimalarni bilishni istardingiz?**

Abu Ali Husayniy ibn Abdulloh ibn Sino 980-yilda Buxoro yaqinidagi Afshona qishlog'ida tug'ildi. Bu qishloq hozir Isfana deb ataladi. Otasining ismi Abdulloh, onasining ismi Sitorabonu edi. U to'qqiz-o'n yoshlarida Qur'onni yod olgan. O'n olti yoshida o'sha davrdagi Buxoro hukmdori shoh ibn Mansurni davolab shuhrat qozongan. U o'n sakkiz yoshida o'zigacha yaratilgan bilimlarni egallab olgan edi. U yigirma yoshida buyuk olim Abu Rayon Beruniy bilan yozishmalar olib bordi. Xorazm Ma'mun akademiyasiga borib, u yerda buyuk olim bilan ilmiy bahslar yuritdi. U yetti yil Xorazmda yashadi va ijod qildi, keyinchalik Sharq mamlakatlariga ketishga majbur bo'ldi.

Abu Ali ibn Sino ellik yeti yillik umri davomida 280dan oshiq asarlar yozdi, ulardan 160tasi bizgacha yetib kelgan. Bu asarlar falsafa, tibbiyot, mantiq, adabiyot, musiqa, ilohiyot, pedagogika va fanning boshqa ko'plab sohalariga oid edi.

Abu Ali ibn Sinoning eng mashhur asari "Al Qonun fit-tib" (Tib qonunlari) deb ataladi. Bu asar beshta kitob, o'n to'rt jilddan iborat. Uning yana bir mashhur asari "Tibbiy doston" (Urjuzalar) she'riy usulda, aruzda yozilgan. "Fan ash-she'r" asari esa adabiyotshunoslikka oid, ya'ni she'r ilmiga bag'ishlanadi.

Uning "Solomon va Absol", "Yusuf qissasi", "Hayy ibn Yaqzon", "Risolat ut tayr" asarlari badiiy adabiyotning durdonalari sanaladi. Abu Ali ibn Sinoning tibbiyotga oid asarlari Yevropa universitetlarida 600 yildan oshiqroq vaqt davomida asosiy darslik vazifasini bajarib kelgan.

Tilshunoslar "Meditsina" atamasi "Madadi Sino" so'zidan kelib chiqqanligini e'tirof etadilar. Qomusiy olim, buyuk mutafakkir Abu Ali ibn Sinoning qoldirgan merosi ming yildan oshiq butun dunyo ahliga xizmat qilib, butun insoniyatni hayratlantirib kelmoqda.

**Вопросы по тексту**

**Matn bo'yicha savollar**

1. Abu Ali ibn Sino qayerda tug'ilgan?
2. Uning ota-onasi kimlar edi?
3. U necha yoshida Qur'onni yod olgan?

4. U o'n olti yoshida qanday shuhrat qozongan?
5. U necha yoshida kim bilan yozishmalar olib bordi?
6. U qayerda buyuk olim Abu Rayhon Beruniy bilan ilmiy bahslar olib bordi?
7. U necha yil Xorazmda yashadi?
8. Olim keyinchalik qayerga ketdi?
9. Abu Ali ibn Sino ellik yeti yillik umri davomida qancha asarlar yozdi?
10. Olimning bizgacha nechta asari yetib kelgan?
11. Bu asarlar fanning qaysi sohalariga oid edi?
12. Olimning eng mashhur asari qaysi?
13. "Tibbiy doston" (Urjuzalar) qanday asar?
14. Abu Ali ibn Sinoning adabiyotshunoslikka oid qanday asari bor?
15. Uning qanday badiiy asarlari bor?

6

**ОТРЫВКИ ИЗ ПРОИЗВЕДЕНИЙ**

**Абу Али Хусейна ибн Абдаллаха ибн Сины (Авиценны)  
Abu Ali ibn Sino asarlaridan olingan parchalar**

1. Прочитайте отрывки из произведений великого ученого Абу Али ибн Сины о здоровье и прокомментируйте их.

**Buyuk olim Ibn Sino asarlaridan olingan salomatlik haqidagi fikrlarni tarjima qiling, ularni sharhlang.**

1. Odamning salomatligi tashqi sharoit bilan chambarchas bog'langan.
2. Agar havoda chang va tutun bo'lmaganda edi, kishi ming yil yashagan bo'lar edi.
3. Jismoniy mashqlar bilan doimo mo'tadil shug'ullanib borgan kishi hech qanday davoga muhtoj bo'lmaydi.

2. **Абу Али ибн Сина о воспитании детей.  
Ibn Sino bola tarbiyasi haqida.**

**Bola boshidan**

**Воспитание ребенка начинается сразу после его рождения**

1. Прочитайте рассказ и составьте вопросы по его содержанию на узбекском языке. Задайте их своим однокурсникам.

“Bola boshidan” hikoyatini o’qing va hikoyat mazmuni bo’yicha savollarga o’zbek tilida javob bering. Bu savollar bilan kursdoshlaringizga murojaat eting.

2. Кратко передайте содержание рассказа на узбекском языке. Hikoyat mazmunini o’zbek tilida qisqacha so’zlab bering.

Ibn Sino qishloqda yashab, tabiblik qilari ekan. Kunlardan bir kun shu qishloqlik bir yigit bilan bir qiz turmush qurishibdi. Ular yaxshi hayot kechirishibdi, oradan to’qqiz oy-u to’qqiz kun, to’qqiz soat-u to’qqiz daqiqa o’tgach, farzand ko’rishibdi. Ular bir oz vaqtdan so’ng, bir-biriga maslahat qilishibdi: – Bolamizni qanday tarbiya qilamiz? Uni shunday tarbiya qilaylikki, katta bo’lganida el-yurtga foydasi tegadiganchin inson bo’lsin, – debdi eri.

- To’g’ri aytasiz, – debdi xotini, – men ham shuni o’ylab o’tirgan edim.
- Yaxhisi, Ibn Sinodan so’rab qo’yaylik. Bu gap eriga ma’qul tushibdi.

Er-xotin bolani ko’tarib Abu Ali ibn Sinonikiga kelishibdi. U bir kichik, tor kulbada yashar, shunday bo’lsa-da, dong’i olamga ketgan olim ekan.

Abu Ali ibn Sino er-xotinni yaxshi kutib olibdi. Nima ish bilan kelganliklarini so’rabdi.

– Bolamizning tarbiyasi haqida bizga maslahat bersangiz. Toki katta bo’lgach, el-yurtga foydasi tegadigan bo’lsin, – debdi eri.

- Qachon tug’ildi? – deb so’rabdi Ibn Sino.
- Erta bilan tug’ildi, erining o’rniga xotini javob beribdi.

– E ... azizlar, – debdi Ibn Sino, bola erta tongda tug’ilgan ekan, hozir choshgoh bo’ldi, kechikibsizlar. Bola tug’ilishi bilan uning tarbiyasi haqida qayg’urish kerak.”Niholni boshdan, bolani yoshdan” – deb, bekorga aytishmagan, axir.

*Allomalar ibrati, Malik Murodov.  
T., 1982y, 7-8 betlar*

3. Переведите следующие хадисы по медицине. Tabobatga doir quyidagi hadislarni tarjima qiling.

#### Примеры из хадисов Hadislaradan namunalar

1. Surma ko’zni ravshan qilib, kipriklarni o’stiradi.
2. Safar qilinglar, sog’lom va rizq-u nasibali bo’lasizlar.
3. Odam tanasida qorindan yomonroq idish yo’qdir.

**Тимур (Тамерлан)**  
**Amir Temur (1336-1405)**

1. **Прочитайте рассказ об Тимуре и ответьте на вопросы по его содержанию.**

**Amir Temur haqidagi matnni o'qing va matn mazmuni bo'yicha savollarga javob bering.**

2. **Расскажите кратко о Тимуре на узбекском языке.**

**Amir Temur haqida o'zbek tilida qisqacha so'zlab bering.**

3. **Выполните задания, предложенные после текста.**

**Matn so'ngida berilgan topshiriqlarni bajaring.**

Amir Temur 1336-yilning 8-aprelida qadimgi Kesh (hozirgi Shahrisabz shahri) viloyatining Xo'jailg'or qishlog'ida tug'ildi. (Uni Yevropada Tamerlan deb ataydilar.) U yoshligidan xat-savod chiqarib, tibbiyot, falakiyot, tarix ilmi va me'morchilikni o'rgandi. Jismoniy jihatdan chiniqib, harbiy san'atni mukammal egalladi. Amir Temurni yaqindan bilgan arab faylasufi Ibn Xaldun jahongirning turk, arab, fors xalqlarining tarixini, diniy, dunyoviy va falsafiy bilimlarni mukammal o'zlashtirganini ta'kidlaydi. Amir Temur haqidagi batafsil ma'lumotlarni mashur tarixchi olim Ibn Arabshohning asarida o'qish mumkin. Amir Temurning hayoti va faoliyatini ikki davrga bo'lish mumkin:

Birinchi davr (1336–1385) – Movarounnahrning mo'gul istilosidan ozod qilinib, yagona markazlashgan davlat tuzilishi, o'zaro urushlarning barham topishi.

Ikkinchi davr (1386–1405) esa boshqa mamlakatlarga harbiy yurishlardan iborat. Bu yurishlar bir yillik, ikki yillik, ba'zan esa uch yillik yurushlardan iborat bo'lgan.

Atoqli nemis olimi M.Beberning aytishicha, “Amir Temur dushmanlarga nisbatan juda berahm edi, lekin sarkarda davlat boshqarish va qonunchilik sohasida buyuk talantga ega edi.”

Amir Temurning har bir harbiy yurishiga sabab bor edi. Bular o'z davlati sarhadlarini mustahkamlash, tashqi dushmanlardan himoyalash, karvon yo'llarini turli yo'lto'sarlardan tozalash, xoinlarni jazolash, bo'ysunmaganlarni itoat ettirish, o'zining siyosiy ta'sirini kengaytirishdan iborat edi. Amir Temur iqtisodiy aloqalar o'rnatish va uni mustahkamlashga ham katta e'tibor bergan edi.

U davlatlararo munosabatlarda o'ta mohirlik bilan siyosat yurgizgan. Buni Vizantiya, Venetsiya, Ispaniya, Fransiya, Angliya kabi o'sha davrning taraqqiy etgan davlatlari bilan olib borgan siyosatida ko'rish mumkin. Bularning dalili safatida fransuz va ingliz qirollarining Amir Temurga yozgan xatlarini eslab o'tish yetarli.

Amir Temur ilm-fan, ma'naviyat ahliga alohida e'tibor bergan, alohida g'amxo'rlik ko'rsatgan. U davlat, jamiyat oldida turgan har bir muhim masala yuzasidan kengash chaqirar va bu kengashga nafaqat davlat arboblari, sarkardalar, temuriyzodalarni, balki sayyidlar, shayxlar, ilm-fan arboblarni ham chaqirar edi.

Sohibqiron bu haqda o'z qo'li bilan bitgan, muhim tarixiy manba sanalgan "Tuzuklari" da bayon etgan.

Mustaqillik davrida tarixni xolisona o'rganish, buyuk ajdodlar ruhini yod etishga alohida e'tibor berildi. Xususan, Amir Temur nomini tiklash borasida katta ishlar qilindi. 1996-yilni Amir Temur yili deb e'lon qilindi, Amir Temur ordeni ta'sis etildi. Ko'chalar, poytaxtning eng katta xiyobonlaridan biri, metro bekati Amir Temur nomi bilan ataladi. O'zbekistonning Shahrisabz, Samarqand shaharlarida va poytaxt Toshkent shahrida Amir Temurga o'rnatilgan salobatli haykallar o'zbek xalqining sohibqironga bo'lgan hurmatini ko'rsatib turibdi.



*Памятник Тимуру, г. Шахрисабз*

**Вопросы по тексту**  
**Matn bo'yicha savollar**

1. Amir Temur qachon va qayerda tug'ilgan?
2. U yoshligidan qanday ilmlarni egalladi?
3. Amir Temur haqida kimlarning asarlarida batafsil ma'lumotlar berilgan?
4. Amir Temur hayoti va ijodini necha davrga bo'lish mumkin? Ular nechanchi yillar?
5. Atoqli nemis olimi M. Beberning Amir Temur haqidagi fikrlari qanday?
6. Amir Temur harbiy yurishlarining asosiy sabablari nimalardan iborat?
7. U o'z davrining mashhur siyosatchisi sifatida qanday ishlarni amalga oshirgan?
8. Amir Temurning ilm-fan ahliga e'tibori qanday edi?
9. Uning qanday mashhur asari bor?
10. Amir Temur nomini tiklash borasida O'zbekistonda qanday ishlar qilingan?
11. O'zbekistonning qaysi shaharlarida Amir Temurga haykallar o'rnatilgan?

**8**

1. **Прочитайте отрывки из книги Тимура (Тамерлана) «Temur tuzuklari» (Уложение Тимура), на их основе составьте рассказ об Эмире Тимуре.**

**Amir Temurning "Temur tuzuklari" asaridan olingan parchalarni o'qing, ulardan foydalanib Amir Temur haqida o'zingiz matn yozing.**

\*\*\*

Davlat ishlarining to'qqiz ulushi kengash, tadbir va mashvarat, qolgan bir ulushi esa qilich bilan bajo keltirilur.

\*\*\*

Ishbilarmon, mardlik va shijoat sohibi, azmi qat'iy tadbirkor va hushyor bir kishi, ming-minglab tadbirsiz, loqayd kishilardan yaxshidur.

\*\*\*

Bir ishga kirishmay turib, undan qutilib chiqish yo'llarini mo'ljallab qo'y.

\*\*\*

Shijoatli kishilarni do'st tut, chunkiTangri taolo jasur kishilarni ardoqlaydi.

\*\*\*

Yaxshilarga – yaxshilik qildim, yomonlarni esa o'z yomonliklariga topshirdim.Kim menga do'stlik qilgan bo'lsa, do'stligi qadrini unutmadi va unga muruvvat, ehson, izzat-u ikrom ko'rsatdim.

\*\*\*

Aqli dushman, johil-u nodon do'stdan yaxshiroq.

\*\*\*

Bugungi ishni eraga qoldirma.

\*\*\*

Har mamlakatda adolat eshigini ochdim, zulm-u sitam yo'lini to'sdim.

\*\*\*

Kuch – adolatdadir.

\*\*\*

Bir kunlik adolat – yuz kunlik toat-ibodatdan afzal.

## 9

### Мухаммед ибн Шахрух ибн Тимур Улугбек Гураган (1394 – 1449) Mirzo Ulug'bek

1. Прочитайте рассказ о Улугбеке и ответьте на вопросы по его содержанию.

**Mirzo Ulug'bek haqidagi matnni o'qing va matn mazmuni bo'yicha savollarga javob bering.**

Muhammad Tarag'ay Mirzo Ulug'bek 1394-yilda Sultoniya shahrida tug'ilgan. Tarixda Mirzo Ulug'bek nomi bilan mashhur bo'lgan. U Amir Temurning kenja o'gli Shohruh Mirzoning o'g'li edi.Shohruh Mirzo temuriylar davlatida Xurosonning hukmdori bo'lgan.Mirzo Ulug'bek temuriylarning saroy muhitida o'qidi va tarbiya oldi. U o'n besh yoshida Movarounnahr davlatining poytaxti bo'lgan Samarqand taxtiga o'tirdi.

Mirzo Ulug'bek yoshligidan fanning turli sohalariga qiziqdi. Uning ustozi mashhur rimlik olim Qozizoda Rumi edi. Amir Temur hukmronligidan so'ng Mirzo Ulug'bek davrida Samarqand dunyoning ilm-fan, madaniyat markazlaridan biriga aylandi. Uning davrida shaharda ko'plab qurilishlar nihoyasiga yetkazildi, ko'plab yangi binolar qurildi. Uning davrida qurilgan Ulug'bek madrasasi va rasadxona (observatoriya) bugungi kunlamizgacha dunyo ahlini hayratlantirib kelmoqda.



Mirzo Ulug'bek buyuk olim sifatida matematika va falakiyot (astronomiya) ilmi sohalarida beqiyos natijalarga erishdi. U osmondagi sayyoralar harakatini sharhladi.

“Ziji Ko’ragoniy” deb nomlangan astronomic jadvalni yaratdi. Bu jadvalida 1018 ta yulduzning joylashuvini (koordinatalarini) aniqlab berdi. Uning davrida Movarounnahrda ko'plab maktablar, madrasalar va boshqa ko'plab inshootlar qurdirilgan.

Mirzo Ulug'bek o'zbek xalqining faxri va g'ururiga aylangan buyuk zotlardan biri. O'zbekiston Milliy universiteti uning nomi bilan ataladi. Buyuk olim va davlat arbobi haqida O'zbekiston xalq shoiri Maqsud Shayxzoda o'zining “Mirzo Ulug'bek” fojeasini (tragediyasini) yozgan. Keinchalik, O'zbekiston xalq yozuvchisi Odil Yoqubov u haqda “Ulug'bek xazinasi” romanini yozgan. Mirzo Ulug'bek haqida yaratilgan “Ulug'bek yulduzi” badiiy filmi “O'zbekfilm”ning durdona asarlaridan biri sanaladi. Shuningdek, Mirzo Ulug'bek haqida O'zbekiston televideniyesi tomonidan ko'p seriyali videofilm ham yaratilgan.

### **Вопросы по тексту** **Matn boyicha savollar**

1. Mirzo Ulug'bek qachon va qayerda tug'ilgan?
2. U kimning o'g'li edi?
3. Uning otasi qayerning hukmdori edi?
4. Mirzo Ulug'bek necha yoshida qaysi shaharda taxtga o'tirgan?
5. U hukmdor bo'lgan davlat qanday atalar edi?
6. Mirzo Ulug'bekning ustozi kim edi?
7. Uning davrida Samarqand qanday shaharga aylandi?

8. Mirzo Ulug'bek hukmronligi davrida Samarqandda qanday binolar qurilgan?
9. U buyuk olim sifatida qanday ishlar qilgan?
10. Mirzo Ulug'bekning qanday mashhur asari bor?
11. Mirzo Ulug'bek haqida kimlar qanday asarlar yozgan?
12. Buyuk olim va davlat arbobi Mirzo Ulug'bek nomini abadiylashtirish bo'yicha O'zbekistonda qanday ishlar qilingan?

## 10

### Алишер Навои (1441–1501)

#### Alisher Navoiy

1. Прочитайте информацию об Алишере Навои и составьте вопросы по содержанию текста на узбекском языке. Задайте их своим однокурсникам.

**Matn mazmuni bo'yicha o'zbek tilida savollar tuzing va ularni kursdoshlaringizga bering.**

2. Кратко расскажите о жизни и творчестве Алишера Навои на узбекском языке.

**Alisher Navoiyning hayoti va ijodi haqida o'zbek tilida qisqacha so'zlab bering.**

O'zbek adabiy tilining asoschisi, buyuk mutafakkir, buyuk shoir va davlat arbobi Alisher Navoiy 1441-yilning 9-fevralida Hirot shahrida tug'ildi. Hirot o'sha davrda temuriylar davlatining poytaxti edi. Uning otasi ham, onasi ham temuriylardan edi. Otasi G'iyosiddin Kichkina Sabzavor viloyatining hokimi edi. Otasi ham she'rlar yozar edi. Tog'alari esa Kobuliy va G'aribiy taxallusi bilan she'rlar yozgan mashhur shoirlar edi.

Yosh Alisher besh yoshlik paytlaridayoq she'rlar yoza boshlagan, 12 yoshlarida mukammal g'azallarni yozgan edi. Uning o'sha davrda yozgan ikki misra she'riga o'z davrining buyuk shoiri mablono Lutfiy juda yuqori baho bergan edi. Ijod shoir uchun birinchi o'rinda tursa ham, uning ko'p vaqti davlat ishlari uchun sarf bo'lgan. U Husayn Boyqaro saroyida "Ulug' Amir" darajasigacha ko'tarilgan.

Alisher Navoiy Sharqning buyuk shoirlari Nizomiy Ganjaviy va Xisrav Dehlaviydan keyin o'zining mashhur "Hamsa" (*Пятерица*) asarini yozgan. "Hamsa" 5ta dostonidan iborat:

- Hayrat ul abror. (Yaxshi kishilarning hayratlanishi – *Смятение праведных*), 1483;
- Farhod va Shirin (*Фархад и Ширин*), 1484;
- Layli va Majnun (*Лейли и Меджнун*), 1484;
- Sab’ai sayyor (Yetti kezuvchi – *Семь планет*), 1484;
- Saddi Iskandariy. (Iskandar devori – *Искандерова стена*), 1485.

Alisher Navoiy “Hamsa”ni juda qisqa muddatda, 2 yil ichida yozgan. (1483–1485yillar).

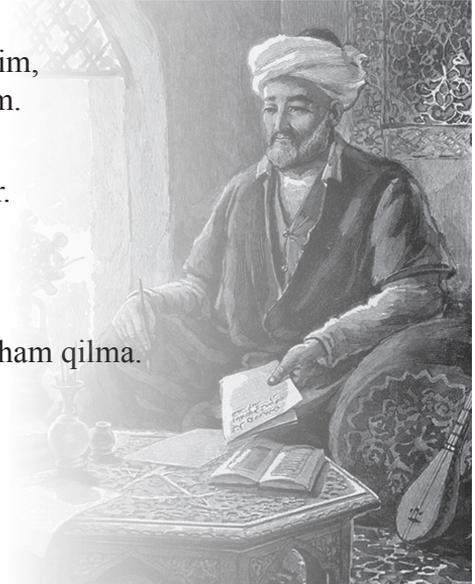
Uning yana bir yirik asari “Xazon ul maoniy” bo’lib, u 4ta devondan iborat. Har bir devonda 650 tadan g’azal bo’lib, jami 2600 g’azalni o’z ichiga olgan. O’zbekistonda Alisher Navoiyning asarlari har bir xonadonga kirib brogan. Alisher Navoiy nomidagi Katta akademik opera va balet teatri, Alisher Navoiy nomidagi maydon, oily o’quv yurtlari, uning nomidagi metro bekati, ko’chalar va boshqa ko’plab joylar buyuk shoir nomini eslatib turadi.

Mana, besh asrdan oshgan bo’lsa ham, Alisher Navoiyni sevib o’qiydilar, o’rganadilar, g’azallarini esa qo’shiq qilib kuylaydilar.

### 3. Переведите следующие высказывания-афоризмы Алишера Навои и прокомментируйте их. Утратили ли эти мысли свое значение сегодня?

**Alisher Navoiyning quyidagi fikrlari, aforizmlarini tarjima qiling, ularni sharhlang. Bu fikrlarning bugungi kundagi ahamiyati qanday?**

1. Bilmaganni so’rab o’rgangan olim,  
Orlanib so’ramagan o’ziga zolim.
2. Oz-oz o’rganib dono bo’lur,  
Qatra-qatra yig’ilib daryo bo’lur.
3. Tiling bilan ko’nglingni bir tut.
4. Tilga e’tiborsiz, elga e’tiborsiz.
5. Yaxshilik qilmasang, yomonlik ham qilma.
6. Izzat tilasang, kam de,  
Sihhat tilasang, kam ye.



**Захир ад-дин Мухаммад Бабур (1483–1530)**  
**Zahiriddin Muhammad Bobur**

1. Прочитайте информацию о Захир ад-дине Мухаммаде Бабуре и составьте вопросы по содержанию текста на узбекском языке. Задайте их своим однокурсникам.

**Zahiriddin Muhammad Bobur haqidagi ma'lumotni o'qing, matn mazmuni bo'yicha o'zbek tilida savollar tuzing va ularni kursdoshlaringizga bering.**

2. Кратко расскажите о жизни и творчестве Захир ад-дина Мухаммада Бабура на узбекском языке, опираясь на предложенный текст.

**Zahiriddin Muhammad Boburning hayoti va ijodi haqida o'zbek tilida qisqacha so'zlab bering.**

3. Используя материалы Интернета, дополните рассказ о жизни и творчестве Бабура.

**Internet materiallaridan foydalanib, Bobur hayoti va ijodi haqidagi matni to'ldiring.**

Zahiriddin Muhammad Bobur 1483-yilning 14-fevralida Farg'ona viloyatining poytaxti Andijon shahrida tug'ilgan. Uning otasi Umarshayx mirzo Buyuk Amir Temurning to'rtinchi avlodidan bo'lib, Farg'ona hukmdori edi. Boburning onasi Mehr Nigor xonim Chingizxon avlodidan edi.

Yosh Zahiriddin Muhammad bolaligidan saroy muhitida tarbiyalandi, bolaligidan turli ilm sohalariga qiziqdi, bilim oldi, harbiy san'at sirlarini o'rgandi.

Otasi Umarshayx mirzoning o'limi sababli, o'n bir yoshida taxtga o'tirdi, Farg'ona hukmdori deb e'lon qilindi. Uning bolalik, o'smirlik yillari juda qiyin kechdi. U Samarqand taxtini egallashga ko'p harakat qildi, lekin tarqalib ketgan temuriylarni to'play olmadi. Yaqin qarindoshlaridan yordam so'rab Toshkentga, Xo'jandga keladi, lekin hech qanday yordam bo'lmaydi. Keyinchalik To'g'li Badaxshon orqali Afg'onistonga ketadi. U Kobulni o'ziga poytaxt etadi, lekin bu yerda ham qololmaydi. Hindistonga yurish boshlaydi, chunki Hindiston rojalaridan kelgan xabarlarga ko'ra shunday ish tutadi.

1526 yilda u Dehli taxtini egallaydi. 1526 yilning 26-aprelida Dehlining mashhur Jome masjidida uning nomiga xutba o'qiladi. U Hindistonda Buyuk Mo'g'ul imperiyasiga asos soladi. (Bu imperiya Bobur hukmronligidan keyin ham 350 yildan oshiqroq davom etdi.) U Hindistonni birlashtirdi, katta obodonchilik ishlarini amalga oshirdi. Uning asosiy xizmatlari bugina emas, balki uning buyuk shoir, yozuvchi, tarixchi, munaqqid, buyuk mutafakkir ekanligidir.

Bobur fanning ko'plab sohalariga qiziqqan. Buyuk "Boburnoma" asarini yozdi, 120 dan oshiqroq g'azallarni va 200 dan oshiqroq ruboiy va tuyuqlarni, 600 dan oshiqroq muammolar va boshqa ko'plab she'riy janrlarni o'z ichiga olgan she'riy devon tartib etdi.

Aruz ilmiga doir "Muxtasar" asari, fikh ilmiga oid "Mubayyin" asarini, "Xatti Boburiy" alifbosini yaratgan. Uning musiqaga va harb ishiga oid asarlari bizgacha etib kelmagan. Uning lirikasi muhabbat, Vatan sog'inchi va boshqa ko'plab mavzularda yozilgan.

Bobur hayoti va ijodiga butun dunyo katta qiziqish bilan qaraydi. O'zbekistonda esa uning asarlari har bir xonadonga kirib borgan. Toshkentda Bobur nomidagi katta madaniyat va istirohat bog'i bor, Toshkentning eng katta shoh ko'chalaridan biri Bobur nomi bilan ataladi. Bobur haqida badiiy asarlar, ko'p qismli videofilm yaratilgan. Bu esa o'zbek xalqining buyuk shoir va davlat arbobi Zahiriddin Muhammad Boburga bo'lgan muhabbati va sadoqatini ko'rsatib turibdi.

**4. Прочитайте следующие рубаи и другие четверостишия великого узбекского поэта Захир ад-дина Мухаммада Бабур, расскажите о значении его морально-нравственных заветов сегодня.**

**Buyuk o'zbek shoiri Zahiriddin Muhammad Bobur ruboiylari va tuyuqlarini o'qing, bu ma'naviy-axloqiy qadriyatlarining bugungi kunlarimizdagi ahamiyati haqida so'zlab bering.**

**Рубаи** – четверостишие, один из жанров восточной классической литературы

**Ruboiy** – to'rt misradan iborat bo'lgan, sharq mumtoz adabiyoti shakllaridan biri

\*\*\*

Ko'ngli tilagan murodig'a yetsa kishi,  
Yo barcha tilaklarni tark etsa kishi.

Bu ikki ish muyassar o'lmasa olamda,  
Boshini olib bir sorig'a ketsa kishi.

*Желанной цели должен ты добиться, человек,  
Иль ничего пускай тебе не снится, человек.  
А если этих двух задач не сможешь ты решить –  
Уйди куда-нибудь, живи, как птица, человек.*

\*\*\*

Ey yel, borib ahbobqa nomimni degil!  
Har kim meni bilsa, bu kalomimni degil!  
Mendin demagil, gar unutilg'on bo'lsam,  
Har kimki meni so'rsa, salomimni degil!

*О ветер, ты за день весь облетаешь свет.  
Лети в эту землю, где я не был много лет.  
Кто позабыл меня, тех не тревожь напрасно,  
Кто помнит обо мне, тем передай привет.*

\*\*\*

Davron meni o'tkardi sar-u somondin,  
Ayurdi bir yo'la xon-u mondin.  
Gah boshima toj, gah ba'lo-yu ta'na,  
Nelarki kelmadi boshimg'a davrondin.

*Меня судьба, увы, измучила вконец.  
Оторвала давно от любящих сердец.  
Чего-чего она мне только не дарила:  
И горе, и позор, и царственный венец.*

\*\*\*

Qish bo'ldi-yu, bo'ldi barcha tom-u tosh qor,  
Jam'iyati bor kishiga bordur xush qor.  
Bu qishda yomon yo'l-u parishon holim,  
Yo Rab, meni yaxshilig' sori boshqor.

*Повсюду снег и снег – над полем, над рекой.  
Снег радостен для тех, в чьем сердце есть покой.  
О Боже, предо мной все замело дороги.  
На путь добра меня направь своей рукой!*

\*\*\*

Sen gulsen-u men haqir bulbuldurmen,  
Sen shu'lasen, ul shu'laga kuldurmen.  
Nisbat u'q deb ijtinob aylamakim,  
Shohmen elga, vale senga quldurmen!

*Ты – роза яркая, но я – ничтожный соловей.  
Ты – пламя жаркое, но я – зола, возьми, развей!  
“Нет соответствия!..” Но ты не избегай меня:  
Народам царь, я стал рабом по прихоти твоей!*

## 12

### Махларайим Надира (1792–1842) Nodirabegim (Mohlaroyim)

1. Прочитайте рассказ о Махларайим Надира и ответьте на вопросы по его содержанию.  
**Nodirabegim haqidagi matnni o'qing va matn mazmuni bo'yicha savollarga javob bering.**
2. Расскажите кратко о Махларайим Надира на узбекском языке.  
**Nodirabegim haqida o'zbek tilida qisqacha so'zlab bering.**

Nodirabegim XVIII asr oxiri va XIX asrning birinchi yarmigacha yashab ijod etgan atoqli o'zbek shoirasi. Nodirabegim Andijonda tug'ilgan edi. Uning otasi o'sha davrda Andijon hokimi bo'lgan. Uning ismi Komila bo'lib, Nodirabegim uning she'riyatdagi taxallusi edi. Chiroyda tengsiz va oqila qizga Qo'qon xoni Umarxon uylanadi. Umarxonning o'zi ham g'azallar bitar edi. Shuning uchun ham Qo'qonda adabiy muhit shakllangan edi. Bu adabiy muhit va xon saroyida tez-tez o'tkaziladigan she'r majlislari Nodirabegimning ijodiga ijobiy ta'sirini ko'rsatgan. U she'riy devon tartib etgan.

Umarxon vafotidan so'ng, taxtga uning o'n to'rt yoshli o'g'li Muhammad Alixon o'tiradi. O'g'lining yoshligi tufayli davlat ishlarini boshqarish Nodirabegimning zimmasida edi.

Nodirabegim tadbirli ayol va iste'dodli shoira sifatida xalqning muhabbatini qozongan. Ilm-fan, adabiyot va san'at vakillariga alohida e'tibor ko'rsatgan. Shuning uchun ham xalq uni Mohlaroyim deb ulug'lagan. Uning davrida Qo'qonda mashur shoiralarning maktabi yuzaga kelgan. Ular ichida eng mashhurlari Uvaysiy, Dilshodi Barnolar edilar.

1842-yilda Buxoro amiri Amir Nasrulloxon Qo'qonni bosib oladi. Unga qarshilik ko'satgan Nodirabegim, uning o'g'li va nabiralari Amir Nasrulloxonning buyrug'i bilan qatl ettiriladi.

Nodirabegimning ulug' siymosi o'zbek xalqining qalbida yashamoqda. Uning nomini abadiylashtirilib, ko'plab tadbirlar o'tkazilgan. Maktablar, ko'chalar, bog'lar uning nomi bilan ataladi. "O'zbekfilm" tomonidan Nodirabegim haqida badiiy film suratga olingan.

### **Вопросы по тексту** **Matn bo'yicha savollar**

1. Nodirabegim kim bo'lgan?
2. U qachon yashab ijod etgan?
3. U qayerda tug'ilgan?
4. Umarxon kim edi?
5. Umarxon vafotidan so'ng Qo'qon taxtiga kim o'tiradi?
6. Nodirabegimni xalq orasida ulug'lab qaday murojaat etganlar?
7. Nodirabegim she'riy devon tartib etganmi?
8. 1842-yilda qanday voqealar yuz beradi?
9. O'zbekistonda Nodirabegimning nomini abadiylashtirish uchun qanday ishlar qilingan?

## **13**

### **Абдулла Кадыри (1894–1938)** **Abdulla Qodiriy**

1. Прочитайте информацию об Абдулле Кадыри и составьте вопросы по содержанию текста на узбекском языке. Задайте их своим одноклассникам.

**Abdulla Qodiriy haqidagi ma'lumotni o'qing va matn bo'yicha o'zbek tilida savollar tuzing. Bu savollar bilan kursdoshlaringizga murojaat eting.**

**2. Кратко расскажите об Абдулле Кадыри на узбекском языке.**

**Abdulla Qodiriy haqida o'zbek tilida qisqacha so'zlab bering.**

Abdulla Qodiriy o'zbek adabiyotining yirik vakilidir. U Toshkentda tugilgan. U o'zining “O'tgan kunlar” va “Mehrobdan chayon” romanlari bilan mashhurdir.

Abdulla Qodiriy birinchi o'zbek hajviy jurnali “Mushtum” ning tashkilotchilaridan biri bo'lgan. Yozuvchining juda ko'p feletonlari va hajviy hikoyalari juda ko'plab taxalluslar bilan mana shu jurnalda bosilgan.

1925-yilda Abdulla Qodiriyning birinchi romani “O'tgan kunlar” bosilib chiqdi. Asarda o'zbek xalqining XIX asrning birinchi yarmidagi hayoti aks ettirilgan. Asar voqealari asosan, Toshkent va Marg'ilon shaharlarida bo'lib o'tadi. Asarning bosh qahramonlari Otabek va Kumush obrazlari o'zbek kitobxonlarining eng sevimli qahramonlariga aylangan.

1929-yilda uning ikkinchi romani “Mehrobdan chayon” bosilib chiqdi. Romanda o'zbek xalqining xonlik tuzumi davridagi hayoti va bu tuzumga qarshi kurashi aks ettiriladi. Abdulla Qodiriy “O'tgan kunlar” romanida ham, “Mehrobdan chayon” romanida ham hayot haqiqatiga, milliy qadriyatlarga alohida e'tibor bergan. Uning asarlari qudratli kuchga ega. Asalarni o'qigan har bir kitobxon umri davomida ularga qayta-qayta murojaat etadi. Bu asarlarning har ikkalasi ham ekranlashtirilgan.

Abdulla Qodiriy asarlarining tili boy va qiziqarlidir. Uning asarlari nafaqat o'zbek kitobxonlarining e'tiboriga sazovor bo'lgan, balki ilk o'zbek romani sifatida dunyo ahlining ham e'tiborini o'ziga qaratgan.

**14**

**Юнус Раджабий (1897–1976)**

**Yunus Rajabiy**

**1. Прочитайте информацию о Юнусе Раджабий и ответьте на предложенные вопросы на узбекском языке.**

**Yunus Rajabiy haqidagi ma'lumotlarni o'qing va berilgan savollarga o'zbek tilida javob bering.**

**2. Кратко расскажите о Юнусе Раджабий на узбекском языке.**

**Yunus Rajabiy haqida o'zbek tilida qisqacha so'zlab bering.**

O'zbek xalqi dunyoga fan va madaniyatning boy yodgorliklarini berdi. Sharq olimlari qoldirgan asarlar hali ham o'z ahamiyatini yo'qotgani yo'q.

Ular O'zbekistonda fan va madaniyatning rivojlanishi va gullab yashnashiga katta ta'sir etmoqda.

Boshqa ilmlar qatorida musiqa ham san'atga oid fanlarning yirik tarmog'i, qadimiy merosidir. Xalq yaratgan qo'shiqlar avlodan-avlodga o'tib, hozirgi kungacha yetib keldi.

O'zbek musiqasining bilimdonlaridan biri, **bastakor va olim Yunus Rajabiy** bu sohada faol ish olib bordi. O'zbek musiqasini o'rgandi, to'pladi, qayta ishladi. "Shashmaqom" ni qayta tikladi.

1960-yilda Yunus Rajabiyning "O'zbek xalq musiqasi" besh jildli kitobi nashr etildi. Bu asar o'zbek musiqa madaniyatida katta voqea bo'ldi. Xalq madaniy merosini hurmat bilan saqlab kelgan, o'zbek musiqasini yanada rivojlantirgan akademik Yunus Rajabiy haqiqiy musiqashunos olim edi.

### **Вопросы по тексту**

#### **Matn bo'yicha savollar**

1. Yunus Rajabiy kim bo'lgan?
2. U qaysi sohada faol ish olib borgan?
3. Qanday ishlarni amalga oshirgan?
4. Yunus Rajabiyning qanday mashhur asari bor?
5. Bu asar qachon nashr etilgan?
6. Yunus Rajabiy qanday unvonga sazovor bo'lgan?

## **15**

### **Мухаммед Юсуф (1951–2001)**

#### **Muhammad Yusuf**

1. Прочитайте информацию о Мухаммеде Юсуфе и ответьте на предложенные вопросы на узбекском языке.

**Muhammad Yusuf haqidagi ma'lumotlarni o'qing va berilgan savollarga o'zbek tilida javob bering.**

2. Составьте свои, уточняющие, вопросы о жизни и деятельности Мухаммеда Юсуфа.

**Muhammad Yusuf hayoti va ijodi bo'yicha o'zingizning aniqlashtiruvchi savollaringizni tuzing.**

Shoir Muhammad Yusuf 1951-yilda Andijon shahrida tug'ildi. Muhammad Yusuf XX asr oxiri o'zbek she'riyatida o'z ovozigacha bo'lgan

shoirlardan biri edi. O'zbekistonning mashhur tarixiy shaxslari Cho'lpon, Abdulla Qodiriy, Fayzulla Xo'jayevlar xotirasiga bag'ishlab yozgan she'rlari xalq qalbidan chuqur joy egalladi.

Muhammad Yusufning odamiylik, sevgi va vafoni kuylovchi ko'plab she'rlari qo'shiqlarga aylangan. O'zbekistonning mashhur estrada yulduzlari Muhammad Yusuf ijodiga qayta-qayta murojaat etganlar.

Muhammad Yusufning she'rlari sodda va ravon tilda yozilgan. Uning ijodida xalq qo'shiqlaridagi ohangdorlik bor.

Mustaqillik yillarida Muhammad Yusuf Vatanni madh etuvchi ko'plab she'rlar yozdi. Bu she'rlarga kuylar bastalandi, ular katta-katta bayramlarda ijro etildi.

Muhammad Yusuf qalamiga mansub "O'zbekiston" qo'shig'i O'zbekiston yoshlarining madhiyasiga aylandi.

Shoir Muhammad Yusuf 2001-yili ellik yoshida vafot etdi. Uning qo'shiqlari, she'rlari esa xalq xotirasida hali uzoq yashaydi. U xalq orasida yoshlik, muhabbat va Vatan kuychisi deb tan olingan. Shoirning "Vatanim" deb nomlangan she'ri shunday misralar bilan boshlanadi:

Men dunyoni nima qildim,  
O'zing yorug'jahonim,  
O'zim hoqon,  
O'zim sulton,  
Sen taxti Sulaymonim,  
Yolg'izim,  
Yagonam deymi,  
Toppingan koshonam deymi,  
Ozing meni ulug'lardan  
Ulug'imsan, Vatanim...

### **Вопросы по тексту**

#### **Matn bo'yicha savollar**

1. Shoir Muhammad Yusuf qachon va qayerda tug'ilgan?
2. U qanday shoir?
3. Shoir qaysi tarixiy shaxslar haqida she'rlar yozgan?
4. Muhammad Yusuf she'rlarining asosiy mavzulari qaysilar?
5. Uning qaysi she'ri O'zbekiston yoshlarining madhiyasiga aylandi?
6. Muhammad Yusuf xalq orasida qanday shoir sifatida tan olingan?

## РАЗДЕЛ III / III BO'LIM

### Народное творчество Узбекистана O'zbekistonning xalq o'g'zaki ijodi

#### 1

Переведите следующие пословицы на русский язык, объясните их смысл.

Quyidagi maqollarni tarjima qiling, ularning ma'nolarini izohlang.

#### Пословицы Maqollar

1. Tabib tabib emas, boshidan o'tgan tabib.
2. Toza uyda dard bo'lmas.
3. El sog'lig'i – yurt boyligi.
4. Sog'liq qadrini bemordan so'ra.
5. Qimiz ichgan qarimas.

#### 2

Внимательно прочитайте следующие пословицы на узбекском и русском языках. Объясните их смысл на русском языке, отвечая на вопрос «Почему в народе так говорят?»

Quyidagi xalq maqollarini o'zbek va rus tillarida diqqat bilan o'qing. "Xalqimizda nega shunday deydilar?" savoliga javob bergan holda, ularning mazmunini rus tilida so'zlab bering.

- |                                                                       |                                                                      |
|-----------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|
| 1. Yolgiz otning changi chiqmas,<br>Changi chiqsayam, dong'i chiqmas. | <i>Одинокий конь не напылит,<br/>А напылит – не станет знаменит.</i> |
| 2. Do'st kulfatda bilinar,<br>Odam – mehnatda.                        | <i>Друг познается в беде,<br/>Человек – в труде.</i>                 |
| 3. Do'stning eskisi yaxshi,<br>Kiyimning – yangisi.                   | <i>Друг хорош старый,<br/>Одежда – новая.</i>                        |

|                                                                             |                                                                                |
|-----------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|
| <p>4. Olovni qo'zg'asang – o'char,<br/>Qo'shnini qo'zg'asang – ko'char.</p> | <p><i>Огонь заденешь – погаснет,<br/>Соседа обидишь – переедет.</i></p>        |
| <p>5. Chumchuqdan qo'rqqan tariq<br/>ekmaydi.</p>                           | <p><i>Боящийся воробьев не сеет проса.</i></p>                                 |
| <p>6. Tuyaga yantoq kerak bo'lsa,<br/>bo'ynini cho'zar.</p>                 | <p><i>Верблюду колючки захочется –<br/>шею вытянет.</i></p>                    |
| <p>7. Mehnatning noni shirin.</p>                                           | <p><i>Заработанная еда вкусна.</i></p>                                         |
| <p>8. Oltin o'tda bilinar,<br/>Odam – mehnatda.</p>                         | <p><i>Золото в огне познается,<br/>Человек – в труде.</i></p>                  |
| <p>9. Ishlamay yegan,<br/>Og'rimay o'lar.</p>                               | <p><i>Кто ел не работая,<br/>Не своей смертью умрет.</i></p>                   |
| <p>10. Arpa ekkan arpa o'rar,<br/>Bug'doy ekkan – bug'doy.</p>              | <p><i>Посеявший ячмень пожнет ячмень,<br/>Посеявший пшеницу – пшеницу.</i></p> |
| <p>11. Ilmsiz bir yashar,<br/>Ilmli ming yashar.</p>                        | <p><i>Неуч один раз живет,<br/>Ученый – тысячу.</i></p>                        |
| <p>12. Bilagi zo'r birni yiqar,<br/>Bilimi zo'r mingni yiqar.</p>           | <p><i>Сильный одного победит,<br/>Умный – тысячу.</i></p>                      |
| <p>13. Oy tunda kerak,<br/>Aql kunda kerak.</p>                             | <p><i>Луна нужна ночью,<br/>Ум – днем.</i></p>                                 |
| <p>14. Terakday bo'y berguncha,<br/>Ignaday aql bersin.</p>                 | <p><i>Лучше иметь ум с иголку,<br/>Чем быть ростом с тополь.</i></p>           |

### 3

1. **Переведите текст народной песни «Подснежник», прокомментируйте её содержание.**

**“Boychechak” xalq qo'shig'i matnini tarjima qiling, qo'shiq mazmunini sharhlab bering.**

2. **Опираясь на текст песни и её аудиозапись в исполнении заслуженного ансамбля Республики Узбекистан «Ялла», спойте песню вместе с ансамблем.**

**Qo'shiq matni va O'zbekistonda xizmat ko'rsatgan “Yalla” ansambli ijrosidagi audio yozuvga tayanib, ansambl bilan birgalikda kuylang.**

**Подснежник**  
(народная песня)  
**Boychechak**  
(*xalq qo'shig'i*)

Boychechagim boylandi,  
Qozon to'la ayronidir.  
Ayroningdan bermasang,  
Qozon-tovog'ing vayronidir.

***Naqorat:***

*Qattiq yerdan qazalab*  
*Chiqqan boychechak,*  
*Yumshoq yerdan yumalab*  
*Chiqqan boychechak.*  
*Bola-bola, bola-bola, boychechak*  
*Boyyy-cheeee- chaaak...*

Boychechagim hilloli,  
Hamyon-hamyon tilloli,  
Hamma bozor bir bozor,  
Atroflari lolazor.

***Naqorat:***

*Qattiq yerdan qazalab*  
*Chiqqan boychechak,*  
*Yumshoq yerdan yumalab*  
*Chiqqan boychechak.*  
*Bola-bola, bola-bola, boychechak*  
*Boyyy-cheeee- chaaak...*

Boychechakni tutdilar,  
Simyog'ochga osdilar,  
Qilich bilan chopdilar,  
Baxmal bilan yopdilar.

***Naqorat:***

*Qattiq yerdan qazalab*  
*Chiqqan boychechak,*

*Yumshoq yerdan yumalab  
Chiqqan boychechak.  
Bola-bola, bola-bola, boychechak  
Boyyu-cheee- chaaak...*

4

1. Переведите текст народной песни «Песенка Насреддина», прокомментируйте её содержание.

“Nasriddinning qo’shig’i” deb ataladigan xalq qo’shig’ini tarjima qiling, qo’shiq mazmunini sharhlab bering.

2. Опираясь на текст песни и её аудиозапись в исполнении заслуженного Республики Узбекистан ансамбля «Ялла», спойте песню вместе с ансамблем.

Qo’shiq matni va O’zbekistonda xizmat ko’rsatgan «Yalla» ansambli ijrosidagi audio yozuvga tayanib, ansambl bilan birgalikda kuylang.



**Песенка Насреддина**  
(народная песня)  
**Nasriddinning qo’shig’i**  
(xalq qo’shig’i)

Tom boshida tog’ora,  
Tog’orada zog’ora.

Zog'orani yopolmay, dod-ey  
Chol-u kampir ovvora.

Yorim mani kelmoqda,  
Tashab ohista qadam.  
Agar menga boqmasa, dod-ey  
Rosa qiladi alam.

***Naqorat:***

*Yor, «Ketaman», – deydi-ey,  
Ketgani qo'ymayman.  
Yo'llariga chim bosib, dod-a,  
O'lgani qo'ymayman.*

Ketsang, ketaver yorim,  
Mani nima parvoim.  
Shu jonim omon bo'lsa, dod-ey,  
Yana bitta sevgonim.

***Naqorat:***

*Yor, «Ketaman», – deydi-ey,  
Ketgani qo'ymayman.  
Yo'llariga chim bosib, dod-a,  
O'lgani qo'ymayman.*

Yorimning ko'ngli nozik,  
Unga to'gri yo'l topay.  
Sevgimni izhor aylab, dod-a,  
Yor qalbini shod etay.

***Naqorat:***

*Yor, «Ketaman», – deydi-ey,  
Ketgani qo'ymayman.  
Yo'llariga chim bosib, dod-a,  
O'lgani qo'ymayman...*

Tom boshida tog'ora,  
Tog'orada zog'ora.  
Zog'orani yopolmay,  
Chol-u kampir ovvora...

## 5

1. Прочитайте узбекскую народную сказку и ответьте на вопросы по ее содержанию.

**O'zbek xalq ertagini o'qing va uning mazmuni bo'yicha berilgan savollarga javob bering.**

2. Кратко расскажите сказку на узбекском языке.  
**Ertakni o'zbek tilida qisqacha so'zlab bering.**

**Дочка-умница**  
**Dono qiz**

Жил в старые времена один старик с дочкой лет двенадцати. А всего добра у старика было: один верблюд, одна лошадь и один ишак.

Старик рубил в горах дрова и возил продавать в город, а дочка занималась хозяйством.

Вот как-то старик навьючил на своего верблюда дрова и приехал на базар. Подошел к нему толстый бай и спросил:

– Почем дрова продаешь?

Старик просил три таньга<sup>1</sup>.

Толстый бай сказал:

– Возьми «как есть» десять таньга, только отвези дрова ко мне домой.

Старик с радостью согласился и привез дрова во двор к толстому баю.

Получил старик обещанные десять таньга, свалил на землю дрова и хотел уйти.

Вдруг толстый бай сказал:

– Привяжи верблюда!

Удивился старик:

– Верблюд мой.

– Нет, – сказал толстый бай. – Я купил дрова «как есть» вместе с верблюдом. Стал бы платить тебе, дураку, десять таньга.

Спорили они, спорили и пошли судиться к казию.

Казий спрашивает старика:

– Правда ли, что ты продал дрова «как есть»?

Старик говорит:

– Да, только, господин казий, верблюд-то стоит триста таньга.

---

<sup>1</sup> Таньга – серебряная монета.

– Ну уж это не мое дело. Сам виноват, не надо было соглашаться продавать дрова «как есть».

Приказал казий отдать верблюда толстому баю, а старик со слезами пошел домой. Только дочке ничего не сказал.

На другой день, навьючив дрова на лошадь, старик опять приехал на базар. А толстый бай тут как тут.

– Почем дрова продаешь?

– Три таньга.

Толстый бай сказал:

– Возьми «как есть» десять таньга.

Забыл совсем старик, что было вчера, и согласился.

Остался старик без лошади.

Пришел он домой печальный, однако дочке опять ничего не сказал.

На третий день старик навьючил дрова на ишака и собрался уже ехать на базар, но дочка сказала ему:

– Отец в прошлый и позапрошлый раз вы вернулись без верблюда и без лошади. Сегодня и ишака вам не оставят. Лучше я поеду дрова продавать.

Старик согласился. Девочка поехала на базар. Подходит к ней толстый бай.

– Почем дрова продаешь?

Девочка запросила три таньга.

– Возьми «как есть» пять таньга.

Девочка отвечает:

– А вы дадите за дрова деньги свои «как есть»?

– Хорошо согласен, вези дрова ко мне.

Свалила девочка дрова и спрашивает:

– Дяденька, где прикажете вашего ишака привязать?

Толстый бай показал место.

Привязала девочка ишака и попросила деньги за дрова.

Протянул толстый бай деньги, а девочка – цап – схватила его за руку и говорит:

– Когда мы рядились, вы сказали, что дадите пять таньга «как есть». Отдавайте деньги вместе с рукой.

Спорили они спорили. Соседи прибежали на крик и повели девочку и толстого бая к казию<sup>1</sup>.

Крутил казий и так, и эдак, придумывал тысячу хитростей, но девочка стояла на своем.

<sup>1</sup> Казий – судья-чиновник, назначаемый правителем и вершащий правосудие.

А народ кричит:

– Права девочка! Вот умница девочка!

Казий думал, думал и постановил:

– Отдавай руку.

Заплакал толстый бай.

– Ну, плати выкуп 50 золотых тиллей<sup>1</sup>.

Отсчитал бай девочке 50 тиллей.

Жалко стало толстому баю денег. Он и говорит:

– Давай побьемся об заклад, кто из нас будет лучше врать, тот должен платить еще 50 тиллей.

– Хорошо, – говорит девочка, только вы, господин бай, старше меня годами, вы и начинайте.

Уселся поудобнее толстый бай, откашлялся и начал:

– Однажды я посеял пшеницу. Она у меня до того уродилась, что всякий, заехавший в поле верхом на верблюде или лошади, плутал десять дней. Как-то сорок козлов забрались в пшеницу и пропали. Когда пшеница созрела, нанял я батраков жать ее. Вот и пшеницу сжали, смолотили, а о козлах и помину нет. Однажды я приказал жене испечь лепешки, а сам сел читать Коран. Когда лепешки вынули из печи, я отломил кусочек и начал есть. Вдруг слышу у меня на зубах – «Мэ-э-э!» Изю рта козел выскочил, а за ним еще и еще. Козлы до того разжирили, что стали каждый с четырехгодовалого быка.

– Отлично! Вы сказали правду, таких случаев на свете бывает много. А теперь послушайте меня. Однажды посредине нашего кишлака я вскопала землю и посеяла одно единственное хлопковое семечко. И что же, вы думаете, получилось? Выросло громаднейшее дерево, тень от которого падала во все стороны на расстояние дневной езды от кишлака. Когда поспел хлопок, для очистки его я созвала пятьсот здоровых и крепких женщин с ловкими руками, очищенный хлопок я продала, а на вырученные деньги купила сорок могучих верблюдов, навьючила их дорогими ситцами и отправила их в Бухару. Три года не было от них никаких вестей. И вот, увы, меня недавно известили, что они убиты. А теперь смотрите, добрые люди на толстом бае надет халат моего среднего брата, в котором он уехал в Бухару. Значит вы, бай, убили моих братьев, завладели их товарами и верблюдами.

Толстый бай встал в тупик, если признать рассказ девочки правильным, станут его судить за убийство и не сносить ему головы, а если

<sup>1</sup> Тилля – золотая монета.

сказать, что рассказ ее ложь, то он должен, в силу уговора, уплатить ей 50 золотых тиллей.

Думал, думал бай, выложил деньги и говорит:

– Первый раз в жизни перехитрили меня.

А девочка забрала верблюда, лошадь, и вернулась домой к отцу.

### **Вопросы по тексту**

#### **Matn bo'yicha savollar**

1. Ertak qanday nomlanadi?
2. Chol va uning qizi qanday yashar edilar?
3. Cholni kim aldadi?
4. Cholning qizi qanday ish tutdi?
5. Boy nega cholning qiziga 50 tilla to'ladi?
6. Boy va qizcha nega bahslashishdi?
7. Boy ikkinchi marta 50 tillani nima uchun to'ladi?

## **6**

**Прочитайте новеллы о Ходже Насреддине и узбекские сказки. Скажите, чему они учат и какие национальные черты узбекского народа они отражают.**

**Хо'ja Nasriddin haqidagi latifalarni, o'zbek xalq ertaklarini o'qing. Ayting-chi, ular nimalarga o'rgatadi va o'zbek xalqining qanday jihatlarini aks ettiradi?**

### **Новеллы о Ходже Насреддине Хо'ja Nasriddin haqida latifalar**

\*\*\*

- Разве мы знакомы? – спрашивал Ходжа.
- Нет.
- Может быть, вы видели меня раньше?
- Никогда.
- Так откуда вы знаете, что это я?
- Смешной вопрос. Конечно, знаем: Вы – великая улыбка Востока.

Вы один умеете так заразительно смеяться над всеми колючками судьбы! Ваш смех – эликсир жизни и долголетия. Поэтому сами Вы – бессмертны.

\*\*\*

Сколько раз спрашивали Ходжу Насреддина:

– Почему богатые люди такие жадные?

И всегда он отвечал:

– Я думаю, что добрые люди подобны горам, а жадные ямам. Деньги же как вода: с гор стекают, а в ямах скапливаются.

\*\*\*

Ходжа Насреддин так объяснял идею всемогущества Божественной воли:

– Все очень просто. В этой жизни всегда исполняется только воля Аллаха.

Иначе – хоть бы один раз – исполнилось то, чего я хочу.

\*\*\*

Очень жарким днем, после тяжелой работы в поле Насреддин еле-еле плелся домой, и ему казалось, что он попал в преддверие ада. Вдруг сзади зацокали копыта, и кто-то любезно предложил Ходже подвезти его. Благодаря и охая, Насреддин влез на осла, устроился позади доброго хозяина, проехал немного и сказал:

– Как близок бывает рай. Иногда его можно найти даже на спине осла.

\*\*\*

Осел Ходжи Насреддина однажды так заупрямился, что не было сил заставить его идти по нужной дороге. Ходжа даже подносил к его морде кусок лепешки и отбегал, чтобы осел пошел за ним. Осел косился то на плеть, то на кусок лепешки, но с места не двигался. Тогда Насреддин влез в седло и отпустил поводья. Осел сразу пошел.

– Куда путь держите, Ходжа? – спрашивали встречные.

– Теперь туда, куда вздумается моему ослу.

\*\*\*

Ходжа Насреддин приехал на базар и поручил торговцам продать своего осла. А сам пошел пить чай. Уже через полчаса торговцы прибежали к Ходже Насреддину в чайхану и наперебой завопили:

– Ваш осел лягает всех подряд! Он кусается и ревет не переставая! Его невозможно сдвинуть с места!.. Одним словом, забирайте своего осла и продавайте сами.

– Дорогие мои! Я не продавать осла привел, а показать всем: как мне с ним трудно.

\*\*\*

Заспорили в чайхане: «Кто глупее – человек или осел?» Дошла очередь до Ходжи Насреддина.

– Начнем с осла. Он справляется с тяжелой работой, терпит обиды, недоедает. Все как человек. Но осел никогда не возьмет на себя лишней ноши. А человеку все мало. Своими же руками валит и валит на себя все новые мешки. Так кто же глупее?

\*\*\*

Когда Насреддина просили явить чудо, он говорил:

- Я могу видеть в темноте.
- Тогда зачем Вы несете в руке зажженную свечу, Ходжа?
- Это чтобы те, кто не видит в темноте, не столкнулись со мной.

\*\*\*

Сосед просил Насреддина одолжить ему осла как раз в то время, когда осел позарез был нужен самому Ходже.

– Не могу. Уже одолжил осла своему родственнику. Тут осел заревел в сарае.

- А кто ревет в сарае?
- Осел есть осел, ты кому больше веришь: ослу или его хозяину?

\*\*\*

Жена Насреддина как-то поинтересовалась:

- Сколько у Вас друзей, Ходжа?
- Сейчас неизвестно. Потому что дела идут хорошо. А вот когда дела пойдут плохо, тогда и надо считать друзьями тех, кто останется.

\*\*\*

Заезжий мудрец громогласно на базаре предложил Насреддину крупное пари: на сорок его вопросов Ходжа должен был дать один ответ.

На все вопросы – единственный ответ. Народ столпился вокруг них, и Насреддин принял вызов. Он смиренно выслушал сорок неразрешимых вопросов, кротко улыбнулся и сказал!

– Ничего не знаю.

Базар охнул... и присудил победу Ходже.

\*\*\*

Ходжу Насреддина спросили:

– Что полезнее: луна или солнце?

– Конечно, луна. Ведь ночью мы больше нуждаемся в свете.

\*\*\*

На похоронах соседа Насреддин услышал обычный в таких случаях вопрос:

– Отчего он умер, Ходжа?

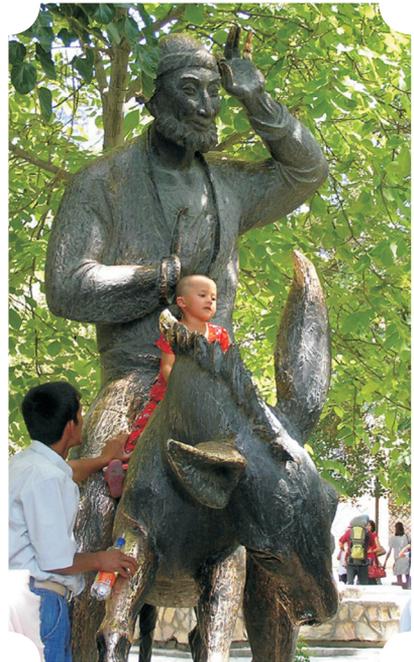
– Он не знал ради чего жил, так что о причине смерти и говорить нечего.

\*\*\*

Бытует легенда, что где-то в Турции стоит мавзолей Ходжи Насреддина. Это беседка без стен с крышей на четырех столбах. Сквозь нее свободно гуляет ветер, но она имеет прочную деревянную дверь с большим железным замком... Конечно, это шутка...

На самом деле Насреддина, по-прежнему, можно видеть под палящим солнцем священной Бухары, где он гордо восседает на любимом ослике вблизи Ляби-хауза. И хитро улыбается, предвкушая встречу с нами.

*Памятник Ходже Насреддину,  
г. Бухара*



7

**Дружные братья**

(сказка)

**Иноқ ака-укалар**

(ertak)

Qadim zamonda aka uka bor ekan. Akasi bola-chaqali ekan. Ukasi yolg'iz ekan. Ular juda ahil yashar ekanlar.

Aka-uka dehqonchilik qilishibdi. G'alla ekib, mo'l hosil olishibdi. Hosilni bo'lishayotganda ukasi kamroq olib, akasiga ko'proq bermoqchi bo'libdi. Akasi ko'nmabdi. Hosilni teng bo'lib olishibdi.

Kech bo'libdi, hamma uyquga ketibdi. Ukasi akasining bola-chaqali ekanligini o'ylab, o'zining g'allasidan akasining g'allasiga qo'shib qo'yibdi. Ko'ngli tinchib uyquga ketibdi.

Bir vaqt akasining ham uyqusi qochibdi. Ukasining yolg'izligini o'ylabdi. O'zining ulushidan ukasinikiga qo'shib qo'yibdi. Ko'ngli tinchib uyquga ketibdi. O'sha aka-ukalar hozir ham inoq yashar ekanlar.

8

**Книга**

(сказка)

**Kitob**

(ertak)

O'tgan zamonda bir podsho vazir u ulamolarini yoniga chaqiribdi. Podsho ularga: "Dunyoda eng zo'r, kerakli va hamma narsadan xabardor qiluvchi narsa nima?" – deb savol beribdi. Ulamolar u deyishibdi, bu deyishibdi. Birovi dunyoda eng zo'r – qilich desa, ikkinchisi eng kerakli – non, debdi. Uchinchisi esa hamma narsadan xabar beruvchi narsa – oynai jahon, debdi.

– Uch kun muhlat beraman, – debdi podsho, hech kimning javobi yoqmaganidan darg'azab bo'lib.

Qo'shni podsholikda ta'rifi etti iqlimga ketgan donishmand yashar ekan. Undan vazirning xabari bor ekan. Vazir podshoning savollariga shu donishmand javob bera olishiga ko'zi yetibdi va uni izlab topibdi. Unga podshoning savolini aytibdi.

Donishmand hech ikkilanmay: – "Kitob. Chunki kitob bilim beradi. Dunyodagi eng qudratli narsa bilimdir," – debdi.

Donishmandning javobi podshoga ham ma'qul kelibdi.

## РАЗДЕЛ IV / IV BO'LIM

---

### Стихи узбекских поэтов O'zbek shoirlarining she'rlari

1. Прочитайте стихотворения известных узбекских поэтов. Выберите понравившийся вам отрывок и выучите его наизусть.

**Mashhur o'zbek shoirlarining she'rlarini o'qing. Yoqtirgan parchangizni tanlang, uni yod oling.**

2. Найдите переводы любимых стихотворений на русском языке. Попробуйте себя в роли переводчика – предложите свой вариант перевода стихотворений на родной язык.

**Sevimli she'rlarining rus tilidagi tarjimalarini toping. O'zingizni tarjimon rovida sinab ko'ring – she'r tarjimasi bo'yicha ona tilida o'z variantingizni taklif eting.**

Гафур Гулям (1903–1966)

G'afur G'ulom

#### SOG'INISH

Zo'r karvon yo'lida yetim bo'tadek,  
Intizor ko'zlarda halqa-halqa yosh.  
Eng kichik zarradan Yupitergacha  
O'zing murabbiysan, xabar ber, Quyosh!

Uzilgan bir kiprik abad yo'qolmas,  
Shunchalar mustahkam xonai xurshid.  
Bugun sabza bo'ldi qishdagi nafas,  
Hozir qonda kezar ertagi umid.

Xoki anjir tugab, qovun g'arq pishgan  
Baxtli tong otar chog' uni kuzatdim,  
Bir mal'un gulshanga qadam qo'y mishkan,  
Joni bir jondoshlar qolarmidi jim!

Unda yetuk edi meros mard g'urur,  
Ostonani o'pib, qasamyod qildi.  
Ukalarin erkalab, o'zimday mag'urur,  
Ya'ni obod uyimni u dilshod qildi...

Iblisning g'arazi bo'lgan bu urush  
Albatta, yetadi o'zin boshiga.  
O'g'lim omon kelar, g'olib, muzaffar,  
Gard ham qo'ndirmasdan qora qoshiga.

Ne qilsa otamen, meros hissiyot...  
Jondan sog'inishga uning haqqi bor,  
Kutaman, uzoqdan ko'rinsa bir ot,  
Kelayapti, deyman ko'rinsa g'ubor.

Bahor novdasida bo'rtgan har kurtak  
Sog'ingan ko'ngilga berar tasalli.  
Ko'chatlar qomatin eslatganidek,  
Nafasin ufurar tong otar yeli.

Kechqurun osh suzsak bir nasiba kam,  
Qo'msayman birovni – allakimimni,  
Doimo umidim bardam bo'lsa ham,  
Ba'zan vasvasalar bosar dilimni.

Balki bir g'alat o'q yo xavfu xatar  
Xazinai umrimdan yo'qotdi olmos...  
Yo'q, u o'lmas, qadami olam yaratar,  
Hayotiy bu olam siz-u bizga xos.

Tong otar chogida juda sog'inib,  
Bedil o'qir edim, chiqdi oftob.  
Loyqa xayolotlar chashmaday tindi,  
Pok-pokiza yurak bir qatra simob.

O'rog'u gulqaychi, istak ko'tarib,  
Hovrimni bosishga boqqa jo'nadim.  
Hasharchi qo'shni qiz – uning sevgani,  
Ma'yus bosar edi orqamdan odim.

Bog‘da sarvinozim yo‘q edi garchand,  
Ko‘makchim arg‘uvon yoring Nafisa,  
Seni sog‘inganda qildim gul payvand –  
Bu bahordan hayot olardi bo‘sa.

Dur bo‘lib taqilur yoring bo‘yniga,  
Sadafday ko‘zimda, behuda bu yosh.  
Ikkoving ikki yosh, labing labiga  
Qo‘yar, vasvasamdan kuladi quyosh.

Asaldan ajragan mumday sarg‘ayib,  
Ini yo‘q aridek to‘zg‘iganim yo‘q.  
Ulug‘ e‘tiqodda o‘laman qarib,  
Abaddir mendagi padariy huquq.

Sizlarni keldi, deb eshitgan kuni –  
O‘zing to‘qib ketgan katta savatda  
To‘latib shaftoli uzib chiqaman,  
G‘alaba kunlari yaqin, albatta.

Yayov, ko‘ksim ochiq, boshda shaftolu,  
Xuddi mo‘ylabingdek mayin tuki bor,  
Har bitta shaftolu misoli kulgu,  
Shafaqday nim pushti, sarin, beg‘ubor.

Suyganing labida reza ter kabi  
Unda titrab turar sabuhiy shabnam.  
Munchalik mazani topa olmaydi  
Uyquda tamshangan chaqaloqlar ham.

Ye o‘g‘lim, jonginang salomat bo‘lsin,  
O‘z bog‘ing, o‘z mevang, danagin saqla.  
Shu meros bog‘ingni o‘z qo‘lingga ol,  
Menga topshirilgan merosiy haq-la.

Bog‘da tovus kabi xiromon bo‘lib,  
Umid danagini birga ekingiz.  
G‘olib kelajakni sayr qilaylik,  
Mushfiq onaginang bilan ikkimiz.

**Хамид Алимджан (1909–1944)**  
**Hamid Olimjon**

Derazamning oldida bir tup  
O'rik oppoq bo'lib gulladi...

Novdalarni bezab g'unchalar  
Tongda aytdi hayot otini  
Va shabboda qurg'ur ilk sahar  
Olib ketdi gulning totini.

Har bahorda shu bo'lar takror,  
Har bahor ham shunday o'tadi,  
Qancha tirishsam ham u beor,  
Ellar meni aldab ketadi.

Mayli, deyman va qilmayman g'ash,  
Xayolimni gulag o'rayman;  
Har bahorga chiqqanda yakkash,  
Baxtim bormi, deya so'rayman.

Yuzlarimni silab-siypalab,  
Baxting bor, deb esadi ellar.  
Etgan kabi go'yo bir talab,  
Baxting bor, deb qushlar chiyillar...

“Mana senga olam-olam gul,  
Etagingga siqqanicha ol,  
Bunda tole' har narsadan mo'l,  
To o'lguncha shu o'lkada qol.

Umrida hech gul ko'rmay yig'lab  
O'tganlarning haqqi ham senda,  
Har bahorni yig'lab qarshilab  
Ketganlarning haqqi ham senda...”

Derazamning oldida bir tup  
O'rik oppoq bo'lib gulladi...

Зульфия (1915–1997)

Zulfiya

**O'G'LIM SIRA BO'LMAYDI URUSH**

To'lisharmi o'lkada bahor,  
Quyosh kezar osmon ko'kida.  
Qaldirg'ochlar qanotin qoqar,  
Undan soya labi ustida.

Mana, o'g'lim labi ustida,  
Qaldirg'ochning mayin qanoti.  
O'spirinim toza ko'ksida,  
Kunda oshar yangi his toti.

Bo'yi oshib ketdi bo'yimdan,  
Bosa olar ko'ksiga boshim.  
Sevgim qurib bergan uyimda,  
O'sdi mening katta yuldoshim.

Yurak to'la shodlik, mehr, baxt,  
Uning ko'zlariga boqaman.  
Nigohiday tiniq va yorqin,  
Orzu to'lqinida oqaman.

Orzulari qalbimga ziynat,  
Hayotidir ko'zim qorasi.  
O'kinaman ba'zida faqat,  
Yonida yo'q uning otasi.

Urush! Noming o'chsin jahonda,  
Hamon bitmas sen solgan alam.  
Sen tufayli ko'p xonadonda,  
Ota nomli buyuk shodlik kam

Yulding ota demak baxtini,  
Juda murg'ak go'daklarimdan.  
Yaxshi ham bor shunday Vatani,  
Dalda bo'ldi yuraklarimga.

Ota bo'lib soldim men yo'lga,  
Ona bo'lib mehrimga oldim.  
Mana, yurtga o'g'il o'stirgan  
Bir davlatmand boy bo'lib qoldim.

Qancha ishonch, umid baxsh etar,  
Ham Vatanga, ham menga bu dil,  
Qoya kabi yonimdan chiqib,  
Suyan, – deydi, – kiftimga dadil.

Men onaman, mening yuragim,  
Farzandlarim quvonchiga kon.  
Dil orziqar, ba'zan tilagim  
Vahimalar o'ragan zamon.

Yo'q, urushning nomi ham o'chsin.  
Mening o'g'lim kerak hayotga.  
Istamayman, uning dudlari  
Qo'nsin labi uzra qanotga

Bas, bas, ezgu onalar qalbi,  
Yashay olsin bexavf, baxt bilan.  
Mehnatimiz, g'azab, sevgimiz  
Tinchlik, deydi butun qalb bilan.

Ko'krak suti va mehnat bilan  
Biz jahonga berganmiz turmush,  
Ona qalbi oyoqqa tursa,  
O'g'lim, sira bo'lmaydi urush!

### **Максуд Шейхзаде (1908–1967)**

#### **Maqsud Shayxzoda**

Yaxshilar, odamlarni avaylab asrang.  
Salom, degan so'zning salmog'in saqlang.  
O'lganda yuz yig'lab turgandan ko'ra,  
Uni tirikligida bir soat asrang.

**Эркин Вахидов (родился в 1936 году)**  
**Erkin Vohidov (1936 yilda tug'ilgan)**

**YAGONA VATAN**

Qadim bu ona tuproq,  
Turkiston bir – Vatan bir.  
Bizga jondan azizroq,  
Turkiston bir, Vatan bir.

Al-Beruniy yodi bor,  
Yassaviy faryodi bor.  
Qoshg'ariy ijodi bor,  
Turkiston bir, Vatan bir...

Sen tojiksan, u qozoq,  
Men o'zbekman, u aymoq,  
O'rtada tanho biroq,  
Turkiston bir, Vatan bir.

Asli sen kim-u, men kim,  
Ildizingdir tomirim.  
Yerim, zaminim, yerim –  
Turkiston bir, Vatan bir.

\*\*\*

Qora qoshing, qalam qoshing,  
Qiyiq qayrilma qoshing qiz.  
Qilur qatlimga qasd qayrab,  
Qilich qotil qaroshing qiz.

Qafasda qalb qushin qiynab,  
Qanot qoqmoqqa qo'yaysen,  
Qarab qo'ygil qiyo, qalbimni  
Qizdirsin quyoshing qiz.

**Абдулла Арипов (родился в 1941 году)**  
**Abdulla Oripov (1941 yilda tug'ilgan)**

**SHUNDAY YASHAR ODATDA ODOM**

Yo'q, kerakmas, qo'ying, kerakmas,  
Menga orom istamang, do'stlar.  
Xilvat so'z deb qistamang, do'stlar.  
Qo'ying, bunday orom kerakmas.  
Nogahonda xayolga botsam,  
Yo uxlasam, uyg'oting darrov.  
Behudaga bir yoqqa borsam,  
Qo'llarimdan ushlab o'shal dam  
Kurashlarning safiga qo'shing.  
Qur, yarat deng, hayqir deng, jo'sh deng,  
Shunday yashar odatda odam.

**Сираджиддин Саид (родился в 1958 году)**  
**Sirojiddin Sayyid (1958 yilda tug'ilgan)**

**VATAN**

Dil porasi, ko'z qorasi  
Sen o'zingdiansan.  
Mening ko'nglim sen aslida,  
Sen ko'zimdiansan.  
Tomirimda tomir yoygan  
Ilk so'zimdiansan.  
Ilk og'rig'im, ilk yomg'irim,  
Naysonim, Batan.

Qir ustida yonboshlagan  
Bobom chaylasi,  
Bu dynyoda kimlarningdir  
Orzu-havasi.  
Dimog'imda – yulduz isi,  
Shabnamlar isi,  
Momom ekib ketgan kashnich,  
Rayhonim, Vatan.

Quloq solsam shivirlagay  
Hatto toshlaring.  
Oy-yu quyosh, kamalaklar  
Ko'z-u qoshlaring.  
Beshigimni tebratgandir  
Qaldirg'ochlaring,  
Oy-yu quyosh ko'rpa slogan  
Ayvonim, Vatan.

Bo'ronlari tulporlarga  
Tunlar yol b'lgan.  
Bir o'g'loni chinor, biri  
Majnuntol bo'lgan.  
Boburlari otdan tushmay  
Qaddi dol bo'lgan,  
Moziylari, chamanlari  
Payhonim, Vatan.

Valilardan ibrat so'ylar  
Juldur sahrolar.  
So'ndi qancha saltanatlar,  
Qancha tug'rolar.  
Maqbaralar aytsin lekin,  
Aytsin Zuhrolar:  
Yer ostidan suhbat aylar  
Hanuz Kubrolar,  
Termiziylar bedor yotgan  
Qo'rg'onim, Vatan.

Ne tong edi – izg'irinlar  
Zahrini totding.  
Dasturxonda muztar qoldi  
Qand-u naboting,  
Shahidlarning munqlaridir  
Har bir raboting,  
Abadiy yod erur asli  
Adabiyoting,  
Cho'lpon, Fitrat, Qodiriy ham  
Usmonim, Vatan...

So'qmog'ingda men bir epkin  
Yo bir nasimman.  
Yaproq sening, xas bo'lsam gar  
Sening xasingman.  
Jayronlaring ko'zlarida  
Qolar so'zingman.  
Mening borim sen bilandir,  
Yo'g'im sen bilan,  
Katta yo'lga chiqqan ulug'  
Karvonim, Vatan.

**Икбол Мирзо (родился в 1967 году)**

**Iqbol Mirzo (1967 yilda tug'ilgan)**

### **AGAR JANNAT KO'KDA BO'LSA**

Olisdagi mahmadana, eski olchoq,  
Menga qadam tashlamoqni o'rgatmagin!  
O'zingga boq, keyin mayli nog'ora qoq,  
Menga qanday yashamoqni o'rgatmagin!

Tinchlikni deb yurak bag'ri kuyik el bu,  
Yaratganning qoshida eng suyuk el bu!  
O'tmishi ham, ertasi ham buyuk el bu,  
Menga qanday yashamoqni o'rgatmagin!

Dala-dashtlar o'z-o'zidan Eram bo'lmas,  
Lekin sendan beminnat bir karam bo'lmas,  
O'zbek eli hech kimsaga qaram bo'lmas,  
Menga qanday yashamoqni o'rgatmagin!

Kitobingda daholarim so'zlari bor,  
Devoringda bobolarim izlari bor,  
O'zbek elin et-u tirnoq do'stlari bor,  
Menga qanday yashamoqni o'rgatmagin!

Yaltiragan hamma narsa emas tilla,  
Hayfdir senga Naqshbanddan qolgan salla,

Ey xudoni tanimagan chalamulla,  
Menga qanday yashamoqni o'rgatmagin!

***Naqorat:***

*Agar jannat ko'kda bo'lsa, ostidadir O'zbekiston,  
Agar jannat yerda bo'lsa, ustidadir O'zbekiston!*

## РАЗДЕЛ V / V BO'LIM

### Путешествие по Узбекистану O'zbekiston bo'ylab sayohat qilamiz

#### 1

#### Туристические тропы Узбекистана O'zbekistonning sayohat qadamjolari

1. Переведите вступление к статье на узбекский язык.  
Maqolaning kirish qismini o'zbek tiliga tarjima qiling.
2. Составьте краткий рекламный проспект для туристов из России на основе предложенных материалов под девизом «Добро пожаловать!»

**Taklif qilingan materiallar asosida «Xush Kelibsiz!» shiori ostida Rossiyadan kelgan sayyohlar uchun reklama dasturini tayyorlang.**

**Узбекистан** – это сладкий аромат бесконечных базарных рядов, чаепитие под яркими южными звездами и радушие местных жителей. Это украшенные вязью минареты и покрытые глазурью купола, грандиозные медресе и мечети, роскошные дворцы и строгие мавзолеи.

Узбекистан с давних времен находился на перекрестке караванных дорог, связывая Восток и Запад, поражая странников своей красотой.

Здесь сосредоточились великие культурные и духовные ценности, центры науки, зодчества, ремесел и прикладного искусства. Здесь пролегал Великий Шелковый Путь, ставший в наше время одним из самых интересных туристических маршрутов в мире.



Побывать в этой стране означает почувствовать дыхание истории. Взлеты и падения цивилизаций, войны империй, переселение народов, блеск научной мысли, чудеса архитектуры – все это видела узбекская земля.

В Узбекистан едут за живой историей, не застывшей в музейном плену. Мечети и мазары (гробницы), как и 1000 лет назад, являются местами паломничества, улочки старого города заселены обыкновенными горожанами; средневековые ремесленные мастерские пыхтят горнами, скрипят гончарными кругами, булькают красильными чанами. Тысячелетия как будто и не бывало.

Узбекистан – необыкновенный край, самобытный, с богатым наследием. Здесь живут удивительно талантливые и щедрые люди. Люди очень добрые, чистые душой, бережно сохраняющие свои традиции и обычаи.

Уважаемых гостей хозяева ждут у ворот, здороваются, приглашают зайти в дом. Теплыми темными ночами в маленьком фруктовом садике вас будут поить чаями, кормить сладостями, играть с вами в нарды, попутно обучая премудростям этой игры, и никто никогда не вспомнит, что все это не входит в перечень предоставляемых услуг. Вам расскажут о жизни в Узбекистане то, что вы никогда не узнаете от экскурсовода.

Через несколько дней вам будет казаться, что вы член этой семьи. А вы на самом деле просто турист и принимают вас так же, как и 1000 лет назад принимали путников, пришедших из неведомых северных лесов на солнечную землю. Ибо, как гласит узбекская пословица «Гость в доме – радость в доме!».



## Города Узбекистана O'zbekiston shaharlari

### 1. Расскажите о городах Узбекистана на узбекском языке O'zbekiston shaharlari haqida o'zbek tilida so'zlab bering

#### Бухара – город-музей Buxoro – muzey-shahar

Бухара, один из древнейших городов Центральной Азии, знаменита своими историческими архитектурными памятниками. Свой современный облик город приобрел во времена династий Шейбанидов и Аштарханидов в XVI–XVII вв., когда были построены крупные архитектурные ансамбли и усыпальницы, а также большинство изумительных мечетей и медресе, караван-сараяв и бань, крепостных стен и ворот.

Центром Бухары является крепость Арк. До наших дней сохранились стены старинной цитадели, более 140 архитектурных памятников



*Крепость Арк*

мусульманской эпохи: минарет Калян (XII в.), медресе Кукельдаш и Улугбека (XI–XVI вв.), Ляби-Хауз (XVI–XVII вв.), мавзолей Исмаила Самани (IX–X вв.) и др. За стенами крепости сложился собственно город – «шахристан».

Жемчужина города – небольшой мавзолей династии Сасанидов, недавно отме-

тивший свое тысячелетие. Здесь, по преданию, находилась могила Сиявуша, легендарного основателя города. Здесь жила и правила в VII в. н. э. царица Хутак Хатун, хитростью и дипломатией в течение нескольких лет оборонявшая Бухару от арабов.

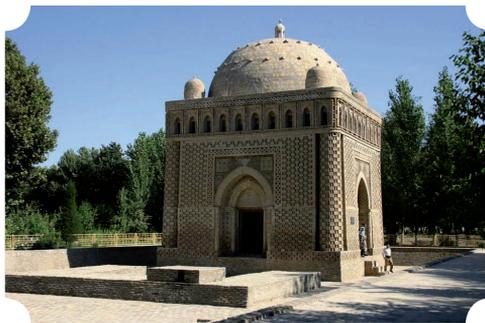
В X веке Бухара стала сосредоточием высокой культуры. Здесь работали многие известные ученые, писатели, художники, такие как поэт Рудаки, медик и математик Абу Али ибн Сина (Авиценна) и др. В XI в.

здесь некоторое время работал выдающийся поэт и ученый Омар Хайям. Символ Бухары – Великий Минарет Калян, построенный в 1127 году, считается одним из высочайших в Азии. Его высота 46,5 метров.

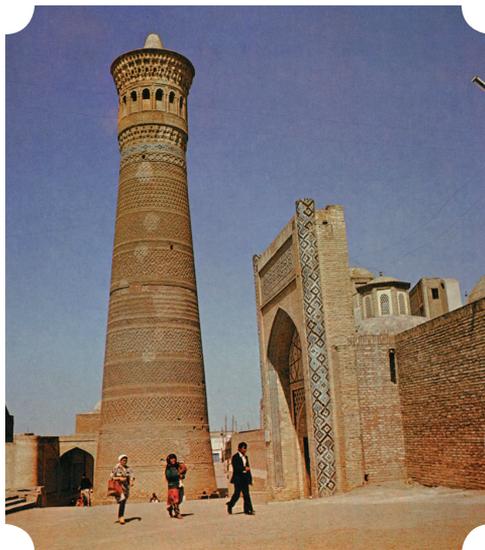
Один из наиболее известных архитектурных ансамблей, созданных в XVI—XVII веках, – центральная площадь города Ляб-и Хауз. Она образована зданиями медресе Кукельдаш (XI–XVI вв.), медресе Диван-Беги и ханаки Диван-Беги, сгруппированными вокруг водоема хауза Надир-Беги.

Несколько лет назад Бухара отмечала свой 2500-летний юбилей. На торжество приехали гости со всего мира.

За последние годы Бухара неузнаваемо преобразилась, но старая часть города, в которой сосредоточены древние памятники, остается заповедной.



*Мавзолей Исмаила Самани (IX–X вв.)*



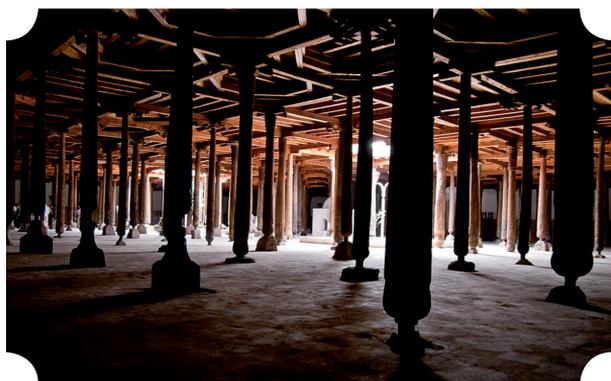
*Великий Минарет Калян*

## **Хива – историческое наследие мира**

### **Xiva – jahonning tarixiy merosi**

Хива, последняя столица древнего Хорезма, расположена в северо-западной части Узбекистана. Согласно архелогическим данным, Хива была основана более 2500 лет назад.

Большинство архитектурных шедевров Хивы сосредоточено в Ичанкале (Внутренний город). Этот «город в городе» обнесен мощными крепостными стенами, в которых четверо ворот — по каждой стороне света. Площадь старой части города составляет 26 гектаров. Здесь находится 54 историко-архитектурных сооружения.



*Хивы. Ичан-кала*

ют древний Арк, дворцы хивинских ханов Таш-Хаули, гробница Пахлавана Махмуда и другие сооружения.

Удивительна по красоте мечеть Джума, кровлю которой поддерживают 210 колонн.

С 1968 года Хива объявлена городом-заповедником. Комплекс Ичан-кала охраняется как Всемирное наследие ЮНЕСКО.

Легенда о происхождении Хивы повествует, что город вырос вокруг колодца Хейвак, вода из которого имела удивительный вкус. Колодец был выкопан по приказу Сима, сына библейского Ноя. В Ичан-кале и сегодня можно увидеть этот колодец.

Хива – один из немногих городов мира, сохранивших с древних времён свою целостность. Его называют «городом-музеем под открытым небом», «жемчужиной Востока», городом из сказок «Тысячи и одной ночи»

Неподдельный восторг и удивление вызывают

### 3

#### Узбекская национальная кухня O'zbek milliy oshxonasi

В узбекской кухне насчитывается более ста видов плова, около 30 видов шашлыка, 70–80 видов супов, очень много видов хлеба, самсы и кондитерских изделий.

**Milliy taomlar – национальные блюда**

**palov** – плов (национальное блюдо из мяса, риса, моркови)

**manti** – манты (национальное блюдо из теста и мяса)

**chuchvara** – пельмени (национальное блюдо из теста и мяса)

**qazi** – казы (национальное блюдо, колбаса из конского мяса)

**qovurqoq** – куырдак или кавардак  
(жаркое из мяса)

**qat patir** – патыр, лепешка из слоеного теста

**yog'li patir** – патыр (масленные лепешки)

**chak-chak** – чак-чак (жареные сладкие палочки, смешанные с медом)

**somsa** – самса (национальное блюдо из теста и мяса)

**qatiq** – катык (кислое молоко в густом виде)

**chalop** – окрошка (национальное блюдо из катыка)

**bo'g'irsoq** – пончик (колобок)

**qimiz** – кумыс (конское молоко)

**ayran** – айран (верблюжье молоко)

**qaynatma sho'rva** – шурпа, суп (национальное блюдо из свежей баранины или говядины)

**tandir go'sht** – баранина, испеченная в тандыре

**un** – мука

**yog'** – масло

**tuz** – соль

**shakar** – сахар

**choy** – чай

**non** – хлеб

**sabzi to'g'ramoq** – нарезать морковь

**qozon yuvmoq** – мыть казан

**tovani qizdirmoq** – нагреть сковороду



- go'sht qovurmoq** – жарить мясо  
**go'sht to'g'ramoq** – нарезать мясо  
**non pishirmoq** – печь хлеб  
**tandirda yopmoq** – печь в тандыре  
**yopilgan non** – лепешки, испеченные в тандыре  
**go'shtni yuvmoq** – вымыть мясо  
**choy damlamoq** – заварить чай  
**xamir qormoq** – замесить тесто  
**xamir yoymoq** – раскатать тесто  
**qat-qat somsa** – слоеная самса  
**sho'rvali somsa** – самса с наваристым супом  
**qovurg'ali somsa** – самса с бараньими ребрышками  
**six kabob** – шашлык  
**dimlama kabob** – тушеное мясо  
**qaynatma sho'rva** – наваристый суп

## Плов / Palov

**Прочитайте текст и ответьте на вопросы.**

**Matni o'qing va matn bo'yicha savollarga javob bering.**

Bu taomning nomi juda ulug'lanadi.  
Palovni hamma yoqtiradi.

Uni osh deb ham ataydilar, turlicha tayyorlanadi, uni har bir viloyatda o'ziga xos tayyorlaydilar.

Palov tayyorlash uchun sabzini archib, qalamcha shaklida to'g'raladi. Qo'y go'shti mayda to'g'raladi. Biroz qizdirilgan qozonda maydaroq to'g'ralgan dumba yog'i eritiladi. Tayyor jizza olingach, qozonga piyoz solinadi va qovuriladi. Keyin go'sht solinadi. Biroz qovurilgach, sabzi solinadi. U ham qovurilgach, ziravorlar, tuz solinib, qozonga suv quyiladi. Keyin guruch tozalanadi, yuviladi va ivitiladi.

Qozondagi masalliqlar biroz qaynatiladi, keyin guruch solinadi. Guruch suvni tortib olgach, qozon o'rtasiga to'planadi va qozon yopiladi. Osh 15–20 daqiqa damlanadi.

Ba'zan palovga behi, olma, sarimsoq solib ham damlashadi.



**Вопросы по тексту**  
**Matn bo'yicha savollar**

1. Palov qanday taom?
2. Uni nega ulug'laydilar?
3. Uni hamma yoqtiradimi?
4. Uni qanday tayyorlaydilar?
5. Unga qanday masalliqlar solinadi?
6. Palovni necha daqiqa damlanadi?
7. Ba'zan unga nimalar solib damlashadi?
8. Palovning qanday turlarini bilasiz?

**Прочитайте тексты об узбекской кухне и расскажите о приготовлении узбекских блюд.**

**O'zbek milliy taomlari haqidagi matnlarni o'qing, o'zbek taomlarining tayyorlanishini o'zlab bering.**

**Как приготовить плов**  
**Palov damlash**

Men palov tayyorlay olaman. Palov uchun yog', go'sht, sabzi, piyoz, guruch va ziravorlar kerak bo'ladi. Go'shtni yuvib uni bo'laklayman, sabzini, piyozni oldin to'g'rab qo'yaman. Guruchni ham tozalab qo'yaman. Yog'ni qozonga solaman, yog' qizigach go'shtni solaman, yaxshilab qovuraman, keyin piyozni solaman, bir oz qovuraman, keyin esa sabzini solib qovuraman. Yaxshilab qovurgandan keyin suv solib sekin qaynatib qo'yaman. Guruchni tuzli suvda yuvib uni qozonga solaman va ustidan suv quyaman. Guruch suvga botib turadi, uni o'rtacha olovda qaynataman. Suvini tortganidan keyin, yetilgan guruchlarni tekislab, oshni damlab qo'yaman. Qozon qopqog'ini zich yopaman va 15 minutga damlab qo'yaman.

Oshimiz tayyor bo'ldi. Marhamat!

**Как приготовить яичницу**  
**Tuxum qovurish**

Eng oson ovqat. Tovaga yog' solaman va qizdiraman, keyin tuxumlarni chaqib, tovaga tashlayman, qovurilayotgan tuxumlarning ustiga mayda tuz sepaman. Olovni sekinlataman. Ovqatimiz tayyor bo'ldi.

### **Как приготовить наваристый суп по-узбекски** **Qaynatma sho'rva**

Men qaynatma sho'rva tayyorlay olaman. Mol yoki qo'y go'shtidan birini tanlab olaman. Bir kilo yoki yarim kilo go'shtni yuvib qozonga solaman, ustidan sovuq suv quyaman. Sho'rva qaynagach, olovni pasaytiraman. To'g'ralgan piyoz, tuz, pomidor va sabzini esa butunligicha solaman. 2–3 soat sekin olovda qaynataman, 20 daqiqa qolganda pomidor va kartoshka ham solaman. Sho'rva juda past olovda qaynashi kerak. Masalliqlar katta-katta qilib to'g'ralgan bo'lishi kerak, bunday sho'rva juda mazali va tiniq bo'ladi.

### **Как приготовить мясо с картошкой** **Qozon kabob**

Men qozon kabobni juda yaxshi ko'raman. Buning uchun 1 kilogramm go'sht, 2, 3 dona sabzi, 2 dona piyoz, 2 dona pomidor, bulg'or qalampiri, 4 dona kartoshka, o'rtacha kattalikdagi yarimta karam va ziravorlar, ko'kat kerak bo'ladi.

Ozroq yog' solaman, ustidan go'shtni solaman, keyin sabzini, piyozni, bulg'or qalampirini solaman, masalliqarning ustidan karam barglarini bostiraman. Ziravorlar, ko'katni solaman. Karam ustidan kartoshkalarni solaman. Bir yoki ikki piyola suvni quyaman. Qozon bir qaynagach, olovni pasaytiraman. Bunday qozon kabob bir, bir yarim soatda tayyor bo'ladi. Yoqimli ishtaha.

#### **Ответьте на вопросы** **Savollarga javob bering**

1. Ertalab qayerda nonushta qilasiz?
2. Oshxonaga borasizmi?
3. Tushlikda qanday ovqatlar olasiz?
4. Birinchi ovqatlarni yaxshi ko'rasizmi?
5. Ikkinchisiga nima buyurasiz?
6. Shirinlik ham olasizmi?
7. Qahvani qachon ichasiz?
8. Qahvani sut bilan ichasizmi?
9. Qaysi ovqatlarni yaxshi ko'rasiz?
10. O'zingiz ovqat tayyorlay olasizmi?

**Выполните следующие задания**  
**Quyidagi topshiriqlarni bajaring**

- 1. Составьте на узбекском языке меню завтрака, обеда и ужина. «Nonushta», «Tushlik», «Kechki ovqat» menyularini tuzing.**
- 2. Предложите реплику в ответ на вопросы обслуживающего персонала кафе или ресторана. Разыграйте диалоги.**  
**Choyxona, oshxona xizmatchisining beradigan savollariga javob bering. Suhbatlarni uyushtiring.**

1. Nima ichasiz? – ... .
2. Qanday choy bo'lsin? – ... .
3. Ko'kmi yoki qora choymi? – ... .
4. Non nechta kerak? – ... .
5. Birinchisiga nima olasiz? – ... .
6. Ikkinchisigachi? – ... .
7. Shirinliklar kerakmi? – ... .
8. Kamchiliklar yo'qmi? – ... .

- 3. Запомните вопросы, которые вы можете задать обслуживающему персоналу кафе или ресторана. Разыграйте краткие диалоги на основе этих вопросов.**

**Choyxona, restoran xizmatchisiga berishingiz mumkin bo'lgan savollarni o'qing, ularni eslab qoling. Savollar asosida qisqacha suhbatlar uyushtiring.**

|                              |                             |
|------------------------------|-----------------------------|
| Birinchisiga nima berasiz?   | Ikkinchisiga nimalar bor?   |
| Tuxum qovurib bera olasizmi? | Sizda parhez taomlar bormi? |
| Qanday sharbatlaringiz bor?  | Muzqaymoq bormi?            |
| Qancha bo'ladi?              |                             |

**Предложите ответную реплику. Разыграйте беседу по ролям.**

**Namuna:** Choy ichasizmi? – Yo'q, qahva ichaman.  
 Чай будете? – Нет, я лучше выпью кофе.

Ovqat yeysizmi?

---

Birinchisiga qanday ovqat olasiz?

---

Ikkinchisiga qanday ovqat olasiz?

---

Non olasizmi?

---

Tushlikka borasizmi?

---

Sharbat ichasizmi?

---

Kamchiliklar yo'qmi?

---

**Прочитайте и разыграйте диалог по ролям.**

**Suhbat matnini o'qing, uni rollarga bo'lib bajaring.**

- Xush kelibsiz! Nima buyurasiz?
- Menga birinchisiga sho'rva, bitta salat bering.
- Non kerakmi?
- Ha, bitta non bering.
- Sharbat bormi?
- Yo'q, salqin ichimliklar, mineral suv bor.
- Menga bitta kola bersangiz.
- Yana nima kerak?
- Rahmat, hozircha yetarli.
- Qancha bo'ladi?
- Sakkiz ming besh yuz so'm bo'ladi.
- Marhamat, oling.
- Rahmat, osh bo'lsin, kelib turing.

**Ответьте на следующие вопросы**

**Quyidagi savollarga javob bering**

1. Что означает фраза «Xush kelibsiz!»?
2. Какие названия блюд на узбекском языке Вы знаете?
3. Объясните смысл фраз “Osh bo'lsin!”, “Qo'lingiz shirin ekan”.

## 3

## Обряд приветствия невесты Kelin salom

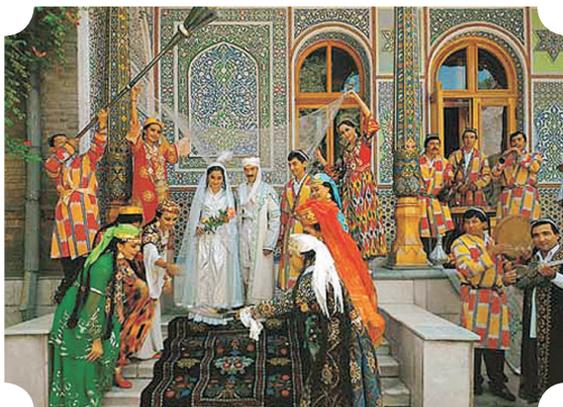
Прочитайте рассказ о приветствии невесты и ответьте на вопросы.  
“Kelin salom” haqidagi matnni o’qing va savollarga javob bering.

### Словарь к тексту Matn yuzasidan lug’at

- kelin** – невеста
- kelinchak** – молодая невеста (*женщина в первые месяцы после вступления в брак*)
- kelinlik libosi** – наряд невесты
- xonadon ahli** – члены семьи
- xonadon qariyalari** – старшие в семье
- ta’zim** – поклон
- azaliy urf-odat** – старинный обряд
- yanga** – невестка (*жена брата*)
- kelin yangalar** – женщины, окружающие молодую невесту
- laparchi ayol** – исполнительница народных песен
- jo’r bo’lmoq** – подпевать
- kuyov** – жених
- qo’ni qo’shnilar** – соседи, знакомые
- mahalla ahli** – жители махаллы

Kelin salom o’zbeklarning azaliy urf-odatlaridan sanaladi. Kelin salomni nikoh to’ylarining davomi desa bo’ladi. Olatda nikoh to’yining ertasi kuni kelin salom o’tkaziladi. Kelinchak kelinlik libosida yangalari bilan xonadon ahli oldiga chiqadi va ta’zim qiladi. Kelin salomda laparchi ayollar tomonidan kelin salom qo’shiqlari aytiladi. Laparchi ayol eng avvalo, kuyovning ota-onasi, xonadon qariyalari, kuyovning aka-ukalari, opa-singillarini, keyin esa yaqin qarindoshlarini va qo’ni-qo’shnilarni davraga chorlaydi. Ularning har biruiga atalgan so’zlar, tilaklar qo’shiq qilib aytiladi, kelin salom ishtirokchilari unga jo’r bo’ladilar. Davraga taklif qilingan har bir inson kelib, kelinni tabriklab, unga o’z sovg’asini topshiradi. Davrada qo’shiqlar aytilib, hamma raqsga tushadi. Kelin salom ishtirokchilari asosan ayollar, yosh qizlar, va bolalar bo’ladi.

Kelin salom so'ngida yoshi katta, keksa onaxonlardan biri duo aytib, kelinchakka baxt tilaydi, niyatlar bildiradi. Kelin salom odatda shunday o'tkaziladi. Har bir viloyatda esa kelin salom o'ziga xos tarzda o'tkaziladi. Kelin esa uni ko'rishga kelgan bolakaylarga va qizaloqlarga o'z sovg'alarini topshiradi.



### Вопросы по тексту Matn bo'yicha savollar

1. “Kelin salom” qachon o'tkaziladi?
2. “Kelin salom” odatida kimlar ishtirok etadi?
3. Laparchi ayollar kimlar? Ular qanday qo'shiqlarni ijro etadilar?
4. Davraga kimlar taklif qilinadi?
5. “Kelin salom” da kimlarga sovg'a topshiriladi?
6. “Kelin salom” so'ngida qanday niyatlar bildiriladi?

## 4

### Маргеланский атлас Margilon atlasi

Прочитайте информацию об узбекском атласе и ответьте на вопросы.  
O'zbek atlasi haqidagi ma'lumotni o'qing va savollarga javob bering.



Atlas to'qish Margilonda juda qadimdan rivojlangan, boshqa shaharlarga ham keyinchalik shu joydan tarqalgan. XX asr boshlarida bu yerda yuzlab atlas to'quvchi kosiblar paydo bo'lgan. 1920-yillarda ular to'rtta sanoat artellarini tashkil etishgan. 1963-yilda bu artellar birlashtirilib, yirik korxonaga – “Atlas” firmasiga aylantirildi. Atlas

to'qish, ayniqsa, Namangan, Andijon, Qo'qon, Samarqand shaharlarida rivojlangan. Atlasdan ayollar liboslari, ko'rpa, ko'rpachalar, erkaklar qiyig'i va boshqa buyumlar tayyorlanadi. Eng mashhur atlas nusxalari "Qora atlas", "Namozshom", "Bargi karam", "Chaqirim", "Yahudiy nusxa" sanaladi. Shuningdek, beqasam, adras matolari ham xalq orasida juda qadrlanadi. O'zbekiston atlaslarini, beqasam-u adraslarni xorijda ham yaxshi biladilar, bu matolar tabiiy tolalardan to'qiladi. Bu milliy matolar respublika hududidan tashqari xorijiy mamlakatlarda ham sotiladi. O'zbek qizlari, ayollari atlasni, adrasni sevib kiyadilar. Mashhur qo'shiqdan olingan qo'yidagi misralarda ham atlas madh etiladi:

Muhayyo, Surayyo, Ra'no, Muqaddas!  
Ko'zimni yasnatib kiyibsiz, atlas...

### Вопросы по тексту

#### Matn bo'yicha savollar

1. Atlas qanday mato sanaladi?
2. Atlas to'qish qayerda rivojlangan?
3. O'zbekistonning yana qaysi shaharlarida atlas to'qiladi?
4. Atlasdan nimalar tayyorlanadi?
5. Atlasning qanday mashur nusxalari bor?
6. Atlas matosini xorijda ham bilishadimi?
7. Atlasdan tashqari yana qanday o'zbek milliy matolari bor?
8. Bu matolar qanday tolalardan tayyorlanadi?

## 5

### Асакинский автомобильный завод Asaka avtomobil zavodi

"O'zDEU avto" kompaniyasi – O'zbekiston avtomobil sanoatining to'ng'ich korxonasi sifatida ish boshladi. Zavodning ishga tushirilishi tufayli O'zbekiston jahonda o'z avtomobil sanoatiga ega bo'lgan 28 ta davlat qatoridan o'rin oldi. Asaka avtomobil zavodi Andijon viloyatining



Asaka shahrida 1994, 1996-yillarda qurilgan. Avtomobil zavodi “Neksiya”, “Lacetti”, “Tiko”, “Matiz”, “Spark” va “Damas” yengil avtomobillarini ishlab chiqaradi. Hozirgi vaqtga kelib, “Epika”, “Captive” rusumidagi yengil avtomobillarini ishlab chiqarish yo’lga qo’yildi. Bu avtomobillar Koreya, Yaponiya, Germaniya, Shvetsiya, Italiya mamlakatlarida ishlab chiqarilgan avtomobillardan qolishmaydi.

Bu korxonada Janubiy Koreyaning “DEU” korporatsiyasi bilan hamkorlikda tashkil etilgan. Ularning loyiha quvvati har yili 200 ming dona yengil avtomobillar ishlab chiqarishni ko’zda tutadi.

**Ответьте на вопросы**

**Savollarga javob bering**

1. “O’zDEU avto” qanday korxonada?
2. Asaka avtomobil zavodi qachon va qayerda qurilgan?
3. Bu zavodda qanday avtomobillar ishlab chiqariladi?
4. Hozirgi vaqtda qanday rusumdagi yangi avtomobillar ishlab chiqarilmoqda?
5. Bu korxonada qaysi davlat bilan hamkorlikda tashkil etilgan?
6. Korxonada har yili qancha avtomobil ishlab chiqarishni rejalashtiriladi?
7. Dunyoning qaysi davlatlarida avtomobil sanoati juda rivojlangan?
8. Dunyodagi mashhur avtomobil kompaniyalaridan yana qaysilarini bilasiz?

## РАЗДЕЛ VI / VI BO'LIM

---

---

### Международное сотрудничество Республики Узбекистан O'zbekiston Respublikasining xalqaro hamkorligi

*Сергей Николаевич Лебедев,  
Председатель  
Исполнительного комитета –  
Исполнительный секретарь  
Содружества Независимых  
Государств*



**Прочитайте интервью С. Н. Лебедева. Расскажите на узбекском языке, какие достижения Узбекистана вызывают восхищение гостей Республики.**

**S. N. Lebedevning intervyusini o'qing. O'zbekistonning qanday yutuqlari Respublika mehmonlarida katta qiziqish uyg'otayotgani haqida so'slab bering.**

**Как звучит пожелание «Bayramingiz bilan!  
Sizga baxt va tinchlik tilayman» по-русски?**

Вот уже 20 лет Узбекистан является независимым суверенным государством, и все эти годы я с пристальным вниманием и неподдельным интересом наблюдаю за тем, как динамично развивается республика. Ведь Узбекистан – это моя родина, это страна, где я родился, вырос, получил образование, где осталось много моих друзей.

Я стараюсь часто бывать в Узбекистане и искренне радуюсь тому, как кардинально, качественно изменяются в положительную сторону облик

республики и жизнь народа: создаются современные производства, краше становятся города, появляются новые высотные здания, улучшаются дороги, повышается благосостояние населения.

Когда едешь по стране, в частности по сельской местности, видишь глубокие изменения и вне крупных городов: на селе не прекращаются масштабные строительные работы, где задействована новейшая строительная техника, на полях – передовые сельскохозяйственные машины.

Не могу не восхищаться богатой многогранной культурой Узбекистана – исполнительское и профессиональное мастерство узбекских артистов, музыкантов, певцов, зодчих и ремесленников широко известно не только на пространстве СНГ, но и далеко за границами региона.

Как Председатель Исполкома СНГ хочу особо подчеркнуть важную роль Узбекистана в развитии многостороннего сотрудничества в рамках Содружества. На мой взгляд,

очень важно расширять сотрудничество с Узбекистаном в энергетической сфере, авиастроении, машиностроении, легкой промышленности, агропромышленном комплексе, многих других отраслях экономики.

От души хочется пожелать счастья и процветания народу Узбекистана, мира и дружбы, всего самого доброго.

Bayramingiz bilan! Sizga baxt va tinchlik tilayman.



*Здание парламента, г. Ташкент*

1. Прочитайте интервью ректора МГЛУ Ирины Ивановны Халеевой и ответьте на вопросы на узбекском языке.

**MGLU rektori Irina Ivanovna Xaleevaning intervyusini o'qing va savollarga o'zbek tilida javob bering.**

2. Как оценивает ректор МГЛУ сотрудничество между Россией и Узбекистаном в гуманитарной сфере?

**Rossiya va O'zbekistonning gumanitar sohadagi hamkorligini MGLU rektori qanday baholaydi?**

3. Как развивается сотрудничество между МГЛУ и узбекскими университетами?

**MGLU va O'zbekiston universitetlari o'rtasidagi hamkorlik qanday rivojlanmoqda?**



**Ирина Ивановна Халеева,**

*Ректор Московского государственного лингвистического университета*

Последний раз я была в Узбекистане в мае месяце накануне 8–9 мая. Каковы мои впечатления? Ну, прежде всего, это динамично развивающаяся страна, в которой проживают замечательные люди, и у меня создалось впечатление, что за последние 20 лет страна совершила большой рывок как в направлении демократического развития, так и в направлении социально-экономического развития.

Безусловно, геополитическое положение, сам климат и люди, которые живут в этой стране, определяют бурное развитие Узбекистана.

Мне кажется также, что большую роль играет мудрая политика Президента Республики Узбекистан И. А. Каримова, который взял верный курс на демократизацию страны. Уверена, что Узбекистан будет также динамично развиваться и в ближайшей перспективе.

Я также с оптимизмом смотрю на развитие взаимоотношений России и Узбекистана. Положительно оцениваю сотрудничество между нашими странами в гуманитарной сфере, прежде всего в образовании, которое я

представляю. С университетами Ташкента мы давние партнеры. В частности, наш самый близкий, многолетний партнер – Узбекский государственный университет мировых языков, с которым мы начали сотрудничать ещё в советское время, когда он был Институтом иностранных языков. Недавно подписано новое соглашение о сотрудничестве между нашими вузами.

В образовании произошли большие перемены, значительно изменились образовательные программы. Неизменным остается, однако, стремление молодых людей получить качественное образование. Меня приятно поразили узбекские студенты, совершенно удивительные молодые люди, серьезно настроенные на получение высшего образования. Молодежь Узбекистана может с оптимизмом смотреть в будущее.

Уже 20 лет как Узбекистан является независимым государством, но не могу воспринимать его как иностранка, как далёкую заграницу. У нас много общего в подходах, во взглядах, в ментальности. Узбекистан, как и Россия, – многонациональное государство. Вопросы многоязычия, поликультурности актуальны для образования и науки обеих стран. Моя большая мечта – на регулярной основе проводить совместные с узбекскими вузами научно-практические конференции по проблемам образования, гуманитарных наук, молодёжной и языковой политики. Замечательным вкладом в развитие гуманитарного сотрудничества между нашими государствами было бы проведение в Узбекистане силами Московского государственного лингвистического университета и нашего партнера – Узбекского государственного университета мировых языков Международного форума «Диалог языков и культур СНГ и ШОС в XXI веке».

Наш университет заинтересован в ещё более тесном сотрудничестве с вузами Узбекистана. Мы ждём в гости не только преподавателей, но и студентов. Планируем также направлять на стажировку в Узбекистан своих студентов, изучающих узбекский язык и культуру.

**ЧАСТЬ III**  
**ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ЗАДАНИЯ**  
**QO'SHIMCHA TOPSHIRIQLAR**



# СОВЕРШЕНСТВУЕМ ЛИНГВИСТИЧЕСКУЮ КОМПЕТЕНЦИЮ TILSHUNOSLIK BO'YISHA ILMIMIZNI OSHIRAMIZ

---

---

1. Закончите предложения, используя союзы «ammo», «biroq», «lekin» по образцу.

**Namuna asosida “ammo”, “biroq”, “lekin” bog’lovchilari yordamida gaplarni davom ettiring.**

**Образец / Namuna:** Musiqani yaxshi ko’raman, ... – Musiqani yaxshi ko’raman, **ammo** rep musiqasini yoqtirmayman.

1. Bu kitob menga juda yoqadi, ...
2. Men barcha topshiriqlarni bajardim, ...
3. Men bu ko’rsatuvni juda yaxshi ko’raman, ...
4. Ertaga do’stimnikiga bormoqchiman, ...
5. Moskva ko’chalari juda tirband, ...
6. Moskva ko’chalarida mashinalar juda ko’p, ...
7. Men Arbatda sayr qilishni yoqtiraman, ...
8. Men Toshkentga borishni orzu qilaman, ...
9. Men yozda Parijda dam olaman, ...
10. Biz katta hovlida yashaymiz, ...
11. Moskvada katta ko’chalar ko’p, ...
12. Biz konsertga kechikib bordik, ...

2. Допишите предложения при помощи союзов «ammo», «biroq», «lekin», «shuning uchun».

**Namuna asosida “ammo”, “biroq”, “lekin”, “shuning uchun” bog’lovchilari yordamida gaplarni davom ettiring.**

**Образец / Namuna:** Bugun havo juda sovuq, ... – Bugun havo juda sovuq, **shuning uchun** issiqroq kiyin.

1. Guruhimiz juda ahil, ...
2. Sizni juda hurmat qilaman, ...
3. Adabiyotni juda yaxshi ko’raman, ...
4. Yangiliklardan xabardorman, ...
5. O’qishlarim juda yaxshi, ...

6. Tarixga qiziqaman, ...
7. Ertaga havo juda yaxshi bo'ladi, ...

**3. Ответьте на следующие вопросы по образцу, используя при-  
даточные цели.**

**Maqsad ma'nosini ifodalovchi ergash gaplardan foydalanib, quyidagi  
savollarga namuna asosida javob bering.**

**Образец / Namuna:** Sog'lom bo'lish uchun nima qilish kerak? – Sog'lom  
bo'lish uchun sport bilan shug'ullanish kerak.

1. Bilimli bo'lish uchun nima qilish kerak?

---

2. Ovqat tayyorlash uchun nima qilish kerak?

---

3. Suzishni o'rganish uchun nima qilish kerak?

---

4. Aqli bo'lish uchun nima qilish kerak?

---

5. Irodali bo'lish uchun nima qilish kerak?

---

**4. Закончите предложения по образцу, используя следующие на-  
речия «ertalabdan», «ertaga», «tongda», «kechqurun».**

**Namuna asosida “ertalabdan”, “ertaga”, “tongda”, “kechqurun”  
so'zlaridan mosini qo'yib, berilgan gaplarni to'ldirib yozing.**

**Образец / Namuna:** Yomg'ir yog'ib turibdi. – **Ertalabdan** yomg'ir yog'ib turibdi.

1. Dalada ish ko'payib turibdi ...
2. Yaxshi xushxabar eshitdim ...
3. Daryo bo'yiga bordim ...
4. Do'stimdan xat oldim ...
5. Futbol matchiga boraman ...
6. Yangi kun uchun rejalar tuzaman ...
7. Moskva daryosi qirg'oqlarida sayr qilaman ...
8. Teatr ko'rgani boraman ...

9. Konsertda ishtirok etaman ...
10. Sport musobaqasida qatnashaman ...

**5. Закончите предложения по образцу, выразив при этом причинно-следственные отношения.**

**Namuna asosida sabab-natija munosabatlarini ifodalovchi gaplarni nihoyasiga etkazing.**

**Образец / Namuna:** Kasal bo'lib qolgani sababli darsga kelmadi.

1. Fanlardan a'lo baholarga o'qigani uchun ...
2. Yaxshi nonushta qilganligim uchun ...
3. Muzei menga yoqqanligi uchun ...
4. Dars qilmaganligim sababli ...
5. Ota-onamni xafa qilmaslik uchun ...
6. Ustozimni yaxshi ko'rganligim sababli ...
7. Bu mavzuni yaxshi bilganim uchun ...
8. Sen kelmaganliging sababli ...

# СОВЕРШЕНСТВУЕМ КОММУНИКАТИВНУЮ КОМПЕТЕНЦИЮ MULOQOTGA KIRISHISH BO'YISHA ILMIMIZNI OSHIRAMIZ

---

---

1. Расскажите о вашем родном городе, используя следующие словосочетания.

**Qo'yidagi so'z birikmalaridan foydalanib, o'z shahringiz haqida so'zlab bering.**

qadimgi shahar – *древний город*

shahrimiz tarixi – *история нашего города*

chiroyli shahar – *красивый город*

shahar aholisi – *население города*

diqqatga sazovor joylar – *достопримечательности*

shahrimiz mehmonlari – *гости нашего города*

xorijlik sayyohlar – *зарубежные гости*

2. Расскажите о вузах вашей страны / города. Используйте в своем рассказе следующие словосочетания.

**Mamlakatingiz / shahringiz oliy o'quv yurtlari haqida so'zlab bering. Matnda quyidagi so'z birikmalaridan foydalaning.**

yetakchi oily o'uv yurti – *ведущее учебное заведение*

ilmiy salohiyat – *научный потенциал*

yirik ilmiy tadqiqotlar – *крупные научные исследования*

katta imkoniyatlar – *большие возможности*

xorijlik talabalar – *зарубежные студенты*

chet ellardan taklif qilingan mutaxassislar – *специалисты, приглашенные из зарубежных стран*

3. Составьте лингвострановедческий этюд о каком-либо празднике или обряде вашей страны. В этюде используйте следующие словосочетания.

**Sizning mamlakatingiz biror bayram yoki odati haqida lingvomamlakatshunoslik etyudini yozing.**

milliy qadriyatlar – *национальные ценности*

milliy bayramlar – *национальные праздники*

xalqimizning urf-odatlarini – *национальные обряды*

o'ziga xos bayramlar – *своеобразные праздники*  
 o'z tarixiga ega bayram – *праздник, имеющий свою историю*  
 umumxalq bayrami – *общенародный праздник*  
 shodlik ulashmoq – *дарить радости*

4. **Расскажите о любимом виде отдыха вашей семьи, используя следующие словосочетания.**

**Oilangizning sevimli dam olish turi haqida so'zlab bering, quyidagi so'z birikmalaridan foydalaning.**

sayrga chiqmoq – *выйти на прогулку*  
 toza havo – *чистый воздух*  
 chiroyli tabiat manzaralari – *красивые виды природы*  
 oila davrasida dam olmoq – *отдыхать вместе с семьей*  
 tabiat qo'unida dam olmoq – *отдыхать на природе*  
 musiqa tinglamoq – *послушать музыку*  
 o'z qo'li bilan ovqat tayyorlamoq – *приготовить еду со своими руками*

5. **Дайте характеристику Вашему другу. Опишите его отличительные черты, используя следующие словосочетания.**

**Do'stingizga ta'rif bering. Quyidagi so'z birikmalaridan foydalanib, uning o'ziga xos jihatlarini tasvirlang.**

eng yaqin do'st – *самый близкий друг*  
 do'stimning tashqi ko'rinishi – *внешность друга*  
 haqiqiy do'st – *настоящий друг*  
 ijobiy fazilatlar – *положительные качества*  
 o'ziga xos jihatlar – *отличительные черты*  
 ko'pchilikning e'tibori – *внимание большинства*  
 havas qilmoq – *завидовать (в хорошем смысле)*  
 undan o'rganmoq – *научиться у него*  
 do'st bilan faxrlanmoq – *гордиться другом*

6. **Опишите природу и климат вашей страны / региона. Используйте географическую карту и следующие словосочетания.**

**Mamlakatingiz / hududingiz tabiati va iqlimini tasvirlab bering. Geografik kartadan va quyidagi so'zlardan foydalaning.**

yil fasllari – *времена года*  
 o'ziga xos iqlim – *своеобразный климат*  
 qattiq yog'ingarchiliklar – *сильные осадки*

iliq-issiq kunlar – *теплые дни*  
kuchli shamollar – *сильные ветры*  
har qanday ob-havo – *всякая погода*  
kayfiyatni ko'tarmoq – *поднимать настроение*

**7. Ответьте на следующие вопросы о Москве.**

**Moskva haqida quyidagi savollarga javob bering.**

1. Moskvadagi qaysi istirohat bog'larini bilasiz?
2. Moskvadagi qaysi konsert zallarida bo'lgansiz?
3. Sizning shahringizda eng qulay va tez yurar transport nima?
4. Moskva metrosining nechta yo'nalishi bor?
5. Moskva metrosida nechta bekat bor?
6. Dam olishga tez-tez chiqib turasizmi?
7. Moskva daryosida sayr qilganmisiz?
8. Moskvadagi eng katta stadionlarni bilasizmi? Ular qaysilar?
9. Kuskovo uy-muzeyida bo'lganmisiz? U yerda kimning saroyi bor?
10. Tarixda Rossiya feld-marshali bo'lgan Sheremetev saroyi qayerda joylashgan?
11. Moskvada qanday kichik ko'llar, hovuzlar bor? Ularni sanab bera olasizmi?

**8. Выполните задания к иллюстрациям.**

**Quyidagi tasvirlar bo'yicha topshiriqlarni bajaring.**



*Памятник Тимуру, г. Ташкент*



*Памятник Алишери Навои, г. Москва*

1. Что вы знаете об этих выдающихся людях? Какой вклад внесли они в культурное наследие Узбекистана?  
Bu mashhur insonlar haqida nimalarni bilasiz? Ular o'zbek ma'daniy merosiga u qanday hissa qo'shganlar?

2. Скажите, кому установлен памятник, который вы видите на фотографии. Что вы знаете об этом литературном герое?

Aytingchi, siz suratda ko'rib turgan bu haykal kimga o'rnatilgan? Bu adabiy qahramon haqida nimalarni bilasiz?

3. В каком городе находится эта знаменитая площадь? Какие сооружения расположены на ней?

Bu mashhur maydon qaysi shaharda joylashgan? U qanday ataladi? Unda qanday binolar qurilgan?



4. Чем знаменит мавзолей, который вы видите на фотографии?  
Siz suratda ko'rib turgan maqbara nimasi bilan mashhur?



5. Расскажите об истории и сегодняшнем дне столицы Узбекистана – городе Ташкент, опираясь на фотографии.

Tasvirlarga qarab,  
O'zbekiston Respublikasining poytaxti  
Toshkent shahrining  
tarixi va bugungi kuni  
haqida so'zlab bering



*Мэрия, г. Ташкент  
Toshkent shahar hokimligi*



*Площадь Памяти со священным образом Скорбящей Матери  
Xotira maydonidagi muqaddas Motamsaro Ona obrazi*



*Мечеть Ходжа Ахрор Вали в центре Ташкента, Узбекистан  
O'zbekiston, Toshkent markazidagi Xo'ja Ahror Valiy masjidi*



*Международный бизнес-центр, г. Ташкент  
Xalqaro biznes-markaz, Toshkent shahri*



*Аквонарк, г. Ташкент / Toshkentdagi Akvonaark*



*Телебашия, г. Ташкент  
Toshkent teleminorasi*



*Один из видов  
центральной  
части города  
Toshkentning  
markaziy  
ko'rinishlaridan biri*

**6. Расскажите о восточном базаре.  
Sharq bozori haqida so'zlab bering.**

Посмотрите на фотографии и опишите восточный базар.  
Rasmga qarab, Sharq bozorini tasvirlab bering.





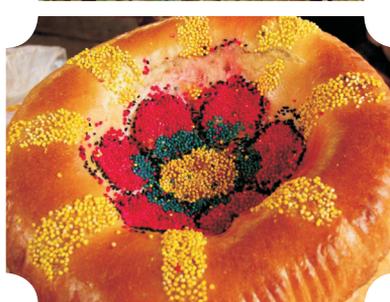
7. Расскажите о национальной кухне Узбекистана.

O'zbek milliy taomlari haqida so'zlab bering.



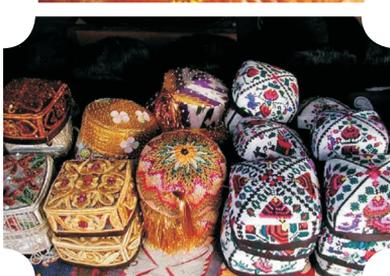
8. Расскажите о традициях и обрядах Узбекистана.

O'zbekistonning urf-odatlari, an'analari haqida so'zlab bering.



9. Посмотрите на фотографию и расскажите, какими народными ремеслами славен Узбекистан.

Rasmga qarab, O'zbekiston qanday xalq hunarmandchiligi turlari bilan mashhurligi haqida aytib bering.





**КРАТКИЙ ГРАММАТИЧЕСКИЙ СПРАВОЧНИК**  
**QISQACHA GRAMMATIK MA'LUMOTNOMA**

## ИМЯ СУЩЕСТВИТЕЛЬНОЕ

### ОТ

#### Винительный падеж

#### Tushum kelishigi

Слова в винительном падеже отвечают на вопросы *kimni?* (кого?), *nimani?* (что?) и всегда требуют переходного глагола:

*Kitobni ol.* – Возьми книгу.

*Talabani chaqir.* – Позови студента.

В современном узбекском литературном языке винительный падеж имеет аффикс *-ni*. В поэзии иногда встречается в форме *-n*. Однако в этих случаях перед аффиксом *-n* стоит притяжательный аффикс.

Слова в винительном падеже обычно выполняют функцию прямого дополнения. Винительный падеж бывает **оформленным** и **неоформленным**. Слова в **неоформленном винительном падеже** отвечают на вопрос *nimani* (что?) и обозначают объект, на который перешло действие.

Слова в неоформленном винительном падеже тесно связаны (по значению и грамматически) с глагольным сказуемым. Если между ними вставить другие слова или словосочетания, они могут перейти в сложный глагол:

*Biz soat yettida choy ichdik.* – Мы в семь часов пили чай.

**Оформленный винительный падеж** употребляется в следующих случаях:

1. с именами собственными:

*Maksimni chaqiring.* – Позовите Максима.

2. с личными, вопросительными или возвратными местоимениями:

*U meni o'z uyiga taklif qildi.* – Он пригласил меня к себе.

*Siz kimni so'rayapsiz?* – Вы кого спрашиваете?

*Sveta o'zini hech kimga tanishtirmadi.* – Света никому не представилась.

3. с субстантивированными прилагательными:

*Menga sarig'ini bering.* – Дайте мне жёлтый (предмет).

*U bilganini so'zlab bersin.* – Пусть он расскажет то, что знает.

*Birinchisini oling, men ikkinchisini olaman.* – Возьмите первое, я возьму второе.

4. со словами, определяемыми формой родительного падежа:  
*Azizaning otasini ko'rdim.* – Я видел отца Азизы.
5. со словами, оформленными аффиксами принадлежности:  
*Men bugun kelganingni eshitdim.* – Я сегодня услышал о твоём приезде.
6. с причастиями:  
*Kelganini ko'rdim.* – Видел его приезд.  
с отглагольными существительными:  
*Akat o'qishni bitirdi.* – Мой брат закончил учёбу.

Если слова в винительном падеже отделены от сказуемого другими членами предложения, также используется оформленный винительный падеж:

*Vazifani soat beshda tugatdik.* – Мы закончили задание в пять часов.

Винительный падеж используется при некоторых глаголах движения:  
*Shaharni kezmoq.* – Бродить по городу.

### Местный падеж O'rin-payt kelishigi

Местный падеж указывает на место и время совершения действия, местонахождение лица и предмета.

Слова в местном падеже имеют аффикс **-da**:

*Ular qishloqda turadi.* – Они живут в кишлаке.

*Biz soat o'nda uyga kelamiz.* – Мы придём домой в десять часов.

*Bi voqea Toshkentda bo'ldi.* – Это случилось в Ташкенте.

Слова в местном падеже выступают в синтаксической функции:

1. косвенного дополнения (*kimda?* – у кого?, *nimada?* – на чём?):  
*Natashada o'zbek tilini o'rganishga havas katta.* – У Наташи большое желание изучать узбекский язык.
2. обстоятельства места (*qayerda?*):  
*Hamma talabalar hozir ta'tilda.* – Все студенты сейчас на каникулах.
3. обстоятельства времени (*qachon?*):  
*Bizning darsimiz soat sakkiz yarimda boshlanadi.* – Наши занятия начинаются в восемь тридцать.



аффиксы. Имена существительные, обозначающие лицо, образуются с помощью следующих аффиксов:

|                |                                                              |
|----------------|--------------------------------------------------------------|
| <b>-chi</b>    | <i>ishchi</i> – рабочий, <i>o'qivchi</i> – ученик            |
| <b>-dosh</b>   | <i>qarindosh</i> – родственник                               |
| <b>-bon</b>    | <i>bog'bon</i> – садовник, <i>darvozabon</i> – вратарь       |
| <b>-paz</b>    | <i>oshpaz</i> – повар, <i>kabobpaz</i> – шашлычник           |
| <b>-dor</b>    | <i>chorvador</i> – животновод                                |
| <b>-shunos</b> | <i>tilshunos</i> – языковед, <i>sharqshunos</i> – востоковед |
| <b>-xon</b>    | <i>kitobxon</i> – читатель                                   |
| <b>-soz</b>    | <i>soatsoz</i> – часовщик                                    |
| <b>-kor</b>    | <i>san'atkor</i> – артист, представитель искусства           |

Имена существительные, обозначающие место, образуются при помощи следующих аффиксов:

|               |                                                                  |
|---------------|------------------------------------------------------------------|
| <b>-zor</b>   | <i>raxtazor</i> – хлопковое поле, <i>olmazor</i> – яблоневый сад |
| <b>-iston</b> | <i>O'zbekiston</i> – Узбекистан, <i>Qozog'iston</i> – Казахстан  |
| <b>-xona</b>  | <i>kutubxona</i> – библиотека, <i>ustaxona</i> – мастерская      |

Существительные, обозначающие отвлеченные понятия, образуются при помощи следующих аффиксов:

|                |                                                                       |
|----------------|-----------------------------------------------------------------------|
| <b>-lik</b>    | <i>yaxshilik</i> – доброта, <i>do'stlik</i> – дружба                  |
| <b>-chilik</b> | <i>pillachilik</i> – коконоводство, <i>o'rmonchilik</i> – лесоводство |

### Сложные имена существительные

#### Qo'shma otlar

Сложные имена существительные образуются следующими способами:

а) существительное + существительное:

*qo'lqop* – перчатка, *toshbaqa* – черепаха, *ko'zoynak* – очки;

б) прилагательное + существительное:

*oqsoqol* – староста, *oqqush* – лебедь;

в) существительное + глагол:

*o'rinbosar* – заместитель;

г) числительное + существительное:

*uchburchak* – треугольник, *tingoyoq* – сороконожка.

Сложные имена существительные пишутся как слитно, так и раздельно. Сложные имена существительные пишутся **слитно**, если:

- а) они состоят из двух нарицательных существительных:  
*oshqozon* – желудок;
- б) образуются при помощи аффикса **-ar**:  
*otboqar* – конюх;
- в) образуются из нарицательных существительных и обозначают географические названия:  
*Sirdaryo, Oqdaryo, Oqtepa*.

Сложные имена существительные пишутся **раздельно**, если:

- а) одна часть сложного слова обозначает цвет, форму и свойство:  
*anjir shaftoli* – сорт персика, *qizil gul* – красная роза;
- б) образуются от имен прилагательных и имени собственного:  
*O'rta Osiyo, Ga'rbiy Yevropa, Shimoliy Kavkaz*;
- в) вторая часть слова начинается с **e, yo, yu** или **ya**:  
*qo'l yozma* – рукопись, *yer yongo'q* – арахис, *tuz yorar* – ледокол.

### Парные имена существительные Juft otlar

Парные имена существительные образуются путем сложения слов и в зависимости от лексического значения и формы компонентов приобретают значение собирательности, обобщения.

В зависимости от наличия или отсутствия самостоятельного значения у компонентов парные слова делятся на следующие группы:

1. самостоятельным значением обладают оба компонента: *idish-tovoq*;
2. самостоятельным значением обладает только первый компонент:  
*non-ron*.

Отмечаются следующие семантические особенности компонентов парных слов:

1. оба компонента являются именами существительными или субстантивированными частями речи:  
*idish-tovoq* – разная обеденная посуда  
*asbob-uskuna* – оборудование



**kim?** (кто?) и **nima?** (что?) и выполняет в предложении функции подлежащего, например: *Aqllilar ko 'paysin.*

Прилагательное-определение всегда ставится перед определяемым словом и не согласуется с ним ни в роде, ни в числе, ни в падеже:

*yaхshi kitob* – хорошая книга,  
*yaхshi kitoblar* – хорошие книги,  
*yaхshi kitoblarga* – хорошим книгам.

**Производные** имена прилагательные образуются от других частей речи при помощи аффиксов. К таким прилагательным относятся:

- 1) слова, обозначающие временные качества или отношения:

*yoзgi* – летний,  
*bugungi* – сегодняшний;

- 2) слова, обозначающие местонахождение:

*uydagi kitob* – книги, находящиеся дома,  
*daraxtdagi mevalar* – плоды, растущие на дереве;

- 3) слова, обозначающие наличие определенных характеристик:

*aqli* – умный,  
*do 'ppili odam* – человек в тубитейке.

- 4) слова, обозначающие отсутствие определенных характеристик:

*suvsiz* – безводный,  
*bolasiz* – бездетный,  
*xavfsiz* – безопасный,  
*to 'xtovsiz* – непрерывный, безостановочный;

- 5) слова, обозначающие подобие, сходство:

*odamsimon* – человекообразный,  
*gazsimon* – газообразный;

- 6) слова, которые обозначают ярко выраженное качество или свойство:

*ishchan* – деловой, дельный, *o 'uchan* – задумчивый,  
*erchil* – ловкий;

- 7) слова, обозначающие различные качества или свойства:

*yoзma* – письменный, *yoсata* – искусственный,  
*fonetik* – фонетический, *orfografik* – орфографический,  
*pedagogik* – педагогический, *ilmiy* – научный.

## Степени сравнения имен прилагательных Sifat darajalari

Прилагательные имеют три степени сравнения:

- 1) **oddiy daraja** – положительная степень;
- 2) **qiyosiy daraja** – сравнительная степень;
- 3) **orttirma daraja** – превосходная степень.

Положительная степень (oddiy daraja) прилагательного:

*yorug' – светлый katta – большой kuchli – сильный*

Сравнительная степень (qiyosiy daraja) выражает большую или меньшую степень качества и образуется присоединением аффикса **-roq**:

*katta (большой) – kattaroq (больше)  
kichik (маленький) – kichikroq (меньше)*

*U mendan kattaroq. – Он старше меня.*

В некоторых случаях сравнительная степень прилагательного выражается следующим образом: существительное, предшествующее прилагательному, стоит в исходном падеже со словом **go'ra** в дательном падеже или со словом **qaraganda**:

*U menga qaraganda balandroq. – Он выше, чем я.*

*O'zimizning qishlog'imizdan go'zal(roq) qishloqni bilmayman. –  
Я не знаю кишлака, красивее нашего.*

Превосходная степень прилагательных (orttirma daraja) обозначает самую высокую степень качества:

*Do'stlik dunyoda eng go'zal fazilatdir. –  
Дружба – самое лучшее достояние в мире.*

## Образование имен прилагательных Sifatlarning yasalishi

Имена прилагательные в узбекском языке образуются путем прибавления к основе существительного, глагола, наречия специальных аффиксов:

*ertalab + ki – утренний*

*dastlab + ki – начальный*

*kuch + li – сильный*

*yo'z + ta – письменный*

В современном узбекском языке аффиксы, образующие прилагательные, присоединяются чаще всего после основы, иногда перед основой:

*ser* + *suv* – сочный

*kam* + *gar* – неразговорчивый

Основные словообразовательные аффиксы прилагательных следующие:

|              |                                                                                        |
|--------------|----------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>-li</b>   | <i>aql</i> + <b>li</b> – умный, <i>chiroy</i> + <b>li</b> – красивый.                  |
| <b>-siz</b>  | <i>savod</i> + <b>siz</b> – неграмотный, <i>suv</i> + <b>siz</b> – безводный           |
| <b>-chan</b> | <i>ish</i> + <b>chan</b> – деловой, <i>uyat</i> + <b>chan</b> – стыдливый, застенчивый |
| <b>-chil</b> | <i>er</i> + <b>chil</b> – ловкий, умелый, <i>dard</i> + <b>chil</b> – болезненный      |
| <b>-aki</b>  | <i>yuz</i> + <b>aki</b> – поверхностный, <i>og'z</i> + <b>aki</b> – устный             |

Заимствованные из русского языка прилагательные оформляются при помощи следующих аффиксов:

|             |                                                                                                        |
|-------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>-ik</b>  | <i>fiz</i> + <b>ik</b> – физический, <i>xim</i> + <b>ik</b> – химический                               |
| <b>-iv</b>  | <i>obyekt</i> + <b>iv</b> – объективный, <i>subyektiv</i> + <b>iv</b> – субъективный                   |
| <b>-al</b>  | <i>gorizont</i> + <b>al</b> – горизонтальный, <i>form</i> + <b>al</b> – формальный                     |
| <b>-ion</b> | <i>informats</i> + <b>ion</b> – информационный,<br><i>kommunikats</i> + <b>ion</b> – коммуникационный. |

От глаголов имена прилагательные образуются с помощью аффиксов:

|                                  |                                                                                                                         |
|----------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>-iq, -ik, -uk, -uq</b>        | <i>tir</i> + <b>ik</b> – живой, <i>il</i> + <b>iq</b> – теплый,<br><i>yum</i> + <b>uq</b> – закрытый                    |
| <b>-ma</b>                       | <i>yoz</i> + <b>ma</b> ( <i>ish</i> ) – письменная (работа)                                                             |
| <b>-qoq (-g'oq)</b>              | <i>toy</i> + <b>g'oq</b> – скользкий                                                                                    |
| <b>-choq, -chiq</b>              | <i>maqtan</i> + <b>choq</b> – хвастливый,<br><i>erin</i> + <b>choq</b> – ленивый, <i>qizg'an</i> + <b>chiq</b> – жадный |
| <b>-qir, -g'ir, -kir, -gir</b>   | <i>chop</i> + <b>qir</b> – быстрый, <i>o't</i> + <b>kir</b> – острый                                                    |
| <b>-g'in, (-qin, -gin, -kin)</b> | <i>hor</i> + <b>g'in</b> – усталый,<br><i>kes</i> + <b>kin</b> – резкий, решительный                                    |
| <b>-ag'on</b>                    | <i>chora</i> + <b>g'on</b> – быстрый                                                                                    |
| <b>-mon</b>                      | <i>bilar</i> + <b>mon</b> – знающий                                                                                     |

Сложные имена прилагательные образуются следующими способами:

1) прилагательное + прилагательное:

*och sariq* – светло-желтый

*to'q qizil* – темно-красный



В сложных числительных единицы высшего порядка предшествуют единицам низшего порядка:

**11 – o'n bir** – одиннадцать

**221 – ikki 2 yuz 100 yigirma 20 bir 1** – двести двадцать один

**1443 – bir ming to'rt yuz qirq uch** – тысяча четыреста сорок три

**12 867 – o'n ikki ming sakkiz yuz oltmish yetti** – двенадцать тысяч восемьсот шестьдесят семь

Количественные числительные делятся на следующие разряды:

1. **Штучные числительные (dona sonlar)** образуются прибавлением аффикса **-ta** к количественным числительным:

*besh + ta – besh-ta – пять штук*

*o'n + ta – o'n-ta – десять штук*

2. **Дробные числительные (kasr sonlar)** образуются следующим образом: числитель ставится в именительном, а знаменатель – в исходном падеже:

*3/5 – beshdan uch* (букв. 'из пяти три')

*5/6 – oltidan besh* (букв. 'из шести пять')

Если перед дробью стоит целое число, то при чтении употребляется слово **butun** – весь, целый:

*2<sup>2</sup>/<sub>3</sub> – ikki butun uchdan ikki* – две целых и две третьих

*15<sup>2</sup>/<sub>5</sub> – o'n besh butun beshdan ikki*

Некоторые дробные числительные употребляются самостоятельно:

*yarim, yarimta* – половина (1/2), *chorakta* – одна четвертая (1/4),

*nimchorak* – одна восьмая (1/8).

Дробные числительные пишутся раздельно.

**Порядковые числительные (tartib sonlar)** образуются от количественных с помощью аффикса **-ichi** (после гласных основ), **-inchi** (после согласных основ):

*ikkinchi* – второй      *o'ninchi* – десятый

Употребление числительных имеет следующие особенности:

- 1) перед существительным числительное определяет их количество и не согласуется с ним:

*o'n kishi* – десять человек; *ellik kilogramm* – пятьдесят килограммов.



| Kelishik      | Savol-lari | I shaxs          | II shaxs         | III shaxs          |
|---------------|------------|------------------|------------------|--------------------|
| <b>Ж.к.</b>   | kimga?     | menga – мне      | senga - тебе     | unga – ему, ей     |
| <b>Т.к.</b>   | kimni?     | meni – меня      | seni - тебя      | uni – его, ее      |
| <b>О'п.к.</b> | kimda?     | menda – у меня   | senda – у тебя   | unda – у него, ее  |
| <b>Ч.к.</b>   | kimdan?    | mendan – от меня | sendan – от тебя | undan –от него, ее |

### Примечание / Eslatma:

Вежливая форма второго лица *siz* и личные местоимения во множественном числе склоняются как имена существительные.

### Указательные местоимения Ko'rsatish olmoshlari

Наиболее употребительными в современном узбекском языке являются следующие указательные местоимения:

|                             |                                    |
|-----------------------------|------------------------------------|
| <i>u</i> – тот, та, то      | <i>bu</i> – этот, эта, это         |
| <i>shu</i> – этот, эта, это | <i>o'sha</i> – тот самый, та самая |
| <i>mana</i> – вот           | <i>mana bu</i> – вот это           |
| <i>ana</i> – вон            | <i>ana u</i> – вон тот, та         |

Для образования множественного числа к указательным местоимениям *u*, *bu*, *shu* прибавляется аффикс *-lar*:

|                              |                            |
|------------------------------|----------------------------|
| <i>ular</i> – они, те        | <i>bular</i> – эти         |
| <i>shular</i> – эти, вот эти | <i>o'shalar</i> – те самые |

Усилителями при местоимениях *bu*, *shu*, *o'sha* служат слова *ana*, реже *mana*.

|               |                                    |
|---------------|------------------------------------|
| <b>В. к.</b>  | u (bu, shu, o'sha)                 |
| <b>Q к.</b>   | uning (buning, shuning, o'shaning) |
| <b>Ж. к.</b>  | unga (bunga, shunga, o'shanga)     |
| <b>Т. к.</b>  | uni (buni, shuni, o'shani)         |
| <b>О'п.к.</b> | unda (bunda, shunda, o'shanda)     |
| <b>Ч. к.</b>  | undan (bundan, shundan, o'shandan) |

## Возвратное местоимение

### O'zlik olmoshi

Возвратное местоимение образуется присоединением аффиксов принадлежности к слову *o'z*.

| Shaxs | Birlik          | Ko'plik            |
|-------|-----------------|--------------------|
| I     | o'zim – я сам   | o'zimiz – мы сами  |
| II    | o'zing – ты сам | o'zingiz – вы сами |
| III   | o'zi – он сам   | o'zlari – они сами |

Возвратное местоимение склоняется по общему правилу.

|                | Ед. ч.    | Мн. ч.      |
|----------------|-----------|-------------|
| <b>B. k.</b>   | o'zim     | o'zimiz     |
| <b>Q. k.</b>   | o'zimning | o'zimizning |
| <b>J. k.</b>   | o'zimga   | o'zimizga   |
| <b>T. k.</b>   | o'zimni   | o'zimizni   |
| <b>O'.p.k.</b> | o'zimda   | o'zimizda   |
| <b>Ch. k.</b>  | o'zimdan  | o'zimizdan  |

Слово *o'z* в позиции определения при определяемом слове, имеющим аффикс принадлежности *-niki*, получает значение *свой, собственный* и подчеркивает идею принадлежности:

*o'zimniki* – мой собственный      *o'zingniki* – твой собственный

## Вопросительные местоимения

### So'roq olmoshlari

*kim?* (кто?), *nima?* (что?), *qanday?* (какой?), *qanaqa?* (какой?), *qaysi?* (который?), *qachon?* (когда?), *qancha?* (сколько?), *necha?* (сколько?), *nechta?* (сколько? (штук)), *nechanchi?* (который? (по счету)).

Вопросительные местоимения *kim?*, *nima?*, *qaysi?* склоняются по падежам, принимают аффиксы принадлежности и могут принимать аффикс множественного числа:

*Kimning o'zbek tili kitobi bor?*  
*Bu kitobning senga nimasi yoqdi?*  
*Sen o'zbek tili kitobini kimga bermoqchisan?*

Yana kimda «O'zbek tili» kitobi yo'q?  
Talabalar darsliklarni ko'proq qayerdan olib foydalanadilar?

| Падеж         | Ед. ч.                  | Мн. ч.                   |
|---------------|-------------------------|--------------------------|
| <b>В.к</b>    | kim (кто)               | nima (что)               |
| <b>Q.к</b>    | kimning (чей, чья, чьё) | nimaning (чего, от чего) |
| <b>J.к.</b>   | kinga (кому)            | nimaga (чему, зачем)     |
| <b>Т.к.</b>   | kimni (кого)            | nimani (чего)            |
| <b>О'р.к.</b> | kimda (у кого)          | nimada (от чего)         |
| <b>Ch.к.</b>  | kimdan (от кого)        | nimadan (с чем, чем)     |

### Определительные местоимения Belgilash olmoshlari

Определительные местоимения в узбекском языке могут быть как простыми, так и составными.

Слово **har** в сочетании с вопросительным местоимением образует составное определительное местоимение:

*har kim* – каждый, всякий      *har nima* – все, любая вещь

Простые определительные местоимения **hamma**, **barcha** имеют собирательное значение:

*U bolalarning hammasini yoniga chaqirdi* – Он позвал всех ребят к себе.  
*Bu kitoblarning barchasini men o'qib chiqdim* – Я прочитал все эти книги.

Местоимения **ba'zi**, **har kim**, **har bir**, **har qaysi** и другие в сочетании с притяжательными аффиксами имеют разделительное значение:

*ba'zisi, ba'zilari* – некоторые из них      *har birimiz* – каждый из нас  
*har qaysingiz* – каждый из вас

При склонении определительных местоимений **hamma**, **barcha**, **har qaysi**, **har biri** падежные аффиксы прибавляются после притяжательных аффиксов:

*hammatiz* – мы все      *hammangizning* – всех вас  
*hammangizga* – всем вам      *har birini* – каждого из них  
*barchamizda* – у всех у нас      *har qaysisidan* – от каждого из них  
*barchalaridan* – от всех них

Эти местоимения могут также склоняться без притяжательных аффиксов.

## Отрицательные местоимения Bo'lishsizlik olmoshlari

Отрицательные местоимения образуются при помощи отрицательного слова **hech**, которое ставится перед вопросительными местоимениями:

|                              |                              |
|------------------------------|------------------------------|
| <i>hech kim</i> – никто      | <i>hech nima</i> – ничто     |
| <i>hech qachon</i> – никогда | <i>hech qaysi</i> – никакой  |
| <i>hech qayerda</i> – нигде  | <i>hech qanday</i> – никакой |

## Неопределенные местоимения Gumon olmoshlari

Неопределенные местоимения в узбекском языке образуются:

- 1) при помощи присоединения к вопросительным местоимениям аффикса **-dir**:

|                             |                               |
|-----------------------------|-------------------------------|
| <i>kimdir</i> – кто-то      | <i>nimadir</i> – что-то       |
| <i>qandaydir</i> – какой-то | <i>qanchadir</i> – сколько-то |

Аффиксы множественного числа, принадлежности и падежные аффиксы ставятся перед аффиксом **-dir**:

|                                 |                            |
|---------------------------------|----------------------------|
| <i>kimlardir</i> – кто-то (они) | <i>nimagadir</i> – чему-то |
|---------------------------------|----------------------------|

- 2) при помощи присоединения **-alla** к вопросительным местоимениям:

|                              |                                |
|------------------------------|--------------------------------|
| <i>allakim</i> – кто-то      | <i>allanima</i> – что-то       |
| <i>allaqanday</i> – какой-то | <i>allaqancha</i> – сколько-то |
| <i>allaqaysi</i> – какой-то  | <i>allanechuk</i> – как-то     |

- 3) при помощи употребления слова **bir** перед вопросительным местоимением или перед словом **narsa**:

|                              |                               |
|------------------------------|-------------------------------|
| <i>bir necha</i> – несколько | <i>bir qancha</i> – несколько |
| <i>bir nima</i> – что-то     | <i>bir narsa</i> – что-то     |

*Bir nima dedingmi?* – Кажется, ты что-то сказал?

Если слово **bir** употребляется после слов **qaysi**, **ba'zi**, их сочетание также имеет значение неопределенного местоимения: *qaysi bir*, *ba'zi bir* (некоторые).

**Ba'zi**, **birov**, **birov** также могут выражать значение неопределенности:

|                                                            |                       |
|------------------------------------------------------------|-----------------------|
| <i>ba'zilar</i> – некоторые                                | <i>birov</i> – кто-то |
| <i>Birov kelganga o'xshaydi.</i> – Кажется, кто-то пришел. |                       |

## ГЛАГОЛ

### FE'L

В узбекском языке глагол отвечает на вопросы *nima qildi?* (что делал / сделал?), *nima qilyapti?* (что делает?), *nima qilmoqchi?* (что будет / намерен, собирается делать?).

Глагол обладает грамматическими категориями:

- залога – **fe'l nisbatlari**;
- наклонения – **fe'l mayllari**;
- времени – **fe'l zamonlari**;
- переходности–непереходности – **o'timli-o'timsiz**;
- лица – **shaxs**.

В предложении глагол обычно выступает в роли сказуемого.

### Неопределенная форма глагола

#### Fe'lning noaniq formasi

В словарях узбекского языка в качестве неопределенной формы (инфинитива) обычно используется форма с аффиксом **-moq**:

*kelmoq* – *приходить*                      *o'qimoq* – *учиться*

Начальной, исходной формой для образования форм и словосочетаний служит основа глагола. Чтобы найти основу глагола, надо от неопределенной формы отбросить аффикс **-moq**.

Основа глагола самостоятельно употребляется только для образования формы 2-го лица единственного числа повелительного наклонения:

*bormoq* (*идти*) – *bor* (*иди*);  
*yozmog* (*писать*) – *yoz* (*пиши*);  
*kelmog* (*приходить*) – *kel* (*приходи*).

### Глаголы переходные и непереходные

#### O'timli va o'timsiz fe'llar

Переходные и непереходные глаголы различаются по своему лексическому значению. Переходные глаголы обозначают действие, направленное на предмет, т. е. объект действия:

*kitob o'qimoq* – *читать книгу*; *ko'ylak tikmog* – *шить платье*

Непереходные глаголы обозначают движение и положение в пространстве, физическое и нравственное состояние, например:

*ichmoq* – летать  
*kasal bo'lmoq* – болеть  
*turmoq* – стоять

Переходные глаголы сочетаются с существительным в винительном падеже, т. е. употребляются с прямым дополнением, а непереходные глаголы не могут использоваться с прямым дополнением:

*kitobni o'qimoq* – читать книгу (переходный глагол)  
*Bola uxladi.* – Ребёнок спит. (непереходный глагол)

### Наклонение Fe'l mayllari

В узбекском языке, как и в русском, три наклонения:

- изъявительное наклонение – **aniqlik mayli**
- повелительно-желательное наклонение – **buyruq-istak mayli**
- условное наклонение – **shart mayli**

Формы **изъявительного наклонения** представляют действие как реальное и относят его к настоящему, прошедшему или будущему времени.

*Men Moskvada dam olaman.* – Я буду отдыхать в Москве.  
*Men Moskvada dam olyartan.* – Я сейчас отдыхаю в Москве.  
*Men Moskvada dam oldim.* – Я отдыхал в Москве.

**Повелительно-желательное** наклонение обозначает просьбу, требование или приказание. При этом оно может выражать желание самого говорящего (т. е. 1-го лица), обращение ко 2-му лицу или пожелание, относящееся к 3-му лицу.

| Shaxs |            | Birlik                         | Ko'plik                                  |
|-------|------------|--------------------------------|------------------------------------------|
| I     | желание    | Men boray. –<br>Я пойду(-ка).  | Biz olaylik. –<br>Мы возьмем.            |
| II    | приказание | Sen bor. –<br>(Ты) иди.        | Siz olingiz. –<br>(Вы) возьмите.         |
| III   | пожелание  | U borsin. –<br>Пусть она идет. | Ular olsin(lar). –<br>Пусть они возьмут. |

Вежливая форма 2-го лица единственного числа повелительно-желательного наклонения (при обращении к одному лицу) образуется присоединением к основе глагола аффикса **-ng** (после конечного гласного) или **-ing** (после конечного согласного):

*keling – приходите, подойдите oling – берите yozing – пишите*

Форма 2-го лица множественного числа повелительно-желательного наклонения образуется присоединением к основе глагола аффикса **-ngiz** (после конечного гласного) или **-ingiz** (после конечного согласного):

*o'qingiz – читайте yozingiz – пишите*

Повелительно-желательное наклонение 3-го лица единственного числа образуется присоединением к основе глагола аффикса **-sin**. Во множественном числе к аффиксу **-sin** присоединяется аффикс множественного числа **-lar**. На русский язык эта форма переводится глаголом 3-го лица в сочетании с частицей *пусть*:

*Ruslan bugun biznikiga kelsin. – Пусть Руслан сегодня придет к нам.*

Отрицательная форма повелительно-желательного наклонения образуется при помощи отрицательного аффикса **-ma**, который прибавляется непосредственно к основе глагола:

*Karim bugun meni kutmasin. – Пусть сегодня Карим меня не ждет.*

### Категория времени глагола Fe'llarning zamon kategoriyasi

Глагол в узбекском языке имеет три времени:

- настоящее время глагола – **Hozirgi zamon fe'li**;
- будущее время глагола – **Kelasi zamon fe'li**;
- прошедшее время глагола – **O'tgan zamon fe'li**.

#### *Настоящее время глагола Hozirgi zamon fe'li*

Настоящее время глагола выражает действие, которое происходит в момент речи. В зависимости от конкретного значения употребляется два типа настоящего времени:

- настоящее будущее время – **hozirgi kelasi zamon fe'li**;
- настоящее длительное время – **hozirgi zamon davom fe'li**.

Настоящее будущее время глагола  
Hozirgi kelasi zamon fe'li

Настоящее будущее время глагола в узбекском языке употребляется для выражения:

1. Действий, которые происходят регулярно, постоянно, или выражают общеизвестную истину:

*Biz O'zbekistonda yashaymiz. – Мы живем в Узбекистане.*

*Yer quyosh atrofida aylanadi. – Земля вращается вокруг Солнца.*

2. Действий, которые непременно осуществляются в будущем (преимущественно в ближайшем будущем):

*Ertaga muzeyga borasizmi? – Завтра вы идете в музей?*

Настоящее будущее время образуется путем прибавления к основе глагола аффикса **-y** (если основа глагола оканчивается на гласную) и аффикса **-a** (если основа глагола оканчивается на согласную), затем следуют показатели времени и лица.

| Лицо / Shaxs | Ед. ч. / Birlik    | Мн. ч. / Ko'plik     |
|--------------|--------------------|----------------------|
| <b>I</b>     | kel- <b>a</b> -man | kel- <b>a</b> -miz   |
| <b>II</b>    | kel- <b>a</b> -san | kel- <b>a</b> -siz   |
| <b>III</b>   | kel- <b>a</b> -di  | kel- <b>a</b> -dilar |

| Лицо / Shaxs | Ед. ч. / Birlik      | Мн. ч. / Ko'plik       |
|--------------|----------------------|------------------------|
| <b>I</b>     | ishla- <b>y</b> -man | ishla- <b>y</b> -miz   |
| <b>II</b>    | ishla- <b>y</b> -san | ishla- <b>y</b> -siz   |
| <b>III</b>   | ishla- <b>y</b> -di  | ishla- <b>y</b> -dilar |

Отрицательная форма настоящего будущего времени образуется путем присоединения к основе глагола аффикса **-ma**, затем следуют показатели времени и лица:

| Лицо / Shaxs | Ед. ч. / Birlik       | Мн. ч. / Ko'plik        |
|--------------|-----------------------|-------------------------|
| <b>I</b>     | kel- <b>ma-y</b> -man | kel- <b>ma-y</b> -miz   |
| <b>II</b>    | kel- <b>ma-y</b> -san | kel- <b>ma-y</b> -siz   |
| <b>III</b>   | kel- <b>ma-y</b> -di  | kel- <b>ma-y</b> -dilar |

| Лицо / Shaxs | Ед. ч. / Birlik         | Мн. ч. / Ko'plik          |
|--------------|-------------------------|---------------------------|
| I            | ishla- <b>ma-y</b> -man | ishla- <b>ma-y</b> -miz   |
| II           | ishla- <b>ma-y</b> -san | ishla- <b>ma-y</b> -siz   |
| III          | ishla- <b>ma-y</b> -di  | ishla- <b>ma-y</b> -dilar |

Вопросительная форма этого времени образуется с помощью аффикса **-mi**, который ставится после показателя лица:

| Лицо / Shaxs | Ед. ч. / Birlik        | Мн. ч. / Ko'plik       |
|--------------|------------------------|------------------------|
| I            | kel-a-man- <b>mi</b> ? | kelamiz <b>mi</b> ?    |
| II           | kelasan <b>mi</b> ?    | kelasiz <b>mi</b> ?    |
| III          | keladim <b>mi</b> ?    | keladilarm <b>mi</b> ? |

| Лицо / Shaxs | Ед. ч. / Birlik       | Мн. ч. / Ko'plik         |
|--------------|-----------------------|--------------------------|
| I            | ishlayman <b>mi</b> ? | ishlaymiz <b>mi</b> ?    |
| II           | ishlaysan <b>mi</b> ? | ishlaysiz <b>mi</b> ?    |
| III          | ishlaydim <b>mi</b> ? | ishlaydilarm <b>mi</b> ? |

### *Прошедшее время глагола O'tgan zamon fe'li*

Прошедшее время глагола указывает, что действие совершилось до момента речи. В узбекском языке имеется пять форм прошедшего времени:

- очевидное прошедшее время глагола;
- причастное прошедшее время глагола;
- давнопрошедшее время глагола;
- прошедшее многократно-длительное время глагола;
- форма прошедшего времени намерения.

#### *Очевидное прошедшее время глагола Aniq o'tgan zamon fe'li*

Очевидное прошедшее время образуется путем прибавления к основе глагола аффикса **-di** и личных аффиксов спряжения:

| Лицо / Shaxs | Ед. ч. / Birlik    | Мн. ч. / Ko'plik     |
|--------------|--------------------|----------------------|
| I            | kel- <b>di</b> -m  | kel- <b>di</b> -k    |
| II           | kel- <b>di</b> -ng | kel- <b>di</b> -ngiz |
| III          | kel- <b>di</b>     | kel- <b>di</b> -lar  |

Отрицательная форма очевидного прошедшего времени образуется прибавлением к основе глагола отрицательного аффикса **-ma**, за которым следуют аффикс **-di** и затем личные аффиксы спряжения:

*U hali universitetdan kelmadi.* – Он еще не вернулся с университета.

| Лицо / Shaxs | Ед. ч. (birlik)       | Мн. ч. (ko'plik)         |
|--------------|-----------------------|--------------------------|
| I            | ayt- <b>ma-di</b> -m  | ayt- <b>ma-di</b> -k     |
| II           | ayt- <b>ma-di</b> -ng | ayt- <b>ma-di</b> -ngiz  |
| III          | ayt- <b>ma-di</b>     | ayt- <b>ma-di</b> -(lar) |

### Будущее время глагола *Kelasi zamon fe'li*

Для выражения действий в будущем в узбекском языке употребляются две формы будущего времени глагола: будущее предположительное время глагола, будущее время намерения.

**Будущее предположительное время** глагола обозначает действие или состояние, которое в будущем, возможно, осуществится. Эта форма глагола образуется присоединением к причастию будущего времени личных аффиксов спряжения **-man**, **-san**, **-miz**, **-siz(lar)**.

| Лицо / Shaxs | Ед. ч. / Birlik    | Мн. ч. / Ko'plik     |
|--------------|--------------------|----------------------|
| I            | kel-ar- <b>man</b> | kel-ar- <b>miz</b>   |
| II           | kel-ar- <b>san</b> | kel-ar- <b>siz</b>   |
| III          | kel-ar             | kel-ar( <b>lar</b> ) |

Отрицательная форма образуется присоединением к основе глагола аффикса **-mas** и личных аффиксов спряжения:

| Лицо / Shaxs | Ед. ч. / Birlik      | Мн. ч. / Ko'plik      |
|--------------|----------------------|-----------------------|
| I            | kel- <b>mas</b> -man | kel- <b>mas</b> -miz  |
| II           | kel- <b>mas</b> -san | kel- <b>mas</b> -siz  |
| III          | kel- <b>mas</b>      | kel- <b>mas</b> (lar) |

В русском языке значение этой формы глагола передается при помощи слов и словосочетаний *возможно, вероятно, может быть, по всей вероятности, наверно*:

*Ertaga biz kinoga borarmiz.* – Возможно, завтра мы пойдем в школу.

*Umida bugun kitobni olmas.* – Вероятно, сегодня Умида не возьмет книгу.

Форма **будущего времени намерения** обозначает реальное намерение совершить то или иное действие.

Форма будущего времени намерения образуется присоединением к основе глагола аффикса **-moqchi** и личных аффиксов спряжения **-man, -san, -miz, -siz(lar)**:

*Men ... olmoqchiman. – Я хочу взять ... .*

### Образование глаголов Fe'llarning yasalishi

В узбекском языке глагол образуется от основ имен существительных, прилагательных, числительных, местоимений, наречий, междометий, а также от звукоподражательных слов с помощью специальных глаголообразующих аффиксов.

Глаголы образуются при помощи:

- аффикса **-la**:
  - от имен существительных: *tuz-la-moq* – солить
  - от имен прилагательных: *oq-la-moq* – белить
  - от наречий: *sekin-la-moq* – медлить
  - от звукоподражательных слов: *shivir-la-moq* – шелестеть
- аффикса **-a**:
  - от имен существительных: *osh-a-moq* – кушать
  - прилагательных: *bo'sh-a-moq* – освободиться
  - звукоподражательных слов: *guldur-a-moq* – греметь, грохотать
- аффикса **-y (-ay)**:
  - от имен существительных: *kuch-ay-moq* – усиливаться
  - от имен прилагательных: *qora-y-moq* – чернеть
  - от наречий: *ko'p-ay-moq* – множиться
- аффикса **-r (-ar)**:
  - от имен прилагательных: *oq-ar-moq* – белеть
- аффикса **-ik (-iq)**:
  - от имен существительных: *kech-ik-moq* – опаздывать
- аффикса **-ir**:
  - от имен существительных: *gap-ir-moq* – говорить





б) союзы (**bog'lovchi**);

в) частицы (**yuklama**).

Некоторые слова в узбекском языке не относятся ни к самостоятельным словам, ни к служебным. Это:

а) междометия (**undov so'zlar**);

б) звукоподражательные слова (**taqlidiy so'zlar**);

в) модальные слова (**modal so'zlar**).

### Послелогои / Ko'makchi

Послелогои – особый разряд слов, служащих для выражения целевых, причинных, временных, пространственных и других отношений между именными частями речи или между субъектом и предикатом.

Послелогои в узбекском языке ставятся после слова, к которому относятся. Лексическое значение послелогов, как правило, определяется только в сочетании с другими словами. Послелогои в современном узбекском языке делятся на следующие группы:

- 1) собственно послелогои (**Asl ko'makchilar**): *bilan, uchun, kabi* и др. Лексическое значение этих послелогов в современном узбекском языке определяется только в сочетании с именами или глаголами.

*Guruhimiz talabalar mashhur insonlar bilan uchrashdi.*

*Студенты нашей группы встретились с известными людьми.*

*U bu kitobni men uchun olib keldi.*

*Эту книгу он принес для меня.*

*Men ham Diana kabi o'zbek tilini o'rganmoqchiman.*

*Я, как и Диана, хочу учить узбекский язык.*

- 2) отыменные послелогои (**Ot ko'makchilar**), т. е. послелогои, образованные от различных имен, которые наряду с функциями послелогов сохраняют значение самостоятельных слов:

*burun – раньше*

*ilgari – раньше, прежде*

*to'ron – сторона*

*keyin – после и др.*

- 3) отглагольные послелогои (**Fe'l ko'makchilar**), т. е. послелогои, являющиеся по своему образованию деепричастными формами:

*ko'ra – как, наподобие*

*tortib – с*

*qarab – из-за*

*yarasha – так, также*

*boshlab – с*

*qaraganda – по отношению*

Эта группа послелогов сохраняет присущее их глагольным основам управление. В зависимости от реального лексического значения, а также от соответствия значений послелогов функциям падежных форм послелоги управляют дательно-направительным (jo'nalish kelishigi), местным (o'rin-payt kelishigi) и исходным (chiqish kelishigi) падежами.

**Послелоги-имена (ot ko'makchi)** – это существительные типа:

|                             |                            |                        |
|-----------------------------|----------------------------|------------------------|
| <i>old</i> – передняя часть | <i>orqa</i> – задняя часть |                        |
| <i>yon</i> – бок            | <i>o'rta</i> – середина    | <i>tomon</i> – сторона |
| <i>ist</i> – верх           | <i>past</i> – низ          |                        |

Данные слова частично утратили значение предметности и перешли в разряд послелогов. В отличие от собственно послелогов, послелоги-имена принимают притяжательные, а также падежные аффиксы:

*universitet yon-i-da* – около института  
*doska old-i-da* – у доски  
*uyimizning orqa-si-da* – за нашим домом  
*ko'cha tomon-ga* – в сторону улицы  
*teatr yon-i-dan* – мимо театра

## Союзы Bog'lovchilar

Союзы – это служебные слова, которые связывают однородные члены предложения или части сложного предложения:

*Akbar qalam, daftar va kitob sotib oldi.*  
*Акбар купил карандаш, тетрадь и книгу.*

*Komila uni o'tirishga taklif etdi va o'zi bolalar bilan suhbat boshladi.*  
*Камила пригласила ее сесть, а сама стала беседовать с ребятами.*

## Сочинительные союзы Teng bog'lovchilar

Сочинительные союзы соединяют однородные члены предложений, а также части сложносочиненных предложений.

### 1. Соединительные союзы (Biriktiruv bog'lovchilari):

- **va** (*и*): *kitob va daftar* – книга и тетрадь;
- **ham** (*и, также, тоже*), в речи после гласных звучит как **-yam**:

*Nigora ham, opam ham maktabda ishlaydi.*  
*И Нигора, и старшая сестра работают на заводе.*

➤ **hamda** (а также):

*Dinora, Yuliya hamda Maksim bugun imtihonni a'lo bahoga topshirishdi.*  
*Динара, Юлия, а также Максим сегодня сдали экзамен на отлично.*

Послелог **bilan** наряду со своей основной функцией употребляется также в значении соединительного союза, обозначая тесную, неразрывную связь:

*Ota bilan o'g'il ikkovi ham bozorga borishga ahd qilishdi.*  
*Отец и сын решили пойти на базар.*

Союзы:

➤ **esa** (же, а что касается):

*O'qituvchining esa hech narsadan xabari yo'q edi.*  
*А что касается преподавателя, то он ничего не знал.*

➤ **bo'lsa** (а, же):

*Men mashqni yozib bo'ldim, u bo'lsa hali yozib bo'lmadi.*  
*Я написал упражнение, а он (он же) еще не написал.*

➤ **bo'lmasa** (иначе, а то, в таком случае, тогда, в противном случае):

*Mayli bo'lmasa, ertaga uchrashamiz.*  
*Ладно, тогда встретимся завтра.*

2. Противительные союзы (**Zidlov bog'lovchilari**):

➤ **ammo, lekin, biroq** (но, однако):

*Ma'ruzaga hamma keldi, ammo Pyotr kelolmadi.*  
*На лекцию пришли почти все, однако Петр не смог прийти.*

*U o'zbekcha matnlarni yaxshi o'qiydi, lekin ba'zi so'zlarini tushunmaydi.*  
*Он бегло читает тексты на узбекском языке, но некоторые слова не понимает.*

*Moskva menga juda yoquarti, biroq men Toshkentni sog'indim. – Moskva*  
*мне очень нравится, однако я соскучилась(ся) по Ташкенту.*

3. Разделительные союзы (**Ayiruv bog'lovchilari**):

➤ **yo, yoxud, yoki** (или, или же) могут употребляться как одиночные, так и как повторяющиеся:

*Yo men boray, yo sen kel. – Или я пойду, или же ты приди.*

*Moskvaga yetib borishing bilan qo'ng'iroq qil yoki SMS jo'nat. –*  
*Как придешь в Москву, позвони или отправь SMS.*

➤ **ba'zan ... ba'zan...** (то ... то ...):

*Do'stim ba'zan xat yozadi, ba'zan telefon qiladi.*

*Мой друг то пишет письма, то звонит по телефону.*

➤ **goh ... goh** (то ... то, либо ... либо):

*Erta bahorda goh yomg'ir yog'adi, goh kunlar isib ketadi.*

*Ранней весной то идет дождь, то становится жарко.*

### **Подчинительные союзы** **Ergashtiruvchi bog'lovchilar**

Подчинительные союзы служат как для связи членов предложения, так и для связи простых предложений в составе сложноподчиненного:

*Bugun mashg'ulotlarga bormadim, shuning uchun do'stim Yuriydan toshiriqlarini oldim. – Сегодня я не был на занятиях, поэтому я взял задания у друга Юры.*

Подчинительные союзы выражают различные отношения:

1. Союз **-ki (-kim)** ставится после сказуемого главного предложения, пишется с ним слитно и присоединяет придаточное предложение к главному:

*Hamma biladiki, bizning xalqimiz do'st va inoq yashaydi. – Все знают, что наш народ живет дружно.*

*Shunday odamlar ham borki, ular o'zlaridagi kamchilikni sezmaydilar. – Есть такие люди, которые не замечают своих недостатков.*

2. Союзы **chunki** (так как, потому что), **shuning uchun** (поэтому), **shu sababli, shu sababdan** (по этой причине) указывают на причинные или следственные отношения:

*Talabalar ko'p o'qiydilar, chunki ular ko'p narsani bilishlari kerak. – Студенты много читают, потому что они должны многое знать.*

*U ko'p o'qiydi, shuning uchun u ko'p narsani biladi. – Он много читает, поэтому он много знает.*

3. Союз **go'yo / go'yoki** (как будто, будто) служит для связи сравнительно-сопоставительного придаточного с главным:

*Hamma yoq jimjit, go'yo bu yerda hech narsa bo'lmagandek. – Везде тишина, как будто здесь ничего не произошло.*

4. Союз **agar / agarda** (если) служит для усиления значения условия:

*Asad kelsa, shaxmat o'ynaymiz.*

*Если Асад придет, будем играть в шахматы.*

**Agar** *Asad kelsa, shaxmat o'ynaymiz.*

*Только если Асад придет, будем играть в шахматы.*

В обоих предложениях условие передается при помощи аффикса **-sa**, но во втором примере значение условия усилено. При переводе на русский язык этот оттенок не передается, оба предложения переводятся одинаково.

### Частицы Yuklama

Частицы на узбекском языке делятся на две группы:

1. Слова-частицы (**So'z-yuklamalar**): **hatto** (даже), **nahotki** (неужели), **axir** (в конце концов):

*Axir unga aytmasak ham bo'ladi-ku!*

*В конце концов мы можем им не говорить.*

*Nahotki uni ko'rmading? – Неужели ты его не видел?*

2. Аффиксы-частицы (**Affiks-yuklamalar**):

**-gina** (**-kina**, **-qina**), **-mi**, **-chi**, **-da**, **-oq**, (**-yoq**), **-ku**, **-dir**.

Модальные частицы вносят различные смысловые оттенки в предложение, а также выражают чувства и отношение говорящего к тому, о чем говорится в предложении.

Модальные частицы выражают вопрос, восклицание, указание, сомнение, уточнение, усиление, смягчение, требование.

Модальные частицы можно разделить на следующие группы:

1. Вопросительные частицы (**So'roq yuklamalari**): **-mi**, **-chi**, **-a**, **-ya**.

Частица **-mi** пишется слитно, а остальные – через дефис:

*Kecha dars tayyorladingmi? – Готовил ли ты вчера уроки?*

*Sen-chi? – А ты?*

Частицы **-a**, **-ya**, кроме вопроса, выражают и удивление:

*Keldi-ya? – Пришел ведь?*

2. Усилительные и утвердительные частицы (**Kuchaytiruv va ta'kid yuklamalari**): **axir**, **hatto**, **-ku**, **-da**, **-u(-yu)** – пишутся через дефис:

*O'qish boshlandi-ku! – Ведь учеба началась!*

*Axir o'qishing kerak! – В конце концов ты должен учиться!*

3. Разделительные и разграничительные частицы (**Ayiruv va chegaralov yuklamalari**): *-gina, -kina, -qina, faqat, faqatgina*:

*Hamma keldi, faqatgina Dilnoz kelmadi. –  
Все пришли, только Дилноз не пришла.*

4. Уточняющие частицы (**Aniqlov yuklamalari**): *xuddi, axir*.

*Axir soat yetti bo'ldi. – Ведь уже семь часов.  
Xuddi otasini o'zi. – Он прям как отец.*

### Модальные слова Modal so'zlar

Модальные слова выражают отношение говорящего к высказываемой мысли. Модальные слова могут выражать различные смысловые оттенки:

- 1) ясность мысли: *albatta, shubhasiz, haqiqatan, darhaqiqat*;
- 2) сомнение: *ehtimol, balki, hoynahoy, aftidan, chamasi*;
- 3) цель, условие: *kerak, lozim; zarur, darkor*;
- 4) утверждение: *bor, mayli, xo'p, to'g'ri, tuzuk*;
- 5) отрицание: *yo'q*;
- 6) итог: *demak, xullas, modomiki*;
- 7) напоминание: *darvoqe, aytgandek, aytmoqchi*;
- 8) сожаление: *afsus, attang, esiz*.

**Demak**, *u darsga o'z vaqtida keladi.*  
*Значит, он на занятия приходит вовремя.*

**Holbuki**, *sen bu to'g'rida gapirtagan eding.*  
*Между прочим, ты не говорил об этом.*

**Yo'q**, *men boraman. – Нет, я пойду.*

**Attang**, *sen konsertga yetib kelolmading.*  
*Жаль, что ты не успел на концерт.*

**Nahotki**, *u kelmadi? – Неужели он не пришел?*

### Междометия Undov so'zlar

Междометия – это неизменяемая и лишённая грамматических показателей часть речи, служащая для выражения удивления, радости,

одобрения, печали, приветствия, испуга, ненависти, гордости, переживания: *e, eh, ey, aha, oh, uh, him, he, ha, uf, o'ho', ura*.

Особую группу образуют междометия, служащие для выражения призыва животных, воздействия на них: *tu-tu, beh-beh, pish-pish, mosh-mosh, quray-quray, bah-bah, kisht, chu, ho'o'k!*



**УЗБЕКСКО-РУССКИЙ СЛОВАРЬ**  
**O'ZBEKCHA-RUSCHA LUG'AT**

## А

aft – лицо  
agar – если (*же*)  
ahmoq – дурак  
ahvol – положение  
aks – отражение  
alam – боль; страдание  
allaqanday – какой-то  
allaqachon – когда-то  
ana – вот  
anavi – тот  
aniq – точный  
ancha – много  
aql – ум  
aqlli – умный  
aralash – смешанный  
aralashmoq – смешиваться  
arava – телега  
ariq – арик

artmoq – вытирать  
arz – заявление  
asar – след  
asta – тихо; потихоньку  
atalmoq – именоваться  
atamoq – именовать  
axir – в конце концов  
ayamoq – жалеть  
ayni – точно такой же  
aynimoq – портиться  
ayniqsa – особенно  
aytilmoq – говорить  
aytmoq – сказать  
ashula – песня  
achinmoq – жалеть  
achchiq – горький  
anglamoq – понимать; сознавать

## В

ba'zan – иногда  
ba'zi – некоторые  
badan – тело  
bahona – повод  
bahor – весна  
bajarmoq – исполнять  
baland – высокий  
balki – может быть  
balli – браво  
balo – беда  
baqirmoq – громко кричать  
barcha – весь; вся; все; всё  
bas – хватит  
battar – ещё хуже  
baxt – счастье

baxtli – счастливый  
bayram – праздник  
bag'ir – объятие  
begona – чужой  
beixtiyor – невольно  
bekor – ничем не занятый  
bekorga – зря  
bel – поясница  
bemalol – свободно  
beri – с (*такого-то момента*)  
berilmoq – отдаваться  
berishmoq – давать  
bermoq – отдавать  
bet – лицо  
besh – пять

|                                    |                                 |
|------------------------------------|---------------------------------|
| bechora – бедный                   | boshliq – начальник             |
| bilak – рука                       | boshqa – другой                 |
| bilan – с ( <i>кем-л.</i> )        | boshqacha – по-другому          |
| bildirmoq – сообщать               | bugun – сегодня                 |
| bilinmoq – обнаруживаться          | bugungi – сегодняшний           |
| bilmoq – знать                     | bulut – облако; туча            |
| bino – здание                      | bunaqa – такой; этакый          |
| birdaniga – внезапно               | bunday – такой; так             |
| birga – вместе; совместно          | bundoq – такой; так             |
| birinchi – первый                  | bunchalik – настолько           |
| biron – некий                      | burilmoq – поворачиваться       |
| biroq – но; однако                 | burmoq – поворачивать           |
| birog – какой-нибудь               | burun – нос                     |
| birov – кто-то                     | burchak – угол; уголок          |
| birpas – один миг                  | butun – целый                   |
| bitirmoq – кончать                 | butunlay – целиком и полностью  |
| bitmoq – кончатся                  | buyuq – приказ                  |
| bitta – один                       | buyurmoq – приказывать          |
| biz – мы                           | buzilmoq – ломаться             |
| bobo – дед; дедушка; прадед        | bo'lak – часть; кусок           |
| bola – дитя                        | bo'lib – будучи; являясь        |
| bolalik – детство                  | bo'lim – отдел                  |
| boqmoq – смотреть; глядеть         | bo'lishmoq – действовать вместе |
| bor – есть                         | bo'lmoq – быть; бывать          |
| borliq – наличие или существование | bo'lmoq – делить                |
| bormoq – идти                      | bo'pti – ладно                  |
| bosilmoq – давиться                | bo'y – рост; протяжение         |
| botmoq – тонуть; утонуть           | bo'yin – шея                    |
| boy – богатый                      | bo'g'ilmoq – душиться           |
| boya – немного раньше до этого     | bo'sh – пустой                  |
| boyagi – недавний                  | bo'sh – слабый                  |
| bozor – базар; рынок               | bo'shatmoq – освобождать        |
| bog'lamoq – привязывать            | bo'shshmoq – ослабевать         |
| bosh – голова                      |                                 |
| boshlamoq – начинать               |                                 |
| boshlanmoq – начинаться            |                                 |

dada – папа; отец  
dadil – смелый, -о  
daftar – тетрадь  
dahshatli – ужасный  
dala – поле  
dam – момент; миг  
dam – отдых  
daqıqa – минута  
darak – весть  
daraxt – дерево  
dard – болезнь  
darhol – немедленно  
darrov – немедленно  
dars – урок  
darvoza – ворота  
daryo – река; море  
dasturxon – скатерть  
davlat – государство  
davr – эпоха

e – э; ах; эх; ай  
e'tibor – внимание  
ega – хозяин; владелец  
egallamoq – владеть; овладевать  
egilmoq – склоняться

farzand – дитя; ребёнок  
fikr – идея; мнение

gap – речь; разговор  
gapirmoq – говорить

## D

deb – что; чтобы  
dehqon – дехканин  
demak – значит  
demoq – сказать  
deraza – окно  
devor – стена  
dil – сердце; душа  
dimog' – носоглотка  
diqqat – внимание  
direktor – директор  
doim – всегда  
doktor – доктор; врач  
dugona – подруга  
dunyo – мир, вселенная  
duo – молитва; добрые пожелания  
durust – ладно, неплохой  
dushman – враг, неприятель  
duch – встретившийся  
do'kon – лавка, магазин

## E

egmoq – нагибать; склонять  
ehtimol – вероятно  
ehtiyot – осторожность  
eu – обращение к кому-л  
eshitmoq – слышать; слушать

## F

foyda – польза; выгода

## G

gaplashmoq – разговаривать  
gavda – туловище

gazeta – газета  
goh – иногда  
gul – цветок

ha – да; а; вот  
hafta – неделя  
hali – ещё (*пока что*)  
haligi – то, о котором тот самый  
ham – и; также  
hamisha – всё время  
hamon – всё ещё  
haq – истина  
haqiqat – истина  
haqiqatan – действительно  
har – каждый; всякий  
har xil – разный  
harakat – движение; действие  
hasrat – горе; печаль  
hatto – даже  
havas – желание; охота

iborat – состоящий  
idora – учреждение  
ikkala – двое  
ikki – два  
ikkinchi – второй  
ikkita – две (*штуки*)  
ikkov – оба  
ilgari – раньше  
ilm – наука  
ilmiy – научный  
ilmoq – нацеплять  
iloj – выход (*из трудного положения*)  
ilon – змея

gunoh – грех  
go'yo – словно

## Н

havo – воздух; погода  
hay – э; эй; означающее предостережение  
hayajon – волнение  
haydamoq – гнать; гонять  
hayot – жизнь  
hayron – удивлён; изумлён  
hazil – шутка  
hazillashmoq – шутить  
hech kim – никто  
hech nima – ничто  
hid – запах; аромат  
hikoya – рассказ  
hisob – счёт; подсчёт  
hech qachon – никогда

## И

iltimos – просьба  
imtihon – экзамен  
indamaslik – молчать  
institut – институт  
intilmoq – стремиться  
ip – нитка  
issiq – горячий  
istamoq – хотеть  
ixtiyor – воля  
iye – ого!  
ish – работа  
ishlamoq – работать  
ishonch – вера  
ishonmoq – верить

ishora – указание  
ishchi – рабочий  
ich – внутренность  
ichkari – внутренняя часть

ichkariga – внутрь  
ichki – внутренний  
ichmoq – пить  
ingichka – тонкий

jahl – злоба  
janjal – скандал  
janob – ответ  
jar – овраг  
jang – бой  
jiddiy – серьёзный  
jilmaymoq – улыбаться

## Ж

jim – тихо  
jimlik – тишина  
jon – душа  
joy – место  
juda – очень, весьма  
jo'namoq – отправляться

kabi – наподобие  
kabinet – кабинет  
kaft – ладонь  
kalta – короткий  
kam – мало  
kampir – старуха  
kasal – больной  
katta – большой; старший  
kaufiyat – самочувствие  
keksa – старый  
kelin – невеста  
kelishmoq – соглашаться  
kelmoq – приходиться  
keltirmoq – приносить  
kerak – нужный  
keraklik – надобность  
keskin – обострённый  
kesmoq – резать  
ket – задняя часть  
ketmoq – уходить

## К

keyin – после  
keyingi – последующий  
kezmoq – бродить  
kech – вечер; поздно  
kecha – вчера  
kechirmoq – прощать  
kechmoq – переходить  
kechqurun – вечером  
keng – широкий  
kengash – совещание  
kim – кто  
kirmoq – входить  
kitob – книга  
kiyim – одежда  
kiyinmoq – одеваться  
kiymoq – надевать  
kichik – маленький  
kichikina – маленький  
koymoq – ругать  
kulgu – смех

kulimsiramoq – улыбаться  
 kulishmoq – высмеивать  
 kulmoq – смеяться  
 kumush – серебро  
 kun – день  
 kunduz – день  
 kurash – борьба  
 kurashmoq – бороться  
 kutmoq – ждать; принимать  
 kuydirmoq – сжигать  
 kuymoq – сгорать  
 kuz – осень  
 kuch – сила; мощь  
 kuchli – сильный, могучий  
 kuzatmoq – провожать  
 ko'k – синий; голубой; зелёный  
 ko'krak – грудь  
 ko'ks – грудь

lab – губа  
 lahza – миг  
 lekin – но; однако

ma'lum – значение; смысл  
 ma'lum – известный  
 ma'qul – подходящий  
 mahal – время  
 mahalla – квартал (*города*)  
 mahkam – крепко  
 majbur – вынужден  
 majlis – заседание  
 maktab – школа  
 manzara – вид; зрелище  
 maqsad – цель  
 maqtamoq – хвалить

ko'nmoq – соглашаться  
 ko'p – много  
 ko'raymoq – множиться  
 ko'pchilik – большинство  
 ko'ra – в соответствии (*с чем-л.*)  
 ko'rinmoq – виднеться  
 ko'rishmoq – встречаться  
 ko'gmoq – видеть; смотреть  
 ko'gra – ватное одеяло  
 ko'rsatmoq – показывать  
 ko'tarilmoq – возвышаться  
 ko'tarmoq – поднимать  
 ko'yulak – рубашка; платье  
 ko'z – глаз;  
 ko'cha – улица  
 ko'chmoq – переходить  
 ko'ngil – сердце; душа

## L

lovullamoq – пылать  
 loy – жидкая глина

## M

mard – мужественный  
 marta – раз  
 masala – вопрос; проблема  
 maslahat – совет  
 mayda – мелкий  
 maydon – площадь  
 mayin – нежный; тонкий; мягкий  
 mayli – ладно  
 mehmon – гость  
 mehmonхона – зал  
 mehnat – труд  
 mehr – любовь

mehribon – любящий  
men – я  
miltiq – ружьё; винтовка  
minmoq – садиться  
minut – минута  
miya – мозг  
ming – тысяча  
mol – скот (*товар*)  
muhabbat – любовь  
muhandis – инженер  
muhim – важный

mulla – мулла  
muloyim – мягкий, нежный  
mumkin – можно  
munosabat – отношение  
munosib – подходящий  
muncha – настолько  
muomala – обхождение  
muvaffaqiyat – успех  
muz – лёд  
musht – кулак  
mo'yulov – усы

na – союз  
na ... na – ни ... ни  
nafas – дыхание  
nahot[ki] – неужели; неужто  
nari – туда (*дальше от говорящего*)  
narigi – находящийся дальше  
narsa – предмет  
nazar – взгляд, взор  
nega – почему  
negadir – почему-то  
necha – сколько

obro' – авторитет  
odam – человек  
oftob – солнце  
ohang – гармония; созвучие  
old – перёд; олдига  
oldin – сначала  
olishmoq – бороться; драться  
olmoq – брать; взять  
olov – огонь; пламя  
olti – шесть

## N

nihoyat – наконец  
nihoyatda – чересчур  
nima – что; кто (*о животных*)  
nimaga – почему  
nom – имя  
non – хлеб; лепёшка  
ponushta – завтрак; утренний чай  
pozik – нежный; тонкий;  
puqul – целиком  
nur – луч; свет; сияние

## O

oltin – золото; золотой  
omon – невредимый; сохранный  
on – момент; миг; мгновение  
ona – мама; мать  
opa – мать; материнский  
ora – старшая сестра  
orroq – совершенно белый  
oqartmoq – белеть; сесть; бледнеть  
oqlamoq – белить (*производить по-  
белку*); забелить

oqmoq – течь; протекать  
 ora – промежуток; расстояние  
 oralamoq – идти между  
 orasida – внутри; среди; между  
 orqa – зад; оборотная сторона  
 orqali – через (*посредством*)  
 orqasidan – из-за; вслед за  
 ortiq – лишний; излишний  
 ortiqcha – лишний; излишний  
 orzu – желание; мечта  
 osilmoq – вешаться  
 osmon – небо

palto – пальто  
 pana – покрытие  
 parcha – кусок; кусочек  
 past – низкий, тихий  
 paxta – хлопок; вата  
 paydo bo'lmoq – появляться  
 payqamoq – замечать  
 payt – момент; время; пора  
 peshona – лоб; судьба

qadam – шаг; поступь  
 qadar – в степени  
 qalam – карандаш  
 qalay – как  
 qalin – толстый (*по слою*)  
 qaltiramoq – дрожать; трепетать  
 qanaqa – каков; какой; как  
 qanday – каков; какой; как  
 qani – где  
 qani – ну(-ка); а ну  
 qancha – сколько

oson – лёгкий  
 ost – низ; нижняя часть  
 ostiga – под  
 ostona – порог  
 otilmoq – бросаться  
 otmoq – бросать; кидать  
 ovoz – голос; звук  
 oy – луна; месяц  
 oyoq – нога; ноги  
 oshirmoq – повышать  
 ochilmoq – открываться  
 ochmoq – открывать; раскрывать

## Р

piyola – пиала  
 pishmoq – вариться  
 pichirlamoq – шептать;  
 plan – план  
 pok – чистый, честный  
 polvon – силач; борец  
 poylamoq – подстергать; ждать  
 pul – деньги

## Q

qanchalik – насколько  
 qarab – смотря по ...  
 qaraganda – по сравнению с ...  
 qaramay – несмотря на ...  
 qarashmoq, qaramoq – помогать  
 qarimoq – стареть  
 qaror – решение  
 qarshi – против; напротив  
 qatnamoq – совершать рейсы;  
 ходить  
 qator – ряд; шеренга

|                                             |                                              |
|---------------------------------------------|----------------------------------------------|
| qattiq – твёрдый; жёсткий                   | qovoq – веко; веки                           |
| qavat – слой; этаж                          | qozon – казан; котёл                         |
| qayerda – где                               | qog'oz – бумага                              |
| qayerdan – откуда                           | qosh – бровь; брови                          |
| qayerga – куда                              | qochmoq – сбежать; бежать                    |
| qaynamoq – кипеть; бурлить                  | quloq – ухо; уши                             |
| qaysi – какой                               | qurimoq – сохнуть                            |
| qayta – вновь; снова; заново                | qutulmoq – освобождаться                     |
| qaytarmoq – возвращать; поворачи-<br>чивать | qivonmoq – радоваться                        |
| qachon – когда                              | qivonch – радость; веселье                   |
| qidirmoq – искать; разыскивать              | quyi – нижний                                |
| qiliq – поступок; выходка                   | quymoq – лить; наливать                      |
| qilmoq – делать, совершать                  | quymoq – ставить; класть;<br>оставлять;      |
| qimirlamoq – шевелиться; двигаться          | quyosh – солнце                              |
| qiynchilik – трудность                      | quyuq – густой                               |
| qiynalmoq – мучиться; страдать              | qanot – крыло                                |
| qiz – девушка                               | qaramoq – смотреть                           |
| qizarmoq – краснеть; зарумяниться           | qarash – взгляд; точка зрения                |
| qizil – красный; румяный                    | qayerda – где                                |
| qiziq – интересный                          | qayoqqa – куда                               |
| qiziqmoq – интересоваться                   | qaytmoq – возвращаться; вернуться            |
| qishloq – кишлак; селение                   | qo'l – рука; палец                           |
| qoldirmoq – оставлять                       | qo'ltiq – подмышки                           |
| qolishmoq – отставать или уступать          | qo'ltiq-lamoq – брать под мышку              |
| qolmoq – оставаться                         | qo'pol – грубый                              |
| qomat – стан; фигура                        | qo'rqmoq – бояться; страшиться               |
| qon – кровь                                 | qo'yin – пазуха; компонент<br>фразеологизмов |
| qorlamoq – покрывать; закрывать             | qo'shilmoq – соединяться                     |
| qor – снег                                  | qo'shiq – песня; частушка                    |
| qora – чёрный; тёмный                       | qo'shmoq – соединять;<br>присоединять        |
| qoraymoq – чернеть; темнеть                 | qo'shni – сосед; соседка                     |
| qorin – живот; брюхо                        | qoqmoq – бить; вбивать                       |
| qorong'i – тёмный                           | qoyil – восхищённый                          |
| qorong'ilik – темнота; тьма                 |                                              |
| qotma – сухощавый;                          |                                              |
| qotmoq – затвердевать засыхать              |                                              |

sabab – причина; повод  
 sakkiz – восемь  
 sakramoq – прыгать  
 salqin – прохладный; прохлада  
 samimiy – искренний  
 saqlamoq – хранить; сохранять  
 sariq – жёлтый; рыжий  
 savol – вопрос  
 sayin – по мере того как  
 sekin – тихо  
 sermoq – брызгать;  
 sevgi – любовь  
 sevinmoq – радоваться  
 sevmuq – любить  
 sezilmoq – замечаться  
 sezmoq – чувствовать  
 sifat – качество; свойство  
 silamoq – гладить  
 siltamoq – дёргать; подёргивать  
 sim – проволока; проволочный  
 sinmoq – ломаться  
 siqmoq – давить; сдавливать  
 siru – совсем; совершенно  
 sig'moq – вмешаться; умешаться

ta'sir – воздействие  
 tabassum – улыбка  
 tag – низ; дно  
 tajriba – опыт; эксперимент  
 taklif – предложение; приглашение  
 talab – требование  
 tamom – конец  
 tamomlamoq – кончать  
 tanimoq – быть знакомым

## S

singari – как; точно; словно  
 singil – младшая сестра  
 soat – час  
 soat necha? – который час?  
 sodda – простой; простодушный  
 solmoq – класть; положить  
 soqol – борода  
 sotmoq – продавать; предавать  
 sovuq – холодный  
 soya – тень; сень  
 soch – волос(ы)  
 sudramoq – волочить  
 suhbat – беседа; собеседование  
 suhbatlashmoq – беседовать  
 surat – рисунок; картина  
 suv – вода  
 suyanmoq – опираться; прислоняться  
 sug'urmoq – выдёргивать; вырывать  
 so'ramoq – спрашивать; справляться  
 so'z – слово; речь  
 so'zlamuq – говорить; сказать  
 so'zlashmoq – разговаривать  
 so'ng – вслед за...; через  
 so'ngra – потом; затем

## T

tanish – знакомый  
 tanishmoq – знакомиться  
 taqmoq – прицеплять  
 tarqalmoq – расходиться  
 tartib – порядок  
 tavba – сожаление; раскаяние  
 taxta – доска; лист  
 tayyor – готовый, приготовленный  
 tayyorlamoq – готовить

|                                          |                                    |
|------------------------------------------|------------------------------------|
| tashimoq – носить; переносить            | topshiriq – задание; поручение     |
| tashlamoq – бросать                      | topshirmoq – вручать; поручать     |
| tashlanmoq – бросаться                   | tor – тесный                       |
| tashqari – наружу                        | tortmoq – тянуть                   |
| tashvish – заботы; хлопоты               | tovush – голос                     |
| telefon – телефон                        | toza – чистый                      |
| temir – железо                           | tog'a – дядя ( <i>по матери</i> )  |
| tepalik – возвышенность; холм;<br>высота | tosh – камень                      |
| tepasidan – над; через                   | tong – рассвет; заря               |
| tepasiga – на; над                       | tufayli – из-за; вследствие        |
| termoq – пинать; лягать; топтать         | tugamoq – кончатся                 |
| ter – пот; испарина                      | tugun – узел; узелок               |
| terak – тополь                           | tun – ночь; ночное время           |
| termoq – собирать                        | tuproq – земля; почва              |
| texnika – техника                        | turli – различный                  |
| tez – скоро                              | turmoq – стоять; находиться        |
| tikka – прямо; прямой                    | turmush – совместная жизнь; брак   |
| tinmoq – отстаиваться                    | tus – цвет; оттенок                |
| tinch – спокойный                        | tut – тутовое дерево               |
| tinchlik – мир; покой                    | tutmoq – держать; братья           |
| tiqilmoq – застревать                    | tuyilmoq – казаться                |
| tiqmoq – втыкать; вонзать                | tuzatmoq – править; исправлять     |
| titramoq – трястись; дрожать             | tuzmoq – составлять                |
| tizza – колено                           | tuzuk – хороший                    |
| tish – зуб; зубец                        | tug'ilmoq – рождаться              |
| tishlamoq – кусать; кусаться             | tush – сон                         |
| tob – пора; момент; время                | tushmoq – спускаться; сходить      |
| tobora – всё более и более               | tushunmoq – понимать               |
| tol – ива; тал                           | tushuntirmoq – разъяснять          |
| tom – крыша; кровля                      | to'kilmoq – разливать              |
| tomon – сторона; направление             | to'kmoq – выливать; проливать      |
| tomog – горло; глотка                    | to'la – полный; целый              |
| tomosha – релище                         | to'ldirmoq – наполнять; пополнять  |
| topilmoq – найтись                       | to'lmoq – наполняться; исполняться |
| topmoq – находить                        | to'p – куча; толпа                 |
|                                          | to'plamoq – собирать; набирать     |

to'planmoq – набираться; накапли-  
ваться

to'g – почётное место в комнате

to'rt – четыре

u – он, она, оно

uh – уф; ой; ох

ular – они

ulgurmoq – успевать; управляться

umid – надежда; чаяние

umr – жизнь; век

unutmoq – забыть, забывать

urinoq – пытаться; силиться

urishmoq – биться; драться

urmoq – бить

urush – война

ust – верх; верхняя часть

usta – мастер; умелый

ustaxona – мастерская

uxlamoq – спать

uyalmoq – стыдиться; смущаться

va – и

va'da – обещание

vahima – паника

vaqt – время

vazifa – задача

xabar – весть; известие

xafa – печальный; грустный

xalq – народ; люди

xat – письмо; записка

xato – ошибка; погрешность

to'rtinchi – четвёртый

to'rtta – четыре (*штуки*)

to'smoq – заграждать

to'y – свадьба

## U

uyat – стыд; позор

uyg'onmoq – пробуждаться; про-  
сыпаться

uyg'otmoq – пробуждать; будить

uzoq – далёкий, дальний

uzoqda – вдали; вдалеке

uzoqdan – издалека

uzun – длинный

ushlamoq – держать; братья

uch – конец; кончик

uchmoq – летать

uchramoq – попадаться; встречаться

uchratmoq – встречать; видеть

uchrashmoq – встречаться; встречать

uchrashuv – встреча

uchun – для; ради

## V

vijdon – совесть

voqea – происшествие; случай

voy – ай!

vujud – существо

## X

xaуg – до свидания

xaуgiyat – благо; хорошо,

xaуglashmoq – попрощаться

xijolat – смущение

xil – сорт; вид

|                                           |                              |
|-------------------------------------------|------------------------------|
| xizmat – служба; работа                   | xuddi – как раз              |
| xohlamoq – хотеть                         | xudo – бог; господь          |
| xola – тётка ( <i>со стороны матери</i> ) | xursand – радостный; весёлый |
| xoli – свободный; пустой                  | xo'jalik – хозяйство         |
| xolos – (и) только; только и всего        | xo'jayin – хозяин            |
| xona – комната; помещение                 | xo'p – ладно; идёт           |
| xotin – женщина; жена                     | xo'sh – ну; так; да          |

ya'ni – то есть; а именно  
yakka – один; одиночный  
yalinmoq – умолять; упрашивать  
yana – ещё; опять; снова  
yaqin – близкий  
yaqinda – недавно  
yasamoq – изготавливать; делать  
yaxshi – хороший, добрый  
yaxshilab – хорошенько; тщательно  
yaxshilik – хорошее качество  
yashamoq – жить  
yashirmoq – прятать; таить  
yangi – новый; свежий  
yangilik – новость; новинка  
yanglishmoq – ошибаться  
yelka – плечо  
yemoq – есть  
yer – земля  
yetaklamoq – вести  
yetaklamoq – вести  
yetkazmoq – доводить  
yetmoq – хватать  
yetti – семь  
yechmoq – развязывать  
yeng – рукав  
yengil – лёгкий  
yigirma – двадцать

## Ү

yigit – парень  
yil – год  
yillik – годовой  
yiqilmoq – падать  
yig'i – плач  
yig'ilmoq – собираться  
yig'ishtirmoq – убирать  
yig'lamoq – плакать  
yig'moq – собирать  
yo – или  
yoki – или  
yolg'iz – один  
yomg'ir – дождь  
yon – бок  
yonidan – от (*кого-л., чего-л.*)  
yonmoq – гореть  
yorishmoq – приклеиваться  
yormoq – закрывать  
yoqmoq – зажигать  
yoqmoq – нравиться  
yoqotmoq – терять  
yor – возлюбленный  
yordam – помощь  
yorilmoq – раскалываться  
yorug' – светлый  
yostiq – подушка  
yotmoq – лежать

yoz – лето  
 yozilmoq – записываться  
 yozmoq – писать  
 yozmoq – развёртывать  
 yog' – жир; сало  
 yosh – молодой  
 yosh – слеза  
 yuborilmoq – посылаться  
 yubormoq – посылать; отправлять  
 yugurmoq – бегать; бежать  
 yuk – груз  
 yulduz – звезда  
 yumshoq – мягкий

yuqori – верхний  
 yurak – сердце; душа  
 yurmoq – ходить; идти  
 yutmoq – глотать  
 yuvmoq – мыть;  
 yuz – лицо  
 yuz – сто  
 yo'l – дорога  
 yo'lak – коридор  
 yo'lovchi – пассажир  
 yo'q – нет  
 yo'qlamoq – наведать  
 yo'qolmoq – теряться

## Z

zamon – время  
 zarar – вред  
 zarda – злоба  
 zarur – необходимый  
 zavod – завод (*предприятие*)

zavq – наслаждение  
 zerikmoq – скучать  
 zum – миг  
 zo'r – мощный  
 zo'rg'a – еле-еле

## O'

o'girmoq – поворачивать; вертеть  
 o'ldirmoq – убивать; умертвлять  
 o'lim – смерть  
 o'n – десять  
 o'nta – десять  
 o'pmoq – целовать  
 o'q – стрела; пуля  
 o'qimoq – читать; учить  
 o'qish – чтение; учение  
 o'ralmoq – обвёртываться  
 o'ramoq – наматывать; обматывать  
 o'rganmoq – учиться; научиться  
 o'rgatmoq – учить; научить  
 o'rin – место; должность; постель

o'rta – середина; средний  
 o'rtasida – в середине  
 o'rtoq – товарищ; приятель  
 o'smoq – расти; вырастать  
 o't – огонь; пламя  
 o'tirishmoq – посиделки  
 o'tirmoq – сидеть; садиться  
 o'tmoq – проходить; проезжать  
 o'tqazmoq – сажать; усаживать  
 o'ttiz – тридцать  
 o'xshamoq – походить (*быть похожим*)  
 o'y – дума; мысль  
 o'yin – игра

o'yalamoq – думать; полагать  
o'ylanmoq – задумываться;  
раздумывать  
o'ynamoq – играть; танцевать  
o'ychan – задумчивый  
o'z – сам; свой

g'alaba – победа; успех  
g'alati – необыкновенный  
g'am – горе; печаль  
g'amgin – грустный  
g'ayrat – энергия; рвение

shabada – лёгкий прохладный  
ветерок  
shahar – город  
shamol – ветер  
sharmanda – опозоренный  
sharpa – луч света  
shart – условие; условный  
shekilli – видимо  
sherik – партнёр  
shirin – сладкий; вкусный  
shivirlamoq – шептать  
shiypon – беседка  
shofyor – шофёр

chakka – высок  
chalmoq – играть  
chap – левый; неудобный  
chaqirmoq – звать; призывать  
chaqnamoq – сверкать; блестеть  
chaqqon – ловкий

o'zbek – узбек; узбекский  
o'zgarimoq – изменяться; меняться  
o'zicha – так, как есть  
o'sha – тот же  
o'ng – правый

## G'

g'azab – гнев; ярость  
g'isht – кирпич; кирпичный  
g'oyib – отсутствующий  
g'o'za – хлопчатник

## Sh

shogird – ученик  
shovqin – шум  
shox – ветка; ветвь  
shoshilmoq – торопиться  
shubha – сомнение; подозрение  
shunaqa – такой; так  
shunday – такой; так  
shundoq – такой; так  
shuncha – настолько  
shuncha – столько  
sho'gva – суп; шурпа  
sho'x – озорной; задорный

## Ch

charchamoq – уставать; утомляться  
chang – пыль; пыльный  
chehra – лик; лицо  
chekka – край; крайний  
chekmoq – тянуть; курить  
chet – край; крайний

---

|                                          |                                    |
|------------------------------------------|------------------------------------|
| chidamoq – выдерживать; терпеть          | choy – чай                         |
| chimirilmoq – нахмуриться;<br>сморщиться | choухона – чайхана; чайная         |
| chin – правда; истина                    | chogʻ – время; момент              |
| chiqarmoq – заставлять; позволять        | chunki – потому что                |
| chiqishmoq – уживаться; ладить           | chuqur – глубокий                  |
| chiqmoq – выходить; выйти                | choʻkmoq – присаживаться           |
| chiroq – светильник; лампа               | choʻl – безводная степь            |
| chiroyli – красивый                      | choʻntak – карман                  |
| chol – старик                            | choʻzilmoq – растягиваться         |
| chormoq – бегать; скакать                | choʻzmoq – растягивать; вытягивать |
| chora – мера                             | choʻgʻ – момент                    |
|                                          | choʻchimoq – вздрагивать; бояться  |

## ЛИТЕРАТУРА ADABIYOTLAR

### Словари / Lug'atlar

1. Русско-узбекский словарь / Под ред. М. К. Кошчанова. Ташкент, 1984. Т. 1–2.
2. Русско-узбекский словарь А. А. Азизов. Ташкент, 1989.
3. Садыкова М. Краткий русско-узбекский словарь устойчивых выражений. Ташкент, 1984.
4. Rahmatullayev Sh., Hojiyev A. O'zbek tilining yangi imlo lug'ati. Toshkent, 1995.
5. O'zbek tilining asosiy imlo qoidalari Rahmatullayev Sh., Hojiyev A. Toshkent, 1995.
6. O'zbek tilining orfoepik lug'ati M. Sodiqova, O'. Usmonova. Toshkent, 1977.

### Учебники / Darsliklar

1. Быль и небыль цветущих долин (Узбекский народный фольклор). М., 2009.
2. Государственный образовательный стандарт общего среднего образования // Учитель Узбекистана. 1999, 15 августа.
3. Камалова М. Н. Обучение узбекскому речевому этикету русскоязычных учащихся академических лицеев. Ташкент, 2006.
4. Кононов А. Н. Грамматика современного узбекского литературного языка. Москва-Ленинград, 1960.
5. Смятение праведных. Фольклор и литературные памятники узбекистана. М., 2009.
6. Фазылов Э. И., Чичулина Л. Г. Русская тюркология и узбекское языкознание. Ташкент: Изд. Фан, 1979.
7. Юлдашев Р. Изучаем узбекский язык: Пособие для курсов по изучению узбекского языка. Ташкент., 1992.
8. Abdullayev Y. Hamrohim. Toshkent, 1996.
9. Ahmedova G. T., Karimjonova B. A. O'zbek tili (Oliy o'quv yurtlari, kollej va litseylarning rus guruhlariga uchun). Toshkent, Ijod dunyosi, 2001.
10. Azlarov E. O'zbek tilini o'rganamiz. Toshkent, 1993.

11. *Fattaxova D. A.* O'zbek tili (mutaxassislik tili). Toshkent: Universitet, 2006.
12. Hozirgi o'zbek adabiy tili. Toshkent: O'qituvchi, 1980. 1-qism.
13. *Joraev M. R.* O'zbek tilini davlat tili sifatida orgatish metodikasining shakllanishi (Oliy o'quv yurtlarida davlat ta'limi misolida). Pedagogika fan. nomz. avtoref. Toshkent, 2005.
14. *Mo'minova A.* Yangi o'zbek alifbosini o'rganamiz. Toshkent, 2005.
15. *Muhammedjonjva G. Z.* Darsdan tashqari mashg'ulotlarda rusiyzabon o'quvchilarning o'zbekcha nutqini o'stirish metodikasi. Toshkent, 2003.
16. *Muhiddinova X. C., Salisheva Z. J., Po'latova X. C.* O'zbek tili. Toshkent, 1993.
17. *Qahhorova H., Muhammedova S.* O'zbek tili. Oliy o'quv yurtlari rusiyzabon guruhlari uchun darslik. Toshkent, 2003.
18. *Rafiev A.* O'zbek tili (Ta'lim rus va qardosh tillarda olib borilayotgan maktablarning 9-sinfi uchun darslik). Toshkent, 2006.
19. *Rahmatullayev Sh.* O'zbek lotin alifbosi. Toshkent, 1995
20. *Rahmatullayev Sh.* O'zbek tilining yangi alifbosi va imlosi. Toshkent, 1999.
21. *Rasulov R., Usmonova M., Mirazizov A.* O'zbek tili. Oliy o'quv yurti rus guruhi talabalari uchun darslik. Toshkent, 2003.
22. *Shodmonov E., Rafiev A., G'oibov S.* O'zbek tili . Toshkent, 1994.
23. *Tolipov O', Usmonboyeva M.* Pedagogik texnologiya: nazariya va amaliyot. Toshkent, 2005.
24. *Uzoqov X., Mirzakarimov O', Saidova R.* O'zbek tili amaliyoti. (Практика узбекского языка) Nofilologik oliy o'quv yurtlari rus guruhlari uchun darslik. Toshkent, 1993.
25. *Xudoyberganova D.* Lotin yozuviga asoslangan o'zbek alifbosi. Toshkent, 2003.



Межгосударственный фонд гуманитарного сотрудничества государств-участников СНГ (МФГС). 8 мая 2005 г. на неформальном саммите СНГ была подписана Декларация о гуманитарном сотрудничестве, которая предусматривала создание МФГС.

На заседании Совета глав правительств СНГ 25 мая 2006 г. в Душанбе семью государствами – Республикой Армения, Республикой Беларусь, Республикой Казахстан, Кыргызской Республикой, Российской Федерацией, Республикой Таджикистан, Узбекистаном, был подписан Договор о создании МФГС. В июне 2008 г. к Договору о Фонде присоединилась Азербайджанская Республика.

МФГС является межгосударственной некоммерческой организацией. Высший орган Фонда – Правление, членами которого являются полномочные представители государств-участников Фонда.

Место нахождения Исполнительной дирекции Фонда – Москва, Российская Федерация.

Цель Фонда – создание благоприятных возможностей для развития гуманитарного сотрудничества как на пространстве государств-участников Договора о Фонде, так и на уровне каждой из стран Содружества.

Миссия МФГС как специализированной организации в области гуманитарного сотрудничества на пространстве СНГ – способствовать развитию общего гуманитарного пространства и межкультурного диалога в Содружестве посредством образования, науки, культуры, массовых коммуникаций, информации, архивного дела, спорта, туризма и работы с молодежью.

Стратегическим направлением деятельности МФГС является проведение межгосударственных мероприятий, способствующих развитию межкультурного диалога на пространстве Содружества.

В деятельности МФГС приоритетное внимание уделяется разработке и осуществлению на регулярной основе во всех государствах-участниках МФГС крупных многоцелевых проектов, реализации мероприятий, отвечающих тематике гуманитарных годов в СНГ, а также стимулирующих развитие продуктивных контактов в научно-образовательной и творческой общественной среде.

МФГС руководствуется принципами разнообразия, равноправия, учета интересов каждого из участников Содружества, которые строятся на основе межотраслевого и междисциплинарного подхода. Эти принципы тесно связаны с такими ценностями как справедливость, солидарность, терпимость, равенство, уважение прав человека.

МФГС работает в тесном взаимодействии с Советом по гуманитарному сотрудничеству государств-участников СНГ (СГС), с которым он согласует план своей работы.

Деятельность МФГС осуществляется на основе его Рамочной стратегии (до 2013 г.) и ежегодных планов, принимаемых Правлением Фонда по согласованию с СГС, в т. ч. с учетом рекомендаций Форумов творческой и научной интеллигенции государств-участников СНГ. В 2007–2011 гг. при поддержке МФГС реализовано более 250 совместных проектов в области культуры, образования, науки, культурного наследия, информации и массовых коммуникаций, спорта, туризма и работы с молодежью.

**Сайт МФГС: [www.mfgs-sng.org](http://www.mfgs-sng.org)**



*Учебное издание*

**Г. Х. Бакиева, Б. Х. Караева, Е. Н. Коршунова,  
И. А. Краева, Д. М. Тешабаева, Г. М. Фролова**

## **УЗБЕКСКИЙ ЯЗЫК ДЛЯ СТРАН СНГ**

Учебник

Пособие подготовлено в авторской редакции

Компьютерная верстка *П. Д. Герасимова*

Дизайн обложки *А. Г. Проскуракова*

Подписано в печать 08.02.2012 г.

Объем 20,9 п. л. Формат 60х90/16 Тираж 500 экз.

Заказ №920

ФГБОУ ВПО МГЛУ

*Адрес редакции:*

Москва, Остоженка, 38  
Тел./факс (499) 766-44-20  
E-mail: ipk-mglu@rambler.ru